



de	Gebrauchsanweisung 3	lt	Naudojimo instrukcija 68
en	Instructions for Use 8	pl	Instrukcja obsługi 73
fr	Notice d'utilisation 13	ru	Руководство по эксплуатации 78
es	Instrucciones de uso 18	hr	Upute za uporabu 83
pt	Instruções de utilização 23	sl	Navodilo za uporabo 88
it	Istruzioni per l'uso 28	sk	Návod na použitie 93
nl	Gebruiksaanwijzing 33	cs	Návod k použití 98
da	Brugsanvisning 38	bg	Ръководство за работ 103
fi	Käyttöohjeet 43	ro	instrucțiuni de utilizare 108
no	Bruksanvisning 48	hu	Használati útmutató 113
sv	Bruksanvisning 53	el	Οδηγίες Χρήσης 118
et	Kasutusjuhend 58	tr	Kullanma talimatları 123
lv	Lietošanas instrukcija 63	ja	取扱説明書 128

Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer

1 Zu Ihrer Sicherheit

1.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

- Vor Gebrauch des Produkts die Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen.
- Gebrauchsanweisung genau beachten. Der Anwender muss die Anweisungen vollständig verstehen und den Anweisungen genau Folge leisten. Das Produkt darf nur entsprechend dem Verwendungszweck verwendet werden.
- Gebrauchsanweisung nicht entsorgen. Aufbewahrung und ordnungsgemäße Verwendung durch die Nutzer sicherstellen.
- Nur geschultes und fachkundiges Personal darf dieses Produkt verwenden.
- Lokale und nationale Richtlinien, die dieses Produkt betreffen, befolgen.
- Nur Original-Dräger-Teile und -Zubehör verwenden. Sonst könnte die korrekte Funktion des Produkts beeinträchtigt werden.
- Fehlerhafte oder unvollständige Produkte nicht verwenden. Keine Änderungen am Produkt vornehmen.
- Dräger bei Fehlern oder Ausfällen vom Produkt oder von Produktteilen informieren.

1.2 Bedeutung der Warnzeichen

Die folgenden Warnzeichen werden in diesem Dokument verwendet, um die zugehörigen Warntexte zu kennzeichnen und hervorzuheben, die eine erhöhte Aufmerksamkeit seitens des Anwenders erfordern. Die Bedeutungen der Warnzeichen sind wie folgt definiert:



VORSICHT

Hinweis auf eine potenzielle Gefahrensituation. Wenn diese nicht vermieden wird, können Verletzungen eintreten. Kann auch als Warnung vor unsachgemäßem Gebrauch verwendet werden.

INFO

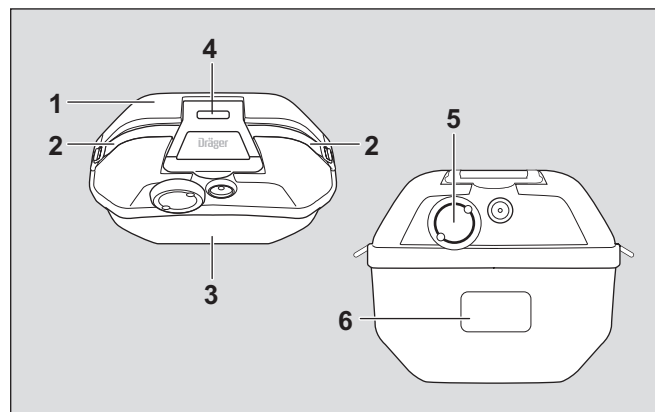
Zusätzliche Information zum Einsatz des Produkts

Kursiv gestellte Texte beziehen sich auf den Sauerstoffseltretter, sofern die Handhabung vom Trainingsgerät abweicht.

2 Beschreibung

2.1 Produktübersicht

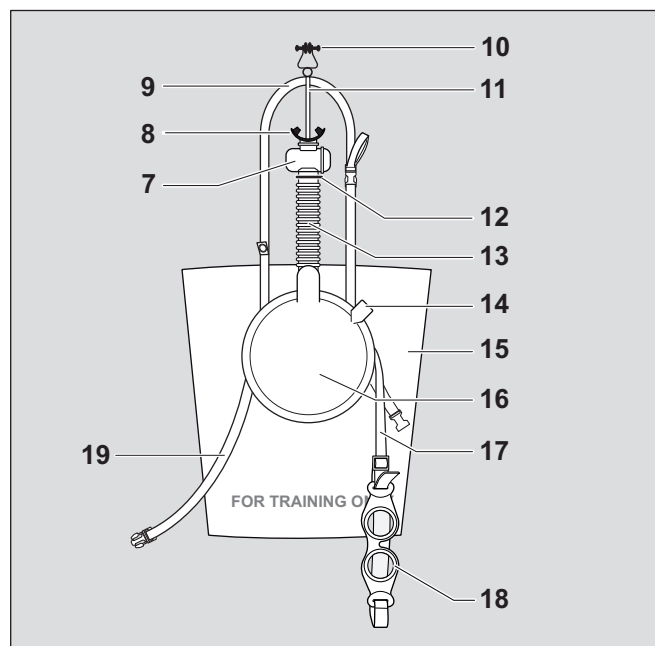
2.1.1 Gehäuse



01431213.eps

- 1 Gehäuseoberteil
- 2 Spannbänder (Training)¹⁾
- 3 Gehäuseunterteil
- 4 Öffner mit Plombe (Training)
- 5 Sichtfenster mit Feuchte-Indikator (Training)
- 6 Schriftfeld

2.1.2 Funktionsteil



00231213.eps

- 7 Trainings-Wärmetauscher
- 8 Mundstück
- 9 Nackenband (Training)
- 10 Nasenklammer
- 11 Schlauchring
- 12 O-Ring (Training)
- 13 Atemschlauch
- 14 Starter (Training)
- 15 Atembeutel
- 16 KO₂-Patrone (Training)
- 17 Knöpfflasche
- 18 Brille
- 19 Brustband

¹⁾ Die mit "Training" gekennzeichneten Teile funktionieren nicht genauso wie bei dem Sauerstoffseltretter.

2.2 Funktionsbeschreibung

Das Trainingsgerät besteht aus einem Gehäuse mit simuliertem Funktionsteil. Im Gegensatz zu den Sauerstoffseltrettern enthält das Trainingsgerät keinen chemisch gebundenen Sauerstoff.

Abmessungen und Gewicht des Trainingsgeräts entsprechen annähernd denen des Sauerstoffseltretters. Das Funktionsteil entspricht im Wesentlichen dem Aufbau des Sauerstoffseltretters.

Beim Trainingsgerät füllt sich der Atembeutel nicht mit Sauerstoff. Stattdessen erfolgt die Atmung über den Trainings-Wärmetauscher.

2.3 Verwendungszweck

Das Trainingsgerät ist ausschließlich für Übungszwecke bestimmt. Es wird verwendet, um das Öffnen und Anlegen eines Sauerstoffseltretters sowie das Atmen mit einem Sauerstoffseltretter zu üben.

Das Trainingsgerät ist folgenden Sauerstoffseltrettern zugeordnet:

- Trainingsgerät Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer für Dräger Oxy 3000 und Dräger Oxy 3000 MK II
- Trainingsgerät Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer für Dräger Oxy 6000 und Dräger Oxy 6000 MK II

3 Gebrauch

3.1 Vorbereitungen vor dem Gebrauch

INFO

Tragring, Tragegurt und Abrasionsschutz gehören nicht zum Lieferumfang des Trainingsgerät. Sie können jedoch zusätzlich bestellt und montiert werden, damit das Trainingsgerät dem Sauerstoffseltretter entspricht. Die Montage kann der Gebrauchsanweisung des Sauerstoffseltretters entnommen werden.

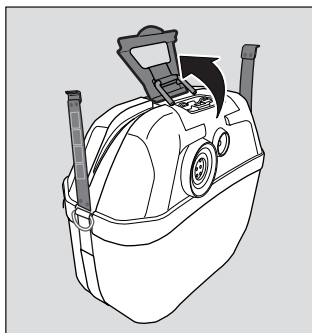
3.2 Anlegevorgang

INFO

Falsches Anlegen verursacht Verzögerungen beim Einsatz des Sauerstoffseltretters in Notfällen. Durch die nachfolgenden Übungen gewinnen Sie bei einem Einsatz des Sauerstoffseltretters wertvolle Zeit, die Ihr Leben retten kann.

Die folgenden Schritte unbedingt in der beschriebenen Reihenfolge durchführen.

1. Öffner hochziehen, bis die Spannbänder abfallen.



01531213.eps

INFO

Die Plombe des Trainingsgeräts ist elastisch. Sie kann wieder verwendet werden.

Beim Sauerstoffseltretter zerbricht die Plombe und zeigt damit an, dass das Gerät geöffnet wurde.

2. Gehäuseoberteil abnehmen.

INFO

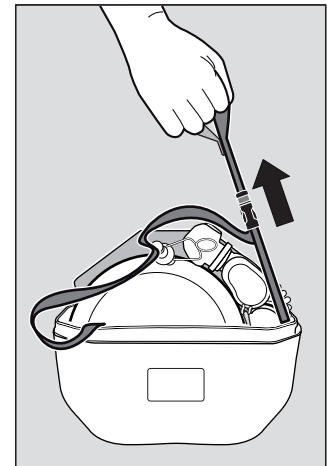
Beim Sauerstoffseltretter kann das Öffnen folgendermaßen unterstützt werden:

Mit dem vollständig aufgeklappten Öffner den Deckel aufhebeln.

Oder

Das Gehäuse in Höhe der Dichtlinie knicken. Dazu das Gerät flach auf den Boden legen. Auf den Rand von Gehäuseober- und -unterteil drücken.

3. Die gelbe Schlaufe des Nackenbands fassen und das Gerät damit aus dem Gehäuse ziehen.



00431213.eps



VORSICHT

Das Gerät nicht am Atemschlauch aus dem Gehäuse ziehen. Es könnte sonst beschädigt werden.

Wenn der Sauerstoffseltretter am Atemschlauch aus dem Gehäuse gezogen wird, könnte er beschädigt werden und nicht genug Atemluft liefern.

4. Gerät so halten, dass der Atembeutel vom Körper weg zeigt.
5. Ggf. den Helm absetzen.
6. Nackenband um den Nacken legen.
7. Ggf. den Helm aufsetzen.



00631209.eps

INFO

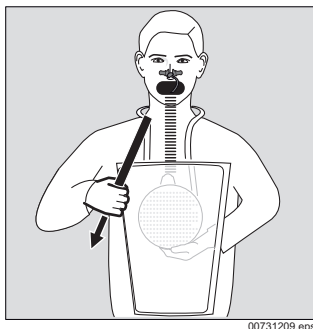
Die nächsten Schritte zum Anlegen zügig durchführen.

8. Mundstück nach oben zum Gesicht ziehen. Dabei löst sich die Mundstückkappe aus dem Mundstück. Der Starterstift wird aus dem Gerät gezogen.
9. Mundstück in den Mund stecken. Dabei darauf achten, dass der Atemschlauch nicht verdreht wird. Das Gummistück soll zwischen den Zähnen und den Lippen sitzen.
10. Mundstück dicht mit den Lippen umschließen.
11. Nasenklammer auseinander ziehen und auf die Nasenflügel setzen. Die Nase muss dicht sein.

INFO

Beim Sauerstoffseltretter strömt der Sauerstoff des Starters innerhalb von 1 bis 2 Minuten in den Atembeutel. Der Atembeutel füllt sich jedoch nicht komplett. Das Entfalten des Atembeutels ggf. mit den Händen unterstützen. Wenn sich der Atembeutel nicht füllt, den Atembeutel durch 2 bis 3 kräftige Ausatemstöße füllen.

12. Gerät wie dargestellt anfassen und am Ende des Nackenbands ziehen, um das Gerät hochzuziehen.
Das Gerät vor der Brust positionieren. Das Gerät darf nicht zu hoch sitzen, aber auch nicht am Mundstück ziehen.



00731209.eps

13. Ggf. Korrekturbrille abnehmen.
14. Ggf. Schutzbrille von dem Gerät und der Knöpfflasche lösen und aufsetzen.
15. Brustband um den Körper legen und schließen.
16. Brustband strammziehen.

3.3 Hinweise zum Einsatz des Sauerstoffseltretters

- *Flucht ruhig beginnen, nicht hetzen.*
- *Fluchtweg planen, kürzesten Weg in sichere Umgebungsluft wählen!*
- *Mit Bedacht flüchten. Bei hastiger, schneller Atmung wird mehr Sauerstoff verbraucht!*
- *Immer darauf achten, dass das Mundstück fest zwischen Zähnen und Lippen sitzt und dicht von den Lippen umschlossen wird.*
- *Die Luft aus dem Sauerstoffseltretter ist warm und trocken. Das ist ein Zeichen für die korrekte Funktion des Sauerstoffseltretters. Auch ein eventueller Eigengeschmack ist normal und ungefährlich.*
- *Atembeutel nicht beschädigen oder zusammendrücken, sonst geht lebensnotwendiger Sauerstoff verloren.*
- *Bei Erbrechen Mundstück aus dem Mund nehmen und mit dem Daumen verschließen. Nicht in den Sauerstoffseltretter erbrechen!*
Um keine schadstoffhaltige Luft aus der Umgebung einzuatmen, sollte nach erneutem Einsetzen des Mundstücks zuerst aus dem Sauerstoffseltretter eingeatmet werden.

3.4 Gerät wechseln

Wenn es notwendig ist, ein neues Trainingsgerät anzulegen, folgendermaßen vorgehen:

1. Brustband des alten Trainingsgeräts fest anziehen, um sicher zu stellen, dass das Gerät sicher am Körper hält.
2. Ggf. den Helm absetzen.
3. Das neue Trainingsgerät vorbereiten.
 - a. Öffner hochziehen, bis die Spannbänder abfallen.
 - b. Gehäuseoberteil abnehmen und wegwerfen.
 - c. Die gelbe Schlaufe des Nackenbands fassen und das Trainingsgerät damit aus dem Gehäuse ziehen.



VORSICHT

Das Gerät nicht am Atemschlauch aus dem Gehäuse ziehen. Es könnte sonst beschädigt werden.

Wenn der Sauerstoffseltretter am Atemschlauch aus dem Gehäuse gezogen wird, könnte er beschädigt werden und nicht genug Atemluft liefern.

- d. Trainingsgerät so halten, dass der Atembeutel vom Körper wegzeigt.
4. Steckschnalle am Nackenband des alten Trainingsgeräts öffnen.
Das Trainingsgerät wird vom Brustband vor der Brust gehalten.
5. Weiter aus dem alten Trainingsgerät atmen.
6. Nackenband des neuen Trainingsgeräts um den Nacken legen.
7. Ein letztes Mal aus dem alten Trainingsgerät einatmen.
8. Mundstück des neuen Trainingsgeräts nach oben zum Gesicht ziehen.
Dabei löst sich die Mundstückkappe aus dem Mundstück. Der Starterstift wird aus dem Trainingsgerät gezogen.
9. Altes Mundstück und Nasenklammer abnehmen, fallen lassen und sofort das neue Mundstück in den Mund stecken.
Dabei darauf achten, dass der Atemschlauch nicht verdreht wird.
Das Gummistück soll zwischen den Zähnen und den Lippen sitzen.
10. Mundstück dicht mit den Lippen umschließen.
11. Nasenklammer aufsetzen.
Die Nase muss dicht sein.
12. In das neue Trainingsgerät ausatmen.

INFO

Beim Sauerstoffseltretter strömt der Sauerstoff des Starters innerhalb von 1 bis 2 Minuten in den Atembeutel. Der Atembeutel füllt sich jedoch nicht komplett. Das Entfalten des Atembeutels ggf. mit den Händen unterstützen. Wenn sich der Atembeutel nicht füllt, den Atembeutel durch 2 bis 3 kräftige Ausatemstöße füllen.

13. Normal aus dem neuen Trainingsgerät einatmen.
14. Steckschnalle des Brustbands des alten Trainingsgeräts lösen. Gerät auf den Boden fallen lassen.
15. Das neue Trainingsgerät unter dem Gerät anfassen und am Ende des Nackenbands ziehen, um das Trainingsgerät hochzuziehen.
Das Trainingsgerät vor der Brust positionieren. Das Gerät darf nicht zu hoch sitzen, aber auch nicht am Mundstück ziehen.
16. Ggf. Schutzbrille von dem Gerät und der Knöpfflasche lösen und aufsetzen.
17. Brustband um den Körper legen und schließen.
18. Brustband strammziehen.
19. Ggf. den Helm aufsetzen.

4 Nach Gebrauch

4.1 Trainingsgerät reinigen



VORSICHT

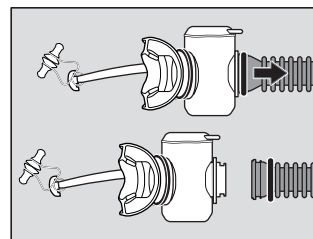
Zum Reinigen und Desinfizieren keine Lösungsmittel (z. B. Aceton, Alkohol) oder Reinigungsmittel mit Schleifpartikeln verwenden. Nur die beschriebenen Verfahren anwenden und die genannten Reinigungs- und Desinfektionsmittel verwenden. Andere Mittel, Dosierungen und Einwirkzeiten können Schäden an dem Produkt hervorrufen.

Die unverdünnten Mittel sind bei direktem Kontakt mit Augen oder Haut gesundheitsschädlich. Beim Arbeiten mit diesen Mitteln daher Schutzbrille und Schutzhandschuhe tragen.

1. Trainingsgerät mit lauwarmem Wasser unter Zusatz von Sekusept® Cleaner oder einem weichen Lappen reinigen (Temperatur: max. 30 °C, Konzentration je nach Verschmutzungsgrad: 0,5 - 1 %¹⁾).
2. Unter fließendem Wasser gründlich spülen.

4.2 Trainings-Wärmetauscher desinfizieren

1. Den O-Ring vom Trainings-Wärmetauscher auf den Atemschlauch schieben und den Trainings-Wärmetauscher vom Atemschlauch lösen.
2. Ein Desinfektionsbad aus Wasser und Incidin® Rapid vorbereiten (Temperatur: max. 30 °C, Konzentration: 1,5 %²⁾).
3. Trainings-Wärmetauscher in das Desinfektionsbad einlegen (Dauer: 15 Minuten).
4. Unter fließendem Wasser gründlich spülen.



00531213.eps

4.3 Trainingsgerät trocknen

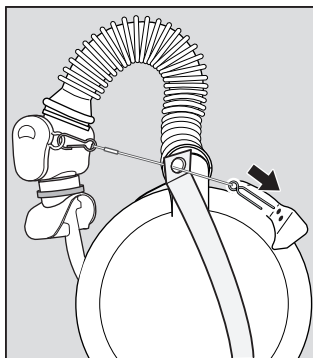
- Alle Teile an der Luft oder im Trockenschrank trocknen lassen (Temperatur: max. 60 °C). Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.

4.4 Trainingsgerät wieder herrichten

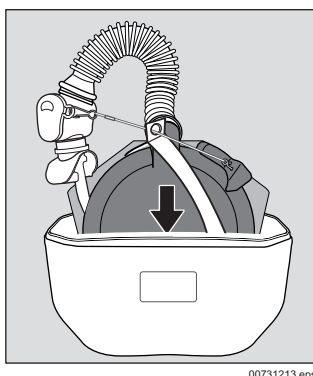
1. Sicherstellen, dass Schlauchring und Starterleine an dem Trainings-Wärmetauscher befestigt sind.
2. Trainings-Wärmetauscher montieren:
Dazu den Trainings-Wärmetauscher so positionieren, dass das Gaumensegel des Mundstücks zum Atembeutel zeigt.
Den Atemschlauch auf den Schlauchanschluss des Trainings-Wärmetauschers schieben.
O-Ring vom Atemschlauch auf den Trainings-Wärmetauscher schieben.
3. Brustband und Nackenband weit stellen.
4. Brustband zusammenlegen und mit einem Gummiband fixieren.
5. Schutzbrille an der Knöpfflasche befestigen.
6. Schutzbrille unterhalb des Funktionsteils befestigen.
7. Mundstückkappe in das Mundstück einsetzen.

- 1) Sekusept® ist eine eingetragene Marke der Ecolab Deutschland GmbH
- 2) Incidin® ist eine eingetragene Marke der Ecolab USA Inc.

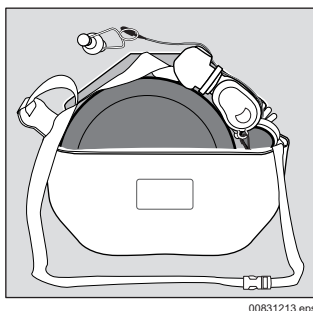
8. Starterstift in den Starter einstecken.



9. Atembeutel auf dem Funktionsteil zusammenlegen.
10. Zusammengefalteten Atembeutel festhalten und das Funktionsteil so in das Gehäuseunterteil stecken, dass der Anschluss für den Atemschlauch senkrecht nach oben zeigt und der Atembeutel vom Körper weg zeigt.
11. Atemschlauch auf das Funktionsteil legen.



12. Funktionsteil im Gehäuseunterteil um 90° zur Seite drehen, bis das Mundstück oben liegt.



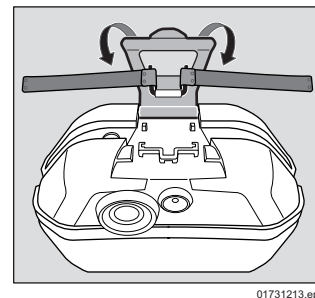
13. Nackenband über das Funktionsteil legen und in das Gehäuseunterteil stecken. Die Schlaufe muss oben auf dem Funktionsteil liegen.



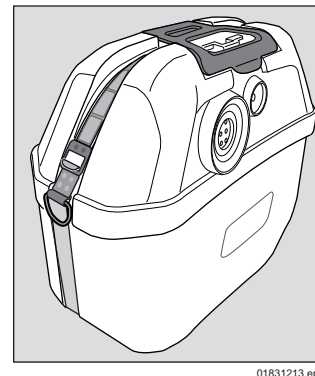
14. Gehäuseoberteil auf das Gehäuseunterteil setzen. Hervorstehende Teile unter das Gehäuseoberteil schieben.



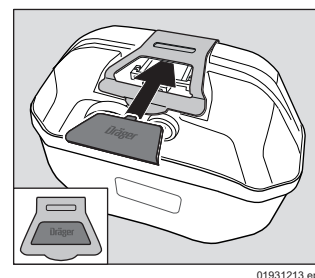
15. Die kurzen Spannbänder am Öffner einhaken und den Öffner schließen. Der Öffner klickt beim Einrasten.



16. Das untere Spannbänder am D-Ring anfassen, nach oben ziehen und in die oberen Spannbänder einhaken.



17. Trainingsplombe einsetzen.



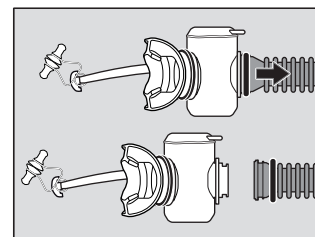
5 Wartungsarbeiten

5.1 Atembeutel austauschen

1. Schelle aufschrauben und den Atembeutel vom Funktionsteil abnehmen.
2. Bänder ggf. austauschen.
3. Sicherstellen, dass der neue Atembeutel innen und außen trocken ist.
4. Den Atembeutel so ausrichten, dass die Knöpfchen in den Aussparungen der KO₂-Patrone positioniert sind.
5. Den Atembeutel auf das Funktionsteil aufsetzen und die Schraube der Schelle festziehen.

5.2 Trainings-Wärmetauscher austauschen

1. Den O-Ring vom Trainings-Wärmetauscher auf den Atemschlauch schieben.
2. Den alten Trainings-Wärmetauscher abnehmen.



3. Den Atemschlauch auf den neuen Trainings-Wärmetauscher schieben und den O-Ring auf den Trainings-Wärmetauscher schieben.

5.3 Piktogramme austauschen

- Wenn die Piktogramme auf den Spannbändern verschlissen sind, können sie entfernt und durch neue Piktogramme ersetzt werden. Dabei die Vorzugsrichtung beachten.

6 Transport

Das Trainingsgerät in der Verkaufsverpackung transportieren.

7 Lagerung

Das Trainingsgerät kühl und trocken in der Verkaufsverpackung lagern. Lagertemperatur siehe "Technische Daten".

8 Entsorgung

Das Trainingsgerät entsprechend den jeweils geltenden örtlichen Abfallbeseitigungsvorschriften entsorgen.

9 Technische Daten

Umgebungstemperatur

bei Transport und Lagerung	-20 °C ... +80 °C
im Einsatz	-5 °C ... +80 °C
relative Feuchte	bis 100 %

Ein-/Ausatemwiderstand

bei 35 l/min sinusförmigem Volumenstrom	±4,0 mbar
---	-----------

Gewicht

Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer	2,3 kg
Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer	3,1 kg

Abmessungen (B x H x T)

Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer	219 x 190 x 109 mm
Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer	246 x 213 x 125 mm

10 Bestellliste

Benennung und Beschreibung	Bestellnummer
Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer	6307430
Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer	6307460
Zubehör:	
Handgurt	6305419
Schultergurt	6305415
Hüftgurt	6733934
für Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer:	
Abrasionsschutz	6305427
Tragring für Schultertrageweise	6305182
Tragring für Hüfttrageweise	6305189
Tragring für Schultertrageweise mit Anbindung für Abrasionsschutz	6305062
Tragring für Hüfttrageweise mit Anbindung für Abrasionsschutz	6305009
für Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer:	
Abrasionsschutz	6306386
Tragring für Schultertrageweise	6306182
Tragring für Hüfttrageweise	6306189
Tragring für Schultertrageweise mit Anbindung für Abrasionsschutz	6306062
Tragring für Hüfttrageweise mit Anbindung für Abrasionsschutz	6306009
Reinigungsmittel:	
Sekusept® Cleaner	7904071
Incidin® Rapid (6 L) andere Gebinde	R61880 auf Anfrage

Ersatzteile können der Ersatzteilliste 1167.602 entnommen werden.

1 For your safety

1.1 General safety statements

- Before using this product, carefully read the instructions for use.
- Strictly follow the instructions for use. The user must fully understand and strictly observe the instructions. Use the product only for the purposes specified in the intended use section of this document.
- Do not dispose of the instructions for use. Ensure that they are retained and appropriately used by the product user.
- Only trained and competent users are permitted to use this product.
- Comply with all local and national rules and regulations associated with this product.
- Use only genuine Dräger spare parts and accessories, or the proper functioning of the product may be impaired.
- Do not use a faulty or incomplete product, and do not modify the product.
- Notify Dräger in the event of any component fault or failure.

1.2 Definitions of safety symbols

The following safety symbols are used in this document to mark and highlight the corresponding warning messages that require a greater awareness by the user. These safety symbols are defined as follows:

CAUTION

Indicates a potentially hazardous situation, which, if not avoided, could result in injury. It may also be used to alert against unsafe practices.

INFO

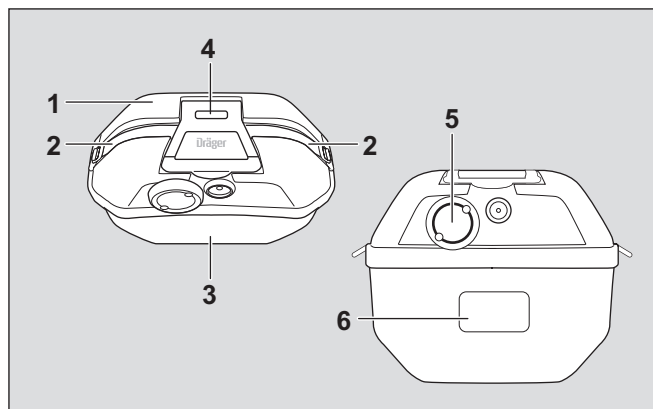
Indicates additional information on how to use the product.

Text written in cursive refers to the oxygen self-rescuer, insofar as the use varies from the training device.

2 Description

2.1 Product overview

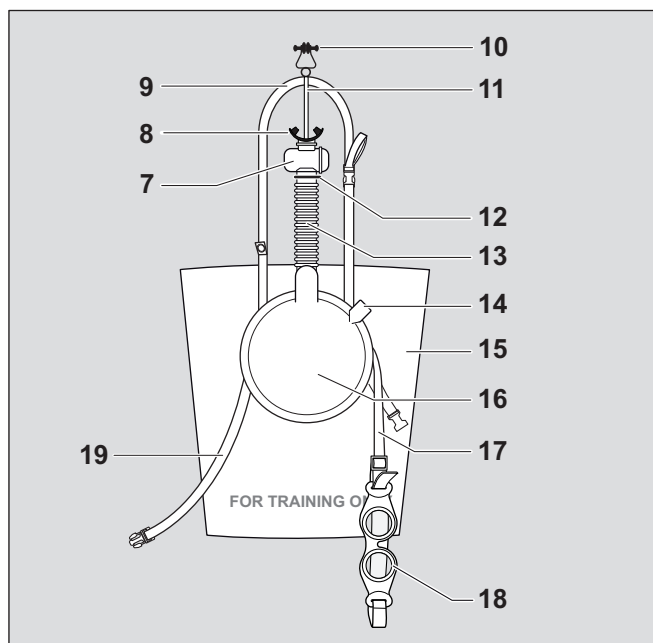
2.1.1 Casing



01431213.eps

- 1 Upper part of the casing
- 2 Tightening straps (training)¹⁾
- 3 Lower part of the casing
- 4 Opener with seal (training)
- 5 Viewing window with moisture indicator (training)
- 6 Labelling field

2.1.2 Functional part



00231213.eps

- 7 Training heat exchanger
- 8 Mouthpiece
- 9 Neck strap (training)
- 10 Nose clip
- 11 Hose ring
- 12 O-ring (training)
- 13 Breathing hose
- 14 Starter (training)
- 15 Breathing bag
- 16 KO₂ cartridge (training)
- 17 Button loop
- 18 Goggles
- 19 Chest strap

¹⁾ The parts designated as "training" do not function exactly as they do with the oxygen self-rescuer.

2.2 Feature description

The training device consists of a casing with a simulated functional part. In contrast to the oxygen self-rescuer, the training device does not contain chemically bound oxygen.

The dimensions and weight of the training device approximate those of the oxygen self-rescuer. The functional part essentially corresponds to the structure of the oxygen self-rescuer.

The breathing bag of the training device does not fill with oxygen. Instead, the breathing takes place via the training heat exchanger.

2.3 Intended use

The training device is exclusively intended for training purposes. It is used to practice the opening and donning of an oxygen self-rescuer as well as breathing with an oxygen self-rescuer.

The training device is assigned to the following oxygen self-rescuers:

- Training device Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer for Dräger Oxy 3000 and Dräger Oxy 3000 MK II
- Training device Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer for Dräger Oxy 6000 and Dräger Oxy 6000 MK II

3 Use

3.1 Preparations before use

INFO

The support ring, carrying strap and casing protector are not included in the scope of delivery of the training device. These can, however, be ordered and assembly in addition so that the training device corresponds to the oxygen self-rescuer. Assembly information can be found in the instructions for use for the oxygen self-rescuer.

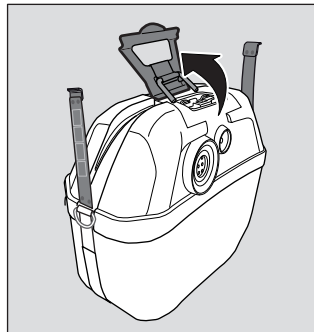
3.2 Donning procedure

INFO

Donning the device incorrectly may cause a delay when using the oxygen self-rescuer in emergencies. The following exercises will improve your donning of the oxygen self-rescuer which could save your life.

Be sure to perform the following steps in the described sequence.

1. Pull the opener up until the tightening straps fall away.



01531213.eps

INFO

The seal of the training device is elastic. It can be reused.

The seal for the oxygen self-rescuer breaks to show that the device was opened.

2. Remove the upper part of the casing.

INFO

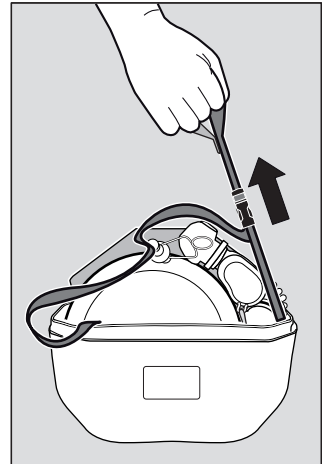
For the oxygen self-rescuer, opening can be supported as follows:

Use the fully opened opener to lever the lid open.

Or

Bend the casing at the face seal. To do this, place the device flat on the floor. Press on the edge of the upper and lower parts of the casing.

3. Grasp the yellow loop of the neck strap and use it to pull the device out of the casing.



00431213.eps

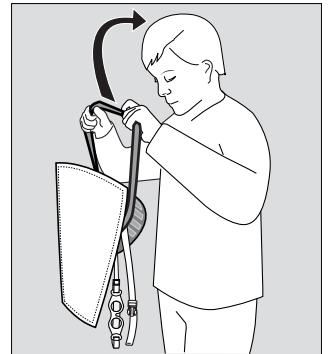


CAUTION

Do not pull the device out of the casing by the breathing hose. This could damage the device.

If the oxygen self-rescuer is pulled out of the casing by the breathing hose, it could be damaged and be unable to supply sufficient breathing air.

4. Hold the device so that the breathing bag points away from the body.
5. If necessary, remove the helmet.
6. Place the neck strap around your neck.
7. If necessary, put the helmet on.



00631209.eps

INFO

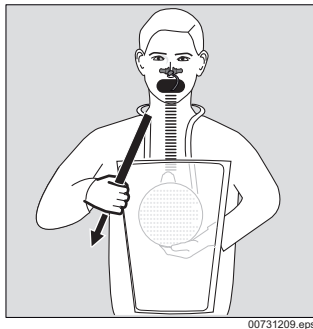
Perform the next steps for donning quickly.

8. Bring the mouthpiece up to your face.
In doing so, the mouthpiece cap is removed from the mouthpiece. The starter pin is pulled out of the device.
9. Place the mouthpiece in your mouth.
Ensure that the breathing hose does not get twisted. The rubber piece should sit between the teeth and the lips.
10. Cover the mouthpiece tightly with your lips.
11. Pull the nose clip apart and place it over the nostrils.
The nose must be closed tightly.

INFO

With the oxygen self-rescuer, the oxygen from the starter flows into the breathing bag within 1 to 2 minutes. However, the breathing bag does not fill completely. If necessary, use your hands to help unfold the breathing bag. If the breathing bag does not fill, breathe out powerfully two or three times to fill the breathing bag.

12. Handle the device as indicated, and pull on the end of the neck strap to raise the device. Position the device in front of your chest. The device must not be positioned too high, or pull down on the mouthpiece.



13. If necessary, remove corrective glasses.
14. If necessary, release the goggles from the device and from the button strap and put them on.
15. Put the chest strap around your body and close it.
16. Tighten the chest strap.

3.3 Notes for the use of the oxygen self-rescuer

- *Start the escape calmly, do not rush.*
 - *Plan your escape route; choose the shortest way to safe ambient air!*
 - *Behave calmly. Short, quick breaths use more oxygen!*
 - *Always make sure that the mouthpiece is tight between your teeth and lips and cover the mouthpiece tightly with your lips.*
 - *The air from the oxygen self-rescuer is warm and dry. This shows that the oxygen self-rescuer is functioning correctly. A possible strange taste is normal and harmless.*
 - *Do not damage or compress the breathing bag, otherwise vital oxygen is lost.*
 - *In case of vomiting, remove the mouthpiece from your mouth and close it with your thumb. Do not vomit into the oxygen self-rescuer!*
- In order to ensure that no harmful air is inhaled from the environment, inhale from the oxygen self-rescuer first once the mouthpiece has been reinserted.*

3.4 Replacing the device

If it becomes necessary to don a new training device, proceed as follows:

1. Tighten the chest strap of the old training device to ensure that the device is securely attached to your body.
2. If necessary, remove the helmet.
3. Prepare the new training device.
 - a. Pull the opener up until the tightening straps fall away.
 - b. Remove the upper part of the casing and dispose of it.
 - c. Grasp the yellow loop of the neck strap and use it to pull the training device out of the casing.

CAUTION

Do not pull the device out of the casing by the breathing hose. This could damage the device.

If the oxygen self-rescuer is pulled out of the casing by the breathing hose, it could be damaged and be unable to supply sufficient breathing air.

- d. Hold the training device so that the breathing bag points away from the body.
4. Open the quick-release buckle on the neck strap of the old training device. The training device is held to the chest by the chest strap.
5. Continue breathing with the old device.
6. Put the neck strap of the new training device around your neck.
7. Inhale one last time from the old training device.
8. Bring the mouthpiece of the new training device up to your face. In doing so, the mouthpiece cap is removed from the mouthpiece. The starter pin is pulled out of the training device.
9. Remove the old mouthpiece and nose clip, let it drop and place the new mouthpiece in the mouth immediately. Ensure that the breathing hose does not get twisted. The rubber piece should sit between the teeth and the lips.
10. Cover the mouthpiece tightly with your lips.
11. Put the nose clip on. The nose must be closed tightly.
12. Exhale through the new training device.

INFO

With the oxygen self-rescuer, the oxygen from the starter flows into the breathing bag within 1 to 2 minutes. However, the breathing bag does not fill completely. If necessary, use your hands to help unfold the breathing bag. If the breathing bag does not fill, breathe out powerfully two or three times to fill the breathing bag.

13. Inhale normally from the new training device.

14. Release the quick-release buckle of the old device's chest strap. Drop the old device on the floor.
15. Hold the new training device by the bottom and pull on the end of the neck strap to raise the training device. Position the training device in front of your chest. The device must not be positioned too high, or pull down on the mouthpiece.
16. If necessary, release the goggles from the device and from the button strap and put them on.
17. Put the chest strap around your body and close it.
18. Tighten the chest strap.
19. If necessary, put the helmet on.

4 After Use

4.1 Cleaning the training device



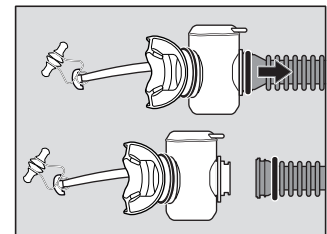
CAUTION

Do not use solvents (e.g. acetone, alcohol) or cleaning agents with abrasive particles for cleaning and disinfecting. Only apply the methods described in this document and only use the mentioned cleaning agents and disinfectants. Other agents, dosages and exposure times may cause damage to the product. Direct eye and skin contact with undiluted agents present a health hazard. Therefore, always wear goggles and protective gloves when working with these agents.

1. Clean the training device with lukewarm water by adding Sekusept® Cleaner and using a soft rag (temperature: max. 30 °C; concentration, depending on degree of contamination: 0.5 - 1 %)¹).
2. Thoroughly rinse under running water.

4.2 Disinfecting the training heat exchanger

1. Push the O-ring of the training heat exchanger onto the breathing hose and loosen the training heat exchanger from the breathing hose.
2. Prepare a disinfection bath consisting of water and Incidin®Rapid (temperature: max. 30 °C, concentration: 1.5 %)²).
3. Put the training heat exchanger into the disinfection bath (duration: 15 minutes).
4. Thoroughly rinse under running water.



4.3 Drying the training device

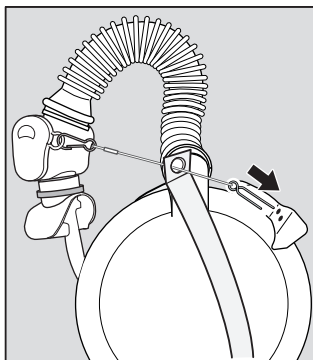
- Allow all parts to air-dry or be dried in the drying cabinet (temperature: max. 60 °C). Do not expose to direct sunlight.

4.4 Reassembling the training device

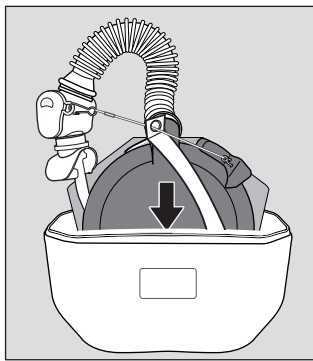
1. Ensure that the hose ring and the starter line are attached to the training heat exchanger.
2. Assemble the training heat exchanger: To do this, position the training heat exchanger in such a way that the gum seal of the mouthpiece points towards the breathing bag. Slide the breathing hose onto the tube connection of the training heat exchanger. Slide the O-ring from the breathing hose onto the training heat exchanger.
3. Adjust the chest strap and the neck strap.
4. Fold the chest strap and fix it with a rubber band.
5. Attach the goggles to the button strap.
6. Attach goggles below the functional part.
7. Insert mouthpiece cap into the mouthpiece.

- 1) Sekusept® is a registered trademark of Ecolab GmbH
- 2) Incidin® is a registered trademark of Ecolab USA Inc.

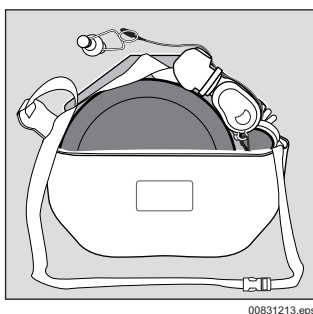
8. Insert starter pin into the starter.



9. Fold breathing bag onto the functional part.
 10. Hold the folded breathing bag and insert the functional part into the lower part of the casing so that the connection for the breathing hose is pointing up vertically and the breathing bag is pointing away from the body.
 11. Place the breathing hose on the functional part.



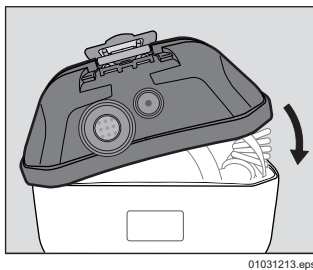
12. Rotate the functional part in the lower part of the casing sideways through 90° so that the mouthpiece is on top.



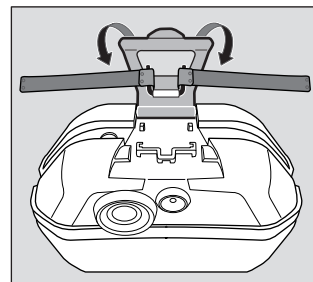
13. Place the neck strap on top of the functional part and insert it into the lower part of the casing. The loop must be on top of the functional part.



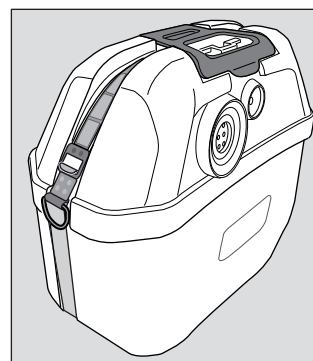
14. Place the upper part of the casing on the lower part. Push protruding parts under the upper part of the casing.



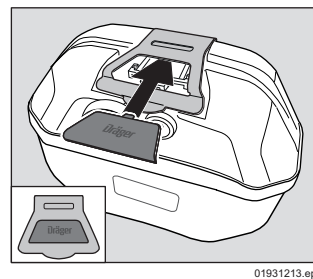
15. Hook the short tightening straps into the opener and close the opener. The opener will click when locked in place.



16. Grasp the lower tightening strap by the D-ring, pull it upwards and hook it into the upper tightening straps.



17. Insert training seal.



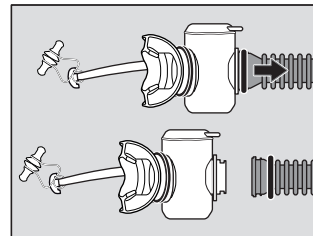
5 Maintenance

5.1 Replacing the breathing bag

1. Unscrew the clamping ring and remove the breathing bag from the functional part.
2. If necessary, replace the straps.
3. Ensure that the new breathing bag is dry on the inside and outside.
4. Point the breathing bag so that the button straps are positioned in the recesses of the KO₂ cartridge.
5. Place the breathing bag on the functional part and tighten the screws of the clamping ring.

5.2 Replacing the training heat exchanger

1. Slide the O-ring from the training heat exchanger onto the breathing hose.
2. Remove the old training heat exchanger.



3. Slide the breathing hose onto the new training heat exchanger and slide the O-ring onto the training heat exchanger.

5.3 Replacing the pictograms

- When the pictograms on the tightening straps have become worn, they can be removed and replaced with new pictograms. Observe the preferred direction.

6 Transport

Transport the training device in the original packaging.

7 Storage

Store the training device in a cool, dry location in the original packaging. Storage temperature see "Technical data".

8 Disposal

Dispose of the training device in accordance with the applicable local waste disposal regulations.

9 Technical data

Ambient temperature

For transport and storage	–20 °C ... +80 °C
During use	–5 °C ... +80 °C
Relative humidity	up to 100 %

Inhalation/exhalation resistance

at 35 l/min sinus-shaped volume flow rate	±4,0 mbar
---	-----------

Weight

Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer	2.3 kg
Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer	3.1 kg

Dimensions (W x H x D)

Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer	219 x 190 x 109 mm
Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer	246 x 213 x 125 mm

10 Order list

Designation and description	Order number
Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer	6307430
Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer	6307460
Accessories:	
Hand strap	6305419
Shoulder harness	6305415
Waist belt	6733934
For Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer:	
Casing protector	6305427
Support ring for carrying on shoulder	6305182
Support ring for carrying on hip	6305189
Support ring for carrying on shoulder, with protector hook	6305062
Support ring for carrying on hip, with protector hook	6305009
For Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer:	
Casing protector	6306386
Support ring for carrying on shoulder	6306182
Support ring for carrying on hip	6306189
Support ring for carrying on shoulder, with protector hook	6306062
Support ring for carrying on hip, with protector hook	6306009
Cleaning agents:	
Sekusept® Cleaner	7904071
Incidin® Rapid (6 L) other packaging units	R61880 on request

Spare parts can be found in the spare parts list 1167.602.

1 Pour votre sécurité

1.1 Consignes générales de sécurité

- Veuillez lire attentivement la notice d'utilisation du produit avant de l'utiliser.
- Veuillez respecter scrupuleusement la notice d'utilisation. L'utilisateur devra comprendre la totalité des instructions et les respecter scrupuleusement. Veuillez utiliser le produit en respectant rigoureusement le domaine d'application.
- Ne pas jeter la notice d'utilisation. Veillez à ce que les utilisateurs conservent et utilisent cette notice de manière adéquate.
- Seul un personnel formé et compétent est autorisé à utiliser ce produit.
- Respecter les directives locales et nationales applicables à ce produit.
- Pour la maintenance, veuillez utiliser uniquement des pièces et accessoires Dräger. Sinon, le fonctionnement correct du produit est susceptible d'être compromis.
- Ne pas utiliser des produits défectueux ou incomplets. Ne pas modifier le produit.
- Veuillez informer Dräger en cas de défaut ou de dysfonctionnement sur le produit ou des composants du produit.

1.2 Signification des symboles d'avertissement

Les symboles d'avertissement suivants sont utilisés dans ce document pour signaler et mettre en évidence les textes d'avertissement exigeant une attention particulière de l'utilisateur. Les significations des symboles d'avertissement sont les suivantes :



ATTENTION

Signale une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures. Ce symbole peut également servir à avertir d'une utilisation incorrecte.

INFO

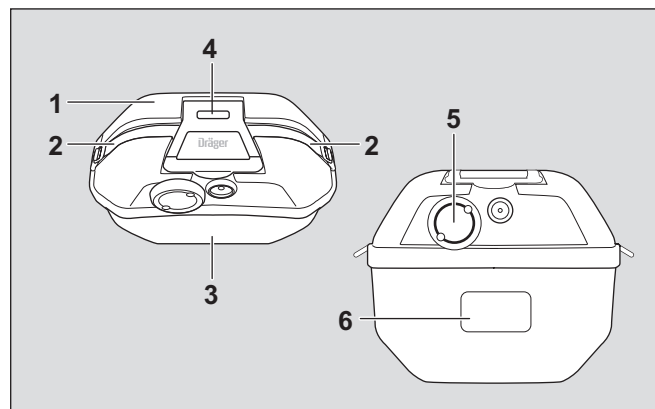
Informations complémentaires relatives à l'utilisation du produit

Les textes marqués en italique se rapportent à l'appareil à oxygène dès que sa manipulation diffère de celle de l'appareil de formation.

2 Description

2.1 Aperçu du produit

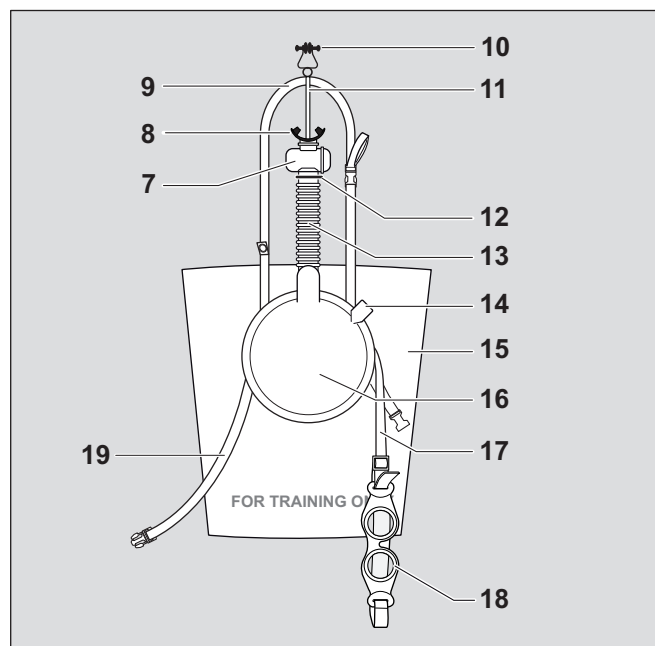
2.1.1 Boîtier



01431213.eps

- 1 Partie supérieure du boîtier
- 2 Sangles de fixation (formation)¹⁾
- 3 Partie inférieure du boîtier
- 4 Dispositif d'ouverture avec plomb de scellage (formation)
- 5 Fenêtre avec indicateur d'humidité (formation)
- 6 Étiquette

2.1.2 Unité fonctionnelle



00231213.eps

- 7 Échangeur thermique de formation
- 8 Embout buccal
- 9 Échangeur thermique (formation)
- 10 Pince-nez
- 11 Bague pour tuyau
- 12 Joint torique (formation)
- 13 Tuyau respiratoire
- 14 Dispositif de mise en marche (formation)
- 15 Sac respiratoire
- 16 Cartouche de KO₂ (formation)
- 17 Languette à bouton
- 18 Lunettes
- 19 Lanière pectorale

¹⁾ Les éléments suivis du mot « formation » entre parenthèses ne fonctionnent pas exactement de la même façon que ceux de l'appareil à oxygène.

2.2 Description du fonctionnement

L'appareil de formation est composé d'un boîtier avec une unité de simulation respiratoire. Contrairement aux appareils à oxygène, l'appareil de formation ne contient pas d'oxygène chimiquement lié.

Les dimensions et le poids de l'appareil de formation correspondent approximativement à ceux de l'appareil à oxygène. La structure fonctionnelle correspond pour l'essentiel à celle de l'appareil à oxygène.

Le sac respiratoire ne se remplit pas d'oxygène sur l'appareil de formation. La respiration s'effectue à la place par le biais de l'échangeur thermique de formation.

2.3 Domaine d'application

L'appareil de formation ne doit être utilisé que pour les entraînements. Il est utilisé pour s'entraîner à ouvrir, mettre en place et respirer avec l'appareil à oxygène.

Un appareil de formation est prévu pour les appareils à oxygène suivants :

- Appareils de formation Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer pour Dräger Oxy 3000 et Dräger Oxy 3000 MK II
- Appareils de formation Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer pour Dräger Oxy 6000 et Dräger Oxy 6000 MK II

3 Utilisation

3.1 Préparations avant chaque utilisation

INFO

L'appareil de formation est livré sans bague support, sangle de maintien ni protection contre l'abrasion. Vous pouvez les commander séparément et les monter pour que l'appareil de formation corresponde à l'appareil à oxygène. Vous trouverez les instructions pour leur montage dans la notice d'utilisation de l'appareil à oxygène.

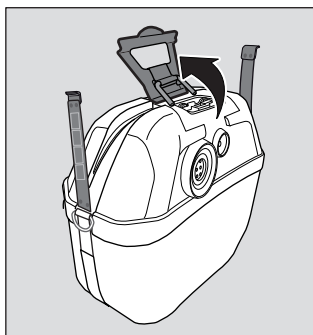
3.2 Procédure de mise en place

INFO

Une mise en place incorrecte retarde le bon fonctionnement de l'appareil à oxygène dans les situations d'urgence. Grâce aux exercices suivants, vous gagnez un temps précieux qui peut sauver votre vie.

Effectuer impérativement les étapes suivantes dans l'ordre décrit.

1. Tirer sur le dispositif d'ouverture vers le haut jusqu'à ce que les sangles de fixation tombent.



01531213.eps

INFO

Le plomb de sécurité de l'appareil de formation est élastique. Il peut être réutilisé. Un plomb de sécurité de l'appareil à oxygène se rompt, ce qui indique que le dispositif a été ouvert.

2. Retirer la partie supérieure du boîtier.

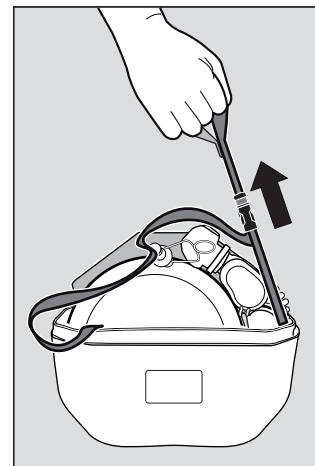
INFO

Comment faciliter l'ouverture de l'appareil à oxygène :

Soulever le couvercle avec le dispositif d'ouverture complètement ouvert.
Ou

Plier le boîtier au niveau de la lèvre. Pour cela, poser l'appareil au sol à plat. Appuyer sur le bord de la partie supérieure et inférieure du boîtier.

3. Saisir la boucle jaune de la sangle de nuque et tirer l'appareil hors de son boîtier.



00431213.eps



ATTENTION

Ne pas sortir l'appareil du boîtier en tirant sur le tuyau respiratoire. Cela pourrait sinon l'endommager.

Sortir l'appareil à oxygène du boîtier en tirant sur le tuyau respiratoire risque de l'endommager et de l'empêcher d'envoyer suffisamment d'air respiré.

4. Tenir l'appareil pour que le sac respiratoire soit dirigé dans le sens opposé à celui du corps.
5. Rabaissier le casque au besoin.
6. Mettre la sangle de nuque autour de la nuque.
7. Mettre le casque au besoin.



00631209.eps

INFO

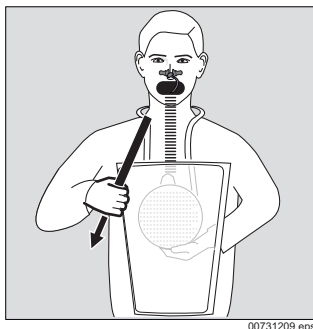
Effectuer rapidement les étapes suivantes pour la mise en place.

8. Tirer l'embout buccal vers le haut jusqu'au visage. Le capuchon de l'embout buccal se détache en même temps de l'embout buccal. La goupille de mise en marche est tirée hors de l'appareil.
9. Placer l'embout buccal dans la bouche. Attention à ne pas tordre le tuyau respiratoire. La pièce en caoutchouc doit se trouver entre les dents et les lèvres.
10. Bien refermer les lèvres sur l'embout buccal.
11. Écarter le pince-nez et le poser sur les ailes du nez. Les narines doivent être hermétiquement fermées.

INFO

Dans l'appareil à oxygène, l'oxygène du dispositif de mise en marche s'écoule au bout de 1 à 2 minutes dans le sac respiratoire. Le sac respiratoire ne se remplit cependant pas complètement. Aider le déploiement du sac respiratoire, si nécessaire avec les mains. Si le sac respiratoire ne se remplit pas, le remplir en soufflant énergiquement dedans 2 à 3 fois.

12. Prendre l'appareil de la manière illustrée et tirer sur l'extrémité de la sangle de nuque pour le tirer vers le haut.
Positionner l'appareil sur la poitrine. L'appareil ne doit pas être trop haut mais ne doit pas non plus tirer sur l'embout buccal.



00731209.eps

13. Retirer les lunettes correctrices si nécessaire.
14. Séparer au besoin les lunettes de protection de l'appareil et de la languette à bouton et les mettre.
15. Mettre la lanière pectorale autour du corps et la fermer.
16. Serrer fermement la lanière pectorale.

3.3 Remarques sur l'utilisation de l'appareil à oxygène

- *Entreprendre l'évacuation calmement, sans affolement.*
- *Planifier le chemin d'évacuation le plus court pour rejoindre une atmosphère saine.*
- *Rester calme. Une respiration précipitée et rapide entraîne une consommation d'oxygène plus élevée.*
- *Toujours veiller à ce que l'embout buccal soit bien placé entre les dents et les lèvres et que les lèvres soient bien refermées de manière étanche.*
- *L'air de l'appareil à oxygène est chaud et sec. Ceci indique son bon fonctionnement. Une éventuelle odeur est normale et anodine.*
- *Ne pas endommager ni compresser le sac respiratoire, sinon l'oxygène vital est perdu.*
- *En cas de vomissement, retirer l'embout buccal de la bouche et fermer avec le pouce. Ne pas vomir dans l'appareil à oxygène. Pour ne pas respirer d'air ambiant toxique, inspirer d'abord avec l'appareil à oxygène après avoir remis l'embout buccal en place.*

3.4 Changer l'appareil

Si nécessaire, mettre un nouvel appareil de formation et procéder comme suit :

1. Serrer la lanière pectorale de l'ancien appareil de formation pour vous assurer que l'appareil est bien contre le corps.
2. Rabaissier le casque au besoin.
3. Préparer le nouvel appareil de formation.
 - a. Tirer sur le dispositif d'ouverture vers le haut jusqu'à ce que les sangles de fixation tombent.
 - b. Retirer la partie supérieure du logement et la jeter.
 - c. Saisir la boucle jaune de la sangle de nuque et tirer l'appareil de formation hors de son boîtier.



ATTENTION

Ne pas sortir l'appareil du boîtier en tirant sur le tuyau respiratoire. Cela pourrait sinon l'endommager.

Sortir l'appareil à oxygène du boîtier en tirant sur le tuyau respiratoire risque de l'endommager et de l'empêcher d'envoyer suffisamment d'air respiré.

- d. Tenir l'appareil de formation de telle manière que le sac respiratoire soit du côté opposé au corps.
4. Ouvrir la boucle de fermeture de la sangle de la nuque de l'ancien appareil de formation.
L'appareil de formation est maintenu par la lanière pectorale sur la poitrine.
5. Continuer à respirer avec l'ancien appareil de formation.
6. Passer la sangle de nuque du nouvel appareil de formation autour du cou.
7. Inspirer une dernière fois avec l'ancien appareil de formation.
8. Tirer l'embout buccal du nouvel appareil de formation vers le haut jusqu'au visage.
Le capuchon de l'embout buccal se détache en même temps de l'embout buccal. La goupille de mise en marche est tirée hors de l'appareil de formation.
9. Retirer l'ancien embout buccal et le pince-nez, les laisser tomber et remettre immédiatement le nouvel embout buccal dans la bouche.
Attention à ne pas tordre le tuyau respiratoire.
La pièce en caoutchouc doit se trouver entre les dents et les lèvres.
10. Bien refermer les lèvres sur l'embout buccal.
11. Mettre en place le pince-nez.
Les narines doivent être hermétiquement fermées.
12. Expirer dans le nouvel appareil de formation.

INFO

Dans l'appareil à oxygène, l'oxygène du dispositif de mise en marche s'écoule au bout de 1 à 2 minutes dans le sac respiratoire. Le sac respiratoire ne se remplit cependant pas complètement. Aider le déploiement du sac respiratoire, si nécessaire avec les mains. Si le sac respiratoire ne se remplit pas, le remplir en soufflant énergiquement dedans 2 à 3 fois.

13. Inspirer normalement depuis le nouvel appareil de formation.
14. Défaire la boucle de fermeture de la lanière pectorale de l'ancien appareil de formation. Laisser tomber l'appareil au sol.
15. Saisir le nouvel appareil de formation par le dessous et tirer sur l'extrémité de la sangle de nuque pour le tirer vers le haut.
Positionner l'appareil de formation sur la poitrine. L'appareil ne doit pas être trop haut mais ne doit pas non plus tirer sur l'embout buccal.
16. Séparer au besoin les lunettes de protection de l'appareil et de la languette à bouton et les mettre.
17. Mettre la lanière pectorale autour du corps et la fermer.
18. Serrer fermement la lanière pectorale.
19. Mettre le casque au besoin.

4 Après utilisation

4.1 Nettoyer l'appareil de formation



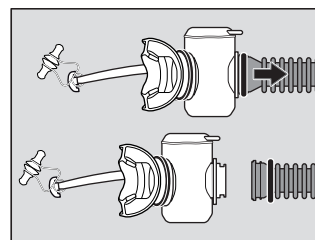
ATTENTION

Pour nettoyer et désinfecter, ne pas utiliser de solvants (comme l'acétone ou l'alcool) ni de détergent contenant des particules abrasives. Utiliser uniquement les procédés décrits et les détergents et désinfectants indiqués. Tout autre produit, dosage ou durée d'application peut provoquer des dommages au produit. Les produits non dilués sont dangereux pour la santé en cas de contact direct avec les yeux ou la peau. Porter des lunettes de protection et des gants de protection lors de leur manipulation.

1. Nettoyer l'appareil de formation à l'eau tiède additionnée de Sekusept® Cleaner et avec un chiffon doux (température : 30 °C max., concentration en fonction du degré de saleté : 0,5 - 1 %¹⁾).
2. Rincer abondamment à l'eau courante.

4.2 Désinfecter l'échangeur thermique de formation

1. Pousser le joint torique de l'échangeur thermique de formation sur le tuyau respiratoire et détacher l'échangeur thermique de formation du tuyau respiratoire.
2. Préparer un bain désinfectant contenant de l'eau et de l'Incidin® Rapid (température : 30 °C max., concentration : 1,5 %²⁾).
3. Plonger l'échangeur thermique de formation dans le bain désinfectant (durée : 15 minutes).
4. Rincer abondamment à l'eau courante.



00531213.eps

4.3 Sécher l'appareil de formation

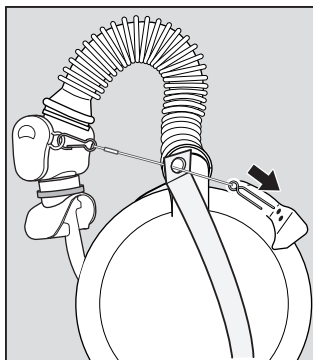
- Faire sécher toutes les pièces à l'air ou dans l'étuve (température : 60 °C max.). Protéger contre la lumière directe du soleil.

4.4 Remonter l'appareil de formation

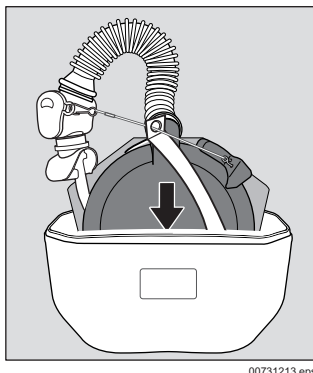
1. S'assurer que la bague pour tuyau et la cordelette de mise en marche sont fixées à l'échangeur thermique de formation.
2. Monter l'échangeur thermique de formation :
Positionner l'échangeur thermique de formation de sorte que le voile du palais de l'embout buccal soit tourné vers le sac respiratoire.
Insérer le tuyau respiratoire sur le raccord de tuyau de l'échangeur thermique. Glisser le joint torique du tuyau respiratoire sur l'échangeur thermique de formation.
3. Placer la lanière pectorale et la sangle de nuque.
4. Plier la lanière pectorale et la fixer avec une bande de caoutchouc.
5. Fixer les lunettes de protection sur la languette à bouton.
6. Attacher les lunettes de protection sous l'unité fonctionnelle.
7. Mettre le capuchon sur l'embout buccal.

1) Sekusept® est une marque déposée d'Ecolab Deutschland GmbH
2) Incidin® est une marque déposée d'Ecolab USA Inc.

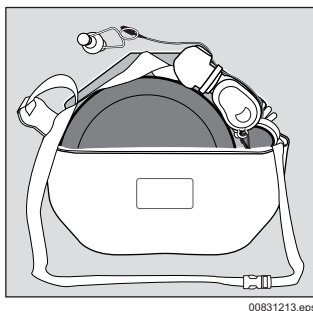
8. Glisser la goupille de mise en marche dans le dispositif de mise en marche.



9. Mettre le sac respiratoire sur l'unité fonctionnelle.
10. Maintenir le sac respiratoire replié et mettre l'unité fonctionnelle telle quelle dans la partie inférieure du boîtier de manière à ce que le raccord du tuyau respiratoire soit orienté vers le haut et que le sac respiratoire soit dirigé dans le sens opposé à celui du corps.
11. Mettre le tuyau respiratoire sur l'unité fonctionnelle.



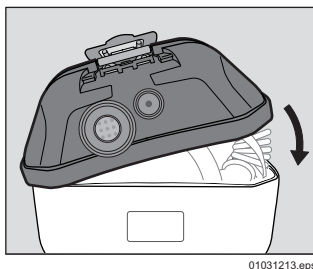
12. Tourner l'unité fonctionnelle à 90° dans la partie inférieure du boîtier jusqu'à ce que l'embout buccal soit en haut.



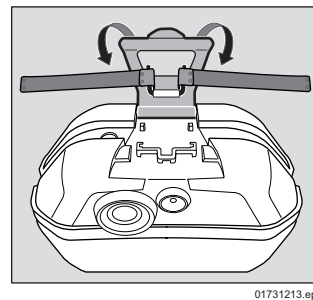
13. Passer la sangle de nuque par-dessus l'unité fonctionnelle et l'insérer dans la partie inférieure du boîtier. La boucle doit reposer en haut sur l'unité fonctionnelle.



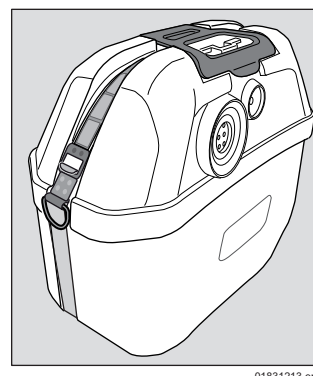
14. Placer la partie supérieure du boîtier sur sa partie inférieure. Pousser les éléments dépassant sous la partie supérieure du boîtier.



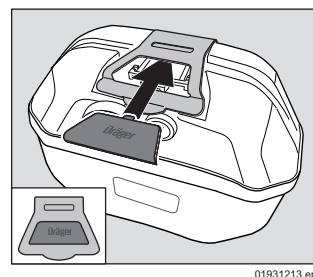
15. Accrocher les sangles de fixation sur le dispositif d'ouverture et fermer ce dernier. Le dispositif d'ouverture s'encliquette.



16. Saisir la sangle de fixation inférieure au niveau de l'anneau en D, tirer légèrement vers le haut et accrocher les sangles de fixation supérieures.



17. Utiliser le plomb de sécurité de formation.



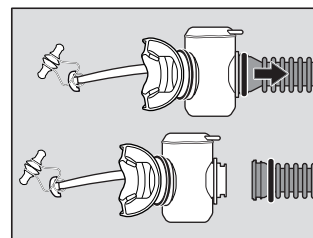
5 Travaux de maintenance

5.1 Remplacer le sac respiratoire

1. Dévisser le collier et retirer le sac respiratoire de l'unité fonctionnelle.
2. Remplacer les sangles le cas échéant.
3. S'assurer que l'intérieur et l'extérieur du nouveau sac respiratoire sont secs.
4. Orienter le sac respiratoire de telle manière que les languettes à bouton soient positionnées dans les encoches de la cartouche de KO_2 .
5. Mettre le sac respiratoire en place sur l'unité fonctionnelle et serrer la vis du collier.

5.2 Remplacer l'échangeur thermique de formation

1. Glisser le joint torique de l'échangeur thermique de formation sur le tuyau respiratoire.
2. Retirer l'ancien échangeur thermique.



3. Pousser le tuyau respiratoire et le joint torique sur le nouvel échangeur thermique.

5.3 Remplacer les pictogrammes

- Si les pictogrammes des sangles de fixation sont usés, vous pouvez les remplacer. Respecter la direction préférentielle.

6 Transport

Transporter l'appareil de formation dans l'emballage de vente.

7 Stockage

Stocker l'appareil de formation dans un endroit frais et sec dans son emballage de vente. Température de stockage voir «Caractéristiques techniques».

8 Élimination

Éliminer l'appareil de formation conformément aux réglementations locales sur la collecte et le traitement des déchets.

9 Caractéristiques techniques

Température ambiante

Transport et stockage	-20 °C ... +80 °C
Utilisation	-5 °C ... +80 °C
Humidité relative	jusqu'à 100 %

Résistance à l'inspiration/expiration

À un débit volumique sinusoïdal de 35 l/min	±4,0 mbar
---	-----------

Poids

Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer	2,3 kg
Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer	3,1 kg

Dimensions (l x H x P)

Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer	219 x 190 x 109 mm
Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer	246 x 213 x 125 mm

10 Liste de commande

Désignation et description	Numéro de commande
Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer	6307430
Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer	6307460
Accessoires :	
Dragonne	6305419
Sangle d'épaule	6305415
Ceinture	6733934
Pour Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer :	
Protection contre l'abrasion	6305427
Bague support pour appareil porté à l'épaule	6305182
Bague support pour appareil porté à la taille	6305189
Bague support pour appareil porté à l'épaule avec raccordement pour protection contre l'abrasion	6305062
Bague support pour appareil porté à la taille avec raccordement pour protection contre l'abrasion	6305009
Pour Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer :	
Protection contre l'abrasion	6306386
Bague support pour appareil porté à l'épaule	6306182
Bague support pour appareil porté à la taille	6306189
Bague support pour appareil porté à l'épaule avec raccordement pour protection contre l'abrasion	6306062
Bague support pour appareil porté à la taille avec raccordement pour protection contre l'abrasion	6306009
Nettoyants :	
Sekusept® Cleaner	7904071
Incidin® Rapid (6 l) autres contenants	R61880 sur demande

Les pièces de rechange sont indiquées dans la liste 1167.602.

1 Para su seguridad

1.1 Indicaciones generales de seguridad

- Antes de utilizar el producto, leer atentamente las instrucciones de uso.
- Observar exactamente las instrucciones de uso. El usuario tiene que comprender las instrucciones íntegramente y cumplirlas estrictamente. El producto debe utilizarse exclusivamente conforme a los fines de uso previstos.
- No eliminar las instrucciones de uso. Se debe garantizar que los usuarios guarden y usen las instrucciones correctamente.
- Solo personal especializado y formado debe utilizar este producto.
- Observar las directrices locales y nacionales aplicables a este producto.
- Utilizar únicamente piezas y accesorios originales de Dräger para realizar los trabajos de mantenimiento. De lo contrario, el funcionamiento correcto del producto podría verse mermado.
- No utilizar productos incompletos ni defectuosos. No realizar modificaciones en el producto.
- Informar a Dräger si se produjeran fallos o averías en el producto o en componentes del mismo.

1.2 Significado de los símbolos de advertencia

En este documento se utilizan los siguientes símbolos de advertencia para identificar los textos de advertencia correspondientes y resaltar aquellos que requieren una mayor atención por parte del usuario. El significado de los símbolos de advertencia se define a continuación:



PRECAUCIÓN

Referencia a una situación potencialmente peligrosa. En caso de no evitarse, pueden sufrirse lesiones. También puede emplearse como advertencia frente a un uso indebido.

INFORMACIÓN

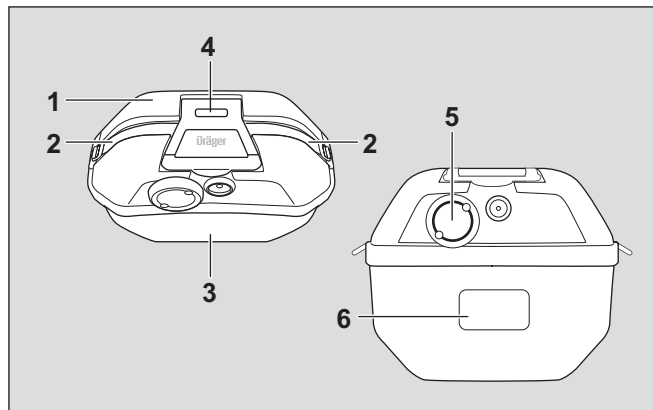
Información adicional sobre el uso del producto.

Los textos en cursiva se refieren al autorrescatador de oxígeno, siempre y cuando el manejo difiera del equipo de entrenamiento.

2 Descripción

2.1 Vista general del producto

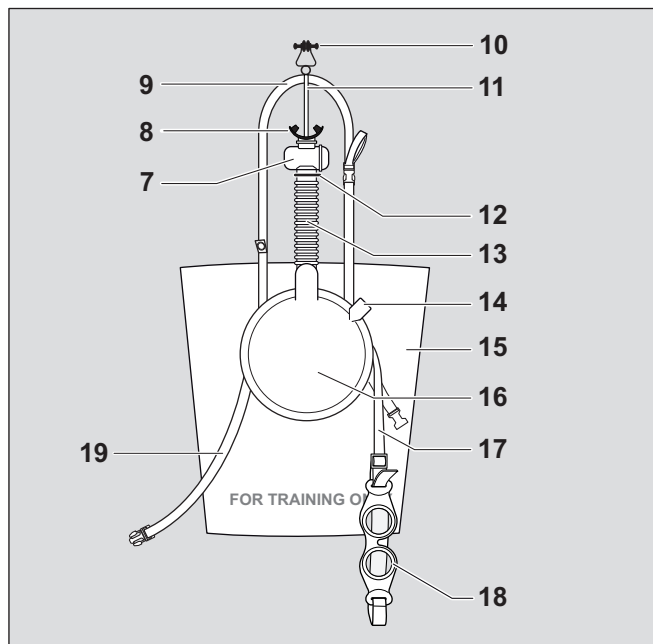
2.1.1 Carcasa



01431213.eps

- 1 Parte superior de la carcasa
- 2 Correas tensoras (entrenamiento)¹⁾
- 3 Parte inferior de la carcasa
- 4 Mecanismo de apertura con precinto (entrenamiento)
- 5 Visor con indicador de humedad (entrenamiento)
- 6 Placa de características

2.1.2 Pieza funcional



00231213.eps

- 7 Intercambiador de calor de entrenamiento
- 8 Boquilla
- 9 Cinta de cuello (entrenamiento)
- 10 Clip para la nariz
- 11 Anillo para el tubo
- 12 Junta tórica (entrenamiento)
- 13 Tubo respiratorio
- 14 Iniciador (entrenamiento)
- 15 Bolsa respiratoria
- 16 Cartucho de KO₂ (entrenamiento)
- 17 Lengüeta de pulsador
- 18 Gafas
- 19 Correa para el pecho

¹⁾ Las piezas identificadas como de "entrenamiento" no funcionan de la misma manera con el autorrescatador de oxígeno.

2.2 Descripción del funcionamiento

El equipo de entrenamiento está compuesto por una carcasa con una pieza funcional simulada. Al contrario que el autorrescatador de oxígeno, el equipo de entrenamiento no contiene ningún oxígeno ligado químicamente.

Las medidas y peso del equipo de entrenamiento se corresponden aproximadamente con las del autorrescatador de oxígeno. La pieza funcional se corresponde básicamente con la construcción del autorrescatador de oxígeno.

Con el equipo de entrenamiento, la bolsa respiratoria no se llena de oxígeno. En su lugar, la respiración se lleva a cabo mediante el intercambiador de calor de entrenamiento.

2.3 Uso previsto

El equipo de entrenamiento está destinado únicamente para fines de formación. Se utiliza para practicar cómo se abre y se coloca un autorrescatador de oxígeno, y cómo se respira con un autorrescatador de este tipo.

El equipo de entrenamiento se clasifica según el autorrescatador de la siguiente manera:

- Equipo de entrenamiento Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer para Dräger Oxy 3000 y Dräger Oxy 3000 MK II
- Equipo de entrenamiento Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer para Dräger Oxy 6000 y Dräger Oxy 6000 MK II

3 Uso

3.1 Preparativos antes del uso

INFORMACIÓN

El equipo de entrenamiento no incluye el anillo de soporte, la correa de transporte ni la protección contra abrasión. Estos accesorios pueden pedirse por separado y montarse para que el equipo de entrenamiento pueda utilizarse como el autorrescatador de oxígeno.

Consultar el montaje en las instrucciones de uso del autorrescatador de oxígeno.

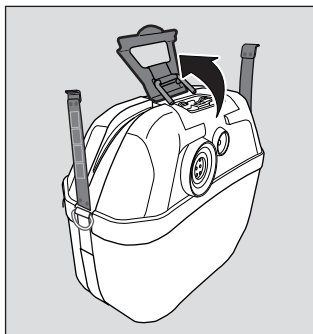
3.2 Proceso de colocación

INFORMACIÓN

Una mala colocación causa demoras en el inicio del funcionamiento del autorrescatador de oxígeno durante una emergencia. Mediante las tareas indicadas a continuación se ahorra un valioso tiempo para ponerse el autorrescatador de oxígeno, lo que le puede salvar la vida.

Realizar los siguientes pasos obligatoriamente en el orden descrito.

1. Tirar del abridor hacia arriba hasta que caigan las correas tensoras.



01531213.eps

INFORMACIÓN

El precinto del equipo de entrenamiento es elástico. Se puede volver a utilizar.

El precinto se rompe en el autorrescatador de oxígeno indicando así que el equipo está abierto.

2. Bajar la parte superior de la carcasa.

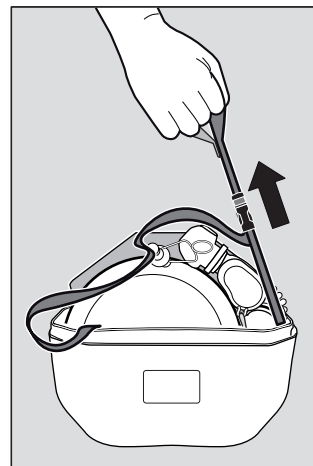
INFORMACIÓN

En el autorrescatador de oxígeno, la apertura resulta más sencilla de la siguiente manera:

Hacer palanca con el abridor completamente desplegado para abrir la tapa. ó

Doblar la carcasa a la altura de la línea de contacto. Para ello, colocar el equipo planamente en el suelo. Presionar contra el borde de la parte superior e inferior de la carcasa.

3. Sujetar el lazo amarillo de la cinta de la nuca y sacar el equipo fuera de la carcasa.



00431213.eps

⚠ PRECAUCIÓN

No tirar del dispositivo por el tubo respiratorio hacia fuera. Ello podría producir daños.

Si se tira del autorrescatador de oxígeno por el tubo respiratorio para extraerlo de la carcasa, este podría sufrir daños y no suministrar suficiente aire respirable.

4. Sujetar el equipo de tal modo que la bolsa respiratoria esté alejada del cuerpo.
5. En caso necesario, quitarse el casco.
6. Colocar la cinta alrededor de la nuca.
7. En caso necesario, colocarse el casco.



00631209.eps

INFORMACIÓN

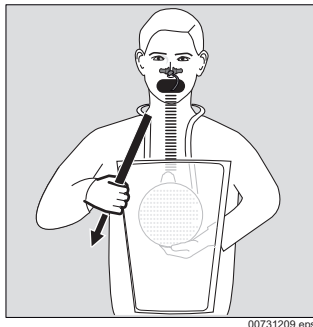
Para la colocación, realizar los siguientes pasos sin detenerse.

8. Tirar de la boquilla hacia arriba y hacia la cara. Al hacerlo, la caperuza de la boquilla se suelta de la boquilla. La clavija del iniciador se extrae del equipo.
9. Colocar la boquilla en la boca. Mientras se coloca, observar que no se gire el tubo respiratorio. La pieza de goma debe encontrarse entre los dientes y los labios.
10. Rodear la boquilla por completo y de forma estanca con los labios.
11. Separar los clips para la nariz entre sí y colocarlos sobre la nariz. La nariz tiene que estar tapada herméticamente.

INFORMACIÓN

En el autorrescatador, el oxígeno del iniciador fluye en un plazo de 1 a 2 minutos dentro de la bolsa respiratoria. No obstante, la bolsa respiratoria no se llena por completo. Ayudar con las manos para que la bolsa respiratoria se despliegue por completo. Si la bolsa respiratoria no se llena, respirar 2 o 3 veces para llenarla.

12. Sujetar el equipo como se muestra en la imagen y tirar del extremo de la cinta de la nuca para empujar el equipo hacia arriba. Posicionar el equipo delante del pecho. El dispositivo no debe encontrarse en una posición demasiado elevada, pero tampoco debe tirar de la boquilla.



00731209.eps

13. Si fuera necesario, quitarse las gafas correctoras.
14. Dado el caso, soltar las gafas de protección del equipo de la lengüeta y ponérselas.
15. Colocar la correa para el pecho alrededor del cuerpo y cerrarla.
16. Tensar la correa para el pecho.

3.3 Indicación para la colocación del autorrescatador de oxígeno

- Comenzar el escape con tranquilidad, no apresurarse.
 - ¡Planificar la vía de escape, tomar el camino más corto hacia un sitio con aire ambiente seguro!
 - Realizar el escape con cuidado. ¡En caso de una respiración rápida y precipitada se consume más oxígeno!
 - Siempre prestar atención a que la boquilla se encuentre fijamente entre los dientes y los labios y esté completamente cubierta por los labios.
 - El aire que sale del autorrescatador de oxígeno es cálido y seco. Esto es una señal del funcionamiento correcto del autorrescatador de oxígeno. Incluso un eventual sabor extraño es algo normal e inofensivo.
 - No dañar ni comprimir la bolsa respiratoria, sino se perdería oxígeno de extrema necesidad.
 - En caso de vómito, sacar la boquilla de la boca y taparla con el pulgar. ¡No vomitar en el autorrescatador de oxígeno!
- Para no respirar aire dañado del ambiente, se debería respirar primero a través del autorrescatador de oxígeno después de volver a insertar la boquilla.

3.4 Cambiar el aparato

Si es necesario colocar un nuevo equipo de entrenamiento, proceder de la siguiente manera:

1. Apretar la correa para el pecho del equipo de entrenamiento antiguo para asegurar que el aparato está sujeto al cuerpo con seguridad.
2. En caso necesario, quitarse el casco.
3. Preparar el nuevo equipo de entrenamiento.
 - a. Tirar del abridor hacia arriba hasta que caigan las correas tensoras.
 - b. Retirar y tirar la parte superior de la carcasa.
 - c. Sujetar el lazo amarillo de la cinta de la nuca y sacar el equipo de entrenamiento fuera de la carcasa.



PRECAUCIÓN

No tirar del dispositivo por el tubo respiratorio hacia fuera. Ello podría producir daños.

Si se tira del autorrescatador de oxígeno por el tubo respiratorio para extraerlo de la carcasa, este podría sufrir daños y no suministrar suficiente aire respirable.

- d. Sujetar el equipo de entrenamiento de tal modo, que la bolsa respiratoria esté alejada del cuerpo.
4. Abrir la hebilla de la cinta de la nuca del equipo de entrenamiento anterior. El equipo de entrenamiento se sostendrá delante del pecho con la correa para el pecho.
5. Seguir respirando desde el equipo de entrenamiento antiguo.
6. Colocar la cinta de la nuca del equipo de entrenamiento alrededor de la nuca.
7. Inspirar una última vez desde el equipo de entrenamiento antiguo.
8. Tirar de la boquilla del nuevo equipo de entrenamiento hacia arriba en la dirección de la cara. Al hacerlo, la caperuza de la boquilla se suelta de la boquilla. La clavija del iniciador se extrae del equipo de entrenamiento.
9. Retirar la boquilla y el clip para la nariz viejos, dejarlos caer y colocar la boquilla nueva inmediatamente en la boca. Mientras se coloca, observar que no se gire el tubo respiratorio. La pieza de goma debe encontrarse entre los dientes y los labios.
10. Rodear la boquilla por completo y de forma estanca con los labios.
11. Colocar el clip para la nariz. La nariz tiene que estar tapada herméticamente.
12. Espirar en el nuevo equipo de entrenamiento.

INFORMACIÓN

En el autorrescatador, el oxígeno del iniciador fluye en un plazo de 1 a 2 minutos dentro de la bolsa respiratoria. No obstante, la bolsa respiratoria no se llena por completo. Ayudar con las manos para que la bolsa respiratoria se despliegue por completo. Si la bolsa respiratoria no se llena, respirar 2 o 3 veces para llenarla.

13. Inspirar con normalidad desde el equipo de entrenamiento.
14. Aflojar la hebilla situada en la correa para el pecho del equipo de entrenamiento antiguo. Dejar caer el equipo al suelo.
15. Sujetar el nuevo equipo de entrenamiento por debajo y tirar del extremo de la cinta de la nuca para empujar el equipo de entrenamiento hacia arriba. Posicionar el equipo de entrenamiento delante del pecho. El dispositivo no debe encontrarse en una posición demasiado elevada, pero tampoco debe tirar de la boquilla.
16. Dado el caso, soltar las gafas de protección del equipo de la lengüeta y ponérselas.
17. Colocar la correa para el pecho alrededor del cuerpo y cerrarla.
18. Tensar la correa para el pecho.
19. En caso necesario, colocarse el casco.

4 Después del uso

4.1 Limpiar el equipo de entrenamiento



PRECAUCIÓN

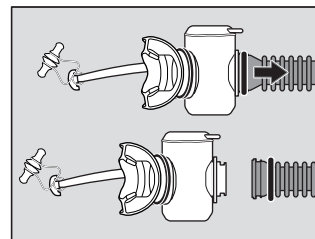
Para la limpieza y desinfección, no utilizar disolventes (p. ej., acetona, alcohol) ni productos de limpieza con partículas abrasivas. Emplear únicamente los procedimientos descritos y utilizar los productos de limpieza y desinfección mencionados. Otros productos, dosificaciones y tiempos de acción pueden provocar daños en el producto.

Los agentes de limpieza sin diluir son nocivos para la salud en caso de contacto directo con los ojos o la piel. Por ello, utilizar siempre gafas y guantes de protección al trabajar con estos agentes.

1. Limpiar el equipo de entrenamiento con agua tibia, Sekusept® Cleaner y un paño suave (temperatura: máx. 30 °C, concentración según el nivel de suciedad: 0,5 - 1 %)¹).
2. Enjuagar a fondo con agua corriente.

4.2 Desinfectar el intercambiador de calor de entrenamiento

1. Deslizar la junta tórica desde el intercambiador de calor de entrenamiento al tubo respiratorio y soltar el intercambiador de calor del tubo respiratorio.
2. Preparar un baño de desinfección con agua e Incidin® Rapid (temperatura: máx. 30 °C, concentración: 1,5 %)²).
3. Colocar el intercambiador de calor de entrenamiento en el baño de desinfección (duración: 15 minutos).
4. Enjuagar a fondo con agua corriente.



00531213.eps

4.3 Secar el equipo de entrenamiento

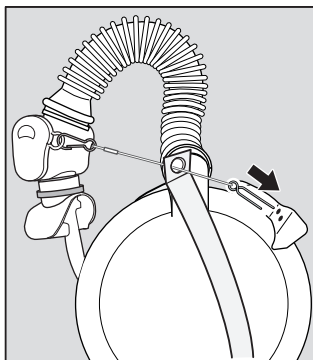
- Secar todas las piezas al aire o en el armario de secado (temperatura: máx. 60 °C). Proteger de la radiación solar directa.

4.4 Preparar de nuevo el equipo de entrenamiento

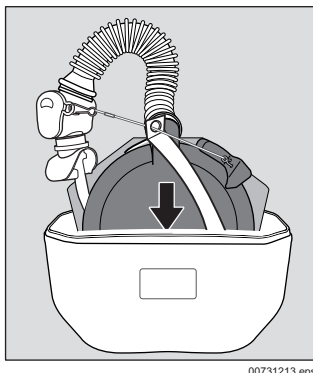
1. Asegurarse de que el anillo del tubo y el iniciador están sujetos al intercambiador de calor de entrenamiento.
2. Montar el intercambiador de calor de entrenamiento: Para ello, colocar el intercambiador de calor de entrenamiento de tal modo que el paladar de la boquilla señale a la bolsa respiratoria. Acoplar el tubo respiratorio en la conexión del tubo del intercambiador de calor de entrenamiento. Acoplar la junta tórica del tubo respiratorio al intercambiador de calor de entrenamiento.
3. Colocar la correa para el pecho y la cinta de la nuca con separación.
4. Juntar la correa para el pecho y fijarla con una goma.
5. Fijar las gafas de protección a la lengüeta.
6. Fijar las gafas de protección debajo de la pieza funcional.
7. Colocar la caperuza de la boquilla en la boquilla.

1) Sekusept® es una marca registrada de Ecolab Deutschland GmbH
2) Incidin® es una marca registrada de Ecolab USA Inc.

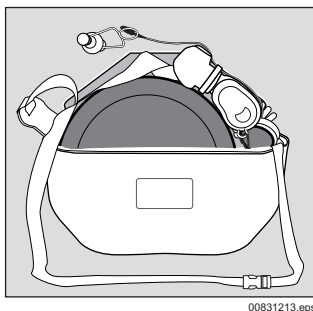
8. Introducir la clavija del iniciador en el iniciador.



9. Juntar la bolsa respiratoria sobre la pieza funcional.
10. Ajustar la bolsa respiratoria plegada conjuntamente y conectar la pieza funcional en la parte inferior de la carcasa de tal modo que la conexión para el tubo respiratorio mire verticalmente hacia arriba y la bolsa respiratoria del cuerpo hacia fuera.
11. Colocar el tubo respiratorio sobre la pieza funcional.



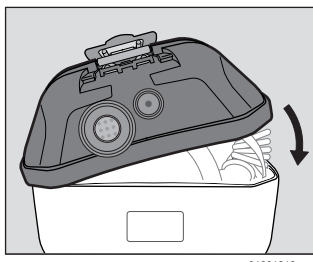
12. Girar la pieza funcional de la parte inferior de la carcasa 90° hacia el lado hasta que la boquilla quede mirando hacia arriba.



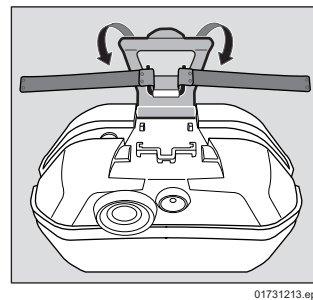
13. Colocar la cinta de la nuca sobre la pieza funcional e introducirla en la pieza inferior de la carcasa. La trabilla debe quedar situada arriba sobre la pieza funcional.



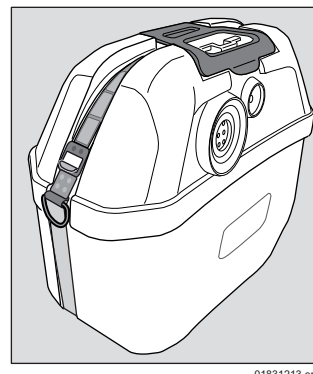
14. Colocar la parte superior de la carcasa sobre la parte inferior de la carcasa. Poner las partes que sobresalgan bajo la parte superior de la carcasa.



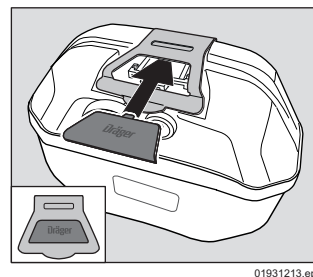
15. Enganchar las correas tensoras cortas en el mecanismo de apertura y cerrar el mecanismo de apertura. El mecanismo de apertura suena al encajar.



16. Coger la correa tensora inferior en el anillo D, tirar un poco hacia arriba y engancharlo en las correas tensoras superiores.



17. Colocar el precinto del entrenamiento.



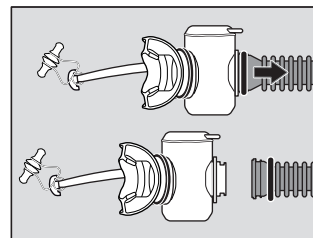
5 Trabajos de mantenimiento

5.1 Intercambiar la bolsa respiratoria

1. Soltar las abrazaderas y bajar la bolsa respiratoria de la pieza funcional.
2. En caso necesario, cambiar las correas.
3. Asegurar que la nueva bolsa respiratoria esté seca por dentro y por fuera.
4. Colocar la bolsa respiratoria de tal manera que las lengüetas de pulsación se coloquen en los orificios de los cartuchos KO₂.
5. Colocar la bolsa respiratoria sobre la pieza funcional y ajustar los tornillos de las abrazaderas.

5.2 Sustituir el intercambiador de calor de entrenamiento

1. Situar la junta tórica del intercambiador de calor de entrenamiento sobre el tubo respiratorio.
2. Quitar el intercambiador de calor de entrenamiento anterior.



3. Colocar el tubo respiratorio sobre el nuevo intercambiador de calor de entrenamiento y la junta tórica sobre el intercambiador de calor de entrenamiento.

5.3 Sustituir las etiquetas

- Cuando las etiquetas de las correas tensoras se hayan desgastado, se pueden retirar y sustituir por otras nuevas. Tener en cuenta la forma de colocación.

6 Transporte

Transportar el dispositivo de entrenamiento en su caja de embalaje.

7 Almacenamiento

Almacenar el dispositivo de entrenamiento dentro de su caja de embalaje en lugar frío y seco. Temperatura de almacenamiento véase "Características técnicas".

8 Eliminación

Eliminar el equipo de entrenamiento conforme a lo indicado en las respectivas disposiciones locales vigentes sobre la eliminación de residuos.

9 Características técnicas

Temperatura ambiente

Durante el transporte y almacenamiento	-20 °C... +80 °C
Durante el uso	-5 °C... +80 °C
Humedad relativa	hasta el 100 %

Resistencia de inspiración/expiración

a 35 l/min de flujo de volumen senoidal	±4,0 mbar
---	-----------

Peso

Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer	2,3 kg
Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer	3,1 kg

Dimensiones (AN x AL x P)

Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer	219 x 190 x 109 mm
Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer	246 x 213 x 125 mm

10 Lista de referencias

Denominación y principios de funcionamiento	Referencia
Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer	6307430
Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer	6307460
Accesorios:	
Correa para la mano	6305419
Correa para los hombros	6305415
Correa para la cadera	6733934
Para Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer:	
Protección contra la abrasión	6305427
Anillo de soporte para transporte en los hombros	6305182
Anillo de soporte para transporte en la cadera	6305189
Anillo de soporte para transporte en los hombros con conexión para la protección contra la abrasión	6305062
Anillo de soporte para transporte en la cadera con conexión para la protección contra la abrasión	6305009
Para Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer:	
Protección contra la abrasión	6306386
Anillo de soporte para transporte en los hombros	6306182
Anillo de soporte para transporte en la cadera	6306189
Anillo de soporte para transporte en los hombros con conexión para la protección contra la abrasión	6306062
Anillo de soporte para transporte en la cadera con conexión para la protección contra la abrasión	6306009
Detergentes:	
Sekusept® Cleaner	7904071
Incidin® Rapid (6 L) otros embalajes	R61880 bajo pedido

Los repuestos están especificados en la lista de repuestos 1167.602.

1 Para sua segurança

1.1 Notas de segurança gerais

- Antes de usar o produto, leia atentamente as instruções de utilização.
- Siga rigorosamente as Instruções de Uso. A utilização deste equipamento exige o perfeito conhecimento e o rigoroso cumprimento destas instruções. O produto destina-se apenas à finalidade descrita.
- Não descarte as instruções de uso. Garanta a conservação e o uso correto por parte dos usuários.
- O produto somente pode ser usado por pessoal formado e devidamente qualificado.
- Respeite os regulamentos locais e nacionais aplicáveis a este produto.
- Nos trabalhos de manutenção somente devem ser usadas peças e acessórios originais Dräger. Caso contrário, o correto funcionamento do produto será prejudicado.
- Não utilize produtos com avaria ou incompletos. Não efetue quaisquer alterações no produto.
- Informe a Dräger em caso de avaria ou falha no produto ou em seus componentes.

1.2 Significado dos sinais de atenção

Os seguintes sinais de atenção são utilizados neste documento para indicar e destacar os respectivos textos que exigem uma maior atenção por parte do usuário. Os significados dos alertas de atenção são os seguintes:



CUIDADO

Indicação de uma situação potencialmente perigosa. Se ela não for evitada, poderá causar ferimentos. Pode também ser utilizado para alertar sobre a utilização incorreta.

INFORMAÇÃO

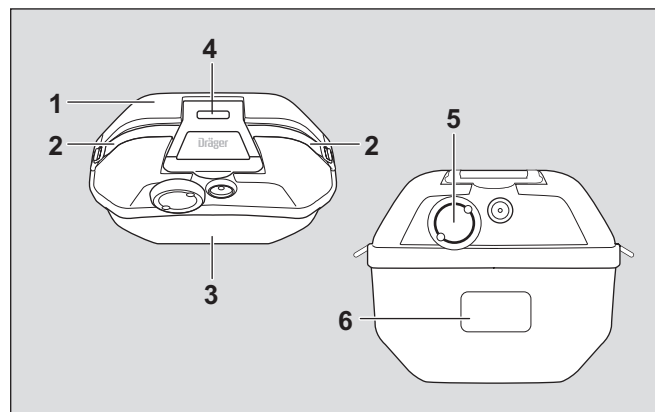
Informações adicionais para a utilização do produto

Os textos em itálico referem-se ao equipamento autônomo de fuga de oxigênio, se o manuseio for diferente do equipamento de treino.

2 Descrição

2.1 Visão geral do produto

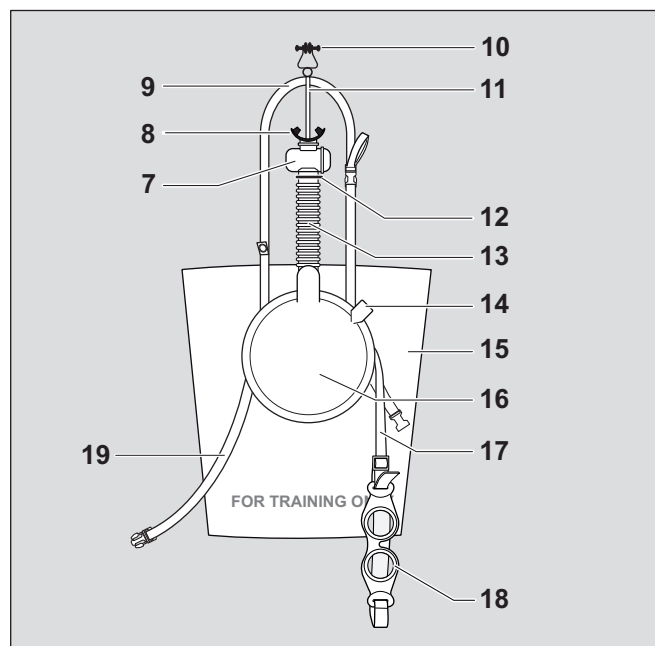
2.1.1 Caixa



01431213.eps

- 1 Parte superior da caixa
- 2 Cintas tensoras (Training)¹⁾
- 3 Parte inferior da caixa
- 4 Mecanismo de abertura com vedação de chumbo (Training)
- 5 Indicador de Umidade (Training)
- 6 Campo de etiqueta

2.1.2 Peça funcional



00231213.eps

- 7 Trocador de calor de treino
- 8 Bocal
- 9 Alça de pescoço (Training)
- 10 Pinça nasal
- 11 Anel da mangueira
- 12 O-Ring (Training)
- 13 Mangueira respiratória
- 14 Arrancador (Training)
- 15 Bolsa respiratória
- 16 Cartucho KO₂ (Training)
- 17 Correia de abotoar
- 18 Óculos
- 19 Alça peitoral

¹⁾ As peças marcadas com "Training" não funcionam exatamente como o equipamento autônomo de fuga de oxigênio.

2.2 Descrição de funções

O equipamento de treino é composto de uma caixa com peça funcional simulada. Ao contrário dos equipamentos autônomos de oxigênio, o equipamento de treino não contém oxigênio quimicamente combinado.

As medidas e o peso do equipamento de treino correspondem aproximadamente aos do equipamento autônomo de oxigênio. A peça funcional corresponde essencialmente à estrutura do equipamento autônomo de oxigênio.

No equipamento de treino, a bolsa respiratória não se enche de oxigênio. Ao invés disso, a respiração ocorre através do trocador de calor do treino.

2.3 Finalidade

O equipamento de treino é destinado exclusivamente ao treino. Ele é usado para abrir e colocar um equipamento autônomo de oxigênio, bem como treinar a respiração com o equipamento autônomo de oxigênio.

O equipamento de treino é atribuído aos seguintes equipamentos autônomos de oxigênio:

- Equipamento de treino Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer para Dräger Oxy 3000 e Dräger Oxy 3000 MK II
- Equipamento de treino Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer para Dräger Oxy 6000 e Dräger Oxy 6000 MK II

3 Uso

3.1 Preparativos antes do uso

INFORMAÇÃO

O anel de suporte, a alça de suporte e a proteção contra abrasão não fazem parte do material fornecido com o equipamento de treino. Mas eles podem ser encomendados adicionalmente e montados para que o equipamento de treino corresponda ao equipamento autônomo de oxigênio.

A montagem pode ser consultada nas instruções de uso do equipamento autônomo de oxigênio.

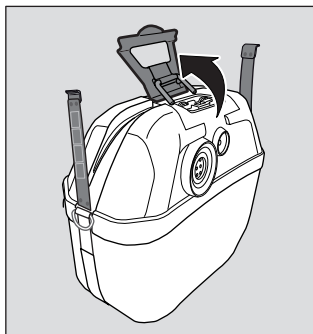
3.2 Processo de colocação

INFORMAÇÃO

A colocação incorreta causa atrasos na utilização do equipamento autônomo de oxigênio em casos de emergência. Através dos seguintes exercícios, você pode economizar um tempo precioso no uso do equipamento autônomo de oxigênio, o que pode salvar a sua vida.

É obrigatório realizar os procedimentos a seguir na sequência descrita.

1. Puxe o mecanismo de abertura para cima até as tiras de aperto caírem.



01531213.eps

INFORMAÇÃO

O selo do equipamento de treino é elástico. Ele pode ser novamente usado.

No equipamento autônomo de oxigênio o selo se rompe, indicando que o dispositivo foi aberto.

2. Remover a parte superior da caixa.

INFORMAÇÃO

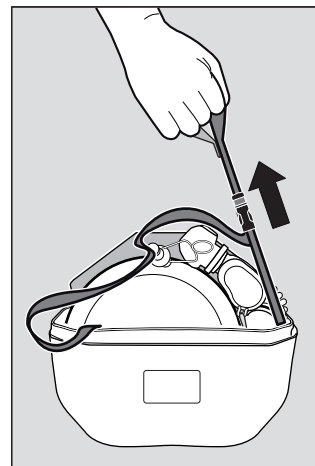
No equipamento autônomo de oxigênio, a aberta pode ser ajudada da seguinte forma:

Force a tampa com o mecanismo de abertura totalmente aberto.

Ou

Dobre a caixa ao nível da vedação facial. Para isso coloque o aparelho no chão. Pressione a borda da parte superior e inferior da caixa.

3. Segure o laço da alça de pescoço amarela e retire o equipamento da caixa.



00431213.eps



CUIDADO

Não puxe o equipamento para fora da caixa pela mangueira respiratória. Ela pode ser danificada.

Se o equipamento autônomo de oxigênio for puxado para fora da caixa pela mangueira respiratória, ele pode ser danificado e não fornecer ar de respiração suficiente.

4. Segure o equipamento de forma que a bolsa respiratória esteja virada para o lado contrário do corpo.
5. Se necessário, retire o capacete.
6. Coloque a alça de pescoço em volta do pescoço.
7. Se necessário, coloque o capacete.



00631209.eps

INFORMAÇÃO

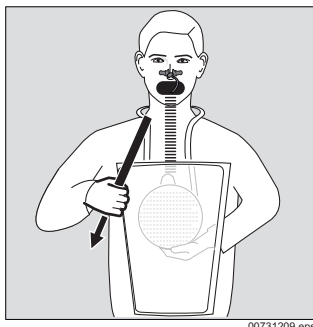
Efetue os próximos passos para colocação de modo rápido.

8. Puxe o bocal para cima, no sentido da face. Assim, a tampa do bocal solta-se do bocal. O pino acionador é puxado para fora do equipamento.
9. Coloque o bocal na boca. Tenha atenção para não obstruir a mangueira respiratória. A peça de borracha deve estar entre os dentes e os lábios.
10. Envolver o bocal com os lábios.
11. Abra a pinça do nariz e coloque-a sobre o nariz. O nariz tem de estar vedado.

INFORMAÇÃO

No equipamento autônomo de oxigênio, o oxigênio do arrancador flui dentro de 1 a 2 minutos para a bolsa respiratória. Porém, a bolsa respiratória não enche completamente. Se necessário, auxilie a abertura da bolsa respiratória com as mãos. Se a bolsa respiratória não encher, enchê-la com 2 ou 3 fortes fluxos de ar exalado.

12. Pegue no equipamento como indicado e puxe a extremidade da alça de pescoço, para levantar o equipamento. Posicione o equipamento no peito. O equipamento não deve estar posicionado muito alto mas também não deve puxar o bocal.



00731209.eps

13. Se necessário, retire os óculos.
14. Se necessário, solte os óculos de proteção do equipamento e da correia de abotoar, e coloque-os.
15. Coloque a alça peitoral em volta do corpo e feche-a.
16. Aperte a alça peitoral.

3.3 Instruções sobre o uso do equipamento autônomo de fuga de oxigênio

- *Inicie a evacuação com calma, sem pânico.*
- *Planeje vias de emergência, selecionando o caminho mais curto para um ambiente seguro!*
- *Faça a evacuação com cautela. Uma respiração mais curta e rápida consome mais oxigênio!*
- *Certifique-se sempre que o bocal encontra-se firmemente entre os dentes e os lábios e que esteja envolvido de forma estanque pelos lábios.*
- *O ar do equipamento autônomo de oxigênio é quente e seco. Isso significa o correto funcionamento do equipamento autônomo de oxigênio. Um possível sabor estranho é normal e inócuo.*
- *Não danifique nem pressione a bolsa respiratória, caso contrário, perde-se oxigênio vital.*
- *Em caso de vômitos, retirar o bocal da boca e fechar com o dedo polegar. Não vomite no equipamento autônomo de fuga de oxigênio! Para evitar respirar o ar contaminado do ambiente, deve-se inspirar primeiro a partir do equipamento autônomo de fuga de oxigênio após a recolocação do bocal ou após a colocação do capuz.*

3.4 Trocar o equipamento

Se for necessário colocar um novo equipamento de treino, proceda do seguinte modo:

1. Puxe a alça de peito do equipamento de treino para se assegurar de que o aparelho encosta firmemente no corpo.
2. Se necessário, retire o capacete.
3. Preparar o novo equipamento de treino.
 - a. Puxe o mecanismo de abertura para cima até as tiras de aperto caírem.
 - b. Retire a parte superior da caixa e disponha-a.
 - c. Segure o laço da alça de pescoço amarela e retire o equipamento de treino da caixa.



CUIDADO

Não puxe o equipamento para fora da caixa pela mangueira respiratória. Ela pode ser danificada.

Se o equipamento autônomo de oxigênio for puxado para fora da caixa pela mangueira respiratória, ele pode ser danificado e não fornecer ar de respiração suficiente.

- d. Segure o equipamento de treino de forma que a bolsa respiratória esteja virada para o lado contrário do corpo.
4. Abra a fivela da alça de pescoço do equipamento de treino antigo. O equipamento de treino é segurado pela alça peitoral.
5. Continue a respirar pelo equipamento de treino antigo.
6. Coloque a alça de pescoço do equipamento de treino novo em volta do pescoço.
7. Respire uma última vez pelo equipamento de treino antigo.
8. Puxe o bocal do equipamento de treino novo para cima no sentido da face. Assim, a tampa do bocal solta-se do bocal. O pino acionador é puxado para fora do equipamento de treino.
9. Retire o bocal e a pinça nasal, deixe cair e coloque imediatamente o novo bocal na boca.

Tenha atenção para não obstruir a mangueira respiratória. A peça de borracha deve estar entre os dentes e os lábios.
10. Envolve o bocal com os lábios.
11. Coloque a pinça nasal.

O nariz tem de estar vedado.
12. Respirar no novo equipamento de treino.

INFORMAÇÃO

No equipamento autônomo de oxigênio, o oxigênio do arrancador flui dentro de 1 a 2 minutos para a bolsa respiratória. Porém, a bolsa respiratória não enche completamente. Se necessário, auxilie a abertura da bolsa respiratória com as mãos. Se a bolsa respiratória não encher, enchê-la com 2 ou 3 fortes fluxos de ar exalado.

13. Inspire normalmente através do equipamento de treino novo.
14. Solte a fivela da alça peitoral do equipamento de treino antigo. Deixe cair o aparelho no chão.
15. Pegue na extremidade inferior do novo equipamento de treino e puxe a extremidade da alça de pescoço, para levantar o equipamento de treino. Posicione o equipamento de treino no peito. O equipamento não deve estar posicionado muito alto mas também não deve puxar o bocal.
16. Se necessário, solte os óculos de proteção do equipamento e da correia de abotoar, e coloque-os.
17. Coloque a alça peitoral em volta do corpo e feche-a.
18. Aperte a alça peitoral.
19. Se necessário, coloque o capacete.

4 Após o uso

4.1 Limpeza do equipamento de treino



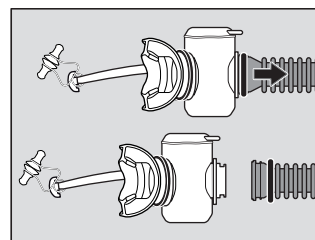
CUIDADO

Para limpar e desinfetar, não use solventes (p. ex. acetona. Álcool) ou detergentes com partículas abrasivas. Só aplique o procedimento descrito e use os produtos desinfetantes e detergentes mencionados. Outros produtos, dosagens e tempos de reação pode causar danos no produto. O produtos não diluídos são prejudiciais à saúde em caso de contato com olhos e pele. Por isso, nos trabalhos com estes produtos, use o óculos de proteção e as luvas de proteção.

1. Limpe o equipamento de treino com água morna com Sekusept® Cleaner e um pano macio (temperatura: máx. 30 °C, concentração dependendo do grau de contaminação: 0,5 - 1 %)¹).
2. Lave bem com água corrente.

4.2 Desinfecção do trocador de calor de treino

1. Empurre o O-Ring no trocador de calor de treino na mangueira respiratória e solte o trocador de calor de treino da mangueira respiratória.
2. Prepare um banho de desinfecção com água e Incidin® Rapid (temperatura: máx. 30 °C, concentração: 1,5 %)²).
3. Coloque o trocador de calor de treino no banho de desinfecção (duração: 15 minutos).
4. Lave bem com água corrente.



00531213.eps

4.3 Secagem do equipamento de treino

- Deixe secar todas as peças ao ar ou no armário seco (temperatura: máx. 60 °C). Proteja da luz solar direta.

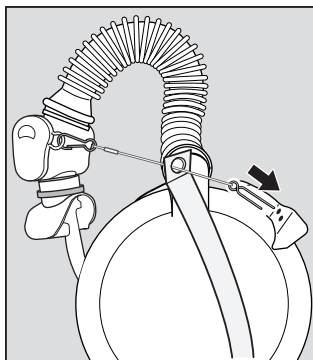
4.4 Restauração do equipamento de treino

1. Certifique-se que o anel da mangueira e o cordão acionador estão fixados no trocador de calor de treino.
2. Monte o trocador de calor de treino:

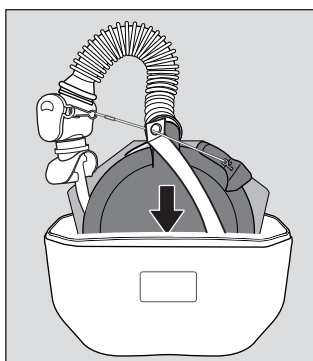
Para isso, posicione o trocador de calor de treino de modo que o palato mole do bocal esteja virado para a bolsa respiratória. Desloque a mangueira respiratória sobre a conexão da mangueira do trocador de calor de treino. Desloque o O-Ring da mangueira respiratória sobre o trocador de calor de treino.
3. Alargue a alça peitoral e a alça de pescoço.
4. Dobre a alça peitoral e fixe-a com uma cinta de borracha.
5. Fixe os óculos de proteção na correia de abotoar.
6. Fixe os óculos de proteção em baixo da peça funcional.
7. Coloque a tampa do bocal no bocal.

1) Sekusept® é uma marca registrada da Ecolab Deutschland GmbH
2) Incidin® é uma marca registrada da Ecolab USA Inc.

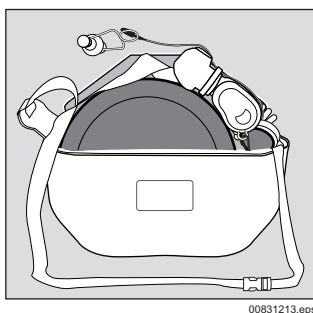
8. Insira o pino acionador no arrancador.



9. Dobre a bolsa respiratória na peça funcional.
10. Segure as bolsas respiratórias dobradas e coloque a peça funcional na parte inferior da caixa de modo que a conexão para a mangueira respiratória fique virada para cima na vertical e a bolsa respiratória esteja virada para o lado contrário do corpo.
11. Coloque a mangueira respiratória na peça funcional.



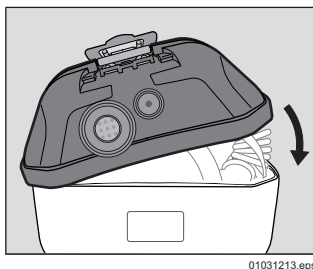
12. Gire a peça funcional na parte inferior da caixa em 90° até que o bocal fique em cima.



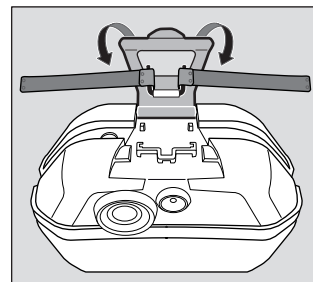
13. Coloque a alça peitoral sobre a peça funcional e insira-a na parte inferior da caixa. O laço deve estar em cima na peça funcional.



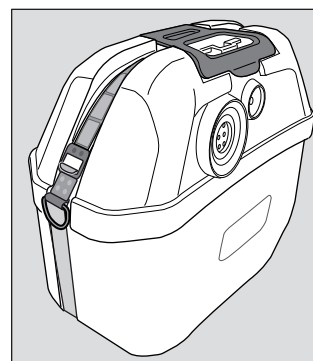
14. Coloque a parte superior da caixa sobre a parte inferior da caixa. Desloque as peças salientes para baixo da parte superior da caixa.



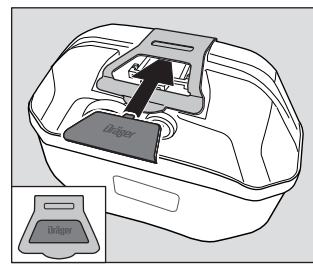
15. Engate as cintas tensoras curtas no mecanismo de abertura e feche-o. O mecanismo de abertura faz clique ao engatar.



16. Pegue na cinta tensora inferior no anel D, puxe-a para cima e engate-a nas cintas tensoras superiores.



17. Coloque o selo de treino.



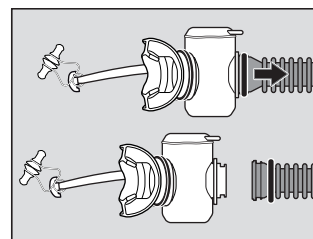
5 Trabalhos de manutenção

5.1 Troca da bolsa respiratória

1. Parafuse a abraçadeira e remova a bolsa respiratória da peça funcional.
2. Se necessário, troque as tiras.
3. Certifique-se que a nova bolsa respiratória esteja seca por dentro e fora.
4. Alinhe a bolsa respiratória de modo que as correias de abotoar fiquem posicionadas no cartucho KO₂.
5. Coloque a bolsa respiratória sobre a peça funcional e aperte o parafuso na abraçadeira.

5.2 Troca do trocador de calor de treino

1. Desloque o O-Ring do trocador de calor de treino na mangueira respiratória.
2. Remova o trocador de calor de treino velho.



3. Desloque a mangueira respiratória sobre o novo trocador de calor de treino e o O-Ring sobre o trocador de calor de treino.

5.3 Troca dos pictogramas

- Se os pictogramas nas cintas tensoras estiverem desgastados, eles podem ser removidos e trocados por novos. Observe a direção preferencial.

6 Transporte

Transporte o equipamento de treino na embalagem de venda.

7 Armazenagem

Armazene o equipamento de treino em um local fresco e seco na embalagem de venda. Temperatura de armazenagem ver "Dados técnicos".

8 Descarte

Descarte o equipamento de treino de acordo com os respectivos regulamentos de descarte de resíduos locais.

9 Dados técnicos

Temperatura ambiente

Transporte e armazenagem	-20 °C ... +80 °C
Durante a utilização	-5 °C ... +80 °C
Umidade relativa	até 100 %

Resistência inspiratória/expiratória

Com 35 l/min defluxo volumétrico de forma sinusoidal $\pm 4,0$ mbar

Peso

Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer	2,3 kg
Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer	3,1 kg

Dimensões (L x A x P)

Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer	219 x 190 x 109 mm
Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer	246 x 213 x 125 mm

10 Lista de encomenda

Designação e descrição	Nº de encomenda
Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer	6307430
Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer	6307460
Acessórios:	
Alça de mão	6305419
Alça de ombro	6305415
Alça de quadril	6733934
Para Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer:	
Proteção contra abrasão	6305427
Anel de suporte para uso no ombro	6305182
Anel de suporte para uso no quadril	6305189
Anel de suporte para uso no ombro com conexão para proteção contra abrasão	6305062
Anel de suporte para uso no quadril com conexão para proteção contra abrasão	6305009
Para Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer:	
Proteção contra abrasão	6306386
Anel de suporte para uso no ombro	6306182
Anel de suporte para uso no quadril	6306189
Anel de suporte para uso no ombro com conexão para proteção contra abrasão	6306062
Anel de suporte para uso no quadril com conexão para proteção contra abrasão	6306009
Produto de limpeza:	
Sekusept® Cleaner	7904071
Incidin® Rapid (6 L) outras embalagens	R61880 a pedido

As peças de reposição encontram-se na lista de peças de reposição 1167.602.

1 Per la vostra sicurezza

1.1 Avvertenze di sicurezza generali

- Prima dell'utilizzo del prodotto leggere attentamente le istruzioni per l'uso.
- Osservare scrupolosamente le istruzioni per l'uso. L'utilizzatore deve comprendere le istruzioni nella loro completezza e osservarle scrupolosamente. Il prodotto deve essere utilizzato solo conformemente all'utilizzo previsto.
- Non smaltire le istruzioni per l'uso. Assicurare la conservazione e l'utilizzo corretto da parte dell'utente.
- Solo personale addestrato ed esperto può utilizzare questo prodotto.
- Osservare le direttive locali e nazionali riguardanti questo prodotto.
- Utilizzare solo componenti e accessori originali Dräger. Altrimenti potrebbe risultarne compromesso il corretto funzionamento del prodotto.
- Non utilizzare prodotti difettosi o incompleti. Non apportare alcuna modifica al prodotto.
- Informare Dräger in caso il prodotto o i suoi componenti presentino difetti o guasti.

1.2 Significato dei segnali di avvertenza

I seguenti segnali di avvertenza vengono utilizzati in questo documento per contrassegnare ed evidenziare i corrispettivi testi di avvertenza, i quali rendono necessaria una maggiore attenzione da parte dell'utilizzatore. Il significato dei segnali di avvertenza è così definito:



ATTENZIONE

Segnalazione di una situazione di pericolo potenziale. Se non viene evitata, può essere causa di lesioni personali. Può essere utilizzata anche come avvertenza rispetto a un uso inappropriato.

INFORMAZIONE

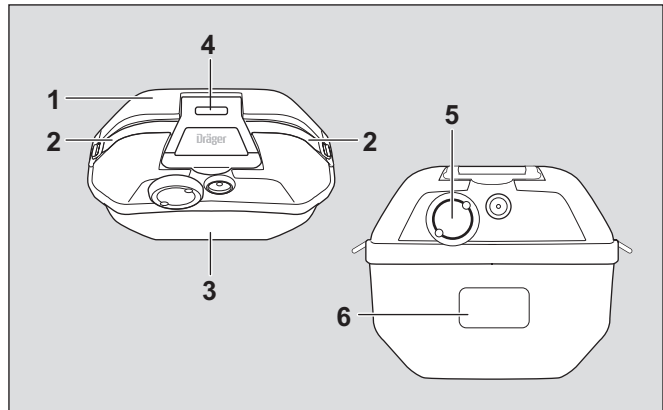
Informazioni aggiuntive relative all'impiego del prodotto

I testi in corsivo si riferiscono all'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio, sempre che la sua manipolazione differisca da quella dell'apparecchio da addestramento.

2 Descrizione

2.1 Panoramica del prodotto

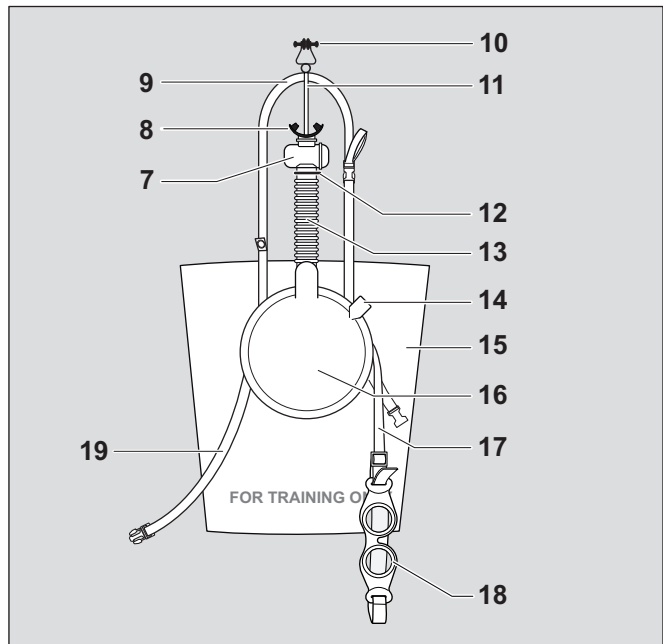
2.1.1 Custodia



01431213.eps

- 1 Parte superiore della custodia
- 2 Cinghie di fissaggio (addestramento)¹⁾
- 3 Parte inferiore della custodia
- 4 Dispositivo di apertura piombato (addestramento)
- 5 Visore con indicatore dell'umidità (addestramento)
- 6 Spazio per le marcature

2.1.2 Componente funzionale



00231213.eps

- 7 Scambiatore termico da addestramento
- 8 Boccaglio
- 9 Tracolla (addestramento)
- 10 Stringinaso
- 11 Anello per il tubo
- 12 O-ring (addestramento)
- 13 Tubo flessibile di respirazione
- 14 Starter (addestramento)
- 15 Sacchetto di respirazione
- 16 Cartuccia di KO₂ (addestramento)
- 17 Laccetto di aggancio
- 18 Occhiali
- 19 Fascia pettorale

¹⁾ I componenti contrassegnati dalla parola "addestramento" non funzionano esattamente come nell'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio.

2.2 Descrizione del funzionamento

L'apparecchio da addestramento è costituito da una custodia con componente funzionale simulata. Al contrario che nell'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio, nell'apparecchio da addestramento non è contenuto alcun ossigeno legato chimicamente.

Le dimensioni e il peso dell'apparecchio da addestramento corrispondono all'incirca a quelle dell'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio. Il componente funzionale corrisponde fondamentalmente alla struttura dell'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio.

Nell'apparecchio da addestramento, il sacchetto di respirazione non si riempie di ossigeno. La respirazione si svolge invece attraverso lo scambiatore termico da addestramento.

2.3 Impiego previsto

L'apparecchio da addestramento deve essere usato unicamente ai fini delle esercitazioni. Viene utilizzato per esercitarsi ad aprire e a sistemare un apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio e a respirare con il medesimo.

L'apparecchio da addestramento è attribuito ai seguenti apparecchi ad ossigeno per autosalvataggio:

- Apparecchio da addestramento Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer per Dräger Oxy 3000 e Dräger Oxy 3000 MK II
- Apparecchio da addestramento Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer per Dräger Oxy 6000 e Dräger Oxy 6000 MK II

3 Utilizzo

3.1 Preparazione all'utilizzo

INFORMAZIONE

L'anello di sostegno, la cinghia da trasporto e la protezione antiabrasione non fanno parte del materiale fornito con l'apparecchio da addestramento. Tuttavia possono essere ordinati a parte e montati, in maniera tale che l'apparecchio da addestramento corrisponda all'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio. La procedura di montaggio è riportata nelle istruzioni per l'uso dell'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio.

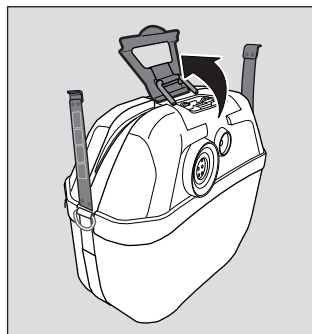
3.2 Sistemazione dell'apparecchio

INFORMAZIONE

Se l'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio viene sistemato in maniera sbagliata, si possono verificare dei disguidi nei casi di emergenza. Grazie ai seguenti esercizi, si può guadagnare tempo prezioso nell'impiego dell'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio, salvando la propria vita.

Effettuare pertanto le operazioni previste attenendosi ai passaggi descritti di seguito e rispettando l'ordine indicato.

1. Sollevare il dispositivo di apertura, finché le cinghie di fissaggio non si staccano.



01531213.eps

INFORMAZIONE

Il sigillo dell'apparecchio da addestramento è elastico. Può essere riutilizzato.

Nell'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio, il sigillo si rompe, mostrando così che l'apparecchio è stato aperto.

2. Rimuovere la parte superiore della custodia.

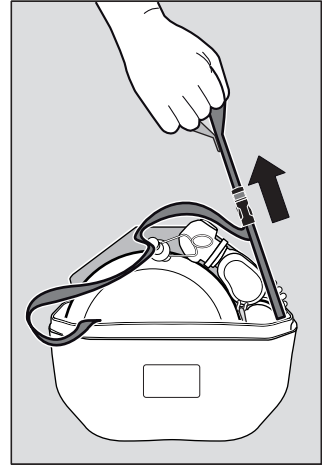
INFORMAZIONE

L'apertura dell'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio può essere facilitata nei seguenti modi:

con il dispositivo di apertura completamente ribaltato, sollevare il coperchio. Oppure

piegare la custodia all'altezza del bordo di tenuta. A questo proposito appoggiare il dispositivo in piano sul pavimento. Premere sul bordo della parte superiore e della parte inferiore della custodia.

3. Afferrare il passante giallo della tracolla ed estrarre l'apparecchio dalla custodia.



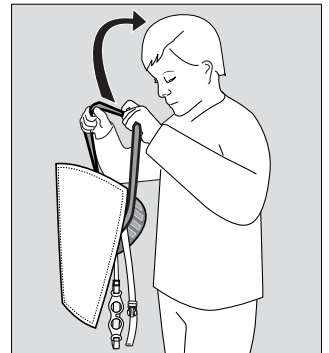
00431213.eps

ATTENZIONE

Non estrarre l'apparecchio dalla custodia tirandolo in corrispondenza del tubo flessibile di respirazione, altrimenti potrebbe danneggiarsi.

Se l'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio viene estratto dalla custodia in corrispondenza del tubo flessibile di respirazione, potrebbe danneggiarsi fornendo così una quantità insufficiente di aria di respirazione.

4. Tenere l'apparecchio in modo tale che il sacchetto di respirazione sia rivolto dalla parte opposta rispetto al corpo.
5. Togliere eventualmente il casco.
6. Sistemare la tracolla intorno alla nuca.
7. Indossare il casco.



00631209.eps

INFORMAZIONE

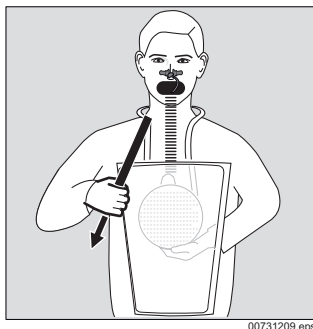
Eseguire rapidamente le prossime operazioni per indossarlo.

8. Portare il bocaglio verso il viso. Procedendo così, si stacca poi il cappuccio dal bocaglio. Si sfilava via dall'apparecchio il perno dello starter.
9. Sistemare in bocca il bocaglio. Durante questa operazione badare che il tubo flessibile di respirazione non si giri in modo scorretto. L'elemento in gomma deve posare tra i denti e le labbra.
10. Le labbra devono avvolgere bene il bocaglio.
11. Estrarre lo stringinaso e metterlo sulle narici. Il naso deve essere completamente chiuso.

INFORMAZIONE

Nell'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio, l'ossigeno dello starter giunge nel giro di 1-2 minuti nel sacchetto di respirazione, che però non si riempirà completamente. Eventualmente, sistemare meglio il sacchetto di respirazione aiutandosi con le mani. Se il sacchetto di respirazione non si riempie, allora bisogna riempirlo con 2-3 forti movimenti di espirazione.

12. Afferrare l'apparecchio come illustrato e tirare la parte finale della tracolla per sollevare l'apparecchio.
L'apparecchio va posizionato davanti al petto. L'apparecchio non deve stare troppo in alto, ma non deve nemmeno tirare a livello del boccaglio.



00731209.eps

13. Togliere eventualmente gli occhiali da vista.
14. Staccare eventualmente gli occhiali di sicurezza dall'apparecchio e dal laccetto di aggancio e indossarli.
15. Sistemare intorno al corpo la fascia pettorale e allacciarla.
16. Tirare la fascia pettorale in modo che sia ben tesa.

3.3 Indicazioni per l'utilizzo dell'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio

- Iniziare la fuga con calma, non correre.
- Pianificare la via di fuga, scegliere il percorso più corto per raggiungere un'area con atmosfera sicura e respirabile!
- Procedere alla fuga con cautela. Una respirazione precipitosa e frettolosa fa consumare una quantità maggiore di ossigeno!
- Fare sempre attenzione che il boccaglio sia ben fissato tra i denti e le labbra e sia avvolto bene da queste ultime.
- L'aria proveniente dall'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio è calda e secca, circostanza che indica il corretto funzionamento dell'apparecchio. Anche il fatto di percepire eventualmente un sapore specifico è normale e non costituisce alcun pericolo.
- Non danneggiare o comprimere il sacchetto di respirazione, altrimenti l'ossigeno necessario a sopravvivere potrebbe fuoriuscire.
- In caso di vomito togliere il boccaglio dalla bocca e chiuderlo con i pollici. Non vomitare sull'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio! Per non inspirare aria che contiene sostanze tossiche dall'ambiente circostante, occorre respirare di nuovo dall'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio dopo aver reinserito il boccaglio.

3.4 Sostituzione dell'apparecchio

Se è necessario, indossare un nuovo apparecchio da addestramento procedendo nel modo indicato di seguito.

1. Stringere bene la fascia pettorale del vecchio apparecchio da addestramento, accertandosi che l'apparecchio sia sistemato in modo sicuro intorno al corpo.
2. Togliere eventualmente il casco.
3. Preparare il nuovo apparecchio da addestramento.
 - a. Sollevare il dispositivo di apertura, finché le cinghie di fissaggio non si staccano.
 - b. Rimuovere e gettare via la parte superiore della custodia.
 - c. Afferrare il passante giallo della tracolla ed estrarre l'apparecchio da addestramento dalla custodia.



ATTENZIONE

Non estrarre l'apparecchio dalla custodia tirandolo in corrispondenza del tubo flessibile di respirazione, altrimenti potrebbe danneggiarsi.

Se l'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio viene estratto dalla custodia in corrispondenza del tubo flessibile di respirazione, potrebbe danneggiarsi fornendo così una quantità insufficiente di aria di respirazione.

- d. Tenere l'apparecchio da addestramento in modo tale che il sacchetto di respirazione sia rivolto dall'altra parte rispetto al corpo dell'operatore.
4. Aprire la fibbia di attacco della tracolla del vecchio apparecchio da addestramento.
L'apparecchio da addestramento è tenuto fermo davanti al petto dalla fascia pettorale.
 5. Continuare a respirare con il vecchio apparecchio da addestramento.
 6. Sistemare intorno alla nuca la tracolla del nuovo apparecchio da addestramento.
 7. Inspirare un'ultima volta con il vecchio apparecchio da addestramento.
 8. Portare sul viso il boccaglio del nuovo apparecchio da addestramento. Procedendo così, si stacca poi il cappuccio dal boccaglio. Si sfilava via dall'apparecchio da addestramento il perno dello starter.
 9. Togliere il boccaglio e lo stringinaso, lasciarli cadere e infilare immediatamente il nuovo boccaglio in bocca.
Durante questa operazione badare che il tubo flessibile di respirazione non si giri in modo scorretto.
L'elemento in gomma deve posare tra i denti e le labbra.
 10. Le labbra devono avvolgere bene il boccaglio.

11. Mettere lo stringinaso.
Il naso deve essere completamente chiuso.
12. Soffiare poi nel nuovo apparecchio da addestramento.

INFORMAZIONE

Nell'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio, l'ossigeno dello starter giunge nel giro di 1-2 minuti nel sacchetto di respirazione, che però non si riempirà completamente. Eventualmente, sistemare meglio il sacchetto di respirazione aiutandosi con le mani. Se il sacchetto di respirazione non si riempie, allora bisogna riempirlo con 2-3 forti movimenti di espirazione.

13. Inspirare normalmente con il nuovo apparecchio da addestramento.
14. Allentare la fibbia di attacco della fascia pettorale del vecchio apparecchio da addestramento. Lasciare cadere a terra l'apparecchio.
15. Afferrare il nuovo apparecchio da addestramento nella parte sottostante e tirare la parte finale della tracolla per sollevare l'apparecchio.
L'apparecchio da addestramento va posizionato davanti al petto.
L'apparecchio non deve stare troppo in alto, ma non deve nemmeno tirare a livello del boccaglio.
16. Staccare eventualmente gli occhiali di sicurezza dall'apparecchio e dal laccetto di aggancio e indossarli.
17. Sistemare intorno al corpo la fascia pettorale e allacciarla.
18. Tirare la fascia pettorale in modo che sia ben tesa.
19. Indossare il casco.

4 Dopo l'utilizzo

4.1 Pulizia dell'apparecchio da addestramento



ATTENZIONE

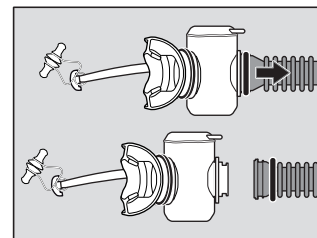
Per la pulizia e la disinfezione non utilizzare solventi (ad es. acetone, alcool) o detergenti contenenti particelle abrasive. Applicare solo le procedure descritte e utilizzare i mezzi di pulizia e disinfezione indicati. Altri mezzi, dosaggi e tempi di applicazione possono causare danni al prodotto.

I mezzi non diluiti sono dannosi per la salute se a diretto contatto con gli occhi o la pelle. Durante il lavoro con questi mezzi, indossare pertanto occhiali e guanti di protezione.

1. Pulire l'apparecchio da addestramento con acqua tiepida e il detergente Sekusept® Cleaner, utilizzando un panno morbido (temperatura: max. 30 °C, concentrazione a seconda del grado di impurità: 0,5 - 1 %)¹⁾.
2. Sciacquare a fondo con acqua corrente.

4.2 Disinfezione dello scambiatore termico da addestramento

1. Spostare l'O-ring dallo scambiatore termico da addestramento al tubo flessibile di respirazione e staccare quindi lo scambiatore termico dal tubo flessibile di respirazione.
2. Preparare un bagno disinfettante con acqua e Incidin® Rapid (temperatura: max. 30 °C, concentrazione: 1,5 %)²⁾.
3. Immergere lo scambiatore termico da addestramento nel bagno disinfettante (durata: 15 minuti).
4. Sciacquare a fondo con acqua corrente.



00531213.eps

4.3 Asciugatura dell'apparecchio da addestramento

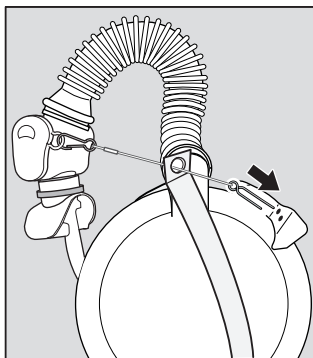
- Far asciugare tutti i componenti all'aria o all'interno di un armadio essiccatore (temperatura: max. 60 °C). Non esporre all'azione diretta dei raggi solari.

4.4 Nuova preparazione dell'apparecchio da addestramento

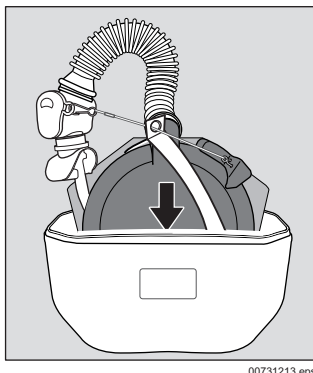
1. Accertarsi che l'anello per il tubo e la cordicella dello starter siano fissati allo scambiatore termico da addestramento.
2. Montare lo scambiatore termico da addestramento:
A tale scopo, posizionare lo scambiatore termico da addestramento in modo tale che il velo palatale del boccaglio punti verso il sacchetto di respirazione. Spostare il tubo flessibile di respirazione sul raccordo dello scambiatore termico da addestramento.
Spostare l'O-ring dal tubo flessibile di respirazione allo scambiatore termico da addestramento.
3. Scostare la fascia pettorale e la tracolla.
4. Ripiegare la fascia pettorale e fissarla con un elastico.
5. Attaccare gli occhiali di sicurezza al laccetto di aggancio.
6. Fissare gli occhiali di sicurezza al di sotto del componente funzionale.
7. Mettere il cappuccio sul boccaglio.

- 1) Sekusept® è un marchio registrato di Ecolab Deutschland GmbH
- 2) Incidin® è un marchio registrato di Ecolab USA Inc.

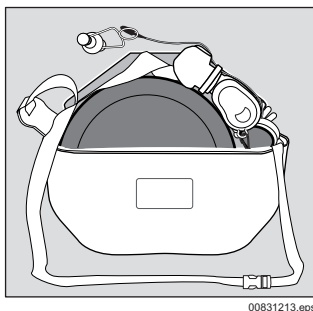
8. Inserire il perno dello starter nello starter.



9. Ripiegare il sacchetto di respirazione sul componente funzionale.
10. Fissare il sacchetto di respirazione ripiegato e inserire il componente funzionale nella parte inferiore della custodia, in modo che il raccordo del tubo flessibile di respirazione sia rivolto in verticale verso l'alto e il sacchetto di respirazione sia rivolto dall'altra parte rispetto al corpo dell'operatore.
11. Porre il tubo flessibile di respirazione sul componente funzionale.



12. Nella parte inferiore della custodia, ruotare lateralmente di 90° il componente funzionale, finché il bocaglio non si trova in alto.



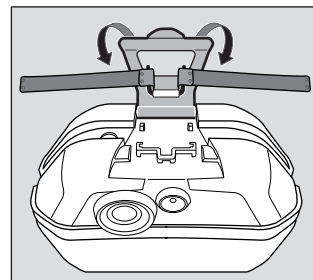
13. Mettere la tracolla sul componente funzionale e inserirla nella parte inferiore della custodia. Il passante si deve trovare in alto sul componente funzionale.



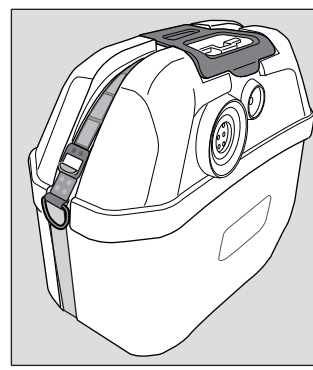
14. Porre la parte superiore della custodia sulla parte inferiore. Spingere le parti sporgenti sotto la parte superiore della custodia.



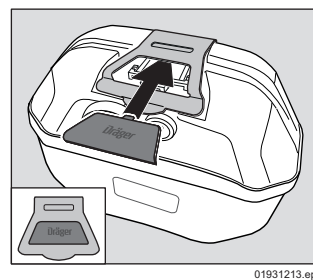
15. Agganciare le cinghie di fissaggio corte al dispositivo di apertura e chiuderlo. Il dispositivo di apertura scatta in posizione.



16. Afferrare la cinghia di fissaggio inferiore in corrispondenza dell'anello a D, tirarla verso l'alto e agganciarla alle cinghie di fissaggio superiori.



17. Apporre il sigillo relativo all'addestramento.



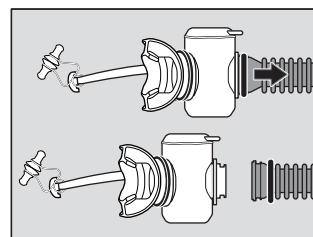
5 Interventi di manutenzione

5.1 Sostituzione del sacchetto di respirazione

1. Svitare la fascetta e togliere il sacchetto di respirazione dal componente funzionale.
2. Se necessario, sostituire le cinghie.
3. Accertarsi che il nuovo sacchetto di respirazione sia asciutto all'interno e all'esterno.
4. Orientare il sacchetto di respirazione in modo che i laccetti di aggancio siano posizionati nelle rientranze della cartuccia di KO_2 .
5. Porre il sacchetto di respirazione sul componente funzionale e stringere la vite della fascetta.

5.2 Sostituzione dello scambiatore termico da addestramento

1. Spostare l'O-ring dallo scambiatore termico da addestramento al tubo flessibile di respirazione.
2. Rimuovere il vecchio scambiatore termico da addestramento.



3. Spostare sul nuovo scambiatore termico da addestramento il tubo flessibile di respirazione e l'O-ring.

5.3 Sostituzione dei simboli

- Se i simboli sulle cinghie di fissaggio sono logori, è possibile rimuoverli e sostituirli con dei simboli nuovi. Fare attenzione al corretto orientamento.

6 Trasporto

Trasportare l'apparecchio da addestramento nell'imballaggio di vendita.

7 Magazzinaggio

Conservare l'apparecchio nell'imballaggio di vendita in un luogo fresco e asciutto. Per la temperatura di magazzinaggio vedi "Dati tecnici".

8 Smaltimento

L'apparecchio da addestramento deve essere smaltito in ottemperanza alle disposizioni locali vigenti in materia.

9 Dati tecnici

Temperatura ambiente

Per il trasporto e la conservazione	-20 °C ... +80 °C
Durante l'utilizzo	-5 °C ... +80 °C
Umidità relativa	fino al 100 %

Resistenza inspiratoria/espilatoria

Con flusso in volume sinusoidale di 35 l/min	±4,0 mbar
--	-----------

Peso

Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer	2,3 kg
Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer	3,1 kg

Dimensioni (L x A x P)

Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer	219 x 190 x 109 mm
Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer	246 x 213 x 125 mm

10 Lista d'ordine

Denominazione e descrizione	Numero d'ordine
Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer	6307430
Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer	6307460
Accessori:	
Cinghia a mano	6305419
Cinghia a spalla	6305415
Cinghia per fianchi	6733934
Per Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer:	
Protezione antiabrasione	6305427
Anello di sostegno per il fissaggio sulla spalla	6305182
Anello di sostegno per il fissaggio sui fianchi	6305189
Anello di sostegno per il fissaggio sulla spalla con attacco per la protezione antiabrasione	6305062
Anello di sostegno per il fissaggio sui fianchi con attacco per la protezione antiabrasione	6305009
Per Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer:	
Protezione antiabrasione	6306386
Anello di sostegno per il fissaggio sulla spalla	6306182
Anello di sostegno per il fissaggio sui fianchi	6306189
Anello di sostegno per il fissaggio sulla spalla con attacco per la protezione antiabrasione	6306062
Anello di sostegno per il fissaggio sui fianchi con attacco per la protezione antiabrasione	6306009
Detergenti:	
Sekusept® Cleaner	7904071
Incidin® Rapid (6 L) altra confezione	R61880 su richiesta

Le parti di ricambio necessarie sono riportate nel relativo elenco 1167.602.

1 Voor uw veiligheid

1.1 Algemene veiligheidsaanwijzingen

- Het is belangrijk om voor gebruik van dit product de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen.
- De gebruiksaanwijzing strikt opvolgen. De gebruiker moet de aanwijzingen volledig begrijpen en strikt opvolgen. Het product mag uitsluitend worden gebruikt voor de doeleinden zoals gespecificeerd in het document onder 'Beoogd gebruik'.
- Gooi deze gebruiksaanwijzing niet weg. Zorg ervoor dat de gebruiksaanwijzing wordt bewaard en op de juiste manier wordt opgevolgd door de gebruikers van het product.
- Dit product mag alleen worden gebruikt door opgeleid, competent en deskundig personeel.
- Lokale en nationale voorschriften die op dit product van toepassing zijn strikt opvolgen.
- Maak uitsluitend gebruik van originele Dräger-onderdelen en -toebehoren. Anders kan de juiste werking van het product niet worden gewaarborgd.
- Maak geen gebruik van defecte of onvolledige producten. Voer geen aanpassingen uit aan het product.
- Stel Dräger op de hoogte indien zich fouten of defecten in de onderdelen voordoen.

1.2 Betekenis van de waarschuwingssymbolen

De volgende waarschuwingssymbolen worden in dit document gebruikt om de bijbehorende waarschuwingsteksten die een verhoogde aandacht van de gebruiker vereisen, aan te duiden en te accentueren. De betekenissen van de waarschuwingssymbolen zijn als volgt gedefinieerd:



VOORZICHTIG

Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie. Wanneer deze niet wordt voorkomen, kan dit leiden tot ernstig letsel. Kan ook worden gebruikt als waarschuwing tegen ondeskundig gebruik.

INFO

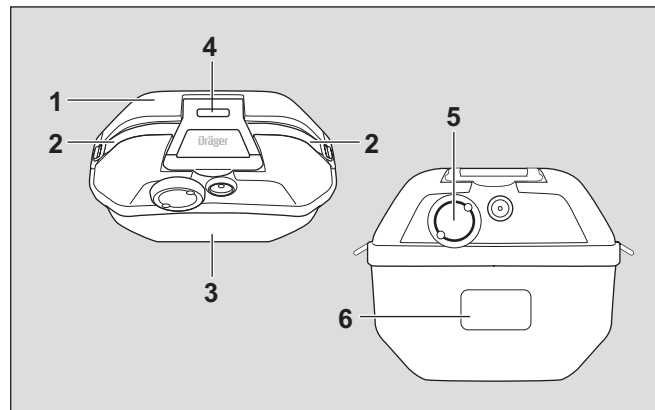
Extra informatie over het gebruik van het product

Cursieve tekst heeft betrekking op het omgevingslucht onafhankelijke vluchttoestel, indien het gebruik ervan afwijkt van het trainingstoestel.

2 Omschrijving

2.1 Productoverzicht

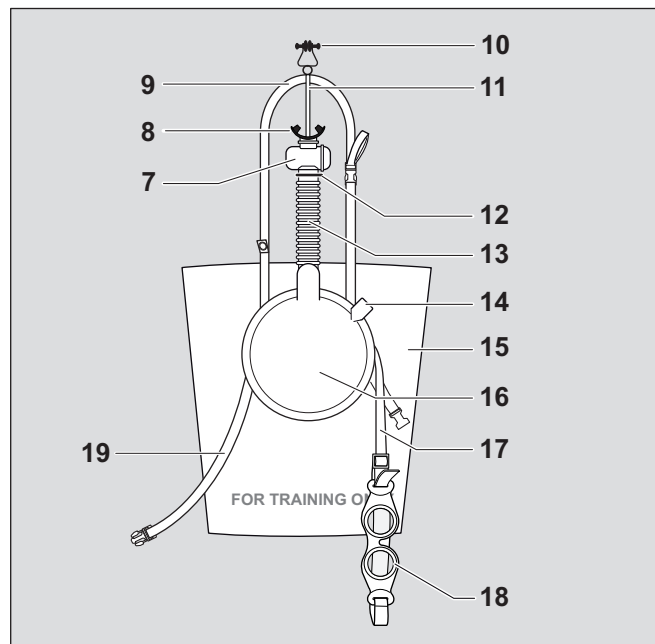
2.1.1 Behuizing



01431213.eps

- 1 Bovenste deel behuizing (deksel)
- 2 Spanbanden (training)¹⁾
- 3 Onderste deel behuizing (bodem)
- 4 Opener met verzegeling (training)
- 5 Kijkvenster met vochtigheidsindicator (training)
- 6 Tekstveld

2.1.2 Functiegedeelte



00231213.eps

- 7 Trainings-warmtewisselaar
- 8 Mondstuk
- 9 Nekband (training)
- 10 Neusklem
- 11 Slangring
- 12 O-ring (training)
- 13 Ademslang
- 14 Starter (training)
- 15 Ademzak
- 16 KO₂-patroon (training)
- 17 Riem met drukknoopsgat
- 18 Veiligheidsbril
- 19 Borstband

1) De functionaliteit van de met "training" aangeduide onderdelen wijkt af van de functionaliteit van de omgevingslucht onafhankelijke vluchttoestellen.

2.2 Beschrijving van de werking

Het trainingstoestel bestaat uit een behuizing met een gesimuleerd functie-deel. In tegenstelling tot omgevingslucht onafhankelijke vluchttoestellen bevat het trainingstoestel geen chemisch gebonden zuurstof.

Het trainingstoestel en het omgevingslucht onafhankelijke vluchttoestel hebben ongeveer dezelfde afmetingen het hetzelfde gewicht. Het functie-deel is in hoofdzaak gelijk aan die van het omgevingslucht onafhankelijke vluchttoestel.

Bij het trainingstoestel wordt de ademzak niet met zuurstof gevuld. In plaats daarvan verloopt de ademhaling via de trainingswarmtewisselaar.

2.3 Beoogd gebruik

Dit trainingstoestel is uitsluitend bestemd voor trainingsdoeleinden. Het wordt gebruikt om het openen en het aandoen van een omgevingslucht onafhankelijke vluchttoestel en het ademen met een omgevingslucht onafhankelijke vluchttoestel te trainen.

Met het trainingstoestel kan het gebruik van de volgende omgevingslucht onafhankelijke vluchttoestellen worden geoefend:

- Trainingstoestel Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer voor Dräger Oxy 3000 en Dräger Oxy 3000 MK II
- Trainingstoestel Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer voor Dräger Oxy 6000 en Dräger Oxy 6000 MK II

3 Gebruik

3.1 Voorbereidingen voor het gebruik

INFO

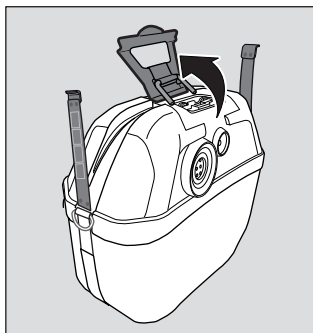
Draagring, draagriem en stootbescherming zijn niet inbegrepen bij de levering van het trainingstoestel. Ze kunnen echter separaat worden besteld en gemonteerd, zodat het trainingstoestel voldoet aan het omgevingslucht onafhankelijke zuurstofvluchttoestel. De montage is beschreven in de gebruiksaanwijzing van het omgevingslucht onafhankelijke zuurstofvluchttoestel.

3.2 Procedure voor aandoen

INFO

Als het toestel verkeerd wordt aangedaan, veroorzaakt dit vertragingen bij de inzet van het omgevingslucht-onafhankelijke vluchttoestel in noodsituaties. Door de onderstaande oefeningen ontstaat er een waardevolle tijdwinst bij het gebruik van het omgevingslucht onafhankelijke vluchttoestel, die levensreddend kan zijn. De volgende stappen beslist in de beschreven volgorde uitvoeren.

1. Opener omhoogtrekken totdat de spanbanden wegvallen.



01531213.eps

INFO

Het verzegeling van het trainingstoestel is elastisch. Dit kan worden hergebruikt. *Bij het omgevingslucht onafhankelijke vluchttoestel breekt de verzegeling. Dit geeft aan dat het toestel is geopend.*

2. Bovenste deel van de behuizing verwijderen.

INFO

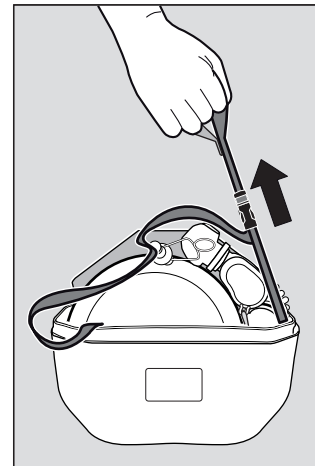
Bij het omgevingslucht onafhankelijke zuurstofvluchttoestel kan het openen kan op de volgende wijze worden ondersteund:

Met de volledig omhooggeklapte opener het deksel omhoogbrengen.

Of

De behuizing ter hoogte van de afdichtlijn knikken. Daartoe het toestel plat op de grond leggen. Op de rand van het bovenste en onderste deel van de behuizing drukken.

3. De gele lus van de nekband vasthouden en het toestel daarmee uit de behuizing trekken.



00431213.eps



VOORZICHTIG

Het toestel niet aan de ademslang uit de behuizing trekken. Anders kan het toestel beschadigd raken.

Als het omgevingslucht onafhankelijke vluchttoestel aan de ademluchtslang uit de behuizing wordt getrokken, kan het toestel beschadigd raken en onvoldoende ademlucht leveren.

4. Het toestel zo houden, dat de ademzak van het lichaam weg wijst.
5. Eventueel de helm afzetten.
6. Nekband om de nek leggen.
7. Eventueel de helm opzetten.



00631209.eps

INFO

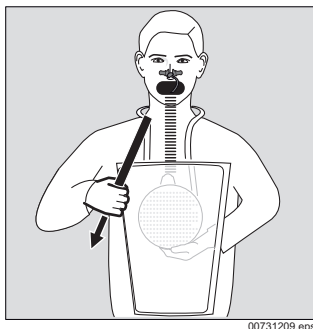
De volgende stappen voor het aandoen vlot uitvoeren.

8. Mondstuk omhoog trekken naar het gezicht. Daarbij komt het mondstukkapje los uit het mondstuk. De starterpen wordt uit het toestel getrokken.
9. Mondstuk in de mond steken. Erop letten dat de ademslang niet wordt verdraaid. Het rubberdeel dient daarbij tussen de tanden en de lippen te zitten.
10. Mondstuk dicht met de lippen omsluiten.
11. Neusklem opentrekken en op de neusvleugels plaatsen. De neus moet dicht zijn.

INFO

Bij het omgevingslucht onafhankelijke vluchttoestel stroomt de zuurstof van de starter binnen 1 tot 2 minuten in de ademzak. De ademzak wordt echter niet volledig gevuld. Het openvouwen van de ademzak eventueel met de handen ondersteunen. Wanneer de ademzak zich niet vult, de ademzak door 2 tot 3 krachtige uitademingen vullen.

12. Toestel zoals afgebeeld vasthouden en aan het uiteinde van de nekband trekken, om het toestel omhoog te trekken. Het toestel voor de borst plaatsen. Het toestel mag niet te hoog zitten, maar ook niet aan het mondstuk trekken.



00731209.eps

13. Eventueel correctiebril afnemen.
14. Eventueel veiligheidsbril losmaken van het toestel en het drukknopsgat en opzetten.
15. Borstband om het lichaam leggen en sluiten.
16. Borstband straktrekken.

3.3 Aanwijzingen voor het gebruik van het omgevingslucht onafhankelijke vluchttoestel

- *Vlucht rustig beginnen, niet haasten.*
- *Vluchtroute plannen, kortste weg naar veilige omgevingslucht kiezen!*
- *Weloverwogen vluchten. Bij gehaaste, snelle ademhaling wordt meer ademlucht verbruikt!*
- *Er altijd op letten dat het mondstuk goed vastzit tussen tanden en lippen en door de lippen dicht wordt omsloten.*
- *De lucht uit het omgevingslucht onafhankelijke zuurstofvluchttoestel is warm en droog. Dit is een teken dat het omgevingslucht onafhankelijke zuurstofvluchttoestel correct werkt. Ook een eventuele eigen smaak is normaal en ongevaarlijk.*
- *De ademzak niet beschadigen of samenpersen, anders gaat er onontbeerlijke ademlucht verloren.*
- *Bij braken het mondstuk uit de mond nemen en met de duim afsluiten. Niet in het omgevingslucht-onafhankelijke vluchttoestel braken! Om geen lucht met schadelijke stoffen uit de omgeving in te ademen, moet er na opnieuw inbrengen van het mondstuk eerst uit het omgevingslucht-onafhankelijke zuurstofvluchttoestel worden ingeademd.*

3.4 Toestel vervangen

Wanneer het noodzakelijk is een nieuw trainingstoestel aan te leggen, gaat u als volgt te werk:

1. Borstband van het oude trainingstoestel strak aantrekken, om er zeker van te zijn dat het toestel veilig aan het lichaam vastzit.
2. Eventueel de helm afzetten.
3. Het nieuwe trainingstoestel voorbereiden.
 - a. Opener omhoogtrekken totdat de spanbanden wegvallen.
 - b. Bovenste behuizingdeel afnemen en weggooien.
 - c. De gele lus van de nekband vasthouden en het trainingstoestel daarmee uit de behuizing trekken.



VOORZICHTIG

Het toestel niet aan de ademslang uit de behuizing trekken. Anders kan het toestel beschadigd raken.

Als het omgevingslucht onafhankelijke vluchttoestel aan de ademluchtslang uit de behuizing wordt getrokken, kan het toestel beschadigd raken en onvoldoende ademlucht leveren.

- d. Trainingstoestel zo houden, dat de ademzak van het lichaam weg wijst.
4. Sluiting op de nekband van het oude trainingstoestel losmaken. Het trainingstoestel wordt door de borstband vóór de borst gehouden.
 5. Blijven doorademen via het oude trainingsvluchttoestel.
 6. Nekband van het nieuwe trainingstoestel om de nek leggen.
 7. Een laatste keer uit het oude trainingstoestel inademen.
 8. Mondstuk van het trainingstoestel omhoog trekken naar het gezicht. Daarbij komt het mondstukje los uit het mondstuk. De starterpen wordt uit het trainingstoestel getrokken.
 9. Oude mondstuk en neusklem afdoen, neer laten vallen en onmiddellijk het nieuwe mondstuk in de mond steken. Erop letten dat de ademslang niet wordt verdraaid. Het rubberdeel dient daarbij tussen de tanden en de lippen te zitten.
 10. Mondstuk dicht met de lippen omsluiten.
 11. Neusklem opzetten. De neus moet dicht zijn.
 12. In het nieuwe trainingstoestel uitademen.

INFO

Bij het omgevingslucht onafhankelijke vluchttoestel stroomt de zuurstof van de starter binnen 1 tot 2 minuten in de ademzak. De ademzak wordt echter niet volledig gevuld. Het openvouwen van de ademzak eventueel met de handen ondersteunen. Wanneer de ademzak zich niet vult, de ademzak door 2 tot 3 krachtige uitademingen vullen.

13. Normaal via het nieuwe trainingstoestel inademen.
14. Sluiting van de borstband van het oude trainingstoestel losmaken. Toestel op de grond laten vallen.
15. Het nieuwe trainingstoestel van onderen vastpakken en aan het uiteinde van de nekband trekken om het trainingstoestel omhoog te trekken. Het trainingstoestel voor de borst plaatsen. Het toestel mag niet te hoog zitten, maar ook niet aan het mondstuk trekken.
16. Eventueel veiligheidsbril losmaken van het toestel en het drukknopsgat en opzetten.
17. Borstband om het lichaam leggen en sluiten.
18. Borstband straktrekken.
19. Eventueel de helm opzetten.

4 Na het gebruik

4.1 Trainingstoestel reinigen



VOORZICHTIG

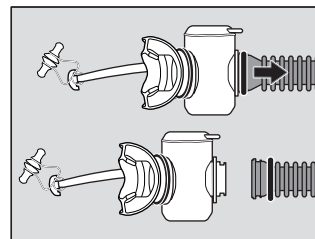
Voor het reinigen en desinfecteren geen oplosmiddelen (bijv. aceton, alcohol) of reinigingsmiddelen met schuurdeeltjes gebruiken. Uitsluitend de beschreven methoden toepassen en de genoemde reiniging- desinfectiemiddelen gebruiken. Andere middelen, doseringen en in werktijden kunnen schade aan het product veroorzaken.

De onvoldoende middelen zijn bij direct contact met de ogen of de huid schadelijk voor de gezondheid. Bij werkzaamheden met deze middelen moeten daarom een veiligheidsbril en veiligheidshandschoenen worden gedragen.

1. Trainingstoestel met lauwwarm water met toevoeging van Sekusept® Cleaner en een zachte doek reinigen (temperatuur: max. 30 °C, concentratie afhankelijk van verontreinigingsgraad: 0,5 - 1 %)¹⁾.
2. Onder stromend water grondig spoelen.

4.2 Trainings-warmtewisselaar desinfecteren

1. De o-ring van de trainings-warmtewisselaar op de ademslang schuiven en de trainings-warmtewisselaar van de ademslang losmaken.
2. Een desinfectiebad met water en Incidin® Rapid voorbereiden (temperatuur: max. 30 °C, concentratie: 1,5 %)²⁾.
3. Trainings-warmtewisselaar in het desinfectiebad leggen (duur: 15 minuten).
4. Onder stromend water grondig spoelen.



00531213.eps

4.3 Trainingstoestel drogen

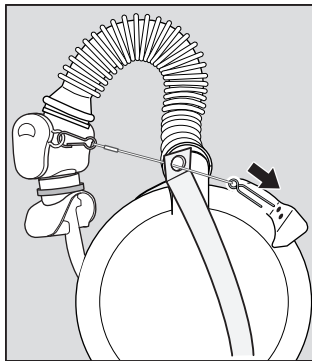
- Alle delen grondig laten drogen in de lucht of in een droogkast (temperatuur: max. 60 °C). Beschermen tegen directe zonnestralen.

4.4 Trainingstoestel voor hernieuwd gebruik opbergen

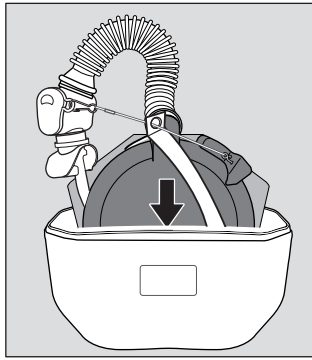
1. Controleren of de slangring en de starterkoord op de trainings-warmtewisselaar zijn bevestigd.
2. Trainings-warmtewisselaar monteren: Daartoe de trainings-warmtewisselaar zo plaatsen, dat het gehemelte van het mondstuk naar de ademzak wijst. De ademslang op de slangaansluiting van de trainings-warmtewisselaar schuiven. O-ring van de ademluchtslang op de trainings-warmtewisselaar schuiven.
3. Borstband en nekband wijd zetten.
4. Borstband samenvouwen en met een elastiek vastzetten.
5. Veiligheidsbril aan het drukknopsgat bevestigen.
6. Veiligheidsbril onder het functiedeel bevestigen.
7. Mondstukkasje in het mondstuk plaatsen.

1) Sekusept® is een geregistreerd merk van Ecolab Deutschland GmbH
2) Incidin® is een geregistreerd merk van Ecolab USA Inc.

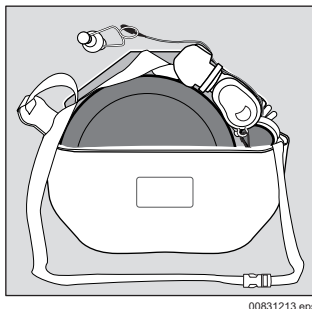
8. Starterpen in starter steken.



9. Ademzak op het functiedeel samenvouwen.
10. Samengevouwen ademzak vasthouden en het functiedeel zo in het onderste deel van de behuizing plaatsen, dat de aansluiting voor de ademslang loodrecht naar boven en de ademzak van het lichaam weg wijst.
11. Ademslang op het functiedeel leggen.



12. Functiedeel in het onderste deel van de behuizing 90° opzij draaien, totdat het mondstuk bovenop ligt.



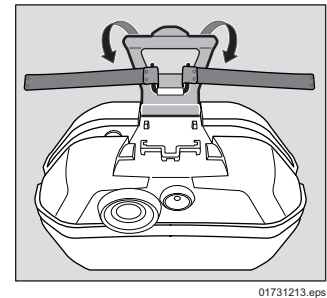
13. Nekband over het functiedeel leggen en in het onderste gedeelte van de plaatsen. De lus moet bovenop het functiedeel liggen.



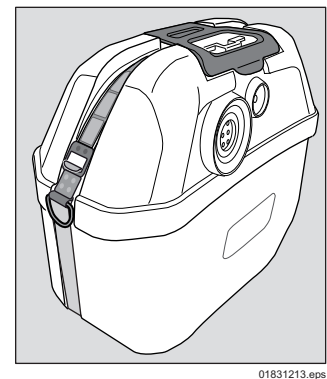
14. Het bovenste deel van de behuizing op het onderste deel van de behuizing plaatsen. Uitstekende delen onder het bovenste deel van de behuizing duwen.



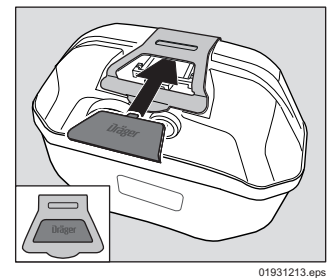
15. De korte spanbanden aan de opener vasthaken en de opener sluiten. De opener klikt vast.



16. De onderste spanband aan de D-ring vasthouden, iets omhoog trekken en aan de bovenste spanbanden vasthaken.



17. Trainingsverzegeling aanbrengen.



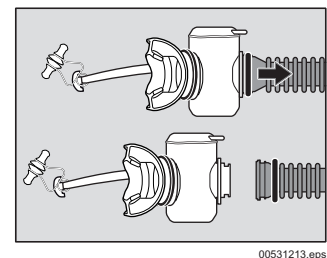
5 Onderhoudswerkzaamheden

5.1 Ademzak vervangen

1. Beugel losschroeven en de ademzak van het functiedeel verwijderen.
2. Banden indien nodig vervangen.
3. Controleren of de nieuwe ademzak van binnen en buiten goed droog is.
4. De ademzak zo plaatsen, dat de knopriemen in de uitsparingen van de KO₂-patroon zitten.
5. De ademzak op het functiedeel plaatsen en de schroef van de beugel vastdraaien.

5.2 Trainings-warmtewisselaar vervangen

1. De o-ring van de trainings-warmtewisselaar op de ademluchtslang schuiven.
2. De oude trainings-warmtewisselaar: verwijderen.



3. De ademluchtslang op de nieuwe warmtewisselaar schuiven en de o-ring op de trainings-warmtewisselaar: schuiven.

5.3 Pictogrammen vervangen

- Als de pictogrammen op de spanbanden zijn versleten, kunnen deze worden verwijderd en door nieuwe worden vervangen. Daarbij op de voorkeursrichting letten.

6 Transport

Het trainingstoestel in de verkoopverpakking transporteren.

7 Opslag

Het trainingstoestel koel en droog in de verkoopverpakking opslaan.
Opslagtemperatuur zie "Technische gegevens".

8 Afvoeren

Het trainingstoestel overeenkomstig de toepasselijke lokale voorschriften m.b.t. het afvoeren van afval afvoeren.

9 Technische gegevens

Omgevingstemperatuur

Bij transport en opslag	-20 °C – +80 °C
Bij gebruik	-5 °C – +80 °C
Relatieve luchtvochtigheid	tot 100 %

Inadem-/uitademweerstand

Bij 35 l/min sinusvormige volumestroom	±4,0 mbar
--	-----------

Gewicht

Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer	2,3 kg
Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer	3,1 kg

Afmetingen (b x h x d)

Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer	219 x 190 x 109 mm
Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer	246 x 213 x 125 mm

10 Bestellijst

Benaming en beschrijving	Bestelnummer
Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer	6307430
Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer	6307460
Toebehoren:	
Polsriem	6305419
Schouderriem	6305415
Heupriem	6733934
Voor Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer:	
Stootbescherming	6305427
Draagring voor dragen over de schouder	6305182
Draagring voor dragen op de heup	6305189
Draagring voor dragen over de schouder met aansluitpunt voor stootbescherming	6305062
Draagring voor dragen op de heup met aansluitpunt voor stootbescherming	6305009
Voor Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer:	
Stootbescherming	6306386
Draagring voor dragen over de schouder	6306182
Draagring voor dragen op de heup	6306189
Draagring voor dragen over de schouder met aansluitpunt voor stootbescherming	6306062
Draagring voor dragen op de heup met aansluitpunt voor stootbescherming	6306009
Reinigingsmiddelen:	
Sekusept® Cleaner	7904071
Incidin Rapid (6 L) andere verpakkingen	R61880 op aanvraag

Reserveonderdelen staan vermeld in de reserveonderdelenlijst 1167.602.

1 For din sikkerhed

1.1 Generelle sikkerhedsanvisninger

- Læs brugsanvisningen omhyggeligt, før produktet tages i brug.
- Følg brugsanvisningen nøje. Brugeren skal forstå anvisningerne helt og følge dem nøje. Produktet må kun bruges i overensstemmelse med den tilsigtede anvendelse.
- Brugsanvisningen må ikke bortskaffes. Brugeren bærer ansvaret for opbevaring og kyndig anvendelse.
- Kun uddannet og kvalificeret personale må benytte dette produkt.
- Lokale og nationale retningslinjer, der vedrører dette produkt, skal følges.
- Der må kun benyttes originale Drägerdele og -tilbehør. Ellers kan produktets korrekte funktion påvirkes.
- Fejlbehæftede eller ufuldstændige produkter må ikke anvendes. Der må ikke foretages ændringer af produktet.
- Informer Dräger hvis produktet eller dele af produktet svigter.

1.2 Betydning af advarselstegn

Følgende advarselstegn benyttes i dette dokument for at markere og understrege den tilhørende advarselstekst, som kræver særlig opmærksomhed af brugeren. Advarselstegnenes betydning er defineret således:

FORSIGTIG

Henviser til en potentiel faresituation. Der er risiko for kvæstelser, hvis denne fare ikke undgås. Denne henvisning kan også benyttes som advarsel mod ukorrekt anvendelse.

INFO

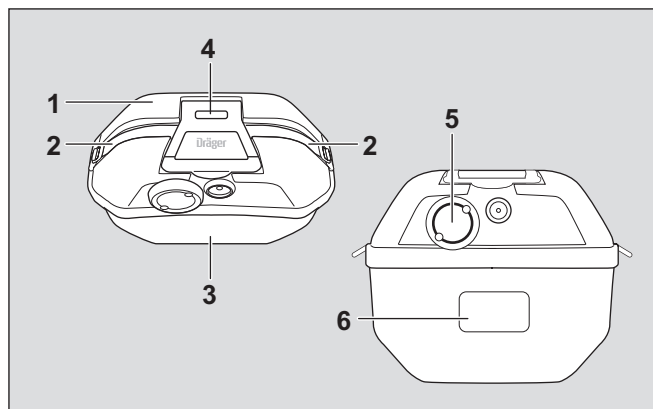
Yderligere information vedrørende brugen af produktet

Tekster med kursivt refererer til oxygen-selvreddere, såfremt håndteringen afviger fra træningsenheden.

2 Beskrivelse

2.1 Produktoversigt

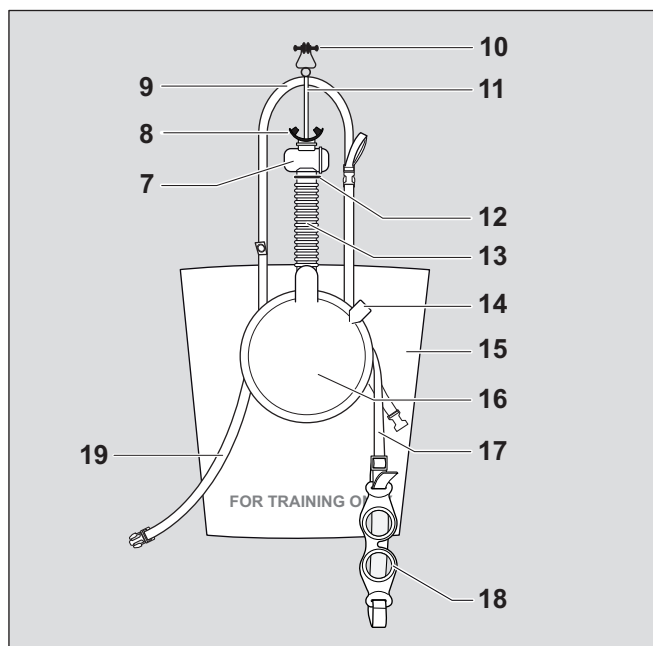
2.1.1 Hus



01431213.eps

- 1 Husets overdel
- 2 Spændebånd (træning)¹⁾
- 3 Husets underdel
- 4 Åbner med plombe (træning)
- 5 Vindue med fugt-indikator (træning)
- 6 Skrivefelt

2.1.2 Funktionsdel



00231213.eps

- 7 Trænings-varmeveksler
- 8 Mundstykke
- 9 Nakkebånd (træning)
- 10 Næseklemme
- 11 Slangering
- 12 O-ring (træning)
- 13 Andedrætsslange
- 14 Starter (træning)
- 15 Lugesæk
- 16 KO₂-patron (træning)
- 17 Laske
- 18 Briller
- 19 Brystrem

1) De dele, som er markeret med "træning", fungerer ikke ligesom ved oxygen-selvredderen.

2.2 Beskrivelse af funktionen

Træningsenheden består af et hus med simuleret funktionsdel. I modsætning til oxygen-selvreddere indeholder træningsenheden ingen kemisk bunden ilt.

Træningsenhedens mål og vægt svarer omtrent til oxygen-selvredderens. Funktionsdelen svarer i det store hele til oxygen-selvredderens opbygning.

Ved træningsenheden fylder lungesækken sig ikke med ilt. I stedet for sker vejtrækningen via trænings-varmeveksleren.

2.3 Anvendelsesformål

Træningsenheden er udelukkende beregnet til øvelsesformål. Den anvendes til at øve at åbne og tage oxygen-selvredderen på samt til at øve at trække vejret med en oxygen-selvredder.

Træningsenheden er tildelt følgende oxygen-selvreddere:

- Træningsenhed Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer til Dräger Oxy 3000 og Dräger Oxy 3000 MK II
- Træningsenhed Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer til Dräger Oxy 6000 og Dräger Oxy 6000 MK II

3 Brug

3.1 Forberedelser inden brugen

INFO

Bæring, bærerem og stødbeskyttelse medfølger ikke ved levering af træningsenheden. Dette kan dog bestilles og monteres separat, så træningsenheden passer til oxygen-selvredderen.

Monteringen er beskrevet i brugsanvisningen til oxygen-selvredderen.

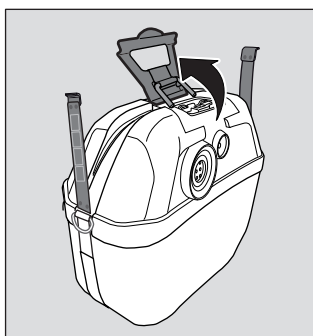
3.2 Anlægning

INFO

Tages enheden forkert på, vil det give forsinkelser ved brug af oxygen-selvredderen i nødsituationer. Ved hjælp af de efterfølgende øvelser vinder De værdifuld tid under oxygen-selvredderens indsats – tid, som kan redde Deres liv.

Følgende trin skal altid udføres i den angivne rækkefølge.

1. Træk op i åbneren, indtil spændebåndene falder af.



01531213.eps

INFO

Træningsenhedens plombe er elastisk. Den kan genbruges.

Ved oxygen-selvredderen knækker plommen og viser dermed, at enheden er blevet åbnet.

2. Tag husets overdel af.

INFO

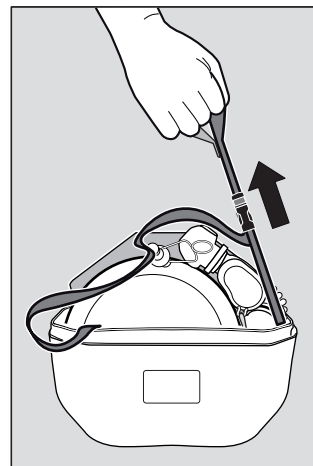
Åbning af oxygen-selvredderen kan støttes på følgende måde:

Vip låget af med den fuldstændigt opklappede åbner.

eller

Bøj huset ved tætningslinjen. Dertil skal enheden lægges fladt ned på jorden. Tryk på kanten af husets øverste og nederste del.

3. Tag fat om den gule løkke på nakkeremmen, og træk enheden ud af huset med den.



00431213.eps

! FORSIGTIG

Undlad at trække enheden ud af huset ved hjælp af åndedrætsslangen. Ellers risikerer den at blive beskadiget.

Hvis oxygen-selvredderen trækkes ud af huset i åndedrætsslangen, risikerer den at blive beskadiget og ikke levere nok åndemiddelluft.

4. Hold enheden sådan, at lungesækken peger væk fra kroppen.
5. Tag om nødvendigt hjelmen af.
6. Læg nakkeremmen rundt om nakken.
7. Tag om nødvendigt hjelmen på.



00631209.eps

INFO

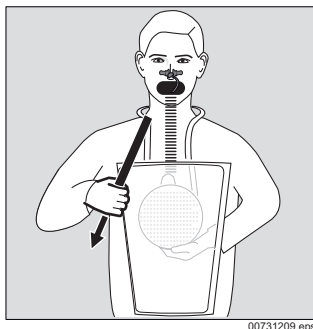
De næste trin, for at tage den på, skal udføres hurtigt.

8. Træk mundstykket op mod ansigtet. Derved løsner mundstykkehætten sig fra mundstykket. Træk starterstiften ud af enheden.
9. Sæt mundstykket i munden. Sørg for, at åndedrætsslangen ikke drejes. Gummistykket skal sidde mellem tænderne og læberne.
10. Luk læberne tæt rundt om mundstykket.
11. Træk næseklemmen fra hinanden og sæt den på næsevingerne. Næsen skal være helt lukket.

INFO

Ved oxygen-selvredderen strømmes ilt ind i lungesækken i løbet af 1 til 2 minutter. Lungesækken fyldes dog ikke helt. Udfoldningen af lungesækken kan eventuelt understøttes med hænderne. Hvis lungesækken ikke fylder sig, skal lungesækken fyldes med 2 til 3 kraftige udåndinger.

12. Tag fat i enheden som vist, og træk i enden af nakkeremmen for at trække enheden op. Anbring enheden foran brystet. Enheden må ikke sidde for højt, men der må ikke trækkes i mundstykket.



00731209.eps

13. Tag eventuelle briller af.
14. Tag eventuelt beskyttelsesbrillerne af enheden og lasken, og tag dem på.
15. Læg brystremmen rundt om kroppen, og luk den.
16. Stram brystremmen til.

3.3 Henvisninger til brugen af oxygen-selvredderen

- *Flugten påbegyndes roligt og uden jag.*
 - *Planlæg flugtvejen og vælg den korteste vej til sikker omgivende luft!*
 - *Flugten skal foregå med omtanke. Ved hurtig, kort vejtrækning bruges der mere ilt!*
 - *Sørg altid for, at mundstykket sidder godt mellem tænderne og læberne og er omsluttet af læberne.*
 - *Luften fra oxygen-selvredderen er varm og tør. Det er et tegn på, at oxygen-selvredderen fungerer korrekt. Det er også normalt og ufarligt med en eventuel mærkelig smag.*
 - *Undlad at beskadige eller trykke lungesækken sammen, da der derved kan mistes livsvigtig ilt.*
 - *Ved opkastning skal mundstykket tages ud af munden og lukkes til med tommelfingeren. Der må ikke kastes op i oxygen-selvredderen!*
- For ikke at indånde skadelig luft fra omgivelserne, skal der først indåndes fra oxygen-selvredderen, når mundstykket igen er sat i.*

3.4 Udskiftning af enheden

Hvis der skal tages en ny træningsenhed på, er fremgangsmåden følgende:

1. Fastspænd brystremmen på den gamle træningsenhed for at kontrollere, at enheden sidder sikkert på kroppen.
2. Tag om nødvendigt hjelmen af.
3. Forbered den nye træningsenhed.
 - a. Træk op i åbneren, indtil spændebåndene falder af.
 - b. Tag den øverste del af huset af, og smid den væk.
 - c. Tag fat om den gule løkke på nakkeremmen, og træk træningsenheden ud af huset med den.

! FORSIGTIG

Undlad at trække enheden ud af huset ved hjælp af åndedrætsslangen. Ellers risikerer den at blive beskadiget.

Hvis oxygen-selvredderen trækkes ud af huset i åndedrætsslangen, risikerer den at blive beskadiget og ikke levere nok åndemiddelluft.

- d. Hold træningsenheden sådan, at lungesækken peger væk fra kroppen.
4. Løsn spændet på nakkeremmen på den gamle træningsenhed. Træningsenheden holdes foran brystet med brystremmen.
5. Træk stadig vejret fra den gamle træningsenhed.
6. Læg nakkeremmen på den nye træningsenhed rundt om nakken.
7. Tag en sidste indånding fra den gamle træningsenhed.
8. Træk den nye træningsenheds mundstykke op mod ansigtet. Derved løsner mundstykkehætten sig fra mundstykket. Træk starterstiften ud af træningsenheden.
9. Tag det gamle mundstykke og næseklemmen af, lad det falde, og stik straks det nye mundstykke i munden. Sørg for, at åndedrætsslangen ikke drejes. Gummistykket skal sidde mellem tænderne og læberne.
10. Luk læberne tæt rundt om mundstykket.
11. Sæt næseklemmen på. Næsen skal være helt lukket.
12. Ånd ud i den nye træningsenhed.

INFO

Ved oxygen-selvredderen strømmer ilt ind i lungesækken i løbet af 1 til 2 minutter. Lungesækken fyldes dog ikke helt. Udfoldningen af lungesækken kan eventuelt understøttes med hænderne. Hvis lungesækken ikke fylder sig, skal lungesækken fyldes med 2 til 3 kraftige udåndinger.

13. Træk vejret normalt med den nye træningsenhed.
14. Løsn spændet på brystremmen på den gamle træningsenhed. Lad enheden falde ned på jorden.
15. Tag fat under den nye træningsenhed, og træk i enden af nakkeremmen, for at trække oxygen-selvredderen op. Anbring træningsenheden foran brystet. Enheden må ikke sidde for højt, men der må ikke trækkes i mundstykket.
16. Tag eventuelt beskyttelsesbrillerne af enheden og lasken, og tag dem på.
17. Læg brystremmen rundt om kroppen, og luk den.
18. Stram brystremmen til.
19. Tag om nødvendigt hjelmen på.

4 Efter brug

4.1 Rengøring af træningsenheden

! FORSIGTIG

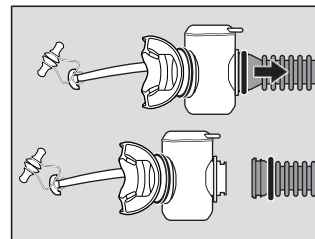
Anvend ikke opløsningsmidler (f.eks. acetone eller sprit) eller rengøringsmidler med slibepartikler til rengøring og desinfektion. Anvend kun de beskrevne fremgangsmåder og de nævnte rengørings- og desinfektionsmidler. Andre midler, doseringer og virkningstider kan medføre skader på produktet.

De ufortyndede midler er sundhedsskadelige ved direkte kontakt med øjnene eller huden. Bær derfor beskyttelsesbriller og beskyttelseshandsker ved arbejde med disse midler.

1. Rengør træningsenheden med lunkent vand tilsat Sekusept® Cleaner og en blød klud (temperatur: maks. 30 °C, koncentration afhængigt af tilsmudsning: 0,5 – 1 %)¹⁾.
2. Skyl grundigt under rindende vand.

4.2 Desinficering af trænings-varmeveksleren

1. Skub trænings-varmevekslerens O-ring op på åndedrætsslangen og løsn trænings-varmeveksleren fra åndedrætsslangen.
2. Forbered et desinfektionsbad af vand og Incidin® Rapid (temperatur: maks. 30 °C, koncentration: 1,5 %)²⁾.
3. Læg trænings-varmeveksleren i desinfektionsbadet (varighed: 15 minutter).
4. Skyl grundigt under rindende vand.



00531213.eps

4.3 Tørring af træningsenheden

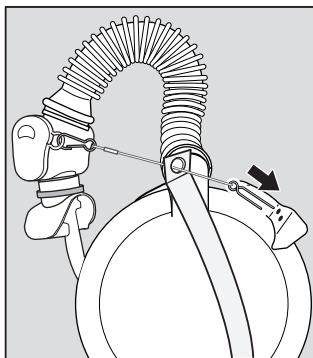
- Lad alle dele tørre i luften eller i tørreskabet (temperatur: maks. 60 °C). Beskyttes mod direkte sollys.

4.4 Klargøring af træningsenheden

1. Forvis Dem om, at slangeringen og startersnor er fastgjort ved trænings-varmeveksleren.
2. Montering af trænings-varmeveksleren: Anbring trænings-varmeveksleren således, at mundstykkets ganesejl peger hen imod lungesækken. Skub åndedrætsslangen op på trænings-varmevekslerens slangetilslutning. Skub O-ringen fra åndedrætsslangen op på trænings-varmeveksleren.
3. Åbn brystrem og nakkebånd.
4. Læg brystremmen sammen og fastgør den med et gummibånd.
5. Fastgør beskyttelsesbrillerne ved lasken.
6. Fastgør beskyttelsesbrillerne under funktionsdelen.
7. Sæt mundstykkehætten ind i mundstykket.

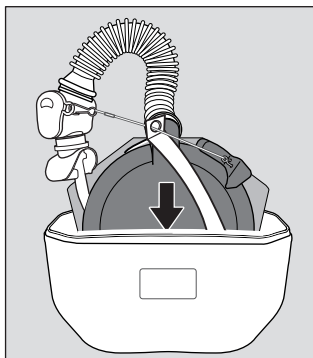
1) Sekusept® er et registreret varemærke tilhørende Ecolab Deutschland GmbH
2) Incidin® er et registreret varemærke tilhørende Ecolab USA Inc.

8. Stik starterstiften ind i starteren.



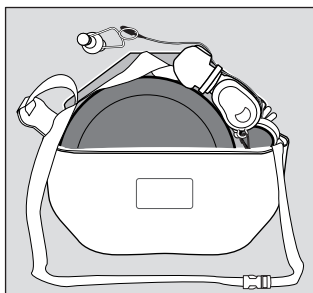
00631213.eps

9. Læg lungesækken sammen på funktionsdelen.
10. Hold fast i den sammenfoldede lungesæk og stik funktionsdelen ind i husets underdel, således at tilslutningen til åndedrætstilslutningen peger lodret opad og lungesækken peger væk fra kroppen.
11. Læg åndedrætsslangen op på funktionsdelen.



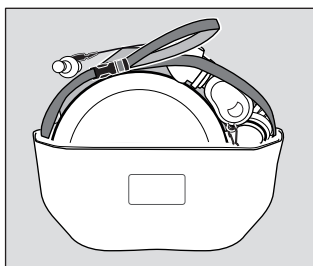
00731213.eps

12. Drej funktionsdelen 90° til siden i husets underdel, indtil mundstykket ligger øverst.



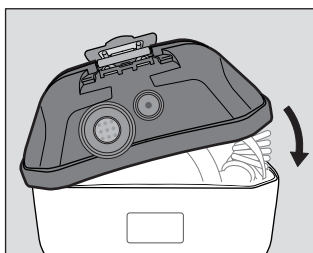
00831213.eps

13. Læg nakkebåndet over funktionsdelen, og stik den ind i husets underdel. Løkken skal ligge ovenpå funktionsdelen.



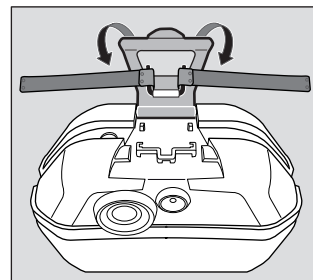
00931213.eps

14. Sæt husets overdel på husets underdel. Skub udstående dele under husets overdel.



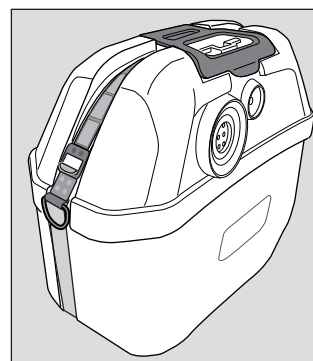
01031213.eps

15. Sæt de korte spændebånd fast i åbneren, og luk åbneren. Åbneren siger klik, når den går i indgreb.



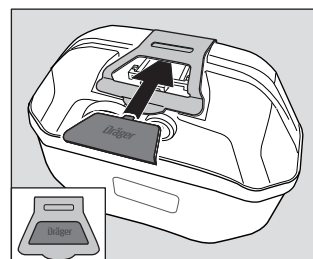
01731213.eps

16. Tag fat i det nederste spændebånd ved D-ringen, træk opad og sæt dem fast i de øverste spændebånd.



01831213.eps

17. Sæt træningsplomben i.



01931213.eps

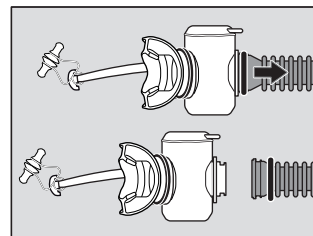
5 Vedligeholdelsesarbejde

5.1 Udskiftning af lungesækken

1. Skru spændebåndet på og tag lungesækken af funktionsdelen.
2. Udskift i givet fald båndene.
3. Forvis Dem om, at den nye lungesæk er tør indvendigt og udvendigt.
4. Justér lungesækken således, at laskerne er positioneret i KO₂-patronens udskæringer.
5. Sæt lungesækken op på funktionsdelen og stram spændebåndets skrue.

5.2 Udskiftning af trænings-varmeveksleren

1. Skub O-ringen fra trænings-varmeveksleren op på åndedrætsslangen.
2. Tag den gamle trænings-varmeveksler af.



00531213.eps

3. Skub åndedrætsslangen på den nye trænings-varmeveksler og skub O-ringen op på trænings-varmeveksleren.

5.3 Udskiftning af piktogrammer

- Ved slitage af piktogrammerne på spændebåndene kan disse fjernes og erstattes med nye piktogrammer. Vær opmærksom på den foretrukne retning.

6 Transport

Transportér træningsenheden i den originale emballage.

7 Opbevaring

Opbevar træningsenheden køligt og tørt i den originale emballage.
Opbevaringstemperatur se "Tekniske data".

8 Bortskaffelse

Bortskaf træningsenheden i overensstemmelse med de til enhver tid gældende lokale forskrifter om affaldsbortskaffelse.

9 Tekniske data

Omgivelsestemperatur

Ved transport og opbevaring	−20 °C ... +80 °C
Under brug	−5 °C ... +80 °C
Relativ fugtighed	op til 100 %

Indåndings-/udåndingsmodstand

Ved 35 l/min sinusformet volumenstrøm	±4,0 mbar
---------------------------------------	-----------

Vægt

Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer	2,3 kg
Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer	3,1 kg

Mål (B x H x D)

Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer	219 x 190 x 109 mm
Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer	246 x 213 x 125 mm

10 Bestillingsliste

Betegnelse og beskrivelse	Varenummer
Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer	6307430
Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer	6307460
Tilbehør:	
Håndrem	6305419
Skulderrem	6305415
Hoftesele	6733934
Til Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer:	
Stødbeskyttelse	6305427
Bæring til bæring på skulder	6305182
Bæring til bæring på hofte	6305189
Bæring til bæring på skulder med fastgørelse af stødbeskyttelse	6305062
Bæring til bæring på hofte med fastgørelse af stødbeskyttelse	6305009
Til Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer:	
Stødbeskyttelse	6306386
Bæring til bæring på skulder	6306182
Bæring til bæring på hofte	6306189
Bæring til bæring på skulder med fastgørelse af stødbeskyttelse	6306062
Bæring til bæring på hofte med fastgørelse af stødbeskyttelse	6306009
Rengøringsmidler:	
Sekusept® Cleaner	7904071
Incidin® Rapid (6 L) andre beholdere	R61880 på forespørgsel

Reserve dele kan bestilles fra reservedelsliste 1167.602.

1 Turvallisuusohjeita

1.1 Yleisiä turvallisuusohjeita

- Lue käyttöohje huolellisesti ennen tuotteen käyttöä.
- Noudata käyttöohjetta. Käyttäjän on ymmärrettävä ohjeet täydellisesti ja noudatettava niitä tarkasti. Tuotetta saa käyttää vain tässä käyttöohjeessa mainittuun tarkoitukseen.
- Käyttöohjetta ei saa hävittää. Varmista, että käyttäjät huolehtivat sen säilytyksestä ja asianmukaisesta käytöstä.
- Vain koulutettu ja ammattitaitoinen henkilöstö saa käyttää tätä tuotetta.
- Tuotetta koskevia paikallisia ja kansallisia määräyksiä on noudatettava.
- Huollossa saa käyttää vain alkuperäisiä Dräger-osia ja -tarvikkeita. Muussa tapauksessa tuote ei välttämättä enää toimi oikein.
- Älä käytä viallisia tai epätäydellisiä tuotteita. Tuotteeseen ei saa tehdä muutoksia.
- Ilmoita Drägerille tuotteesta tai sen osissa ilmenevistä vioista tai puutteista.

1.2 Varoitusmerkkien merkitykset

Tässä dokumentissa käytetään seuraavia varoitusmerkkejä korostamaan kohtia, joihin käyttäjän tulee kiinnittää erityistä huomiota. Varoitusmerkit ja niiden merkitykset ovat seuraavat:



HUOMIO

Viittaa mahdolliseen vaaratilanteeseen. Jos sitä ei vältetä, seurauksena voi olla vammoja. Voidaan käyttää varoittamaan myös epäasianmukaisesta käytöstä.

INFO

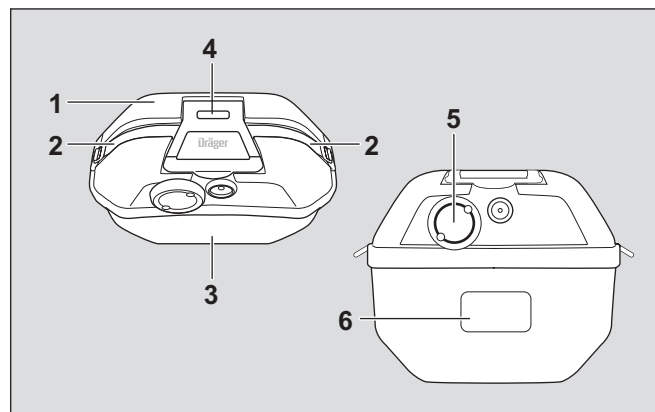
Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja

Kursivoidut tekstinkohdat koskevat pelastautumislaitetta sikäli kuin käsittely poikkeaa harjoituslaitteesta.

2 Kuvaus

2.1 Yleiskuva tuotteesta

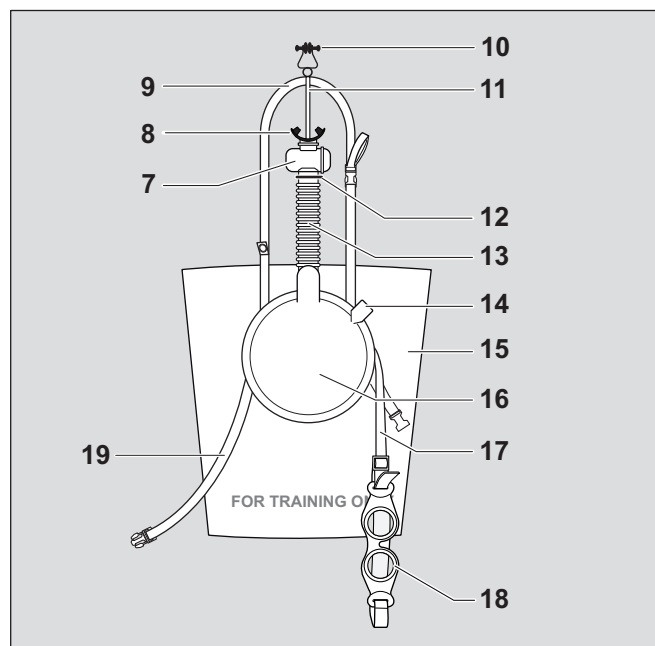
2.1.1 Kotelo



01431213.eps

- 1 Kotelon yläosa
- 2 Kiristysihnat (harjoitus)¹⁾
- 3 Kotelon alaosa
- 4 Sinetöity avaaaja (harjoitus)
- 5 Osoitinikkuna, jossa kosteusindikaattori (harjoitus)
- 6 Merkintäkenttä

2.1.2 Varsinainen laite



00231213.eps

- 7 Harjoitus-lämmönvaihdin
- 8 Suukappale
- 9 Niskahihna (harjoitus)
- 10 Nenäpuristin
- 11 Kiinnityslenkki
- 12 O-rengas (harjoitus)
- 13 Hengitysletku
- 14 Käynnistin (harjoitus)
- 15 Hengityspussi
- 16 KO₂-patruuna (harjoitus)
- 17 Kiinnityshihna
- 18 Suojalasit
- 19 Rintahihna

¹⁾ Osat, joiden perään on lisätty (harjoitus), eivät toimi täysin samalla tavalla kuin pelastautumislaitteessa.

2.2 Toimintakuvaus

Harjoituslaite koostuu kotelosta ja varsinaisesta simuloivasta laitteesta. Pelastuslaitteesta poiketen harjoituslaite ei sisällä kemiallisesti sitoutunutta happea.

Harjoituslaitteen mitat ja paino vastaavat pelastautumislaitteen mittoja ja painoa. Varsinaisen laitteen rakenne vastaa pelastautumislaitteen rakennetta.

Harjoituslaitteen hengityspussi ei täyty hapella. Sen sijaan hengittäminen tapahtuu harjoitus-lämmönvaihtimen avulla.

2.3 Käyttötarkoitus

Harjoituslaite on tarkoitettu vain harjoitteluun. Sillä harjoitellaan pelastautumislaitteen avaamista ja pukemista sekä laitteen avulla tapahtuvaa hengittämistä.

Eri harjoituslaitteet on suunniteltu seuraavien pelastautumislaitteiden käytön harjoitteluun:

- Harjoituslaite Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer laitteelle Dräger Oxy 3000 ja Dräger Oxy 3000 MK II
- Harjoituslaite Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer laitteelle Dräger Oxy 6000 ja Dräger Oxy 6000 MK II

3 Käyttö

3.1 Valmistelu ennen käyttöä

INFO

Kantorengas, kantohihna ja hankaussuojat eivät kuulu harjoituslaitteen toimituksen sisältöön. Ne voidaan kuitenkin lisäksi tilata ja asentaa paikoilleen, jotta harjoituslaite vastaa pelastautumislaitetta. Asennusohjeet voidaan katsoa pelastautumislaitteen käyttöohjeesta.

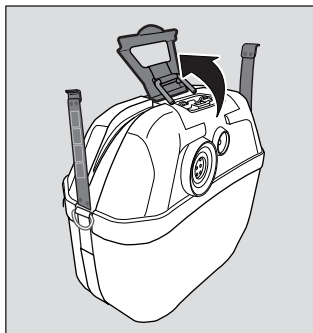
3.2 Laitteen pukeminen

INFO

Virheellinen pukeminen viivästyttää laitteen käyttöönottoa hätätilanteissa. Tekemällä seuraavia harjoituksia säästät arvokasta aikaa käyttäessäsi pelastautumislaitetta, mikä voi pelastaa henkesi.

Seuraavat toimet on ehdottomasti tehtävä kuvatussa järjestyksessä.

1. Vedä avaajasta, kunnes kiristysliinat irtoavat.



01531213.eps

INFO

Harjoituslaitteen sinetti on elastinen. Sitä voidaan käyttää uudelleen.

Pelastautumislaitteen sinetti murtuu osoituksena siitä, että laite on avattu.

2. Irrota laitteen yläosa.

INFO

Pelastautumislaitteen avaamista voidaan helpottaa seuraavasti:

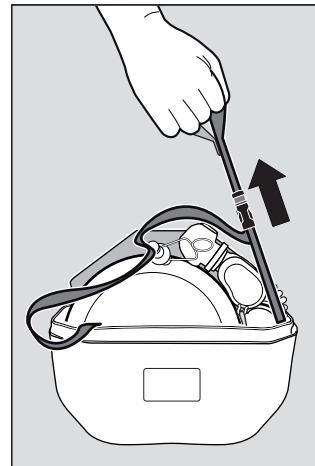
Nosta kansi ylös kokonaan avatun avaajan avulla.

Tai

Taivuta koteloa tiivistereunan kohdalta. Aseta laite tätä varten alustaa vasten.

Paina kotelon yläosan ja alaosan reunaa.

3. Tartu niskahihnan keltaiseen lenkkiin ja vedä laite ulos kotelosta.



00431213.eps



HUOMIO

Laitetta ei saa ottaa ulos kotelosta hengityslenkusta vetämällä. Se voisi vahingoittua.

Pelastautumislaitte voi vahingoittua, jos se otetaan ulos kotelosta hengityslenkusta vetämällä, jolloin hengitysilmaa ei tule riittävästi.

4. Pitele laitetta siten, että hengityspussi osoittaa vartalosta poispäin.
5. Riisu mahdollinen kypärä.
6. Vedä niskahihna pään yli.
7. Pue mahdollinen kypärä.



00631209.eps

INFO

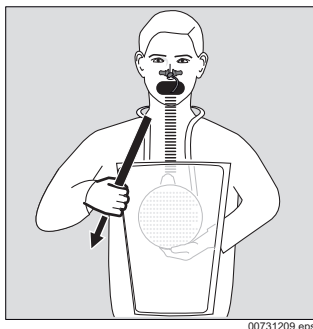
Seuraavat vaiheet on tehtävä nopeasti.

8. Vie suukappale ylös kasvoille. Tällöin suukappaleen suojus irtoaa. Käynnistinsokka irtoaa laitteesta.
9. Laita suukappale suuhusi. Varmista, että hengityslenkku ei kierry. Kumiosan on oltava hampaiden ja huulten välissä.
10. Sulje huulet tiiviisti suukappaleen ympärille.
11. Levitä nenäpuristinta ja aseta se paikalleen. Nenän on sulkeuduttava tiiviisti.

INFO

Pelastautumislaitteessa happi virtaa 1 - 2 minuutin kuluessa hengityspussiin. Hengityspussi ei kuitenkaan täyty kokonaan. Auta hengityspussin avautumista tarvittaessa käsillä. Mikäli hengityspussi ei täyty, täytä hengityspussi kahdella kolmella voimakkaalla uloshengityksellä.

12. Pitele laitetta kuvan osoittamalla tavalla ja nosta ylöspäin niskahihnan päästä vetämällä. Aseta laite rinnan eteen. Laite ei saa olla liian korkealla, mutta se ei saa myöskään vetää suukappaletta alaspäin.



00731209.eps

13. Riisu mahdolliset silmälasit.
14. Irrota mahdolliset suojalasit kiinnityshihnasta ja laita silmille.
15. Vie rintahihna vartalon ympäri ja sulje hihna.
16. Kiristä rintahihna.

3.3 Pelastautumislaitteen käsittelyohjeita

- Aloita poistuminen rauhallisesti, älä hätäile.
- Suunnittele poistumistie, valitse lyhyin reitti turvalliseen ympäristöön!
- Pakene harkitusti. Hätäinen, nopea hengittäminen kuluttaa enemmän happea!
- Huomaa, että suukappaleen on aina oltava tukevasti hampaiden ja huulten välissä ja huulten on oltava tiiviisti suukappaleen ympärillä.
- Pelastautumislaitteen ilma on lämmintä ja kuivaa. Se on merkki siitä, että pelastautumislaitte toimii moitteettomasti. Myös mahdollinen sivumaku on normaalia ja vaaratonta.
- Älä vahingoita tai paina hengityspussia kasaan, muuten voit menettää elintärkeää happea.
- Mikäli voit pahoin, ota suukappale ulos ja sulje se peukalolla. Älä oksenna pelastautumislaitteeseen! Kun asetat suukappaleen takaisin, aloita hengittämällä sisään laitteesta, jotta vältyt hengittämästä ympäristön haitta-ainepitoista ilmaa.

3.4 Laitteen vaihto

Jos harjoituslaite on tarpeen vaihtaa uuteen, toimi seuraavasti:

1. Kiristä vanhan harjoituslaitteen rintahihna varmistaaksesi, että laite pysyy vartalolla paikallaan.
2. Riisu mahdollinen kypärä.
3. Valmistele uusi harjoituslaite.
 - a. Vedä avajasta, kunnes kiristysihnat irtoavat.
 - b. Irrota kotelon yläosa ja heitä pois.
 - c. Tartu niskahihnan keltaiseen lenkkiin ja vedä harjoituslaite ulos kotelosta.



HUOMIO

Laitetta ei saa ottaa ulos kotelosta hengitysllekusta vetämällä. Se voisi vahingoittua.

Pelastautumislaitte voi vahingoittua, jos se otetaan ulos kotelosta hengitysllekusta vetämällä, jolloin hengitysilmaa ei tule riittävästi.

- d. Pitele harjoituslaitetta siten, että hengityspussi osoittaa vartalosta pois päin.
4. Avaa vanhan harjoituslaitteen niskahihnan solki. Rintahihna pitää harjoituslaitteen rinnan edessä.
5. Hengitä edelleen vanhasta harjoituslaitteesta.
6. Vedä uuden harjoituslaitteen niskahihna pään yli.
7. Hengitä sisään vanhasta harjoituslaitteesta ja pidätä hengitystä.
8. Vie uuden harjoituslaitteen suukappale ylös kasvoille. Tällöin suukappaleen suojuus irta. Käynnistinsokka irta. harjoituslaitteesta.
9. Riisu vanha suukappale ja nenäpuristin, anna niiden pudota ja laita heti uusi suukappale suuhusi. Varmista, että hengityslleku ei kierry. Kumiosan on oltava hampaiden ja huulten välissä.
10. Sulje huulet tiiviisti suukappaleen ympärille.
11. Aseta nenäpuristin paikalleen. Nenän on sulkeuduttava tiiviisti.
12. Hengitä ulos uuteen harjoituslaitteeseen.

INFO

Pelastautumislaitteessa happi virtaa 1 - 2 minuutin kuluessa hengityspussiin. Hengityspussi ei kuitenkaan täyty kokonaan. Auta hengityspussin avautumista tarvittaessa käsillä. Mikäli hengityspussi ei täyty, täytä hengityspussi kahdella kolmella voimakkaalla uloshengityksellä.

13. Hengitä normaalisti sisään uudesta harjoituslaitteesta.
14. Avaa vanhan harjoituslaitteen rintahihnan solki. Anna laitteen pudota maahan.
15. Pitele uutta harjoituslaitetta laitteen alapuolelta ja nosta ylöspäin niskahihnan päästä vetämällä. Aseta harjoituslaite rinnan eteen. Laite ei saa olla liian korkealla, mutta se ei saa myöskään vetää suukappaletta alaspäin.
16. Irrota mahdolliset suojalasit kiinnityshihnasta ja laita silmille.
17. Vie rintahihna vartalon ympäri ja sulje hihna.
18. Kiristä rintahihna.
19. Pue mahdollinen kypärä.

4 Käytön jälkeen

4.1 Harjoituslaitteen puhdistus



HUOMIO

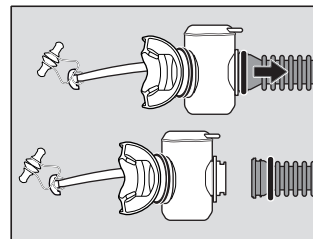
Älä käytä puhdistukseen ja desinfiointiin mitään liuotainaineita (esim. asetonia, alkoholia) tai hionta-aineita sisältäviä puhdistusaineita. Käytä vain kuvattuja menetelmiä ja ainoastaan mainittuja puhdistus- ja desinfiointiaineita. Muut tuotteet, annostukset ja vaikutusajat voivat vaurioittaa tuotetta.

Laimentamattomat aineet ovat terveydelle haitallisia suorassa kosketuksessa silmien tai ihon kanssa. Tämän vuoksi on näitä aineita käsiteltäessä käytettävä suojalaseja ja suojakäsineitä.

1. Puhdista harjoituslaite haalealla vedellä, johon on lisätty Sekusept® -puhdistusainetta ja pehmeällä liinalla (lämpötila: maks. 30 °C, pitoisuus likaisuudesta riippuen: 0,5 - 1 %)¹).
2. Huuhtelee huolellisesti juoksevan veden alla.

4.2 Harjoitus-lämmönvaihtimen desinfiointi

1. Työnnä O-renkas harjoitus-lämmönvaihtimesta hengitysllekun päälle ja irrota harjoitus-lämmönvaihdin hengitysllekusta.
2. Valmistele desinfiointikylpy, jossa on vettä ja Incidin® Rapid -ainetta (lämpötila: maks. 30 °C, pitoisuus: 1,5 %²).
3. Aseta harjoitus-lämmönvaihdin desinfiointikylpyyn (kesto aika: 15 minuuttia).
4. Huuhtelee huolellisesti juoksevan veden alla.



00531213.eps

4.3 Harjoituslaitteen kuivaus

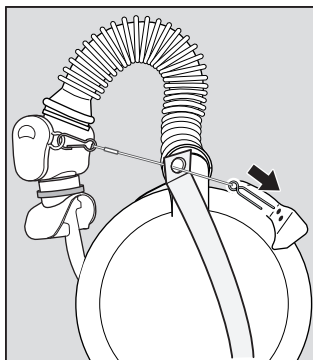
- Kuivaa kaikki osat ilmassa tai kuivauskaapissa (lämpötila: maks. 60 °C). Suojaa suoralta auringon säteilyltä.

4.4 Harjoituslaitteen valmistelu uudelleenkäyttöä varten

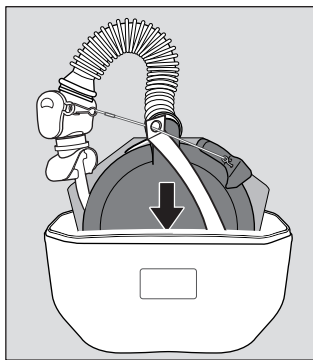
1. Varmista, että letkunrenkas ja käynnistinnaru ovat harjoitus-lämmönvaihtimeen kiinnitettyinä.
2. Harjoitus-lämmönvaihtimen asennus: Sijoita harjoitus-lämmönvaihdin siten, että suukappale on oikeassa linjassa hengityspussiin nähden. Työnnä hengityslleku harjoitus-lämmönvaihtimen letkuliitäntään. Työnnä O-renkas hengitysllekusta harjoitus-lämmönvaihtimeen.
3. Levitä rinta- ja kantohihnoja.
4. Taita rintahihna ja kiinnitä kumilenkillä.
5. Kiinnitä suojalasit kiinnityshihnaan.
6. Kiinnitä suojalasit varsinainen laitteen alapuolelle.
7. Laita suukappaleen suojuksen paikoilleen.

1) Sekusept® on Ecolab Deutschland GmbH:n tavaramerkki
2) Incidin® on Ecolab USA Inc:n tavaramerkki.

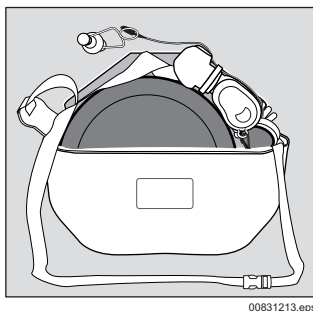
8. Aseta käynnistinsokka käynnistimeen.



9. Yhdistä hengityspussi varsinaiseen laitteeseen.
10. Pidä kokoon taitettua hengityspussia paikallaan ja sijoita laite kotelon alaosaan siten, että hengitysletkun liitäntä osoittaa kohtisuoraan ylöspäin ja hengityspussi osoittaa vartalosta poispäin.
11. Aseta hengitysletku varsinaisen laitteen päälle.



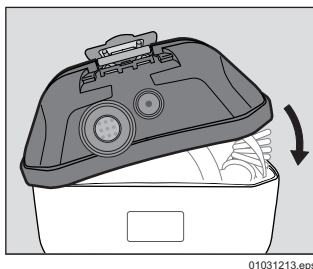
12. Käännä laitetta kotelon alaosaan 90° sivulle, kunnes suukappale on yläpuolella.



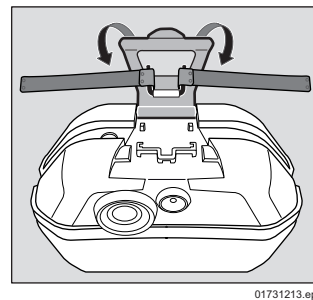
13. Aseta kantohihna laitteen päälle ja työnä kotelon sisäpuolelle. Lenkin on oltava ylhäällä varsinaisen laitteen päällä.



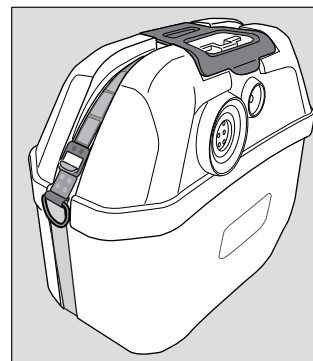
14. Aseta kotelon yläosa kotelon alaosaan päälle. Työnä ulkonevat osat kotelon yläosan alle.



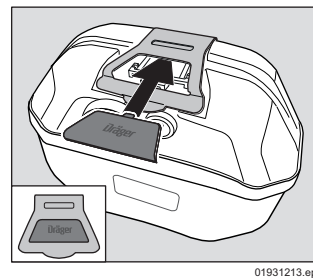
15. Kiinnitä lyhyet kiristysihinat avaajaan ja sulje avaaja. Avaaja naksauttaa lukituksensa paikalleen.



16. Kiinnitä alempi kiristysihina D-renkaaseen, vedä ylöspäin ja kiinnitä ylempiin kiristysihinoihin.



17. Aseta harjoitusinetti paikoilleen.



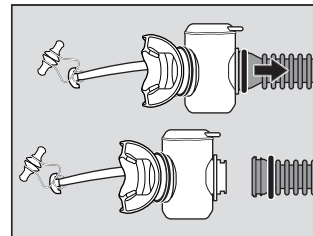
5 Huolto

5.1 Hengityspussin vaihtaminen

1. Ruuvaa auki kiristin ja ota hengityspussi ulos laitteesta.
2. Vaihda hihnat tarvittaessa.
3. Varmista, että uusi hengityspussi on kuiva sisältä ja ulkoa.
4. Aseta hengityspussi siten, että napit tulevat KO₂-patruunassa olevien syvennyksien kohdalle.
5. Aseta hengityspussi laitteen päälle ja kiristä kiristimen ruuvi.

5.2 Harjoitus-lämmönvaihtimen vaihto

1. Vedä O-renkas harjoitus-lämmönvaihtimesta hengitysletkun päälle.
2. Poista vanha harjoitus-lämmönvaihdin.



3. Työnä hengitysletku uuteen harjoitus-lämmönvaihtimeen ja vedä O-renkas harjoitus-lämmönvaihtimen päälle.

5.3 Kuvakkeiden vaihto

- Jos kiristysihinoilla olevat kuvakkeet ovat kuluneet, ne voidaan poistaa ja korvata uusilla kuvakkeilla. Kohdista kuvakkeet oikein.

6 Kuljetus

Kuljeta harjoituslaitetta myyntipakkauksessaan.

7 Varastointi

Varastoi harjoituslaitetta myyntipakkauksessaan viileässä ja kuivassa paikassa. Säilytyslämpötila katso "Tekniset tiedot".

8 Hävittäminen

Harjoituslaite hävitetään paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.

9 Tekniset tiedot

Ympäröivän ilman lämpötila

Kuljetus ja varastointi	–20 °C ... +80 °C
Käytön aikana	–5 °C ... +80 °C
Suhteellinen kosteus	enintään 100 %

Sisään-/uloshengitysvastus

Sinusmuotoisen tilavuusvirran ollessa 35 l/min	±4,0 mbar
--	-----------

Paino

Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer	2,3 kg
Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer	3,1 kg

Mitat (L x K x S)

Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer	219 x 190 x 109 mm
Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer	246 x 213 x 125 mm

10 Tilausluettelo

Nimike ja kuvaus	Tilausnumero
Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer	6307430
Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer	6307460
Lisävarusteet:	
Käsihihna	6305419
Olkahihna	6305415
Vyötäröhihna	6733934
Laitteelle Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer:	
Hankaussuoja	6305427
Tukirengas olalla kantamista varten	6305182
Tukirengas vyötäröllä kantamista varten	6305189
Tukirengas olalla kantamista varten, kiinnitysmekanismi hankaussuojalle	6305062
Tukirengas vyötäröllä kantamista varten, kiinnitysmekanismi hankaussuojalle	6305009
Laitteelle Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer:	
Hankaussuoja	6306386
Tukirengas olalla kantamista varten	6306182
Tukirengas vyötäröllä kantamista varten	6306189
Tukirengas olalla kantamista varten, kiinnitysmekanismi hankaussuojalle	6306062
Tukirengas vyötäröllä kantamista varten, kiinnitysmekanismi hankaussuojalle	6306009
Puhdistusaine:	
Sekusept® Cleaner	7904071
Incidin® Rapid (6 L) muut pakkauskoot	R61880 tilauksesta

Varaosat löytyvät varaosalistasta 1167.602.

1 Sikkerhetsregler

1.1 Generelle sikkerhetsanvisninger

- Les bruksanvisningen før du tar i bruk produktet.
- Følg bruksanvisningen. Brukeren må forstå hele bruksanvisningen og være i stand til å følge anvisningene. Produktet skal bare brukes i henhold til bruksområdet.
- Bruksanvisningen må ikke kastes. Sørg for riktig oppbevaring og forskriftsmessig bruk.
- Bare utdannet og fagkyndig personell skal bruke dette produktet.
- Lokale og nasjonale retningslinjer som angår produktet skal følges.
- Bruk bare originale Dräger-deler. Ellers kan korrekt funksjon av produktet reduseres.
- Feilaktige eller ikke komplette produkter skal ikke brukes. Ikke foreta endringer på produktet.
- Dräger skal informeres ved feil på produktet eller produktdele.

1.2 Betydning av advarsler

De følgende varselkiltene brukes i dette dokumentet for å kjennetegne og fremheve de tilhørende varseltekstene som krever økt oppmerksomhet fra brukeren. Betydningene til varselkiltene er definert som følger:

FORSIKTIG

Henvisning til en potensiell faresituasjon. Hvis den ikke unngås, kan det føre til personskader. Kan også brukes som en advarsel mot uforskriftsmessig bruk.

INFO

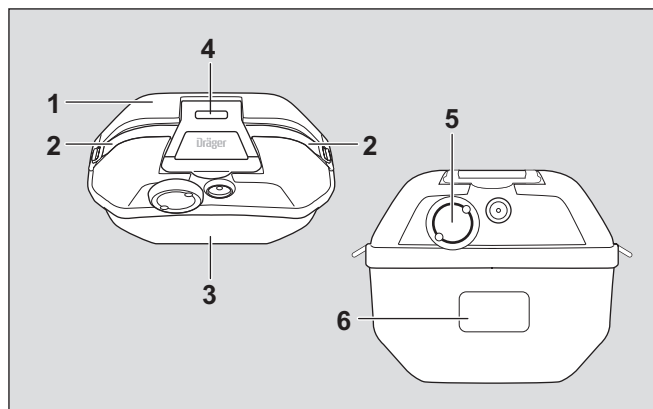
Tilleggsinformasjon om bruk av produktet.

Tekster merket i kursiv gjelder oksygenselvredderen, dersom håndtering av den avviker fra treningsapparatet.

2 Beskrivelse

2.1 Produktoversikt

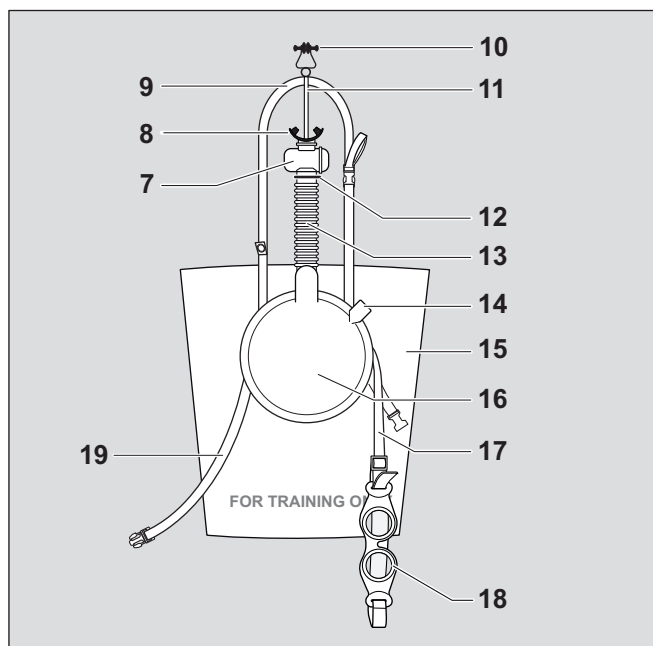
2.1.1 Hus



01431213.eps

- 1 Hus-overdel
- 2 Strammebånd (Trening)¹⁾
- 3 Hus-underdel
- 4 Åpner med plombe (Trening)
- 5 Visir med fuktighetsindikator (Trening)
- 6 Tekstfelt

2.1.2 Funksjonsdel



00231213.eps

- 7 Trenings-varmeveksler
- 8 Munnstykke
- 9 Nakkebånd (Trening)
- 10 Neselemme
- 11 Slangering
- 12 O-ring (Trening)
- 13 Pusteslange
- 14 Starter (Trening)
- 15 Pustepose
- 16 KO₂-patron (Trening)
- 17 Bånd
- 18 Brille
- 19 Brystbånd

1) Delene merket med "Trening" fungerer ikke på samme måte som på oksygenselvredderen.

2.2 Funksjonsbeskrivelse

Treningsapparatet består av et hus med simulert funksjonsdel. I motsetning til oksygenselvredderen inneholder treningsapparatet intet kjemisk bundet oksygen. Mål og vekt på treningsapparatet tilsvarer omtrent oksygenselvredderen. Funksjonsdelen tilsvarer i alt vesentlig oppbygningen av oksygenselvredderen. På treningsapparatet fyller pusteposen seg ikke med oksygen. I stedet skjer pusting via trenings-varmeveksleren.

2.3 Bruksområde

Treningsapparatet er utelukkende ment for øvingsformål. Det skal brukes for å øve åpning og påtaking av en oksygenselvredder, samt pusting med en oksygenselvredder.

Treningsapparatet er tilordnet følgende oksygenselvreddere:

- Treningsapparat Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer for Dräger Oxy 3000 og Dräger Oxy 3000 MK II
- Treningsapparat Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer for Dräger Oxy 6000 og Dräger Oxy 6000 MK II

3 Bruk

3.1 Forberedelser før bruk

INFO

Bæring, bærereim og slitasjebeskyttelse er ikke inkludert i leveringen av treningsapparatet. Dette kan bestilles i tillegg og monteres slik at treningsapparatet tilsvarer oksygenselvredderen. Informasjon om montering av oksygenselvredderen finnes i bruksanvisningen.

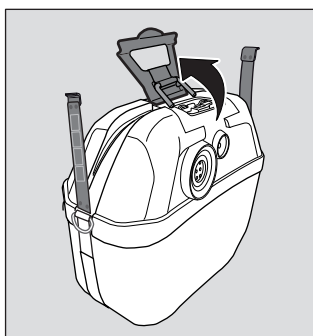
3.2 Ta på apparatet

INFO

Tar du på deg oksygenselvredderen feil kan det føre til forsinkelser i nødstilfeller. Ved de følgende øvelsene vil du vinne verdifull tid ved bruk av oksygenselvredderen, dette kan redde livet ditt.

Følgende trinn skal alltid utføres i den angitte rekkefølgen.

1. Trekk i åpneren til strammebåndene faller av.



01531213.eps

INFO

Plomben på treningsapparatet er elastisk. Den kan brukes om igjen.

På oksygenselvredderen knuser plomben, og dette viser at apparatet har blitt åpnet.

2. Ta av husets overdel.

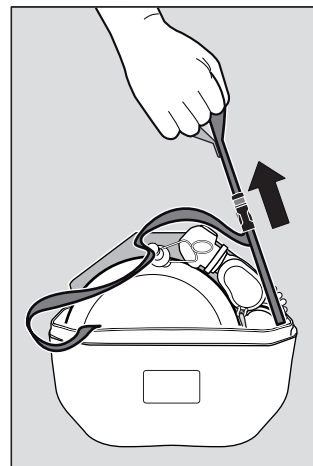
INFO

For oksygenselvredderen kan følgende tilleggstiltak gjennomføres ved åpning: Vipp opp dekselet med helt utfoldet åpner.

eller

Knekk dekselet i høyde med tetningslinjen. Legg da apparatet flatt på bakken. Trykk på kanten mellom dekselets over- og underdel.

3. Grip tak i den gule sløyfen på nakkereimen og trekk apparatet ut av huset.



00431213.eps

⚠ FORSIKTIG

Ikke trekk ut apparatet av huset ved hjelp av pusteslangen. Den kan da ta skade. Dersom oksygenselvredderen trekkes ut av huset ved hjelp av pusteslangen, kan den ta skade og kan ikke levere nok pusteluft.

4. Hold apparatet slik at pusteposen peker bort fra kroppen.
5. Ta eventuelt av hjelmen.
6. Legg nakkebåndet rundt nakken.
7. Sett eventuelt på hjelmen.



00631209.eps

INFO

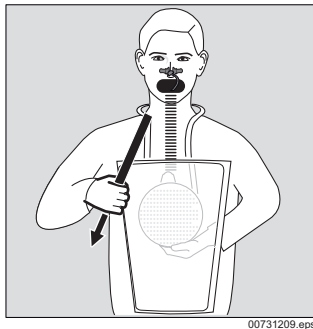
Gjennomfør raskt de neste trinnene for å ta den på.

8. Trekk munnstykket opp mot ansiktet. Derved løsner munnstykkeheten fra munnstykket. Starterstiften trekkes da ut av apparatet.
9. Sett munnstykket i munnen. Pass da på at pusteslangen ikke blir vridd. Gummistykket skal sitte mellom tennene og leppene.
10. Lukk leppene tett rundt munnstykket.
11. Trekk neselemmen fra hverandre og sett den på nesen. Nesen skal være tett.

INFO

Ved oksygenselvredderen strømmes oksygenet fra starteren inn i pusteposen i løpet av 1 til 2 minutter. Men pusteposen fylles ikke helt. Utfoldingen av pusteposen kan eventuelt assisteres med hendene. Dersom pusteposen ikke fyller seg, fyll pusteposen med 2 til 3 kraftige utåndinger.

12. Apparatet gripes som vist i enden av nakkereimen for å trekke opp apparatet. Posisjoner apparatet foran brystet. Apparatet må ikke sitte for høyt, ikke trekk i munnstykket.



00731209.eps

13. Ta eventuelt av dine vanlige briller.
14. Løsne eventuelt vernebrillen fra apparatet og båndet, og sett den på.
15. Brystbånd legges rundt kroppen og lukkes.
16. Trekk til brystbåndet.

3.3 Anvisning for bruk av oksygenselvredderen

- Start rømmingen rolig, uten hastverk.
 - Planlegg rømmingsveien din, velg korteste vei til trygg friluft!
 - Vær omtenksom ved rømmingen. Ved hurtig, korte åndedrett forbrukes det mer oksygen!
 - Pass alltid på at munnstykket sitter godt mellom tennene og leppene, og er omsluttet av leppene.
 - Luften fra oksygenselvredderen er varm og tørr. Det er et tegn på at oksygenselvredderen fungerer korrekt. Det er også normalt og ufarlig med en eventuell spesiell smak.
 - Ikke skad, eller trykk sammen pusteposen, da vil du miste livsviktig oksygen.
 - Ved brekninger, ta munnstykket ut av munnen og lukke det med tomlene. Ikke kast opp i oksygenselvredderen!
- For ikke å puste inn luft med skadelig innhold, skal du etter at du har satt inn igjen munnstykket, eller etter å ha tatt på hetten på nytt, først puste ut i oksygenselvredderen.

3.4 Skifte apparat

Dersom det er nødvendig å ta på et nytt treningsapparat, gå frem som følger:

1. Trekk stramt til brystbåndet på det gamle treningsapparatet, for å sikre at apparatet holder seg på kroppen.
2. Ta eventuelt av hjelmen.
3. Klargjør det nye treningsapparatet.
 - a. Trekk i åpneren til strammebåndene faller av.
 - b. Ta av husets overdel og kast det.
 - c. Grip tak i den gule sløyfen på nakkereimen og trekk treningsapparatet ut av huset.

! FORSIKTIG

Ikke trekk ut apparatet av huset ved hjelp av pusteslangen. Den kan da ta skade. Dersom oksygenselvredderen trekkes ut av huset ved hjelp av pusteslangen, kan den ta skade og kan ikke levere nok pusteluft.

- d. Hold treningsapparatet slik at pusteposen peker bort fra kroppen.
4. Løsne klipsspennene på brystreimen på den brukte treningsapparatet. Treningsapparatet holdes til brystet ved hjelp av brystreimen.
5. Fortsett å puste fra det gamle treningsapparatet.
6. Legg nakkebåndet på det nye treningsapparatet rundt nakken.
7. Pust inn en siste gang fra det gamle treningsapparatet.
8. Trekk opp det nye treningsapparatet til ansiktet. Derved løsner munnstykkeheten fra munnstykket. Starterstiften trekkes da ut av treningsapparatet.
9. Ta av det gamle munnstykket og neseleklemmen, slipp de og la de falle ned, og sett straks det nye munnstykket i munnen. Pass da på at pusteslangen ikke blir vridd. Gummistykket skal sitte mellom tennene og leppene.
10. Lukk leppene tett rundt munnstykket.
11. Sett på neseleklemmen. Nesen skal være tett.
12. Pust ut i det nye treningsapparatet.

INFO

Ved oksygenselvredderen strømmer oksygenet fra starteren inn i pusteposen i løpet av 1 til 2 minutter. Men pusteposen fylles ikke helt. Utfoldingen av pusteposen kan eventuelt assisteres med hendene. Dersom pusteposen ikke fyller seg, fyll pusteposen med 2 til 3 kraftige utåndinger.

13. Pust normalt fra det nye treningsapparatet.
14. Løsne spennen på brystbåndet på det gamle treningsapparatet. La apparatet falle på bakken.
15. Det nye treningsapparatet gripes som vist i enden av nakkereimen for å trekke opp treningsapparatet. Posisjoner treningsapparatet foran brystet. Apparatet må ikke sitte for høyt, ikke trekk i munnstykket.
16. Løsne eventuelt vernebrillen fra apparatet og båndet, og sett den på.
17. Brystbånd legges rundt kroppen og lukkes.
18. Trekk til brystbåndet.
19. Sett eventuelt på hjelmen.

4 Etter bruk

4.1 Rengjøre treningsapparatet

! FORSIKTIG

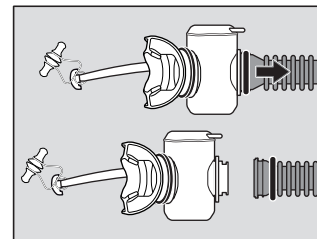
For å rengjøre og desinfisere, ikke bruk løsemidler (f.eks. aceton, alkohol) eller rengjøringsmidler med slpende effekt. Bruk kun den angitte prosedyren og de angitte rengjørings- og desinfeksjonsmidlene. Andre midler, doseringer og virketider kan føre til skader på produktet.

Ufortynnede midler vil være helsefarlige hvis de kommer i direkte kontakt med øyne eller hud. Når man arbeider med slike midler skal man bruke vernebriller og vernehansker.

1. Rengjør treningsapparatet med lunkent vann tilsatt Sekusept® Cleaner og bruk av myke kluter (temperatur: maks. 30 °C, konsentrasjon avhengig av tilsmussingsgrad: 0,5 - 1 %¹⁾).
2. Skylles grundig under rennende vann.

4.2 Desinfisere trenings-varmeveksleren

1. O-ringen fra trenings-varmeveksleren skyves inn på pusteslangen og trenings-varmeveksleren løsnes fra pusteslangen.
2. Klargjør et desinfeksjonsbad av vann og Incidin® Rapid (temperatur: maks. 30 °C, konsentrasjon: 1,5 %²⁾).
3. Legg trenings-varmeveksler i desinfeksjonsbadet (varighet: 15 minutter).
4. Skylles grundig under rennende vann.



00531213.eps

4.3 Tørke treningsapparatet

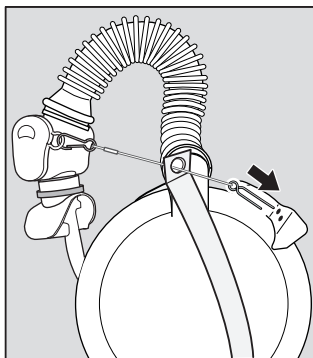
- La alle deler tørke i luften eller i tørkeskapet (temperatur: maks. 60 °C). Beskyttes mot direkte solstråling.

4.4 Klargjøre treningsapparatet på nytt

1. Forsikre deg om at slangering og startersnoren er festet på treningsvarmeveksleren.
2. Montere trenings-varmeveksleren: Plasser trenings-varmeveksleren slik at gummipakningen på munnstykket peker mot pusteposen. Skyv pusteslangen inn på slangekoblingen på trenings-varmeveksleren. Skyv O-ring fra pusteslangen inn på trenings-varmeveksleren.
3. Still brystbåndet og nakkereim.
4. Legg sammen brystbåndet og fest med et gummibånd.
5. Fest vernebrillen på båndet.
6. Fest vernebrillen under funksjonsdelen.
7. Sett munnstykkeheten i munnstykket.

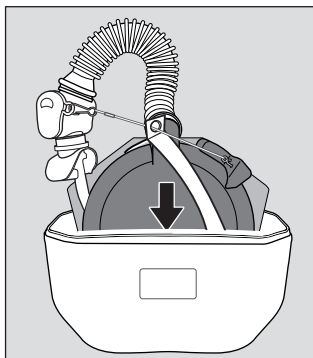
1) Sekusept® er et registrert varemerke for Ecolab Deutschland GmbH
2) Incidin® er et registrert varemerke for Ecolab USA Inc.

8. Sett starterstiften inn i starteren.



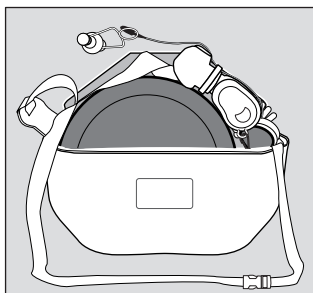
00631213.eps

9. Legg sammen pusteposen på funksjonsdelen.
 10. Hold fast den sammenfoldede pusteposen og sett funksjonsdelen slik inn husets underdel at tilkoblingen for pusteslangen peker rett opp og pusteposen peker vekk fra kroppen.
 11. Legg pusteslangen på funksjonsdelen.



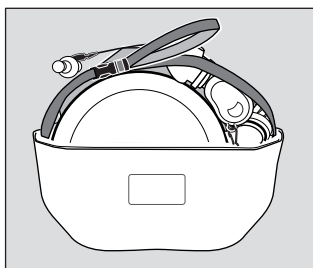
00731213.eps

12. Drei funksjonsdelen i husets underdel 90° til siden, til munnstykket ligger oppe.



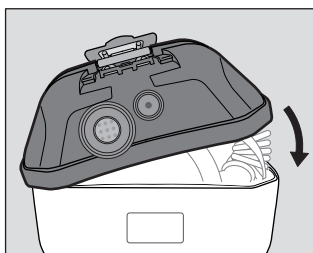
00831213.eps

13. Legg nakkebåndet over funksjonsdelen og stikk den inn i husets underdel. Sløyfen skal ligge oppe på funksjonsdelen.



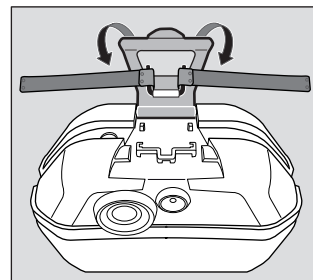
00931213.eps

14. Sett husets overdel på husets underdel. Skyv utstikkende deler under husets overdel.



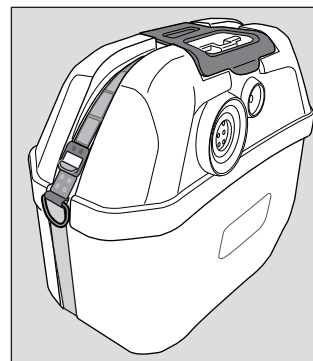
01031213.eps

15. Huk fast de korte strammebåndene på åpneren, og lukk åpneren. Du hører et klikk når åpneren går i lås.



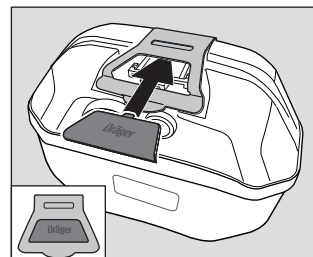
01731213.eps

16. Fest nedre strammebånd til D-ringen, trekk opp og huk den fast i øvre strammebånd.



01831213.eps

17. Sett på trenings-plomben.



01931213.eps

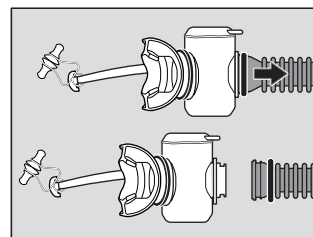
5 Vedlikehold

5.1 Skifte pustepose

1. Skru av bøylen og ta pusteposen av funksjonsdelen.
2. Skift eventuelt ut båndene.
3. Forsikre deg om at den nye pusteposen er tørr utvendig og innvendig.
4. Rett inn pusteposen slik at båndet er plassert i utsparingene på KO₂-patronen.
5. Sett pusteposen på funksjonsdelen og skru til skruen på bøylen.

5.2 Skifte ut trenings-varmeveksleren

1. Skyv O-ring fra trenings-varmeveksleren på pusteslangen.
2. Ta av brukt trenings-varmeveksler.



00531213.eps

3. Skyv pusteslangen inn på den nye trenings-varmeveksleren, og skyv O-ringen på trenings-varmeveksleren.

5.3 Skifte piktogrammer

- Dersom piktogrammene på strammebåndene er slitte, kan de tas av og skiftes ut med nye. Pass da på retningen.

6 Transport

Treningsapparatet skal transporteres i originalemballasjen.

7 Lagring

Lagre treningsapparatet kjølig og tørt i originalemballasjen. Lagertemperatur se "Tekniske data".

8 Avhending

Treningsapparatet skal avfallshåndteres ifølge gjeldende lokale bestemmelser for avfallshåndtering.

9 Tekniske data

Omgivelsestemperatur

Ved transport og lagring	−20 °C ... +80 °C
Ved bruk	−5 °C ... +80 °C
Relativ luftfuktighet	til 100 %

Inn-/utåndingsmotsstand

Ved 35 l/min sinusformet volumstrøm	±4,0 mbar
-------------------------------------	-----------

Vekt

Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer	2,3 kg
Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer	3,1 kg

Mål (B x H x D)

Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer	219 x 190 x 109 mm
Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer	246 x 213 x 125 mm

10 Bestillingsliste

Betegnelse og beskrivelse	Bestillingsnummer
Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer	6307430
Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer	6307460
Tilbehør:	
Håndreim	6305419
Skulderreim	6305415
Hoftebelte	6733934
For Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer:	
Slitasjebeskyttelse	6305427
Bæring for bæring på skulder	6305182
Bæring for bæring på hofte	6305189
Bæring for bæring på skulder med feste av slitasjebeskyttelse	6305062
Bæring for bæring på hofte med feste av slitasjebeskyttelse	6305009
For Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer:	
Slitasjebeskyttelse	6306386
Bæring for bæring på skulder	6306182
Bæring for bæring på hofte	6306189
Bæring for bæring på skulder med feste av slitasjebeskyttelse	6306062
Bæring for bæring på hofte med feste av slitasjebeskyttelse	6306009
Rengjøringsmiddel:	
Sekusept® Cleaner	7904071
Incidin® Rapid (6 L) annen emballasje	R61880 på forespørsel

Reservedeler kan bestilles fra reservedelsliste 1167.602.

1 För din säkerhet

1.1 Allmänna säkerhetsanvisningar

- Läs bruksanvisningen noggrant innan produkten används.
- Följ bruksanvisningen noggrant. Användaren måste förstå anvisningarna helt och följa dem noggrant. Produkten får endast användas som avsett.
- Släng inte bruksanvisningen. Förvaring och korrekt användning skall säkerställas av användaren.
- Endast utbildad och fackkunnig personal får använda denna produkt.
- Lokala och nationella riktlinjer som gäller denna produkt skall följas.
- Använd endast delar och tillbehör som är Dräger original vid underhållsarbete. Annars kan produktens funktion påverkas.
- Produkter med fel eller som saknar delar får ej användas. Utför inga ändringar på produkten.
- Informera Dräger vid fel på produkten eller produktdelar.

1.2 Varningstecknens betydelse

Följande varningstecken används i detta dokument för att beteckna och göra användaren uppmärksam på varningstexter som kräver ökad uppmärksamhet. Varningstecknens betydelse definieras enligt följande:



OBSERVERA

Situation som innebär en potentiell risk. Om anvisningarna inte följs kan det orsaka personskador. Kan också användas som varning för icke fackmässig användning.

INFORMATION

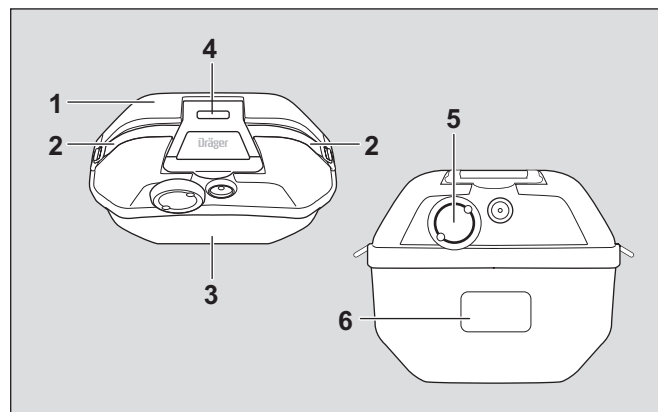
Kompletterande information om hur produkten används

Kursiva textavsnitt gäller den syregenererande flyktapparaten om användningen skiljer sig åt från träningsapparaten.

2 Beskrivning

2.1 Produktöversikt

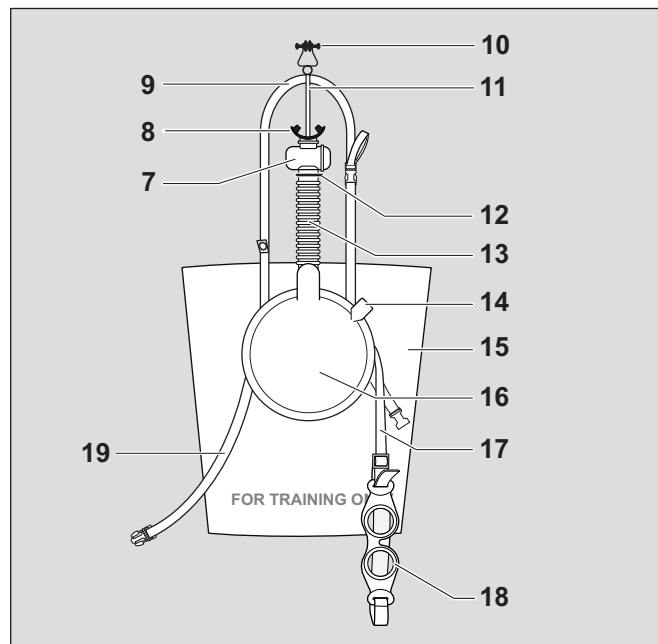
2.1.1 Box



01431213.eps

- 1 Boxens överdel
- 2 Spännband (träning)¹⁾
- 3 Boxens underdel
- 4 Öppnare med plombering (träning)
- 5 Fönster med fuktindikator (träning)
- 6 Textfält

2.1.2 Funktionsdel



00231213.eps

- 7 Träningsvärmväxlare
- 8 Munstycke
- 9 Nackband (träning)
- 10 Näsklämma
- 11 Slangring
- 12 O-ring (träning)
- 13 Andningsslang
- 14 Starter (träning)
- 15 Andningspåse
- 16 KO₂-patron (träning)
- 17 Knappögla
- 18 Glasögon
- 19 Bröstband

¹⁾ Delarna som är märkta med "Träning" fungerar inte på samma sätt som den syregenererande flyktapparaten.

2.2 Funktionsbeskrivning

Träningsapparaten består av en box med simulerad funktionsdel. I motsats till den syregenererande flyktapparaten innehåller träningsapparaten inget kemiskt bundet syre.

Träningsapparaten mått och vikt motsvarar ungefär de för den syregenererande flyktapparaten. Funktionsdelen motsvarar väsentligen den syregenererande flyktapparaten konstruktion.

På träningsapparaten fylls andningspåsen inte med syre. Istället sker andningen via träningsvärmväxlaren.

2.3 Användning

Träningsapparaten är uteslutande till för övning. Den används för att öppna och ta på en syregenererande flyktapparat och för att öva på andning med en syregenererande flyktapparat.

Träningsapparaten är till för följande syregenererande flyktapparater:

- Träningsapparat Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer för Dräger Oxy 3000 och Dräger Oxy 3000 MK II
- Träningsapparat Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer för Dräger Oxy 6000 och Dräger Oxy 6000 MK II

3 Användning

3.1 Förberedelser före användning

INFORMATION

Bärring, bärrem och slitageskydd ingår inte i träningsapparaten leveransomfång. De kan dock beställas separat och monteras så att träningsapparaten motsvarar den syregenererande flyktapparaten. Hur de monteras beskrivs i bruksanvisningen för den syregenererande flyktapparaten.

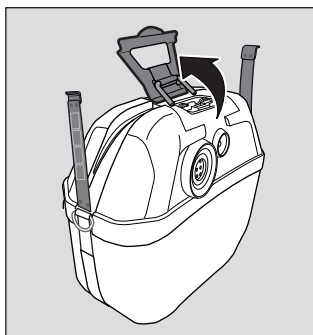
3.2 Påtagning

INFORMATION

Felaktig påtagning förorsakar fördröjning vid användning av den syregenererande flyktapparaten i nödsituationer. Genom följande övningar vinner du värdefull tid vid användning av den syregenererande flyktapparaten, något som kan rädda ditt liv.

Följande steg måste utföras i den angivna ordningsföljden.

1. Dra upp öppnaren tills spännbanden faller av.



01531213.eps

INFORMATION

Träningsapparaten plombering är elastisk. Den kan återanvändas.

På syregenererande flyktapparaten bryts plomben och anger därmed att enheten har öppnats.

2. Demontera boxens överdel.

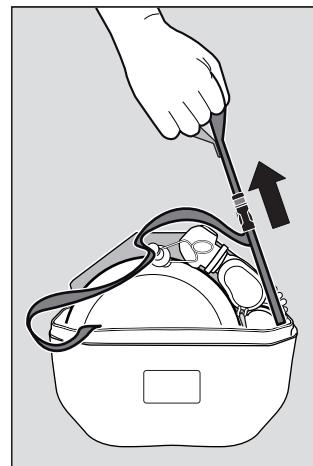
INFORMATION

Öppnandet kan underlättas på följande sätt på den syregenererande flyktapparaten:

Fäll ut öppnaren helt och använd den för att bända upp locket.
Eller

Bryt boxen i höjd med tätningslinjen. Se till att apparaten ligger plant på golvet när du gör detta. Tryck på kanten till boxens överdel och underdel.

3. Ta tag i nackbandets gula ögla och dra ut apparaten ur boxen.



00431213.eps



OBSERVERA

Dra inte ut apparaten ur boxen med andningsslangen. Slangen kan skadas. Om man drar ut den syregenererande flyktapparaten ur huset med andningsslangen kan den skadas och inte leverera tillräckligt andningsluft.

4. Håll apparaten så att andningspåsen pekar bort från kroppen.
5. Ta eventuellt av hjälmen.
6. Lägg nackbandet runt nacken.
7. Sätt eventuellt på hjälmen.



00631209.eps

INFORMATION

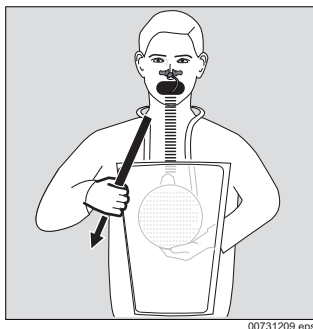
De följande påtagningsstegen ska genomföras snabbt.

8. Dra upp munstycket mot ansiktet. Munstyckslocket lossnar från bitmunstycket. Starterstiftet dras ut ur apparaten.
9. Sätt in munstycket i munnen. Kontrollera att andningsslangen inte är vriden. Bitmunstycket bör sitta mellan tänderna och läpparna.
10. Omslut munstycket tätt med läpparna.
11. Dra isär näsklämman och sätt den på näsvingarna. Näsan måste vara tät.

INFORMATION

Hos den syregenererande flyktapparaten strömmar syret från startern in i andningspåsen inom 1 till 2 minuter. Andningspåsen fylls dock inte fullständigt. Hjälp vid behov till att veckla ut andningspåsen med händerna. Om andningspåsen inte fylls, ska denna fyllas med 2 till 3 kraftiga utandningsstötter.

12. Greppa apparaten enligt bilden och dra i nackbandets ände för att dra upp den. Placera apparaten framför bröstet. Apparaten ska inte hänga för högt upp mot hakan och andningsslangen ska inte sträckas ut.



00731209.eps

13. Ta vid behov av dina glasögon.
14. Lossa vid behov skyddsglasögonen från apparaten och knappöglan och sätt på dem.
15. Lägga bröstbandet runt kroppen och knäpp det.
16. Dra åt bröstbandet.

3.3 Anvisningar för användning av den syregenererande flyktapparaten

- Flykten ska påbörjas lugnt och sansat.
- Planera flyktvägen, välj den kortaste vägen till säker omgivningsluft!
- Var lugn vid flykten. Vid hastig, snabb andning förbrukas mer syre!
- Se till att munstycket alltid sitter fast mellan tänderna och läpparna och att det omsluts tätt av läpparna.
- Luften från den syregenererande flyktapparaten är varm och torr. Detta är ett tecken på att den syregenererande flyktapparaten fungerar korrekt. Även eventuell bismak är normal och ofarlig.
- Andningspåsen får inte skadas eller pressas ihop, livsviktigt syre kan gå förlorat.
- Vid kräkning ska munstycket tas ut ur munnen och förslutas med tummen. Kräks inte in i den syregenererande flyktapparaten! För att undvika att inandning av skadlig omgivningsluft, får inte inandning ske från den syregenererande flyktapparaten förrän munstycket har satts in igen.

3.4 Byta apparat

Gör så här om det är nödvändigt att ta på en ny träningsapparat:

1. Dra åt den gamla träningsapparatsens bröstband för att säkerställa att apparaten sitter fast ordentligt på kroppen.
2. Ta eventuellt av hjälmen.
3. Förbered den nya träningsapparaten.
 - a. Dra upp öppnaren tills spännbanden faller av.
 - b. Ta bort boxens överdel och kassera den.
 - c. Grip tag i nackbandets gula ögla och dra ut träningsapparaten ur boxen.



OBSERVERA

Dra inte ut apparaten ur boxen med andningsslangen. Slangen kan skadas. Om man drar ut den syregenererande flyktapparaten ur huset med andningsslangen kan den skadas och inte leverera tillräckligt andningsluft.

- d. Håll träningsapparaten så att andningspåsen pekar bort från kroppen.
4. Lossa spännet på den gamla träningsapparatsens nackband. Bröstbandet håller träningsapparaten framför bröstet.
5. Försätt att andas med den gamla träningsapparaten.
6. Lägga den nya träningsapparatsens nackband runt nacken.
7. Andas med den gamla träningsapparaten en sista gång.
8. Dra upp den nya träningsapparatsens munstycke mot ansiktet. Munstyckslocket lossnar från bitmunstycket. Starterstiftet dras ut ur träningsapparaten.
9. Ta av det gamla munstycket och näsklämman, släpp dem och sätt omedelbart in det nya munstycket i munnen igen. Kontrollera att andningsslangen inte är vriden. Bitmunstycket bör sitta mellan tänderna och läpparna.
10. Omslut munstycket tätt med läpparna.
11. Sätt på näsklämman. Näsan måste vara tät.
12. Andas ut i den nya träningsapparaten.

INFORMATION

Hos den syregenererande flyktapparaten strömmar syret från startern in i andningspåsen inom 1 till 2 minuter. Andningspåsen fylls dock inte fullständigt. Hjälp vid behov till att veckla ut andningspåsen med händerna. Om andningspåsen inte fylls, ska denna fyllas med 2 till 3 kraftiga utandningsstötter.

13. Andas in normalt ur den nya träningsapparaten.
14. Lossa spännet på den gamla träningsapparatsens bröstband. Låt apparaten falla till golvet.
15. Greppa tag i den nya träningsapparaten under apparaten och dra i nackbandets ände för att dra upp träningsapparaten. Placera träningsapparaten framför bröstet. Apparaten ska inte hänga för högt upp mot hakan och andningsslangen ska inte sträckas ut.
16. Lossa vid behov skyddsglasögonen från apparaten och knappöglan och sätt på dem.
17. Lägga bröstbandet runt kroppen och knäpp det.
18. Dra åt bröstbandet.
19. Sätt eventuellt på hjälmen.

4 Efter användning

4.1 Gör rent träningsapparaten



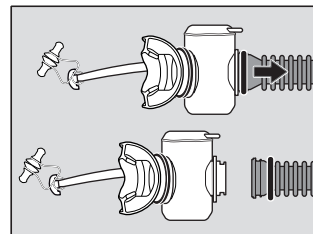
OBSERVERA

Använd inte lösningsmedel (t.ex. aceton, alkohol) eller slipande rengöringsmedel för att rengöra och desinficera. Använd endast metoderna som beskrivs och de angivna rengörings- och desinfektionsmedlen. Andra medel, doseringar och verkningstider kan leda till skador på produkten. Outspädda medel är skadliga vid direkt kontakt med ögon eller hud. Använd därför skyddsglasögon och skyddshandskar vid arbeten med de här medlen.

1. Rengör träningsapparaten med ljummet vatten och tillsatt Sekusept® Cleaner och en mjuk trasa (temperatur: max. 30 °C, koncentration beroende på smutsighetsgrad: 0,5–1 %¹⁾).
2. Skölj av noggrant under rinnande vatten.

4.2 Desinficera träningsvärmväxlaren

1. Skjut på O-ringen från träningsvärmväxlaren andningsslangen och lossa träningsvärmväxlaren från andningsslangen.
2. Förbered ett desinfektionsbad bestående av vatten och Incidin® Rapid (temperatur: max. 30 °C, koncentration: 1,5 %²⁾).
3. Lägga ner träningsvärmväxlaren i desinfektionsbadet (varaktighet: 15 minuter).
4. Skölj av noggrant under rinnande vatten.



00531213.eps

4.3 Torka träningsapparaten

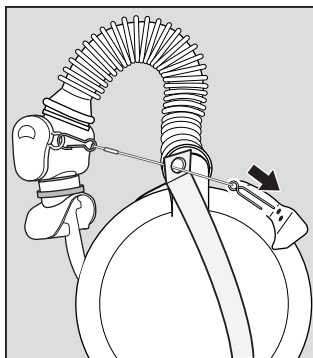
- Låt alla delar lufttorka eller torka i torkskåp (temperatur: max. 60 °C). Skydda mot direkt solljus.

4.4 Göra i ordning träningsapparaten igen

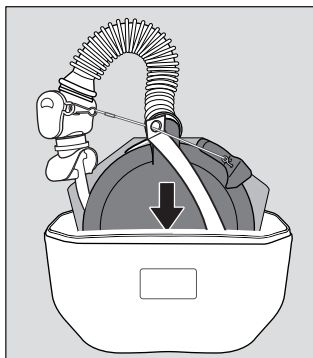
1. Se till att slangringen och starterlinan på träningsvärmväxlaren sitter fast.
2. Montera träningsvärmväxlaren: Placera träningsvärmväxlaren så att munstyckets bitdel pekar mot andningspåsen. Skjut på andningsslangen på träningsvärmväxlarens slanganslutning. Skjut på O-ringen från andningsslangen på träningsvärmväxlaren.
3. Dra upp bröstbanden och nackbandet.
4. Lägga ihop bröstbandet och sätt på ett gummiband.
5. Fäst skyddsglasögonen på knappöglan.
6. Fäst skyddsglasögonen under funktionsdelen.
7. Sätt in munstyckslocket i munstycket.

1) Sekusept® är ett registrerat varumärke för Ecolab Deutschland GmbH
2) Incidin® är ett registrerat varumärke för Ecolab USA Inc.

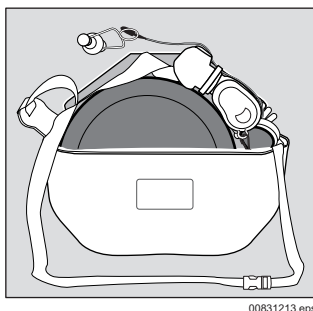
8. Stick in starterstiftet i startern.



9. Läggh ihop andningspåsen på funktionsdelen.
 10. Håll fast den hopvikt och stoppa in funktionsdelen i boxens underdel så att anslutningen till andningsslangen pekar rakt uppåt och andningspåsen pekar bort från kroppen.
 11. Läggh andningsslangen på funktionsdelen.



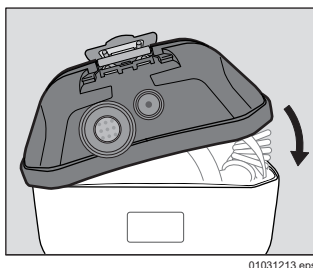
12. Vrid funktionsdelen i boxens underdel 90° åt sidan tills munstycket ligger uppe.



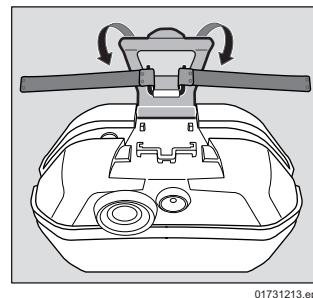
13. Läggh nackbandet över funktionsdelen och stoppa in det i boxens underdel. Ögla måste ligga uppe på funktionsdelen.



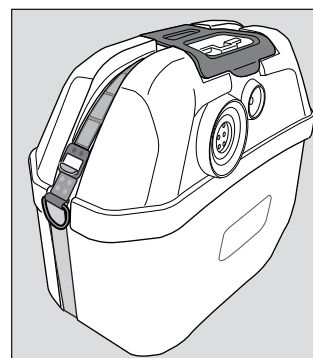
14. Sätt husets överdel på boxens underdel. Skjut in utstickande delar under boxens överdel.



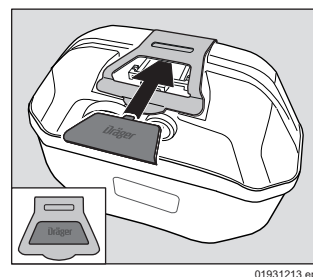
15. Haka i de korta spännbanden på öppnaren och stäng öppnaren. Öppnaren klickar när den snäpper fast.



16. Ta tag i det nedre spännbandet på D-ringen, dra det uppåt och haka i det i de övre spännbanden.



17. Sätt in träningsplomberingen.



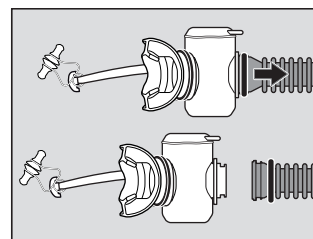
5 Servicearbeten

5.1 Byta ut andningspåsen

1. Skruva upp klämman och ta loss andningspåsen från funktionsdelen.
2. Byt ev. ut banden.
3. Se till att den nya andningspåsen är torr inuti och utanpå.
4. Justera andningspåsen så att knappöglorna sitter i monteringsutrymmet för KO₂-patronen.
5. Montera andningspåsen på funktionsdelen och skruva åt klämman.

5.2 Byta ut träningsvärmväxlare

1. Skjut på O-ringen från träningsvärmväxlaren på andningsslangen.
2. Ta loss den gamla träningsvärmväxlaren.



3. Skjut på andningsslangen på den nya träningsvärmväxlaren och skjut på O-ringen på träningsvärmväxlaren.

5.3 Byta ut piktogrammen

- När piktogrammen på spännbanden är slitna kan de tas bort och bytas ut mot nya. Kontrollera riktningen.

6 Transport

Transportera träningsapparaten i försäljningsförpackningen.

7 Förvaring

Träningsapparaten skall förvaras svalt och torrt i försäljningsförpackningen. Lagringstemperatur se "Teknisk information".

8 Avfallshantering

Träningsapparaten skall avfallshandteras enligt gällande lokala avfallshandteringsbestämmelser.

9 Teknisk information

Omgivningstemperatur

Vid transport och lagring	-20 °C ... +80 °C
Vid användning	-5 °C ... +80 °C
Relativ fuktighet	upp till 100 %

In-/utandningsmotstånd

Vid 35 l/min sinusformad volymström	±4,0 mbar
-------------------------------------	-----------

Vikt

Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer	2,3 kg
Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer	3,1 kg

Mått (B x H x D)

Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer	219 x 190 x 109 mm
Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer	246 x 213 x 125 mm

10 Beställningslista

Beteckning och beskrivning	Ordernummer
Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer	6307430
Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer	6307460
Tillbehör:	
Handlovsrem	6305419
Axelrem	6305415
Höftbälte	6733934
Till Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer:	
Slitageskydd	6305427
Bärring för axelmodeller	6305182
Bärring för höftmodeller	6305189
Bärring för axelmodeller med fäste för slitageskydd	6305062
Bärring för höftmodeller med fäste för slitageskydd	6305009
Till Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer:	
Slitageskydd	6306386
Bärring för axelmodeller	6306182
Bärring för höftmodeller	6306189
Bärring för axelmodeller med fäste för slitageskydd	6306062
Bärring för höftmodeller med fäste för slitageskydd	6306009
Rengöringsmedel:	
Sekusept® Cleaner	7904071
Incidin® Rapid (6 L) annan storlek	R61880 på förfrågan

Reservdelar listas i reservdelslistan 1167.602.

1 Teie ohutuse tagamiseks

1.1 Üldised ohutusjuhised

- Enne toote kasutamist lugege tähelepanelikult kasutusjuhendit.
- Järgige täpselt kasutusjuhendit. Kasutaja peab juhistest täielikult aru saama ja neid täpselt järgima. Toodet tohib kasutada üksnes sihtotstarbe kohaselt.
- Ärge visake kasutusjuhendit ära. Tagage selle alleshoidmine ja nõuetekohane kasutamine.
- Seda toodet tohib kasutada üksnes väljaõppinud ja asjatundlik personal.
- Järgige toodet puudutavaid kohalikke ja riigisiseseid direktiive.
- Seadme hooldamisel kasutage üksnes Drägeri originaalvaruosi ja tarvikuid. Vastasel juhul võite toote õiget talitlust kahjustada.
- Ärge kasutage vigaseid või ebatäielikke tooteid. Ärge toodet muutke.
- Teavitage Drägerit toote või tooteosade defektide või rikete korral.

1.2 Hoiatusmärkide tähendus

Selles dokumendis kasutatakse järgmisi hoiatusmärke, et tähistada ja esile tõsta juuresolevaid hoiatustekste, mis nõuavad kasutajalt kõrgendatud tähelepanu. Hoiatusmärkide tähendused on defineeritud järgmiselt.

ETTEVAATUST

Potentsiaalne ohtuolukord. Selle teabe eiramine võib põhjustada raskeid vigastusi või surma. Võidakse kasutada ka asjatundmatu kasutamise eest hoiatamiseks.

TEAVE

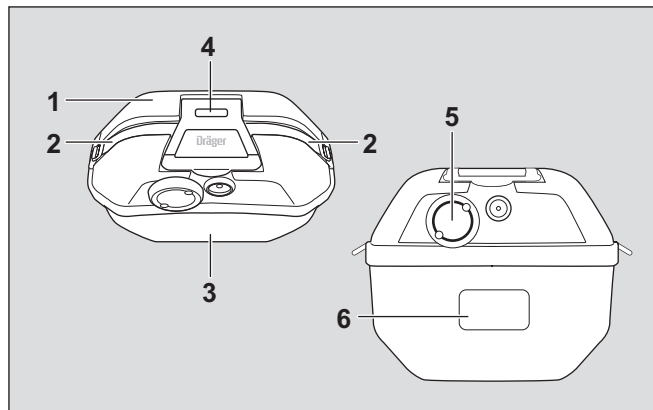
Toote kasutamise lisateave

Kursiivtekstid käsitlevad hingamisaparaadi, kui see erineb treeningseadme käsitlemisest.

2 Kirjeldus

2.1 Toote ülevaade

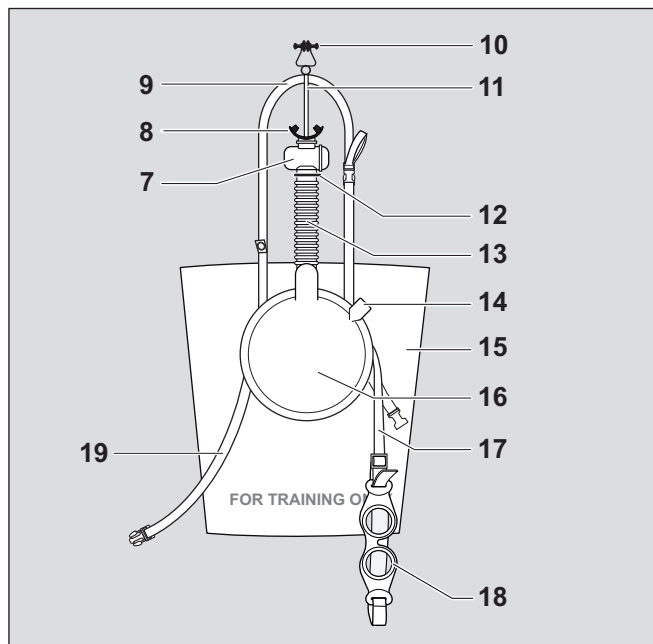
2.1.1 Korpused



01431213.eps

- 1 Korpuse ülaosa
- 2 Pingutusrihmad (treening)¹⁾
- 3 Korpuse alaosa
- 4 Plommitud avaja (treening)
- 5 Niiskusindikaatoriga vaateava (treening)
- 6 Kirjaväli

2.1.2 Detail



00231213.eps

- 7 Treening-soojusvaheti
- 8 Huulik
- 9 Kaela tugiside (treening)
- 10 Ninaklamber
- 11 Voolikuklamber
- 12 Rõngastihend (treening)
- 13 Hingamisvoolik
- 14 Starter (treening)
- 15 Hingamiskott
- 16 KO₂-padrun (treening)
- 17 Kinnitussang
- 18 Prillid
- 19 Rinnavöö

1) "Treeninguga" tähistatud osad ei tööta täpselt nii nagu hingamisaparaadil.

2.2 Talitluse kirjeldus

Treeningseade koosneb simulaatoriga korpusest. Vastupidiselt hingamisparaadile ei sisalda treeningseade keemiliselt ühendatud hapnikku.

Treeningseadme mõõtmel ja kaal vastavad enam-vähem hingamisparaadi mõõtmetele ja kaalule. Seadme ülesehitus vastab enam-vähem hingamisparaadi ülesehitusele.

Treeningseadme hingamiskott ei täitu hapnikuga. Selle asemel toimub hingamine soojusvaheti treeningseadme kaudu.

2.3 Kasutusotstarve

Treeningseade on mõeldud ainult harjutamiseks. Seda kasutatakse hingamisparaadi avamise, selga panemise ja hingamise harjutamiseks.

Treeningseadet saab kasutada järgnevate hingamisparaatide kasutamise harjutamiseks:

- Väljaõppeseade Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer seadmetele Dräger Oxy 3000 ja Dräger Oxy 3000 MK II
- Väljaõppeseade Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer seadmetele Dräger Oxy 6000 ja Dräger Oxy 6000 MK II

3 Kasutamine

3.1 Kasutuseelne ettevalmistus

TEAVE

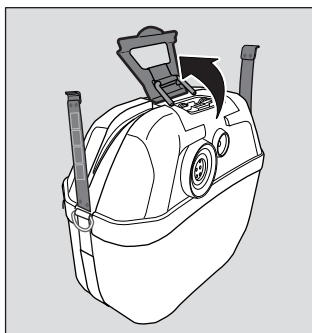
Kanderõngas, kanderihm ja hõõrdumiskaitse ei kuulu treeningseadme tarnemahtu. Neid saab eraldi tellida ja paigaldada, et väljaõppeseade vastaks hingamisparaadi nõuetele. Paigaldusjuhise leiata hingamisparaadi kasutusjuhendist.

3.2 Paigaldamine

TEAVE

Kui seade on valesti paigaldatud, võib see hädaolukorras tingida hingamisparaadi viivitusi. Tänu järgnevatele harjutustele võidate hingamisparaadi kasutamisel väärtuslikku aega, mis võib teie elu päästa. Viige läbi järgnevad sammud tingimata kirjeldatud järjekorras.

1. Tõmmake avaja üles, kuni pingutusrihmad küljest ära kukuvad.



01531213.eps

TEAVE

Treeningseadme plomm on elastne. Seda võib korduvalt kasutada.

Hapnikuga varustamise aparadi puhul on plommi purunemine märgiks, et seadet on avatud.

2. Võtke korpuse ülemine osa ära.

TEAVE

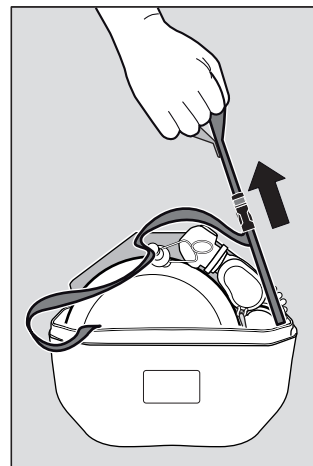
Hapnikuvarustusseadme avamine on hõlpsam, kui:

avage kaas täielikult lahtiklapitud avajaga.

või

murdke korpus tihendijoone kõrguselt lahti. Selleks asetage seade tasapindsele põrandale. Vajutage korpuse üla- ja alosa servale.

3. Võtke kaela tugisideme kollasest aasast kinni ja tõmmake hingamisaparaat korpusest välja.



00431213.eps



ETTEVAATUST

Ärge tõmmake seadet hingamisvoolikust kinni hoides korpusest välja. Vastasel juhul võib see kahjustada saada.

Kui hingamisaparaat hingamisvoolikust kinni võttes korpuses välja tõmmata, võib see kahjustada saada ja hapnikuvarustust pärssida.

4. Hoidke seadmest kinni sel viisil, et hingamiskott oleks suunatud kehast eemale.
5. Vajadusel võtke kiiver peast ära.
6. Seadke kaela tugiside ümber kaela.
7. Vajadusel pange kiiver pähe.



00631209.eps

TEAVE

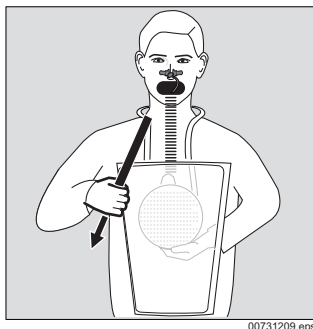
Järgmised etapid aparadi paigaldamiseks tuleb teha kiirelt.

8. Tõmmake huulik näo suunas üles. Nüüd eraldub huuliku klapp huulikust. Starteri tihvt tõmmatakse seadmest välja.
9. Pange huulik suhu. Seejuures veenduge, et hingamisvoolik ei läheks keerdu. Kummist detail peab asetsema hammaste ja huulte vahel.
10. Suruge huuled tihedalt huuliku ümber.
11. Tõmmage ninaklamber laiali ja asetage see ninatiibadele. Nina peab olema kokkusurutud.

TEAVE

Hingamisparaadil voolab hapnik starterist 1 kuni 2 minuti jooksul hingamiskotti. Hingamiskott ei paisu päris täis. Aidake vajadusel hingamiskoti avanemisele käega kaasa. Kui hingamiskott ei täitu, puhuge see 2 või 3 jõulise väljahingamise abil täis.

12. Võtke seadmest kinni, nagu joonisel näidatud ja tõmmake kaela tugisideme ostast, et seade üles tõsta. Seadke hingamisaparaat rinnale. Aparaat ei tohi asetseada liiga kõrgel ega tohi huulikut kiskuda.



00731209.eps

13. Vajadusel võtke korrigeerivad prillid eest.
14. Võtke vajadusel kaitseprillid seadme ja kinnitussanga küljest lahti ja pange pähe.
15. Asetage rinnavöö ümber kere ja kinnitage see.
16. Tõmmake rinnavöö pingule.

3.3 Märkused hingamisparaadi kasutamiseks

- Säilitage evakueerimisel rahu, ärge tormake.
 - Kavandage evakueerimist ja valige välja pääsemiseks kõige lühem tee!
 - Säilitage evakueerimisel ettevaatlikkus. Kärtsitu ja kiire hingamine kulutab rohkem hapnikku!
 - Jälgige alati, et huulik püsiks tugevalt hammaste ja huulte vahel ja huuled oleks tihedalt ümber huuliku.
 - Hingamisaparaadist väljuv õhk on soe ja kuiv. See näitab, et hingamisaparaat on töökorras. Ka iseäralik maitse on normaalne ja ohutu.
 - Hingamiskotti ei tohi kahjustada ega kokku suruda, vastaval juhul võib tekkida elutähtsa hapniku kadu.
 - Oksendamisel võtke huulik suust ja sulgege põidlagi. Hingamisaparaati ei tohi oksendada!
- Vältimaks ümbrusõhust saasteainete sissehingamist, tuleb enne huuliku taaskasutamist eelnevalt hingamisaparaadist hapnikku sisse hingata.

3.4 Seadme vahetamine

Vahetage vajadusel hingamisaparaat järgmiselt:

1. Tõmmake kasutatud treeningseadme rinnavöö tugevasti kinni, et seade püsiks kindlalt keha küljes.
2. Vajadusel võtke kiiver peast ära.
3. Valmistage uus väljaõppeseade ette.
 - a. Tõmmake avaja üles, kuni pingutusrihmad küljest ära kukuvad.
 - b. Võtke korpuse ülaosa küljest ja visake ära.
 - c. Võtke kaela tugisideme kollasest aasast ja tõmmake väljaõppeseade korpusest välja.

ETTEVAATUST

Ärge tõmmake seadet hingamisvoolikust kinni hoides korpusest välja. Vastasel juhul võib see kahjustada saada. Kui hingamisaparaat hingamisvoolikust kinni võttes korpuses välja tõmmata, võib see kahjustada saada ja hapnikuvastust pörsida.

- d. Hoidke treeningseadmest kinni sel viisil, et hingamiskott oleks suunatud kehast eemale.
4. Avage kasutatud hingamisaparaadi kaela tugisideme pannal. Hingamisaparaati hoitakse rinna ees rinnavööst.
5. Hingake nüüd kasutatud hingamisaparaadist.
6. Pange uue hingamisaparaadi kaela tugisideme ümber kaela.
7. Hingake viimast korda eelmisest hingamisaparaadist sisse.
8. Tõmmake uue treeningseadme huulik näo suunas üles. Nüüd eraldub huuliku klapp huulikut. Starteri tihvt tuleb seadmest välja.
9. Eemaldage kasutatud huulik ja ninaklamber, laske maha kukkuda ja pistke viivitamatult uus huulik suhu. Seejuures veenduge, et hingamisvoolik ei läheks keerdu. Kummist detail peab asetsema hammaste ja huulte vahel.
10. Suruge huuled tihedalt huuliku ümber.
11. Asetage ninaklamber nina külge. Nina peab olema kokkusurutud.
12. Hingake uude treeningseadmesse.

TEAVE

Hingamisaparaadil voolab hapnik starterist 1 kuni 2 minuti jooksul hingamiskotti. Hingamiskott ei paisu päris täis. Aidake vajadusel hingamiskotti avanemisele käega kaasa. Kui hingamiskott ei täitu, puhuge see 2 või 3 jõulise väljahingamise abil täis.

13. Hingake rahulikult uuest treeningseadmest.
14. Avage kasutatud treeningseadme rinnavöö pannal. Pange aparaat maha.
15. Võtke uue treeningseadme alt kinni ja tõmmake kaela tugisidemest, et hingamisaparaat üles tõsta. Seadke väljaõppeseade rinnale. Aparaat ei tohi asetseada liiga kõrgel ega tohi huulikut kiskuda.
16. Võtke vajadusel kaitseprillid seadme ja kinnitussanga küljest lahti ja pange pähe.
17. Asetage rinnavöö ümber kere ja kinnitage see.
18. Tõmmake rinnavöö pingule.
19. Vajadusel pange kiiver pähe.

4 Kasutusjärgne tegevus

4.1 Treeningseade tuleb puhastada



ETTEVAATUST

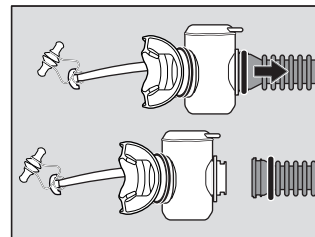
Ärge kasutage puhastamiseks ja desinfitseerimiseks lahusteid (nt atsetooni, alkoholi) ega abrasiivseid puhastusvahendeid. Kasutage ainult kirjeldatud meetodeid ja nimetatud puhastus- ja desinfitseerimisvahendeid. Muud vahendid, kogused ja toimeajad võivad toodet kahjustada.

Lahjendamata vahendid kahjustavad silma ja nahale sattudes tervist. Selliste vahenditega töötamisel tuleb kanda kaitseprille ja -kindaid.

1. Puhastage väljaõppeseadet leige veega, millele on lisatud puhastusvahendit Sekusept® ning kasutage puhastamisel pehmet lappi (temperatuur: max 30 °C, sisaldus sõltub määrdumisastmest: 0,5–1 %)¹⁾.
2. Loputage rohke jooksva veega.

4.2 Treening-soojuvaheti

1. Lükake rõngastihend treeningseadme soojusvahetilt hingamisvoolikule ja võtke treeningseadme soojusvaheti hingamisvooliku küljest lahti.
2. Valmistage desinfitseerimislahus veest ja Incidin® Rapid (temperatuur: max 30 °C, sisaldus: 1,5 %)²⁾.
3. Kastke treeningseadme soojusvaheti desinfitseerimislahusesse (kestus: 15 minutit).
4. Loputage rohke jooksva veega.



00531213.eps

4.3 Treeningseadme puhastamine

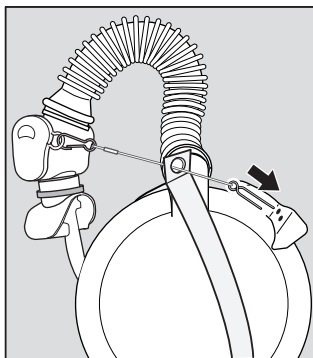
- Pange kõik osad õhu kätte või kuivatuskappi kuivama (temperatuur: max 60 °C). Kaitske otsese päikese kiirguse eest.

4.4 Treeningseadme taastamine

1. Veenduge, et voolikuklamber ja starteri nõör on kinnitatud treeningseadme soojusvaheti külge.
2. Treeningseadme soojusvaheti paigaldamine: Seadke treeningseadme soojusvaheti õigesse asendisse nii, et huuliku pehme suulae osa näitaks hingamiskotti suunas. Lükake hingamisvoolik treening-soojuvaheti vooliku otsakule. Lükake rõngastihend hingamisvoolikult treening-soojuvaheti peale.
3. Lõvendage rinnavööd ja kaela tugisidet.
4. Kerige rinnavöö kokku ja kinnitage kummipaelaga.
5. Kinnitage kaitseprillid kinnitussanga külge.
6. Kinnitage kaitseprillid kasutatava seadme alla.
7. Asetage huuliku klapp huuliku külge.

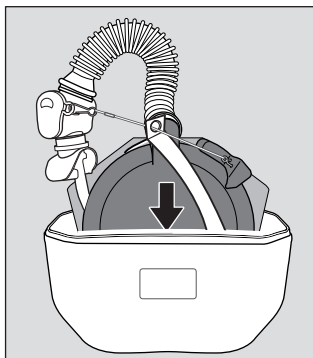
- 1) Sekusept® on ettevõtte Ecolab Deutschland GmbH registreeritud kaubamärk
- 2) Incidin® on ettevõtte Ecolab USA Inc. registreeritud kaubamärk.

8. Pistke starteri tihti starterisse.



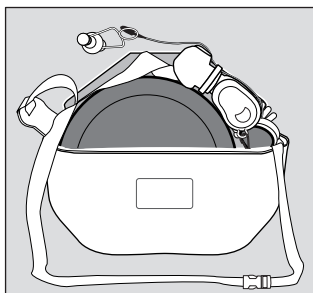
00631213.eps

9. Pange hingamiskott seadme peal kokku.
10. Hoidke kokkuvolditud hingamiskotist kinni ja sisestage seade korpusesse nii, et hingamisvooliku otsak on suunatud vertikaalselt üles ja hingamiskott on suunatud kehast eemale.
11. Asetage hingamisvoolik seadme peale.



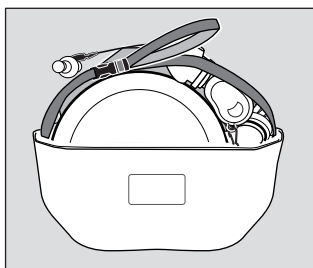
00731213.eps

12. Keerake seadme korpuse alaosa 90° küljele, kuni huulik asub üleval.



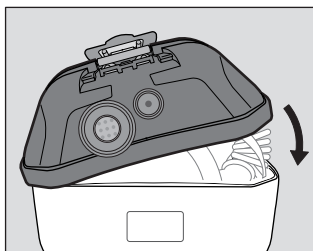
00831213.eps

13. Asetage kaela tugiside üle seadme ja pistke see korpuse alaosa sisse. Aas peab jääma seadme peale.



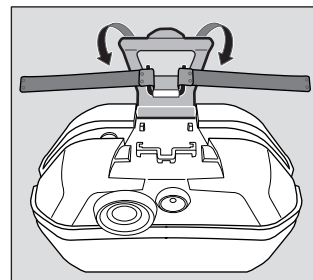
00931213.eps

14. Asetage korpuse ülaosa korpuse alaosa peale. Lükake eenduvad osad korpuse alaosa alla.



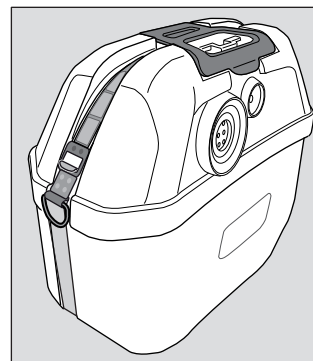
01031213.eps

15. Kinnitage lühikesed pingutusrihmad avaja konksude külge ja sulgege avaja. Avaja lukustub kuuldava klõpsatusega.



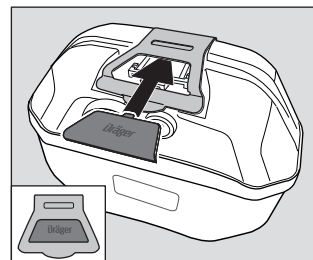
01731213.eps

16. Võtke alumise pingutusrihma D-kujulisest rõngast, tõmmake üles ja kinnitage ülemise pingutusrihma konksu külge.



01831213.eps

17. Kinnitage treeningseadme plomm.



01931213.eps

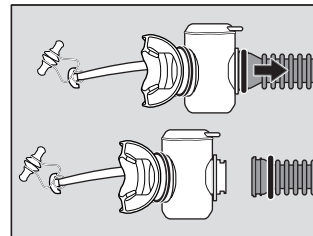
5 Hooldustööd

5.1 Hingamiskoti vahetamine

1. Krivige pitskruvi lahti ja eemaldage hingamiskott seadme küljest.
2. Vahetage vajadusel rihtm.
3. Veenduge, et uus hingamiskott on seest ja väljast kuiv.
4. Kohandage hingamiskott nii, et kinnitussangad on kinnitunud KO₂-padruni avade külge.
5. Asetage hingamiskott seadme peale ja kinnitage klambri polt.

5.2 Treening-soojusvaheti vahetamine

1. Lükake rõngastihend soojusvahetilt hingamisvooliku peale.
2. Võtke kasutatud treening-soojusvaheti küljest.



00531213.eps

3. Lükake hingamisvoolik uue treening-soojusvaheti peale ja rõngastihend samuti treening-soojusvahetile.

5.3 Piktogrammide vahetamine

- Korpuse peal kulunud ja rebenenud piktogrammid võib eemaldada ja uute vastu vahetada. Jälgige seejuures eelissuunda.

6 Transport

Transportige treeningseadet müügipakendis.

7 Ladustamine

Hoidke treeningseadet jahedas ja kuivas kohas müügipakendi sees.
Hoidmistemperatuur vaata "Tehnilised andmed".

8 Jäätmete kõrvaldamine

Kõrvaldage treeningseade vastavalt riigis kehtivatele jäätmekäitluseeskirjadele.

9 Tehnilised andmed

Keskkonnatemperatuur

Transportimisel ja ladustamisel	−20 °C ... +80 °C
Kasutuse ajal	−5 °C ... +80 °C
Suhteline niiskus	kuni 100%

Sisse-/väljahingamistakistus

35 l/min siinuskujulise vooluhulga juures	± 4,0mbar
---	-----------

Kaal

Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer	2,3 kg
Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer	3,1 kg

Mõõdud (B x H x T)

Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer	219 x 190 x 109 mm
Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer	246 x 213 x 125 mm

10 Tellimisnimekiri

Nimi ja kirjeldus	Tellimisnumber
Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer	6307430
Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer	6307460
Tarvikud:	
Käerihm	6305419
Õlarihm	6305415
Puusarihm	6733934
Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer jaoks:	
Abrasiooni kaitse	6305427
Õlal kandmise kanderõngas	6305182
Puusal kandmise kanderõngas	6305189
Õlal kandmise kanderõngas, millele on võimalik kinnitada abrasiooni kaitse	6305062
Puusal kandmise kanderõngas, millele on võimalik kinnitada abrasiooni kaitse	6305009
Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer jaoks:	
Abrasiooni kaitse	6306386
Õlal kandmise kanderõngas	6306182
Puusal kandmise kanderõngas	6306189
Õlal kandmise kanderõngas, millele on võimalik kinnitada abrasiooni kaitse	6306062
Puusal kandmise kanderõngas, millele on võimalik kinnitada abrasiooni kaitse	6306009
Puhastusvahendid:	
Sekusept® Cleaner	7904071
Incidin® Rapid (6 L) muu mahuti	R61880 järelepärimise peale

Varuosad leiate varuosaloendist 1167.602.

1 Jūsu drošībai

1.1 Vispārīgi drošības norādījumi

- Pirms izstrādājuma lietošanas uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukciju.
- Precīzi jāievēro lietošanas instrukcijas norādījumi. Lietotājam pilnībā jāizlasa instrukcija un precīzi jāievēro tās norādījumi. Izstrādājumu drīkst izmantot tikai paredzētajam lietošanas mērķim.
- Lietošanas instrukciju nedrīkst izmest. Lietotājam jānodrošina uzglabāšana un izmantošana atbilstoši lietošanas nosacījumiem.
- Šo iekārtu drīkst lietot tikai apmācīts un profesionāli kompetents personāls.
- Jāievēro vietējie un nacionālie likumi, kas attiecas uz šo izstrādājumu.
- Jālieto tikai oriģinālās Dräger detaļas un papildu aprīkojums. Citādi pastāv iespēja, ka nebūs nodrošinātas nevainojamas izstrādājuma funkcijas.
- Nedrīkst lietot bojātus vai nepilnīgi nokomplektētus izstrādājumus. Nedrīkst veikt iekārtas pārveidošanu.
- Par izstrādājuma vai tā daļu kļūmēm vai atteicēm jāinformē uzņēmums Dräger.

1.2 Brīdinājuma simbolu nozīme

Zemāk norādītie brīdinājuma simboli tiek lietoti šajā dokumentā, lai atzīmētu un izceltu attiecīgos brīdinājuma tekstus, kam nepieciešams pievērst pastiprinātu lietotāja uzmanību. Brīdinājuma simboliem ir piešķirta šāda nozīme:



BRĪDINĀJUMS

Norādījums uz potenciāli bīstamām situācijām. To neievērošana var novest pie traumām. To var lietot arī kā brīdinājumu par nepareizas lietošanas sekām.

INFORMĀCIJA

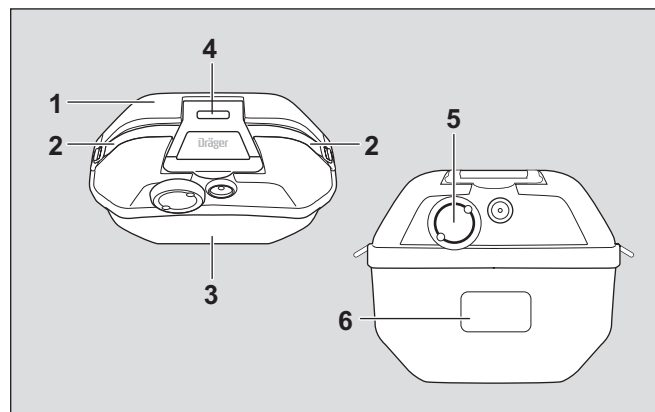
Papildinformācija par izstrādājuma lietošanu

Teksts kursīvā attiecas uz pašizglābšanās skābekļa ierīci gadījumos, ja tā tiek lietota citādi nekā treniņu ierīce.

2 Apraksts

2.1 Lekārtas apraksts

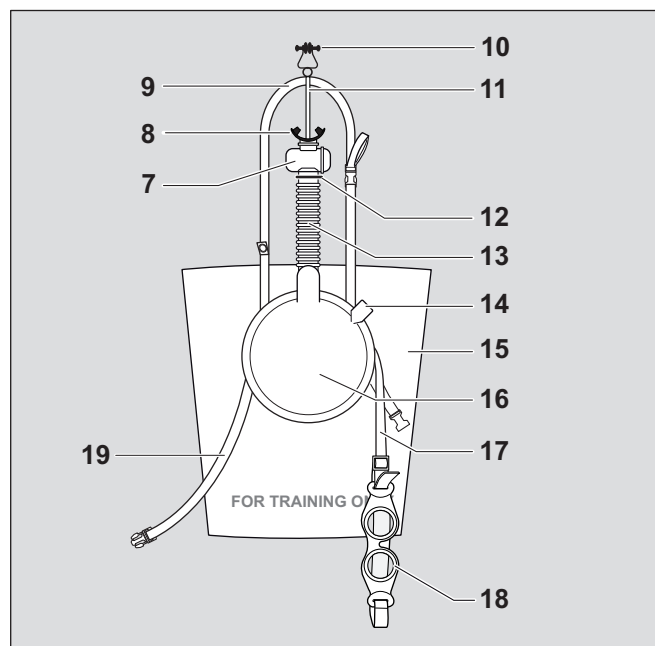
2.1.1 Korpuss



01431213.eps

- 1 Korpusa augšdaļa
- 2 Savilkšanas lentes (treniņam)¹⁾
- 3 Korpusa apakšdaļa
- 4 Atvērējs ar plombu (treniņam)
- 5 Skata lodziņš ar mitruma indikatoru (treniņam)
- 6 Uzrakstu zona

2.1.2 Funkcionālā daļa



00231213.eps

- 7 Treniņu siltummainis
- 8 Iemutis
- 9 Skausta saite (treniņam)
- 10 Deguna skava
- 11 Šļūtenes gredzens
- 12 Apaļš gredzens (treniņam)
- 13 Elpošanas šļūtene
- 14 Starteris (treniņam)
- 15 Elpošanas maiss
- 16 KO₂ patrona (treniņam)
- 17 Pogājama saite
- 18 Brilles
- 19 Krūšu saite

1) Daļas, pie kurām ir norāde „treniņam”, funkcionē citādi nekā īstās pašizglābšanās skābekļa ierīces daļas.

2.2 Funkciju apraksts

Treniņu ierīce sastāv no korpusa un funkcionālās daļas simulācijas. Atšķirībā no īstās pašizglābšanās skābekļa ierīces, treniņu ierīcē nav ķīmiski piesaistīta skābekļa.

Savukārt izmēru un svara ziņā treniņu ierīce aptuveni atbilst pašizglābšanās skābekļa ierīcei. Funkcionālā daļa būtībā atbilst pašizglābšanās skābekļa ierīces konstrukcijai.

Taču treniņu ierīces elpošanas maiss nepiepildās ar skābekli. Tā vietā elpošana notiek caur treniņu ierīces siltummaiņu.

2.3 Pielietojuma mērķis

Treniņu ierīce ir paredzēta tikai vienīgai treniņu vajadzībām. Tā tiek lietota, lai vingrinātos pašizglābšanās skābekļa ierīces atvēršanā un uzlikšanā, kā arī elpošanā ar tās palīdzību.

Treniņu ierīce atbilst šādām pašizglābšanās skābekļa ierīcēm:

- Treniņa ierīce Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer ierīcēm Dräger Oxy 3000 un Dräger Oxy 3000 MK II
- Treniņa ierīce Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer ierīcēm Dräger Oxy 6000 un Dräger Oxy 6000 MK II

3 Lietošana

3.1 Sagatavošanās pirms lietošana

INFORMACIJA

Stiprinājuma gredzens, pārnēsāšanas sikсна un pretnoķeršanas aizsargs neietilpst treniņa ierīces piegādes komplektā. Taču tos var pasūtīt un uzstādīt papildus, lai treniņa ierīce atbilstu pašizglābšanās skābekļa ierīcei. Norādījumus par uzstādīšanu var atrast pašizglābšanās skābekļa ierīces lietošanas instrukcijā.

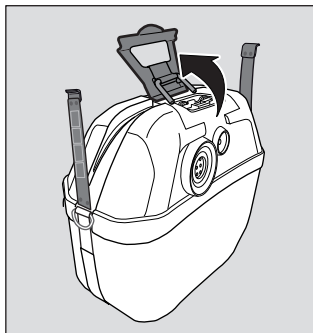
3.2 Uzlikšana

INFORMACIJA

Nepareiza uzlikšana pašizglābšanās skābekļa ierīces lietošanas gadījumā var aizkavēt glābšanas pasākumus ārkārtas situācijā. Zemāk aprakstītie vingrinājumi ļaus pašizglābšanās skābekļa ierīces lietošanas gadījumā iegūt laiku, kas var būt svarīgs dzīvības glābšanai.

Zemāk aprakstītās darbības obligāti jāveic norādītajā secībā.

1. Jāpavelk uz augšu atvērējs, līdz atbrīvojas savelkamās saites.



01531213.eps

INFORMACIJA

Treniņu ierīces plomba ir elastīga. To var lietot vairākkārt.

Pašizglābšanās skābekļa ierīces plomba salūst un liecina par to, ka ierīce ir bijusi atvērta.

2. Jānoņem korpusa augšdaļa.

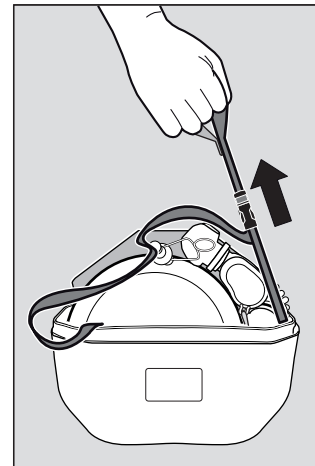
INFORMACIJA

Pašizglābšanās skābekļa ierīces atvēršanu var atvieglot šādi:

Ar pilnībā atlocītu atvērēju jāpaceļ vāciņš.
Vai

Korpuss jāpārloka blīvējuma līnijas augstumā. Lai to izdarītu, ierīce plakani jānovieto zemē. Jāuzspiež uz korpusa augšdaļas un apakšdaļas malas.

3. Jāsatver skausta saites dzeltenā cilpa un aiz tās jāizvelk ierīce no korpusa.



00431213.eps



BRĪDINĀJUMS

Lai izvilkto ierīci no korpusa, to nedrīkst satvert aiz šļūtenes. Pretējā gadījumā tā tiks sabojāta.

Ja pašizglābšanās skābekļa ierīces izvilkšanai no korpusa to satver aiz šļūtenes, ierīci var sabojāt un tā var nenodrošināt pietiekamu daudzumu elpošanai nepieciešamā gaisa.

4. Ierīce jātur tā, lai elpošanas maiss būtu vērstš prom no ķermeņa.
5. Ja nepieciešams, jānoņem ķivere.
6. Skausta saite jāapliek ap skaustu.
7. Ja nepieciešams, jāuzliek ķivere.



00631209.eps

INFORMACIJA

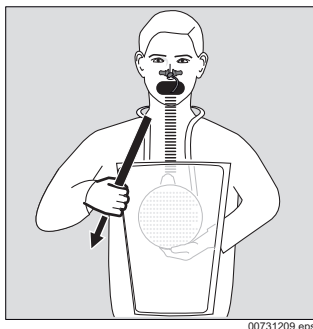
Nākošās uzlikšanas darbības jāveic ātri.

8. Iemutis jāpavelk uz augšu sejas virzienā. Tā rezultātā iemuša uzmava atdalās no iemuša. Startera tapa tiek izvilkta no ierīces.
9. Iemutis jāievieto mutē. To darot jānodrošina, lai elpošanas šļūtene netiktu sagriežta. Gumijas detaļai jāatrodas starp zobiem un lūpām.
10. Iemutis cieši jāaptver ar lūpām.
11. Jāatdala deguna skavas un jāuzliek uz deguna sāniem. Degunam jābūt hermētiski noslēgtam.

INFORMACIJA

Pašizglābšanās skābekļa ierīces startera skābeklis 1 līdz 2 minūšu laikā ieplūst elpošanas maisā. Taču elpošanas maiss nepiepildās pilnībā. Ja nepieciešams, elpošanas maisu jāpalīdz atlocīt ar roku. Ja elpošanas maiss nepildās, tas jāpiepilda ar 2 līdz 3 spēcīgām izelpām.

12. Ierīce jāsatver kā norādīts attēlā un jāpavelk aiz skausta saites gala, lai ierīci pavilktu uz augšu. Ierīce jānovieto uz krūtīm. Ierīce nedrīkst atrasties pārāk augstu, bet tā arī nedrīkst noslogot iemuti.



00731209.eps

13. Nepieciešamības gadījumā jānoņem redzes korekcijas brilles.
14. Ja nepieciešams, jāatbrīvo aizsargbrilles no ierīces un pogājamās saites un jāuzliek tās.
15. Krūšu saite jāapliek ap ķermeni un jāaizver.
16. Krūšu saite cieši jāsavēl.

3.3 Norādījumi par pašizglābšanās skābekļa ierīces lietošanu

- *Evakuācija jāsadā mierīgi, bez panikas.*
 - *Jāieplāno evakuācijas maršruts pa īsāko ceļu ar drošu apkārtējā gaisa pievadi!*
 - *Evakuācija jāveic apdomīgi. Drudža, ātra elpošana palielina skābekļa patēriņu!*
 - *Vienmēr jāpievērš uzmanība tam, lai iemutis būtu stingri iespiests starp zobiem un lūpām un aptverts ar lūpām.*
 - *No pašizglābšanās skābekļa ierīces izplūstošais gaiss ir silts un sauss. Tas liecina par nevainojamu pašizglābšanās skābekļa ierīces funkcionēšanu. Arī specifiskā piegarša, kas eventuāli piemīt šim gaisam, ir normāla un nav bīstama.*
 - *Elpošanas maisu nedrīkst sabojāt vai saspiest, pretējā gadījumā ies zudībā dzīvības uzturēšanai nepieciešamais skābeklis.*
 - *Vemšanas gadījumā izņemt iemuti no mutes un aizklājet to ar īkšķi. Nevemt pašizglābšanās skābekļa ierīci!*
- Lai izvairītos no kaitīgas vielas saturošā apkārtējā gaisa ieelpošanas, pēc atkārtotas iemuša ievietošanas jāveic ieelpošana no pašizglābšanās skābekļa ierīces.*

3.4 Ierīces nomaīņa

Ja nepieciešams nomainīt treniņa ierīci pret citu, jārikojas, kā aprakstīts zemāk:

1. Cieši jāpievelk vecās treniņa ierīces krūšu saite, lai nodrošinātu ciešu ierīces piekļaušanos ķermenim.
2. Ja nepieciešams, jānoņem ķivere.
3. Jāsagatavo jaunā treniņa ierīce.
 - a. Jāpavelk uz augšu atvērējs, līdz atbrīvojas savelkamās saites.
 - b. Jānoņem un jāizmet ierīces augšdaļa.
 - c. Jāsatver skausta saites dzeltenā cilpa un aiz tās jāizvelk treniņa ierīce no korpusa.



BRĪDINĀJUMS

Lai izvilkto ierīci no korpusa, to nedrīkst satvert aiz šļūtenes. Pretējā gadījumā tā tiks sabojāta.

Ja pašizglābšanās skābekļa ierīces izvilkšanai no korpusa to satver aiz šļūtenes, ierīci var sabojāt un tā var nenodrošināt pietiekamu daudzumu elpošanai nepieciešamā gaisa.

- d. Treniņa ierīce jātur tā, lai elpošanas maiss būtu vērstis prom no ķermeņa.
4. Jāatver vecās treniņa ierīces skausta saites fiksatora sprādze. Ar krūšu saites palīdzību treniņa ierīce tiek noturēta uz krūtīm.
 5. Jāturpina elpošanai izmantot veco treniņa ierīci.
 6. Jaunās treniņa ierīces skausta saite jāapliek ap skaustu.
 7. Pēdējo reizi jāieelpo no vecās treniņa ierīces.
 8. Jaunās treniņa ierīces iemutis jāpavelk uz augšu sejas virzienā. Tā rezultātā iemuša uzmava atdalās no iemuša. Startera tapa tiek izvilkta no treniņa ierīces.
 9. Noņem veco iemuti un deguna skavu, jāļauj tiem nokrist un nekavējoties jāievieto mutē jaunais iemutis. To darot jānodrošina, lai elpošanas šļūtene netiktu sagriezta. Gumijas detaļai jāatrodas starp zobiem un lūpām.
 10. Iemutis cieši jāaptver ar lūpām.
 11. Jāuzstāda deguna skava. Degunam jābūt hermētiski noslēgtam.
 12. Jāizelpo jaunajā treniņa ierīcē.

INFORMACIJA

Pašizglābšanās skābekļa ierīces startera skābeklis 1 līdz 2 minūšu laikā ieplūst elpošanas maisā. Taču elpošanas maiss nepiepildās pilnībā. Ja nepieciešams, elpošanas maisu jāpalīdz atlocīt ar roku. Ja elpošanas maiss nepildās, tas jāpiepilda ar 2 līdz 3 spēcīgām izelpām.

13. Normāli jāieelpo no jaunās treniņa ierīces.
14. Jāatver vecās treniņa ierīces krūšu saites fiksatora sprādze. Jāļauj ierīcei nokrist zemē.
15. Jaunā treniņa ierīce jāsatver no apakšas un jāpavelk aiz skausta saites gala, lai treniņa ierīci pavilktu uz augšu. Treniņa ierīce jānovieto uz krūtīm. Ierīce nedrīkst atrasties pārāk augstu, bet tā arī nedrīkst noslogot iemuti.
16. Ja nepieciešams, jāatbrīvo aizsargbrilles no ierīces un pogājamās saites un jāuzliek tās.
17. Krūšu saite jāapliek ap ķermeni un jāaizver.
18. Krūšu saite cieši jāsavēl.
19. Ja nepieciešams, jāuzliek ķivere.

4 Pēc lietošanas

4.1 Treniņu ierīces tīrīšana



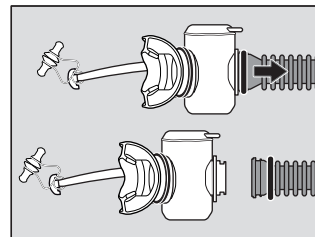
BRĪDINĀJUMS

Tīrīšanai un dezinfekcijai nedrīkst lietot ne šķīdinātājus (piemēram, acetonu, spirtu), ne tīrīšanas līdzekļus ar abrazīvām daļiņām. Drīkst lietot tikai aprakstītos procesus un minētos tīrīšanas un dezinfekcijas līdzekļus. Citi līdzekļi, koncentrācija un iedarbības laiks var izraisīt izstrādājuma bojājumus. Neatšķaidīti līdzekļi, nonākot tiešā saskarē ar acīm vai ādu, ir kaitīgi veselībai. Tādēļ, strādājot ar šiem līdzekļiem, lietojiet aizsargbrilles un aizsargcimdus.

1. Treniņa ierīce jātīra ar siltu ūdeni, kam pievienots Sekusept® Cleaner, un mīkstu drānu (temperatūra: maks. 30 °C, koncentrācija atbilstoši netīrības pakāpei: 0,5 - 1 %)¹).
2. Pamatīgi jānoskalo tekošā ūdenī.

4.2 Treniņu siltummaiņa dezinfekcija

1. Treniņu siltummaiņa apaļais gredzens jāuzbīda uz elpošanas šļūtenes un jāatvieno siltummaiņa no elpošanas šļūtenes.
2. Jāsagatavo dezinfekcijas vanniņa ar ūdeni un Incidin® Rapid (temperatūra: maks. 30 °C, koncentrācija: 1,5 %)²).
3. Treniņu siltummaiņa jāievieto dezinfekcijas vanniņā (ilgums: 15 minūtes).
4. Pamatīgi jānoskalo tekošā ūdenī.



00531213.eps

4.3 Treniņu ierīces žāvēšana

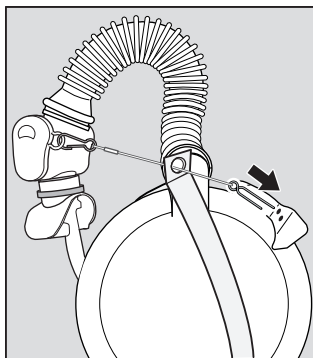
- Visām daļām jāļauj nožūt gaisā vai žāvēšanas skapī (temperatūra: maks. 60 °C). Jāsargā no tiešas saules staru iedarbības.

4.4 Treniņu ierīces salikšana

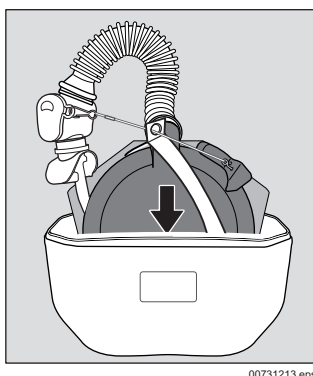
1. Jāpārliedzinās, ka šļūtenes gredzens un startera aukla ir nostiprināti pie treniņu siltummaiņa.
2. Treniņu siltummaiņa montāža: Treniņu siltummaiņa jānovieto tā, lai iemuša aukslēju puse būtu vērstā pret elpošanas maisu. Elpošanas šļūtene jāuzbīda uz treniņu siltummaiņa šļūtenes savienojuma. Apaļais gredzens no elpošanas šļūtenes jāpārībda uz treniņu siltummaiņa.
3. Krūšu siksna un skausta siksna jāatlaiz plati.
4. Krūšu siksna jāsaloka un jānofiksē ar gumijas saiti.
5. Aizsargbrilles jānostiprina pie pogājamās saites.
6. Aizsargbrilles jānostiprina zem funkcionālās daļas.
7. Iemuša uzmava jāieleik iemuti.

1) Sekusept® ir uzņēmuma Ecolab Deutschland GmbH reģistrēta preču zīme
2) Incidin® ir uzņēmuma Ecolab USA Inc. reģistrēta preču zīme.

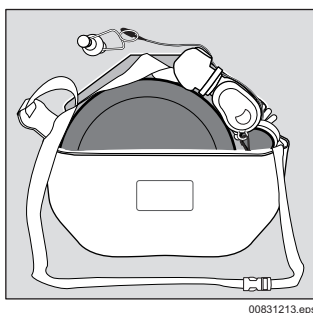
8. Startera tapa jāieliek starterī.



9. Elpošanas maiss jāsaloka virs funkcionālās daļas.
 10. Salocītais elpošanas maiss jāpietur un funkcionālā daļa jāievieto korpusa apakšdaļā tā, lai elpošanas šļūtenes pieslēgums būtu vertikāli pavērsts uz augšu un elpošanas maiss būtu vērsts prom no ķermeņa.
 11. Elpošanas šļūtene jāuzliek uz funkcionālās daļas.



12. Funkcionālā daļa korpusa apakšdaļā jāpagriež par 90° uz sāniem, līdz iemutis atrodas augšpusē.



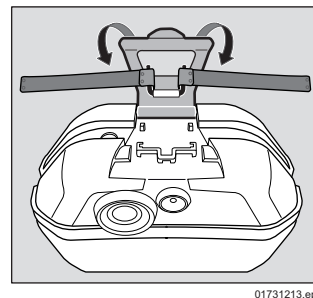
13. Skausta siksna jānovieto uz funkcionālās daļas un jāiesprauž korpusa apakšdaļā. Cilpai jāatrodas funkcionālās daļas augšpusē.



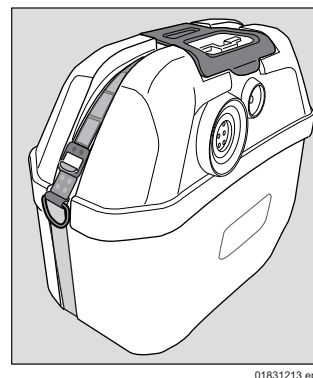
14. Korpusa augšdaļa jāuzliek uz korpusa apakšdaļas. Izvirzītās daļas jāpabīda zem korpusa augšdaļas.



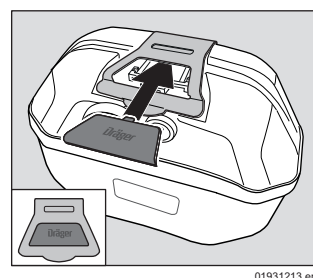
15. Īsākās savilkšanas saites jāiekarina pie atvērēja un jāaizved atvērējs. Atvērējs nofiksējas ar klikšķi.



16. Apakšējā savilkšanas saite jāsatver aiz pusapaļā gredzena, nedaudz jāpavelk uz augšu un jāieāķē augšējās savilkšanas saitēs.



17. Jāieliek treniņu plomba.



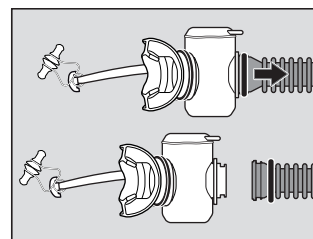
5 Apkopes darbi

5.1 Elpošanas maisa nomaiņa

1. Jāuzskrūvē skava un no funkcionālās daļas jānoņem elpošanas maiss.
2. Ja nepieciešams, jānomaina saites.
3. Jāpārbauda, vai jaunais elpošanas maiss gan no ārpusē, gan iekšpusē ir sauss.
4. Elpošanas maiss jāizlīdzina tā, lai saitītes ar pogu atrastos KO₂ patronas atvērēs.
5. Elpošanas maiss jāuzliek uz funkcionālās daļas un jāpievelk skavas skrūve.

5.2 Treniņu siltummaiņa nomaiņa

1. Apajais gredzens jāpārbīda no siltummaiņa uz elpošanas šļūteni.
2. Jānoņem vecais treniņu siltummaiņš.



3. Uz jaunā treniņu siltummaiņa jāuzbīda elpošanas šļūtene un apajais gredzens.

5.3 Piktogrammu nomaiņa

- Ja piktogrammas uz savilkšanas saitēm ir nodilušas, tās var noņemt un nomainīt pret jaunām. Jāpievērš uzmanība pareizam virzienam.

6 Transportēšana

Treniņu ierīces transportēšanai jālieto tirdzniecības iepakojums.

7 Uzglabāšana

Treniņu ierīce jāuzglabā vēsā un sausā vietā, tirdzniecības iepakojumā. Uzglabāšanas temperatūra skat. „Tehniskie dati”.

8 Utilizācija

Treniņu ierīces jālikvidē saskaņā ar spēkā esošajiem vietējiem atkritumu utilizācijas noteikumiem.

9 Tehniskie dati

Apkārtējā temperatūra

Transportēšanas un uzglabāšanas laikā	–20 °C ... +80 °C
Lietošanas laikā	–5 °C ... +80 °C
Relatīvais mitrums	līdz 100 %

Ielpas / izelpas pretestība

Pie 35 l/min sinusoīda plūsmas apjoma	±4,0 mbar
---------------------------------------	-----------

Svars

Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer	2,3 kg
Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer	3,1 kg

Izmēri (augstums x platums x dziļums)

Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer	219 x 190 x 109 mm
Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer	246 x 213 x 125 mm

10 Pasūtījumu saraksts

Nosaukums un apraksts	Pasūtījuma numurs
Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer	6307430
Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer	6307460
Papildu aprīkojums:	
Rokas sikсна	6305419
Plecu sikсна	6305415
Josta	6733934
Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer:	
Pretnoberšanas aizsargs	6305427
Stiprinājuma gredzens nēsāšanai uz pleca	6305182
Stiprinājuma gredzens nostiprināšanai pie gurniem	6305189
Stiprinājuma gredzens nēsāšanai uz pleca ar pretnoberšanas aizsargu	6305062
Stiprinājuma gredzens nēsāšanai pie gurniem ar pretnoberšanas aizsargu	6305009
Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer:	
Pretnoberšanas aizsargs	6306386
Stiprinājuma gredzens nēsāšanai uz pleca	6306182
Stiprinājuma gredzens nostiprināšanai pie gurniem	6306189
Stiprinājuma gredzens nēsāšanai uz pleca ar pretnoberšanas aizsargu	6306062
Stiprinājuma gredzens nēsāšanai pie gurniem ar pretnoberšanas aizsargu	6306009
Tīrīšanas līdzekļi:	
Sekusept® Cleaner	7904071
Incidin® Rapid (6 l) citi iepakojumi	R61880 pēc pieprasījuma

Rezerves daļas atrodamas rezerves daļu sarakstā 1167.602.

1 Jūsų saugumui

1.1 Bendrieji saugos nurodymai

- Prieš naudodami šį gaminį atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją.
- Tiksliai vadovaukitės naudojimo instrukcija. Naudotojas turi gerai suprasti instrukcijas ir tiksliai jų laikytis. Naudokite gaminį tik šio dokumento skyriuje „Naudojimo paskirtis“ nurodytais tikslais.
- Neišmeskite naudojimo instrukcijos. Užtikrinkite, kad ji būtų išsaugota ir gaminio naudotojas ją naudotų tinkamai.
- Šiuo gaminiu leidžiama naudotis tik apmokytiems ir kompetentingiems naudotojams.
- Laikykitės visų vietinių ir nacionalinių taisyklių bei teisės aktų, taikomų šiam gaminiui.
- Būtina naudoti tik originalias „Dräger“ dalis ir priedus. Priešingu atveju gaminys gali tinkamai neveikti.
- Nenaudokite sugedusio arba nepilno gaminio. Nekeiskite gaminio konstrukcijos.
- Bet kokios gaminio trūkties ar gedimo atveju praneškite apie tai „Dräger“.

1.2 Įspėjamųjų piktogramų apibrėžtys

Toliau pateiktos įspėjamosios piktogramos, naudojamos šiame dokumente siekiant pažymėti ir pabrėžti susijusių tekstų vietas, į kurias naudotojas turi atkreipti didesnę dėmesį. Pateikiama kiekvienos piktogramos reikšmės apibrėžtis:

⚠ ATSAUGIAI

Įspėjimas apie galimai pavojingą situaciją. Jos neišvengus, galima susižaloti. Taip pat gali būti naudojamas įspėti apie nesaugius veiksmus.

INFORMACIJA

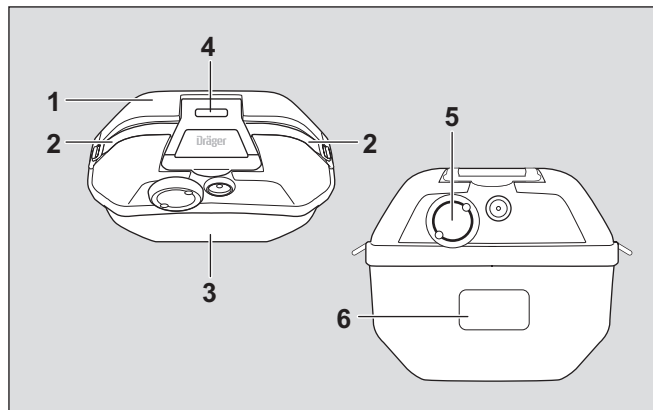
Papildoma informacija apie produkto naudojimą

Kursyvu išskirtas tekstas susijęs su deguonies gelbėjimosi respiratoriumi, jei jo naudojimas skiriasi nuo apmokymo prietaiso.

2 Aprašymas

2.1 Gaminio apžvalga

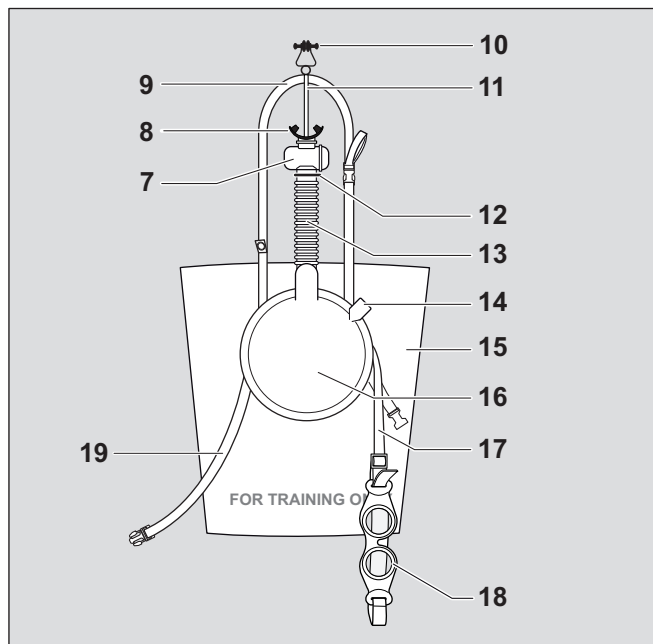
2.1.1 Korpusas



01431213.eps

- 1 Viršutinė korpuso dalis
- 2 Veržiamosios juostelės (apmokymo)¹⁾
- 3 Apatinė korpuso dalis
- 4 Atidariklis su plomba (apmokymo)
- 5 Stebėjimo langelis su drėgmės indikatoriumi (apmokymo)
- 6 Užrašų langelis

2.1.2 Funkcinė dalis



00231213.eps

- 7 Apmokymo šilumokaitis
- 8 Kandiklis
- 9 Ant sprando dedama juostelė (apmokymo)
- 10 Nosies spaustukas
- 11 Žarnelės žiedas
- 12 Apvalusis sandarinamasis žiedas (apmokymo)
- 13 Kvėpavimo žarnelė
- 14 Paleidimo įtaisas (apmokymo)
- 15 Kvėpavimo maišelis
- 16 KO₂ kasetė (apmokymo)
- 17 Susegama juostelė
- 18 Akiniai
- 19 Ant krūtinės dedama juostelė

1) Dalys, pažymėtos "apmokymo", neveikia lygiai taip pat kaip deguonies gelbėjimosi respiratoriuje.

2.2 Funkcijų aprašymas

Apmokymo prietaisą sudaro korpusas su imitacine funkcinė dalimi. Priešingai negu deguonies gelbėjimosi respiratoriuje, apmokymo prietaise nenaudojamas chemiškai sujungtas deguonis.

Apmokymo prietaiso matmenys ir svoris panašūs kaip deguonies gelbėjimosi respiratoriaus. Funkcinė dalis iš esmės atitinka deguonies gelbėjimosi respiratoriaus struktūrą.

Tačiau apmokymo prietaiso kvėpavimo maišelis deguonimi nesipildo. Vietoj to kvėpuojama per apmokymo šilumokaitį.

2.3 Naudojimo paskirtis

Apmokymo prietaisas skirtas tik pratyboms. Jis naudojamas išmokyti atidaryti deguonies gelbėjimosi respiratorių ir jį užsidėti bei su juo kvėpuoti.

Apmokymo prietaisas priskiriamas šiems deguonies gelbėjimosi respiratoriams:

- Apmokymo prietaisas „Dräger Oxy 3000/3000MK II“ Trainer skirtas „Dräger Oxy 3000“ ir „Dräger Oxy 3000 MK II“
- Apmokymo prietaisas „Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer“ skirtas „Dräger Oxy 6000“ ir „Dräger Oxy 6000 MK II“

3 Naudojimas

3.1 Pasiruošimas prieš naudojimą

INFORMACIJA

Žiedas, nešti skirtas diržas ir apsauga nuo abrazyvinio poveikio neįskaityti į apmokymo prietaiso tiekimo apimtį. Tačiau juos galima užsakyti ir sumontuoti, kad apmokymo prietaisas atitiktų deguonies gelbėjimosi respiratorių. Montavimas atliekamas pagal deguonies gelbėjimosi respiratoriaus naudojimo instrukciją.

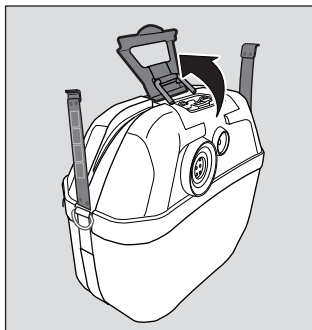
3.2 Užsidėjimas

INFORMACIJA

Jei deguonies gelbėjimosi respiratorių neteisingai užsidėsite, avariniu atveju uždelsite jo veikimą. Šiomis pratybomis, prirėkus pasinaudoti respiratoriumi, laimėsite laiko, kuris gali išgelbėti jūsų gyvybę.

Toliau nurodytus veiksmus būtinai atlikite nurodyta eilės tvarka.

1. Atidariklį patraukite į viršų, kol nukris veržiamosios juostelės.



01531213.eps

INFORMACIJA

Apmokymo prietaiso plomba yra elastinga. Ją galima naudoti kelis kartus.

Deguonies gelbėjimosi respiratoriaus plomba sulūžta, ir tai rodo, kad prietaisas atidarytas.

2. Nuimkite viršutinę korpuso dalį.

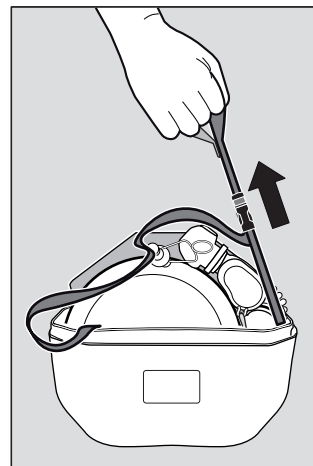
INFORMACIJA

Deguonies gelbėjimosi respiratorių atidaryti galima taip:

visiškai atverstu atidarikliu pakelsite dangtelį arba

paspausite korpusą tarpiklio linijos aukštyje. Tuo tikslu plokščiuoju paviršiumi padėkite prietaisą ant žemės. Paspauskite viršutinės ir apatinės korpuso dalių briauną.

3. Paimkite geltoną sprando juostelės kilpą ir už jos prietaisą ištraukite iš korpuso.



00431213.eps

⚠️ ATSARGIAI

Prietaiso iš korpuso netraukite už kvėpavimo žarnelės, nes galite jį sugadinti. Deguonies gelbėjimosi respiratorių iš korpuso traukdami už kvėpavimo žarnelės, galite jį sugadinti ir jis gali nebetiekti pakankamai kvėpavimo oro.

4. Laikykite prietaisą taip, kad kvėpavimo maišelis būtų priešingoje pusėje nei jūsų kūnas.
5. Prirėkus nusiimkite šalną.
6. Ant sprando dedamą juostelę užsidėkite ant sprando.
7. Prirėkus užsidėkite šalną.



00631209.eps

INFORMACIJA

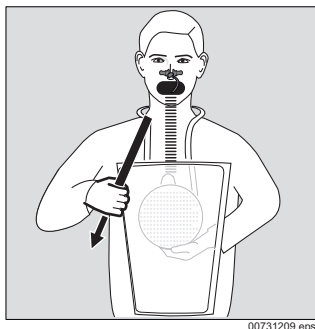
Norėdami užsidėti, atlikite toliau nurodytus veiksmus.

8. Patraukite kandiklį į viršų link veido. Taip iš kandiklio atsilaivina kandiklio gaubtelis. Iš prietaiso ištraukiamas paleidimo įtaiso kaištis.
9. Įsidėkite kandiklį į burną. Atkreipkite dėmesį, kad kvėpavimo žarnelė nebūtų persukta. Guminis antgalis turi būti tarp dantų ir lūpų.
10. Kandiklį gerai apžiokite lūpomis.
11. Praskleiskite nosies spaustuką ir uždėkite ant nosies sparnų. Nosis turi būti gerai užspausta.

INFORMACIJA

1–2 minutes į deguonies gelbėjimosi respiratoriaus kvėpavimo maišelį iš paleidimo įtaiso srūva deguonis. Tačiau kvėpavimo maišelis pripildomas nevisiškai. Prirėkus rankomis padėkite maišeliui išsiskleisti. Jei kvėpavimo maišelis nesipildo, į jį 2-3 kartus giliai iškvėpkite.

- Prietaisą paimkite, kaip pavaizduota, ir pakelkite aukštyn, traukdami ant sprando dedamą juostelę, kad ištrauktumėte prietaisą. Prietaisą nustatykite prieš krūtinę. Prietaisas turi būti ne per aukštai, bet ir neturi traukti už kandiklio.



00731209.eps

- Prireikus nusiimkite korekcinius akinius.
- Prireikus apsauginius akinius nuimkite nuo prietaiso ir susegamos juostelės ir užsidėkite juos.
- Ant krūtinės dedamą juostelę apjuoskite aplink kūną ir užsekite.
- Stipriai ją įtempkite.

3.3 Nurodymai dėl deguonies gelbėjimosi respiratoriaus naudojimo

- Pradėkite evakuotis ramiai, neskubėkite.
- Suplanuokite evakuaciją, pasirinkite trumpiausią kelią į ten, kur aplinkos oras saugesnis!
- Evakuokitės apgalvotai. Kvėpuojant staigiai, greitai, sunaudojama daugiau deguonies!
- Visada stebėkite, kad kandiklis tvirtai laikytųsi tarp dantų ir lūpų ir kad lūpos jį sandariai apgaubtų.
- Oras iš deguonies gelbėjimosi respiratoriaus yra šiltas ir sausas. Tai ženklas, kad respiratorius veikia teisingai. Galimas specifinis skonis taip pat yra normalu ir nepavojinga.
- Nesugadinkite ir nesuspaukite kvėpavimo maišelio, nes galite prarasti gyvybiškai svarbų deguonį.
- Vėmimo atveju kandiklį išimkite iš burnos ir užspauskite nykščiu. Nevemkite į deguonies gelbėjimosi respiratorių! Kad iš aplinkos neįkvėptumėte oro su kenksmingomis medžiagomis, vėl įstatę kandiklį iš pradžių įkvėpkite iš respiratoriaus.

3.4 Prietaiso pakeitimas

Prireikus užsidėti naują apmokymo prietaisą elkitės taip:

- Seno apmokymo prietaiso ant krūtinės dedamą juostelę įtempkite, kad užtikrintumėte, jog prietaisas būtų priglundęs prie kūno.
- Prireikus nusiimkite šalmą.
- Paruoškite naują apmokymo prietaisą.
 - Atidarykite patraukite į viršų, kol nukris veržiamosios juostelės.
 - Viršutinę korpuso dalį nuimkite ir išmeskite.
 - Paimkite geltoną sprando juostelės kilpą ir už jos apmokymo prietaisą ištraukite iš korpuso.

ATSARGIAI

Prietaiso iš korpuso netraukite už kvėpavimo žarnelės, nes galite jį sugadinti. Deguonies gelbėjimosi respiratorių iš korpuso traukdami už kvėpavimo žarnelės, galite jį sugadinti ir jis gali nebetiekti pakankamai kvėpavimo oro.

- Laikykite apmokymo prietaisą taip, kad kvėpavimo maišelis būtų priešingoje pusėje negu jūsų kūnas.
- Atleiskite seno apmokymo prietaiso ant sprando dedamos juostelės sagį. Ant krūtinės dedama juostelė laiko apmokymo prietaisą prieš krūtinę.
 - Toliau kvėpuokite iš seno apmokymo prietaiso.
 - Naujo apmokymo prietaiso ant sprando dedamą juostelę užsidėkite ant sprando.
 - Paskutinį kartą įkvėpkite iš seno apmokymo prietaiso.
 - Patraukite naujo apmokymo prietaiso kandiklį į viršų link veido. Taip iš kandiklio atsilaivina kandiklio gaubtelis. Iš apmokymo prietaiso ištraukiamas paleidimo įtaiso kaištis.
 - Nuimkite seną kandiklį ir nosies spaustuką, numeskite ir iš karto į burną įkiškite naują kandiklį.
 - Atkreipkite dėmesį, kad kvėpavimo žarnelė nebūtų persukta. Guminis antgalis turi būti tarp dantų ir lūpų.
 - Kandiklį gerai apžiokite lūpomis.
 - Užsidėkite nosies spaustuką. Nosis turi būti gerai užspausta.
 - Iškvėpkite į naują apmokymo prietaisą.

INFORMACIJA

1–2 minutes į deguonies gelbėjimosi respiratoriaus kvėpavimo maišelį iš paleidimo įtaiso srūva deguonis. Tačiau kvėpavimo maišelis pripildomas nevisiškai. Prireikus rankomis padėkite maišeliui išsiskleisti. Jei kvėpavimo maišelis nespildo, į jį 2–3 kartus giliai iškvėpkite.

- Normaliai įkvėpkite iš naujo apmokymo prietaiso.
- Atleiskite seno apmokymo prietaiso ant krūtinės dedamos juostelės sagį. Numeskite prietaisą ant žemės.
- Naują apmokymo prietaisą paimkite už prietaiso apačios ir pakelkite aukštyn, traukdami ant sprando dedamos juostelės galą. Apmokymo prietaisą nustatykite prieš krūtinę. Prietaisas turi būti ne per aukštai, bet ir neturi traukti už kandiklio.
- Prireikus apsauginius akinius nuimkite nuo prietaiso ir susegamos juostelės ir užsidėkite juos.
- Ant krūtinės dedamą juostelę apjuoskite aplink kūną ir užsekite.
- Stipriai ją įtempkite.
- Prireikus užsidėkite šalmą.

4 Po naudojimo

4.1 Apmokymo prietaiso valymas

⚠ ATSARGIAI

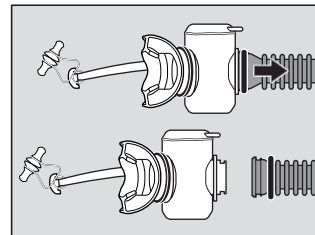
Valymo ir dezinfekavimo tikslais nenaudokite jokių tirpiklių (pvz., acetono, alkoholio) ar valiklių, kurių sudėtyje yra abrazyvinių dalelių. Laikykitės aprašytų procedūrų ir naudokite tik minėtas valymo ir dezinfekavimo priemones. Kitos medžiagos, dozė ir poveikio trukmė gali pakenkti produktui.

Neskiestos medžiagos yra kenksmingos, joms patekus ant odos ar į akis. Todėl dirbant su tokiais medžiagomis dėvėkite apsauginius akinius ir apsaugines pirštines.

- Apmokymo prietaisą valykite drungnu vandeniu, į jį įpylus Sekusept® Cleaner, valymui naudokite minkštą šluostę (temperatūra: maks. 30 °C, koncentracija priklausomai nuo užteršimo laipsnio: 0,5 - 1 %)¹).
- Kruopščiai nuplaukite tekančiu vandeniu.

4.2 Apmokymo šilumokačio dezinfekavimas

- Apvalųjį sandarinamąjį žiedą nuo apmokymo šilumokačio pastumkite ant kvėpavimo žarnelės ir nuo jos atlaisvinkite apmokymo šilumokačį.
- Paruoškite dezinfekavimo vonelę: įpilkite vandens ir Incidin® Rapid (temperatūra: maks. 30 °C, koncentracija: 1,5 %)²).
- Įstatykite apmokymo šilumokačį į dezinfekavimo vonelę (trukmė: 15 minučių).
- Kruopščiai nuplaukite tekančiu vandeniu.



00531213.eps

4.3 Apmokymo prietaiso džiovinimas

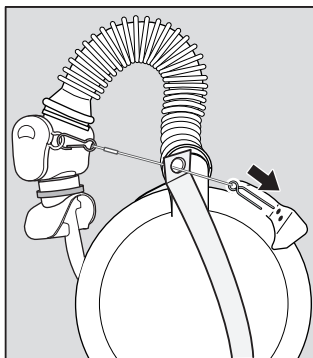
- Visas dalis išdžiovinkite džiovintuvyje arba patalpos ore (temperatūra: maks. 60 °C). Saugokite nuo tiesioginių saulės spindulių.

4.4 Apmokymo prietaiso surinkimas

- Atkreipkite dėmesį, kad žarnelės žiedas ir paleidimo įtaiso juostelė būtų pritvirtinti prie apmokymo šilumokačio.
- Apmokymo šilumokačio montavimas: Apmokymo šilumokačį padėkite taip, kad kandiklio gomurinė dalis būtų nukreipta į kvėpavimo maišelį. Kvėpavimo žarnelę pastumkite ant apmokymo šilumokačio kvėpavimo jungties. Kvėpavimo žarnelės apvalųjį sandarinamąjį žiedą pastumkite ant šilumokačio.
- Ant krūtinės ir ant sprando dedamas juostelės ištieskite.
- Ant krūtinės dedamą juostelę sulankstykite ir užfiksuokite gumine juostele.
- Apsauginius akinius pritvirtinkite prie susegamos juostelės.
- Apsauginius akinius pritvirtinkite po funkcinę dalimi.
- Kandiklio gaubtelį įdėkite į kandiklį.

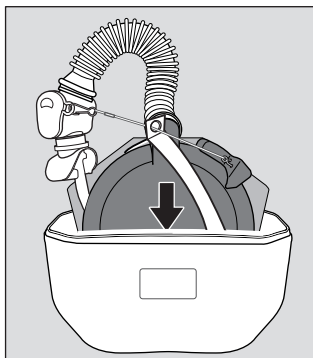
1) Sekusept® yra registruotas „Ecolab Deutschland“ GmbH prekinis ženklas
2) Incidin® yra registruotas „Ecolab USA“ Inc. prekinis ženklas.

8. Paleidimo įtaiso kaištį įkiškite į paleidimo įtaisą.



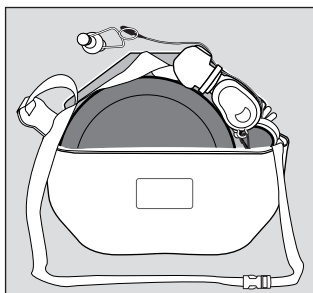
00631213.eps

9. Kvėpavimo maišelį sulankstykite ant funkcinės dalies.
10. Sulankstyta kvėpavimo maišelį prilaikykite ir funkcinę dalį įkiškite į apatinę korpuso dalį taip, kad kvėpavimo žarnelės jungtis būtų nukreipta vertikaliai į viršų, o kvėpavimo maišelis – kitoje pusėje negu jūsų kūnas.
11. Kvėpavimo žarnelę uždėkite ant funkcinės dalies.



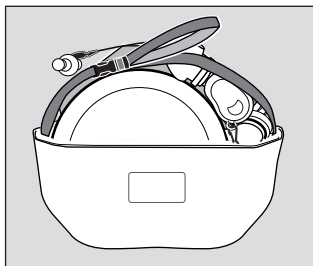
00731213.eps

12. Funkcinę dalį apatinėje korpuso dalyje pasukite 90° į šoną, kol kandiklis atsidurs viršuje.



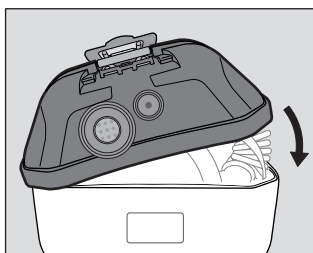
00831213.eps

13. Ant sprando dedamą juostelę uždėkite ant funkcinės dalies ir įkiškite į apatinę korpuso dalį. Kilpa turi būti viršuje ant funkcinės dalies.



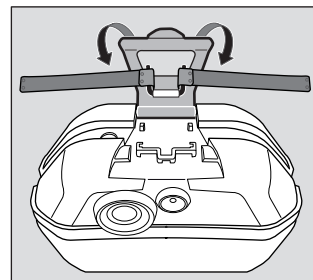
00931213.eps

14. Viršutinę korpuso dalį uždėkite ant apatinės korpuso dalies. Kyšančias dalis užkiškite už viršutinės korpuso dalies.



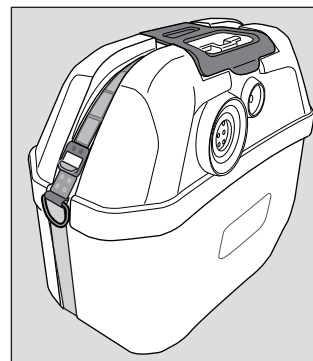
01031213.eps

15. Trumpas veržiamasis juosteles užkabinkite už atidaryklio ir jį uždarykite. Užsidarydamas atidaryklis turi spragtelėti.



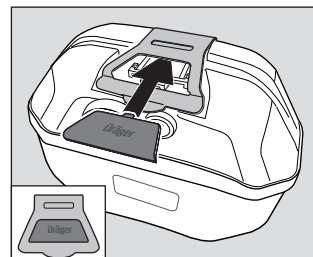
01731213.eps

16. Apatinę veržiamąją juostelę paimkite už D formos žiedo, patraukite į viršų ir užkabinkite už viršutinės veržiamosios juostelės.



01831213.eps

17. Įdėkite apmokymo plombą.



01931213.eps

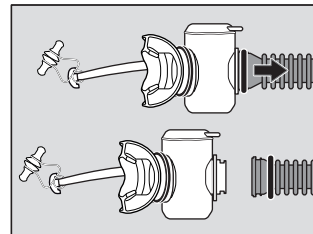
5 Techninės priežiūros darbai

5.1 Kvėpavimo maišelio keitimas

1. Atsukite apkabą ir nuimkite kvėpavimo maišelį nuo funkcinės dalies.
2. Prireikus pakeiskite juosteles.
3. Atkreipkite dėmesį, kad naujas kvėpavimo maišelis iš vidaus ir iš išorės būtų sausas.
4. Kvėpavimo maišelį padėkite taip, kad susegamos juostelės įeity į KO₂ kasetės ertmes.
5. Kvėpavimo maišelį uždėkite ant funkcinės dalies ir priveržkite apkabą.

5.2 Apmokymo šilumokačio keitimas

1. Apvalųjį sandarinamąjį žiedą nuo apmokymo šilumokačio pastumkite ant kvėpavimo žarnelės.
2. Nuimkite seną apmokymo šilumokačią.



00531213.eps

3. Kvėpavimo žarnelę ir apvalųjį sandarinamąjį žiedą pastumkite ant naujo apmokymo šilumokačio.

5.3 Piktogramų keitimas

- Jei piktogramos ant veržiamųjų juostelių nudilusios, jas galima nuimti ir uždėti naujas. Atkreipkite dėmesį į kryptį.

6 Transportavimas

Apmokymo prietaisą reikia transportuoti pakuotėje, kurioje jis parduotas.

7 Laikymas

Apmokymo prietaisą reikia laikyti vėsioje ir sausoje vietoje pakuotėje, kurioje jis parduotas. Sandėliavimo temperatūra žr. "Techniniai duomenys".

8 Utilizavimas

Apmokymo prietaisus reikia utilizuoti pagal vietines atliekų utilizavimo taisykles.

9 Techniniai duomenys

Aplinkos temperatūra

Transportuojant ir laikant	–20 °C ... +80 °C
Naudojant	–5 °C ... +80 °C
Santykinis drėgnis	iki 100 %

Iškvėpimo ar iškvėpimo pasipriešinimas

Kai sinusoidinis kvėpavimo tūris 35 l/min	±4,0 mbar
---	-----------

Svoris

Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer	2,3 kg
Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer	3,1 kg

Matmenys (plotis x aukštis x gylis)

Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer	219 x 190 x 109 mm
Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer	246 x 213 x 125 mm

10 Užsakomų dalių sąrašas

Pavadinimas ir apibūdinimas	Užsakymo numeris
Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer	6307430
Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer	6307460
Priedai:	
Rankos diržas	6305419
Per petį nešiojamas diržas	6305415
Per juosmenį nešiojamas diržas	6733934
skirtas Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer:	
Apsauginis skydelis nuo abrazyvinio poveikio	6305427
Atraminis žiedas prietaisą nešioti per petį	6305182
Atraminis žiedas prietaisą nešioti prie juosmens	6305189
Atraminis žiedas prietaisą nešioti per petį su jungtimi apsauginiam skydeliui nuo abrazyvinio poveikio	6305062
Atraminis žiedas prietaisą nešioti prie juosmens su jungtimi apsauginiam skydeliui nuo abrazyvinio poveikio	6305009
skirtas Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer:	
Apsauginis skydelis nuo abrazyvinio poveikio	6306386
Atraminis žiedas prietaisą nešioti per petį	6306182
Atraminis žiedas prietaisą nešioti prie juosmens	6306189
Atraminis žiedas prietaisą nešioti per petį su jungtimi apsauginiam skydeliui nuo abrazyvinio poveikio	6306062
Atraminis žiedas prietaisą nešioti prie juosmens su jungtimi apsauginiam skydeliui nuo abrazyvinio poveikio	6306009
Valikliai:	
Sekusept® Cleaner	7904071
Incidin® Rapid (6 L) kitos pakuotės	R61880 pagal poreikį

Atsargines dalis galima rasti atsarginių dalių sąraše 1167.602.

1 Dla Państwa bezpieczeństwa

1.1 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Przed użyciem produktu należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.
- Dokładnie przestrzegać instrukcji użytkowania. Użytkownik musi w całości zrozumieć instrukcje i zgodnie z nimi postępować. Produkt może być używany wyłącznie zgodnie z jego celem zastosowania.
- Nie wyrzucać instrukcji obsługi. Zapewnić, aby instrukcja obsługi była w należyty sposób przechowywana i używana przez użytkowników.
- Niniejszy produkt może być używany wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony i wykwalifikowany personel.
- Przestrzegać lokalnych i krajowych wytycznych dotyczących produktu.
- Stosować wyłącznie oryginalne części i akcesoria firmy Dräger.
- W przeciwnym razie może dojść do utrudnień w prawidłowym działaniu produktu.
- Nie używać wadliwych lub niekompletnych produktów. Nie dokonywać żadnych zmian w produkcie.
- W przypadku pojawienia się błędów lub awarii produktu lub jego części, poinformować o tym fakcie firmę Dräger.

1.2 Znaczenie symboli ostrzegawczych

Poniższe symbole ostrzegawcze są stosowane w niniejszym dokumencie, aby oznakować odpowiednie teksty ostrzegawcze oraz je wyróżnić. Znaczenia symboli ostrzegawczych zdefiniowane są w następujący sposób:



OSTROŻNIE

Wskazówka dotycząca sytuacji potencjalnie niebezpiecznej. Jeśli nie uniknie się tej sytuacji, jej skutkiem mogą być obrażenia ciała. Może być wykorzystywana również jako ostrzeżenie przed nienależytym użyciem.

INFORMACJA

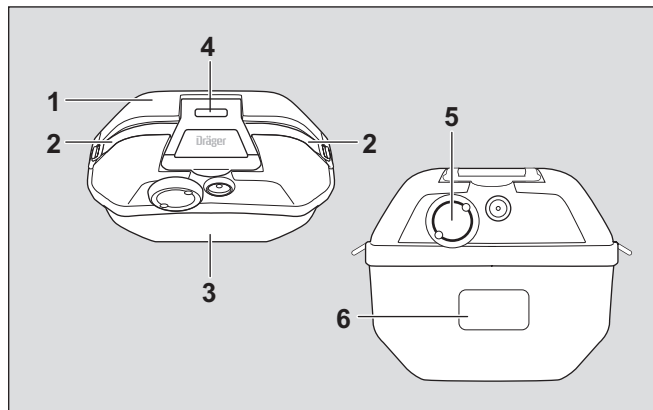
Dodatkowa informacja o zastosowaniu produktu

Teksty wyróżnione kursywą odnoszą się do ucieczkowego aparatu regeneracyjnego, gdy obsługa aparatu treningowego jest odmienna.

2 Opis

2.1 Elementy produktu

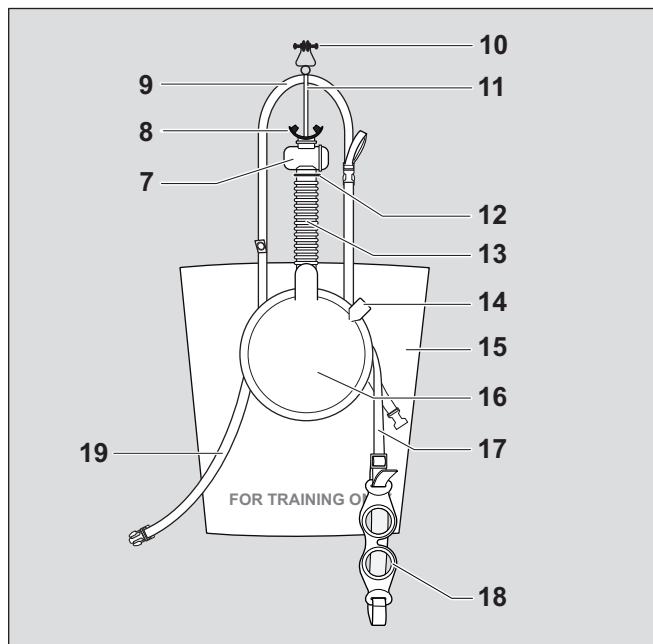
2.1.1 Obudowa



01431213.eps

- 1 Górna część obudowy
- 2 Pasy mocujące (wersja treningowa)¹⁾
- 3 Dolna część obudowy
- 4 Otwieracz z plombą (wersja treningowa)
- 5 Okienko kontrolne ze wskaźnikiem wilgotności (wersja treningowa)
- 6 Tabliczka znamionowa

2.1.2 Element użytkowy



00231213.eps

- 7 Treningowy wymiennik ciepła
- 8 Ustnik
- 9 Pas nakarczny (wersja treningowa)
- 10 Klamra na nos
- 11 Mocowanie klamry na nos
- 12 Pierścień samouszczelniający (wersja treningowa)
- 13 Wąż oddechowy
- 14 Starter (wersja treningowa)
- 15 Worek oddechowy
- 16 Wkład KO₂ (wersja treningowa)
- 17 Szlufka zapinana na zatrzask
- 18 Okulary
- 19 Pas piersiowy

¹⁾ Elementy oznaczone napisem „Wersja treningowa” nie działają dokładnie tak, jak ich odpowiedniki w ucieczkowym aparacie regeneracyjnym.

2.2 Opis działania

Aparat treningowy składa się z obudowy i atrapy elementu użytkowego. W odróżnieniu od ucieczkowych aparatów regeneracyjnych, aparat treningowy nie zawiera tlenu chemicznie związanego.

Wymiary i ciężar aparatu treningowego są zbliżone do wymiarów i ciężaru ucieczkowego aparatu regeneracyjnego. Element użytkowy w dużym stopniu jest zgodny z budową elementu użytkowego ucieczkowego aparatu regeneracyjnego. W aparacie treningowym worek oddechowy nie napęlnia się tlenem. Zamiast tego oddychanie odbywa się poprzez treningowy wymiennik ciepła.

2.3 Przeznaczenie

Aparat treningowy jest przeznaczony tylko do celów szkoleniowych. Stosuje się go w celu przeszkolenia otwierania i zakładania ucieczkowego aparatu regeneracyjnego, jak również do oddychania przy użyciu ucieczkowego aparatu regeneracyjnego.

Aparat treningowy przyporządkowany jest do następujących ucieczkowych aparatów regeneracyjnych:

- Aparat treningowy Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer do Dräger Oxy 3000 i Dräger Oxy 3000 MK II
- Aparat treningowy Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer do Dräger Oxy 6000 i Dräger Oxy 6000 MK II

3 Użytkowanie

3.1 Przygotowania przed rozpoczęciem użytkowania

INFORMACJA

Pierścień nośny, pasek i ochrona przed przetarciem nie są objęte zakresem dostawy aparatu treningowego. Można je jednak dodatkowo zamówić i zamontować, tak aby aparat treningowy był zgodny z ucieczkowym aparatem regeneracyjnym. Opis montażu znajduje się w instrukcji obsługi ucieczkowego aparatu regeneracyjnego.

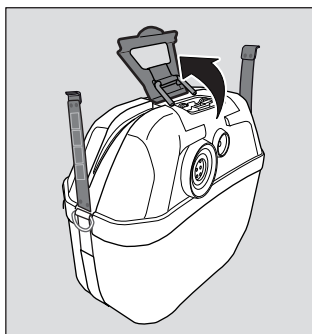
3.2 Zakładanie

INFORMACJA

Nieprawidłowe zakładanie powoduje opóźnienia w użyciu ucieczkowego aparatu regeneracyjnego w sytuacjach awaryjnych. Seria poniższych ćwiczeń pozwoli zyskać cenny czas w przypadku konieczności użycia ucieczkowego aparatu regeneracyjnego.

Opisane niżej czynności należy koniecznie wykonywać w podanej kolejności.

1. Pociągnąć element otwierający do góry tak, aby opadły pasy mocujące.



01531213.eps

INFORMACJA

Plomba aparatu treningowego jest elastyczna. Można ją wykorzystywać wielokrotnie.

W ucieczkowym aparacie regeneracyjnym zrywa się plomba, co wskazuje, że urządzenie zostało otwarte.

2. Zdjąć część górną obudowy.

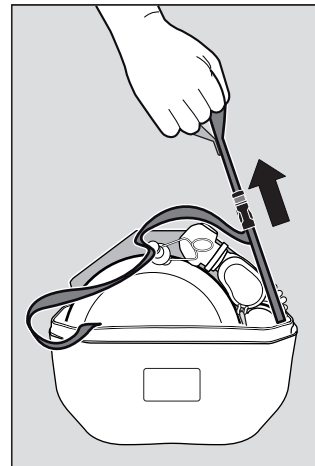
INFORMACJA

Otwieranie ucieczkowego aparatu regeneracyjnego można sobie ułatwić w następujący sposób:

Przy całkowicie otwartym elemencie otwierającym podnieść pokrywę. lub

Obudowę zagiąć na wysokości linii uszczelniającej. W tym celu urządzenie położyć płasko na podłodze. Docisnąć krawędź górnej i dolnej części obudowy.

3. Chwycić za żółtą szlufkę pasa nakarcznego i wyciągnąć za nią ucieczkowy aparat regeneracyjny z obudowy.



00431213.eps



OSTROŻNIE

Nie wyciągać aparatu z obudowy za wąż oddechowy. Może to spowodować jego uszkodzenie.

Wyciągnięcie ucieczkowego aparatu regeneracyjnego za wąż oddechowy z obudowy mogłoby uszkodzić aparat i ograniczyć ilość dostarczanego powietrza do oddychania.

4. Aparat trzymać tak, aby worek oddechowy był odwrócony od ciała.
5. Ewentualnie zdjąć hełm.
6. Przełożyć pas nakarczny przez kark.
7. Ewentualnie założyć hełm.



00631209.eps

INFORMACJA

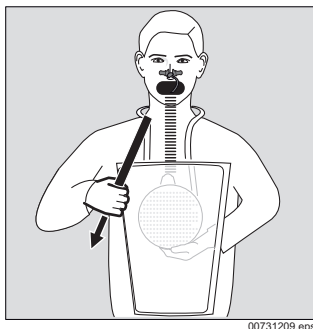
Następne kroki wykonać szybko.

8. Pociągnąć ustnik do góry w kierunku twarzy. Spowoduje to odłączenie zatyczki od ustnika. Kołek startera zostanie wyciągnięty z aparatu.
9. Włożyć ustnik do ust. Należy przy tym uważać, aby nie skrzywić węża oddechowego. Gumowa część powinna znajdować się pomiędzy zębami a wargami.
10. Objąć ustnik szczelnie wargami.
11. Rozciągnąć klamrę na nos i nałożyć na skrzydełka nosowe. Nos musi być szczelnie zamknięty.

INFORMACJA

W ucieczkowym aparacie regeneracyjnym tlen startera przepływa w czasie od 1 do 2 minut do worka oddechowego. Worek oddechowy nie napęlnia się jednak w całości. W razie potrzeby należy ułatwić rękami rozwijanie się worka. Jeżeli worek oddechowy nie napęlnia się, napęlnić go 2–3 mocnymi wydechami.

12. Chwycić aparat w sposób pokazany na rysunku i pociągnąć za koniec pasa nakarcznego, aby wyciągnąć go do góry. Umieścić aparat przed klatką piersiową. Aparat nie może znajdować się za wysoko ani obciążać ustnika.



00731209.eps

13. W razie potrzeby zdjąć okulary korekcyjne.
14. Ewentualnie z aparatu i szlufki zapinanej na zatrzask zdjąć okulary ochronne i założyć.
15. Przełożyć pas piersiowy przez ciało i zamknąć.
16. Naciągnąć pas piersiowy.

3.3 Wskazówki dotyczące użytkowania ucieczkowego aparatu regeneracyjnego

- Ewakuację zaczynać spokojnie i bez pośpiechu.
- Zaplanować drogę ewakuacji, wybierając najkrótszą drogę do miejsca zapewniającego bezpieczne oddychanie powietrzem otoczenia!
- Należy ewakuować się z rozmysłem. Gwałtowne, szybkie oddychanie powoduje zużycie większej ilości tlenu!
- Stałe pilnować, aby ustnik był mocno zaciśnięty między zębami i wargami i ściśle obejmowany przez wargi.
- Powietrze z ucieczkowego aparatu regeneracyjnego jest ciepłe i suche. Świadczy to o prawidłowym działaniu aparatu. Ewentualny specyficzny posmak jest rzeczą normalną i nie stanowi zagrożenia.
- Nie uszkodzić worka oddechowego ani go nie ścisnąć, gdyż może to spowodować utratę niezbędnego do życia tlenu.
- W razie wymiotów wyjąć ustnik z ust i zatkać go kciukiem. Nie wymiotować do ucieczkowego aparatu regeneracyjnego! Aby nie wdychać zawierającego szkodliwe substancje powietrza z otoczenia, po ponownym założeniu ustnika należy najpierw wykonać wdech powietrza z ucieczkowego aparatu regeneracyjnego.

3.4 Wymiana urządzenia

Gdy zajdzie taka konieczność, założyć nowy aparat treningowy, postępować w następujący sposób:

1. Mocno pociągnąć za pas piersiowy starego aparatu treningowego w celu upewnienia się, że aparat pewnie przylega do ciała.
2. Ewentualnie zdjąć hełm.
3. Przygotować nowy aparat treningowy.
 - a. Pociągnąć element otwierający do góry tak, aby opadły pasy mocujące.
 - b. Zdjąć część górną obudowy i wyrzucić.
 - c. Chwycić za żółtą szlufkę pasa nakarcznego i wyciągnąć za nią aparat treningowy z obudowy.



OSTROŻNIE

Nie wyciągać aparatu z obudowy za wąż oddechowy. Może to spowodować jego uszkodzenie.

Wyciągnięcie ucieczkowego aparatu regeneracyjnego za wąż oddechowy z obudowy mogłoby uszkodzić aparat i ograniczyć ilość dostarczanego powietrza do oddychania.

- d. Trzymać aparat treningowy tak, aby worek oddechowy był odwrócony od ciała.
4. Rozpiąć sprzączkę wtykową na pasie nakarcznym starego aparatu treningowego. Aparat treningowy trzyma się na pasie piersiowym przed klatką piersiową.
5. Oddychać dalej przez stary aparat treningowy.
6. Przełożyć pas nakarczny nowego aparatu treningowego przez kark.
7. Wykonać ostatni wdech przez stary aparat treningowy.
8. Pociągnąć ustnik nowego aparatu treningowego do góry w kierunku twarzy. Spowoduje to odłączenie zatyczki od ustnika. Kolek startera zostanie wyciągnięty z aparatu treningowego.
9. Zdjąć używany do tej pory ustnik i kłamerę na nos, upuścić i natychmiast włożyć nowy ustnik do ust. Należy przy tym uważać, aby nie skręcić węża oddechowego. Gumowa część powinna znajdować się pomiędzy zębami a wargami.
10. Objąć ustnik ściśle wargami.
11. Nałożyć kłamerę na nos. Nos musi być ściśle zamknięty.
12. Wydychać powietrze do nowego aparatu treningowego.

INFORMACJA

W ucieczkowym aparacie regeneracyjnym tlen startera przepływa w czasie od 1 do 2 minut do worka oddechowego. Worek oddechowy nie napełnia się jednak w całości. W razie potrzeby należy ułatwić rękami rozwijanie się worka. Jeżeli worek oddechowy nie napełnia się, napełnić go 2–3 mocnymi wydechami.

13. Oddychać normalnie przez nowy aparat treningowy.
14. Rozpiąć kłamerę na pasie piersiowym starego aparatu treningowego. Zrzucić aparat na podłogę.
15. Chwycić nowy aparat treningowy od spodu i pociągnąć za koniec pasa nakarcznego, aby wyciągnąć aparat do góry. Umieścić aparat treningowy przed klatką piersiową. Aparat nie może znajdować się za wysoko ani obciążać ustnika.
16. Ewentualnie z aparatu i szlufki zapinanej na zatrzask zdjąć okulary ochronne i założyć.
17. Przełożyć pas piersiowy przez ciało i zamknąć.
18. Naciągnąć pas piersiowy.
19. Ewentualnie założyć hełm.

4 Po użyciu

4.1 Czyszczenie aparatu treningowego



OSTROŻNIE

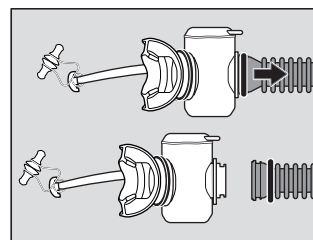
Do czyszczenia i dezynfekcji nie używać rozpuszczalników (np. acetonu, alkoholu) ani środków czyszczących zawierających cząstki szorujące. Stosować wyłącznie opisane metody i wyszczególnione środki czyszczące i dezynfekujące. Inne środki, proporcje i czasy działania tych środków mogą prowadzić do uszkodzenia produktu.

Bezpośredni kontakt nierozcieńczonych środków z oczami lub skórą może być szkodliwy dla zdrowia. W związku z tym w pracy z tymi środkami należy zakładać okulary ochronne i rękawice ochronne.

1. Aparat treningowy przecierać szmatką namoczoną w ciepłej wodzie z dodatkiem środka Sekusept® Cleaner (temperatura: maks. 30 °C, stężenie zależnie od stopnia zanieczyszczenia: 0,5–1 %¹⁾).
2. Spłukać dokładnie pod bieżącą wodą.

4.2 Dezynfekcja treningowego wymiennika ciepła

1. Wsunąć pierścień samouszczelniający z treningowego wymiennika ciepła wsunąć na wąż oddechowy, a następnie odłączyć wymiennik od węża oddechowego.
2. Przygotować kąpiel dezynfekcyjną z wody i środka Incidin® Rapid (temperatura: maks. 30 °C, stężenie: 1,5 %²⁾).
3. Włożyć treningowy wymiennik ciepła do kąpeli dezynfekcyjnej (czas: 15 minut).
4. Spłukać dokładnie pod bieżącą wodą.



00531213.eps

4.3 Suszenie aparatu treningowego

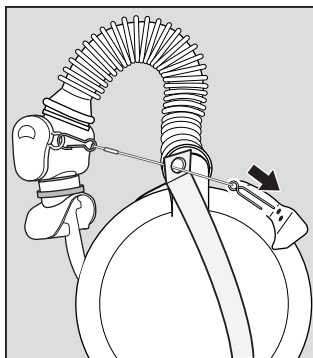
- Wszystkie elementy zostawić do wyschnięcia w suszarce lub pozostawić na powietrzu (temperatura: maks. 60 °C). Chronić przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.

4.4 Ponowne skompletowanie aparatu treningowego

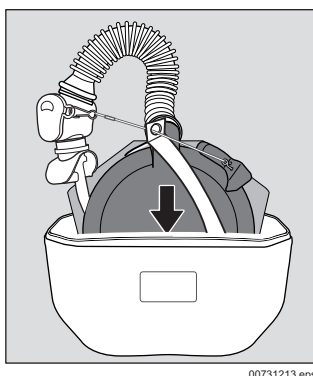
1. Mocowanie kłamy na nos i linka startera muszą być przymocowane do treningowego wymiennika ciepła.
2. Montaż treningowego wymiennika ciepła: Treningowy wymiennik ciepła należy umieścić w takiej pozycji, aby część podniebienna ustnika była skierowana w stronę worka oddechowego. Wsunąć wąż oddechowy na przyłącze węża treningowego wymiennika ciepła. Zsunąć pierścień samouszczelniający z węża oddechowego na wymiennik ciepła.
3. Rozsunąć pas piersiowy i pas nakarczny.
4. Złożyć pas piersiowy i przymocować paskiem gumowym.
5. Zamocować okulary ochronne do szlufki zapinanej na zatrzask.
6. Zamocować okulary ochronne pod elementem użytkowym.
7. Założyć zatyczkę na ustnik.

- 1) Sekusept® jest zarejestrowaną marką firmy Ecolab Deutschland GmbH
- 2) Incidin® jest zarejestrowaną marką firmy Ecolab USA Inc.

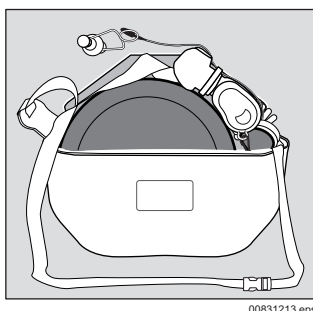
8. Włożyć kolek startera w starter.



9. Worek oddechowy złożyć na elemencie użytkowym.
10. Złożony worek oddechowy przytrzymać i element użytkowy włożyć w część dolną obudowy tak, by przyłączy do węża oddechowego było skierowane pionowo do góry, a worek oddechowy był odwrócony od ciała.
11. Umieścić wąż oddechowy na elemencie użytkowym.



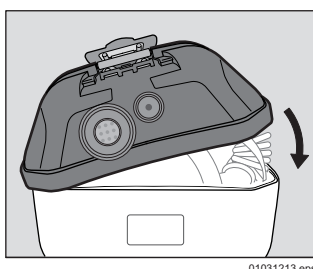
12. Obrócić element użytkowy w dolnej części obudowy o 90° w bok, aż ustnik znajdzie się u góry.



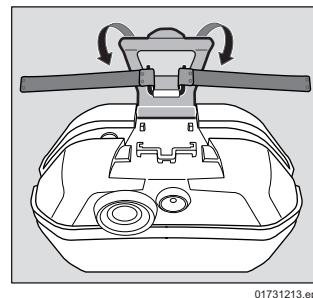
13. Umieścić pas nakarczny nad elementem użytkowym i włożyć w dolną część obudowy. Szlufka musi być umieszczona u góry na elemencie użytkowym.



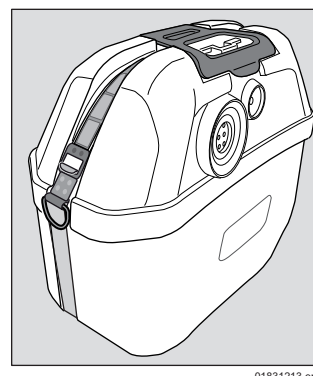
14. Część górną obudowy założyć na część dolną. Wystające elementy wsunąć pod część górną obudowy.



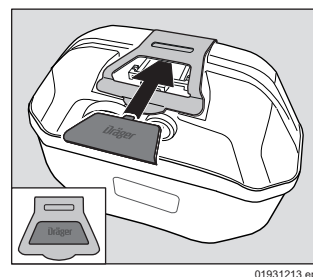
15. Zaczepić krótkie pasy mocujące w otwieraczu i zamknąć go. Podczas zatrzaskiwania otwieracz powinien kliknąć.



16. Dolny pas mocujący chwycić za pierścień D, pociągnąć w górę i zaczepić o górny pas mocujący.



17. Założyć plombę treningową.



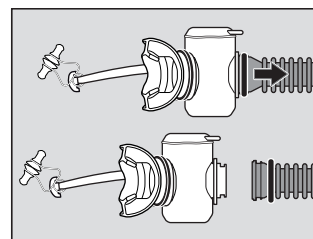
5 Konserwacja

5.1 Wymiana worka oddechowego

1. Odkręcić obejmę i worek oddechowy zdjąć z elementu użytkowego.
2. W razie potrzeby wymienić pasy.
3. Nowy worek oddechowy musi być całkowicie suchy wewnątrz i na zewnątrz.
4. Ustawić worek oddechowy w taki sposób, aby szlufki zapinane na zatrzask były umieszczone w wycięciach wkładu KO_2 .
5. Założyć worek oddechowy na element użytkowy i dokręcić śrubę obejmę.

5.2 Wymiana treningowego wymiennika ciepła

1. Zsunąć pierścień samouszczelniający z treningowego wymiennika ciepła na wąż oddechowy.
2. Zdjąć stary wymiennik ciepła.



3. Podłączyć wąż oddechowy do nowego wymiennika ciepła i wsunąć pierścień samouszczelniający na wymiennik.

5.3 Wymiana piktogramów

- Wytarte piktogramy na pasach mocujących można usunąć i wymienić na nowe. Zwracać przy tym uwagę na zalecaną kolejność.

6 Transport

Aparat treningowy należy nosić w oryginalnym opakowaniu.

7 Przechowywanie

Aparat treningowy przechowywać w oryginalnym opakowaniu w chłodnym i suchym miejscu. Temperatura przechowywania patrz „Dane techniczne”.

8 Utylizacja

Aparat treningowy oddawać do utylizacji z przestrzeganiem obowiązujących lokalnych przepisów o usuwaniu odpadów.

9 Dane techniczne

Temperatura otoczenia

Podczas transportu i przechowywania	-20 °C ... +80 °C
Podczas stosowania	-5 °C ... +80 °C
Wilgotność względna	do 100%

Opory wdychania/wydychania

Przy sinusoidalnym przepływie 35 l/min	±4,0 mbar
--	-----------

Waga

Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer	2,3 kg
Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer	3,1 kg

Wymiary (szer. × wys. × gr.)

Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer	219 × 190 × 109 mm
Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer	246 × 213 × 125 mm

10 Lista zamówieniowa

Nazwa i opis	Numer katalogowy
Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer	6307430
Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer	6307460
Akcesoria:	
Pas na rękę	6305419
Pas naramienny	6305415
Pas biodrowy	6733934
Do Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer:	
Zabezpieczenie przed przetarciem	6305427
Pierścień do aparatów noszonych na pasie naramiennym	6305182
Pierścień do aparatów noszonych na pasie biodrowym	6305189
Pierścień do aparatów noszonych na pasie naramiennym z możliwością zamocowania ochrony przed przetarciem	6305062
Pierścień do aparatów noszonych na pasie biodrowym z możliwością zamocowania ochrony przed przetarciem	6305009
do Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer:	
Zabezpieczenie przed przetarciem	6306386
Pierścień do aparatów noszonych na pasie naramiennym	6306182
Pierścień do aparatów noszonych na pasie biodrowym	6306189
Pierścień do aparatów noszonych na pasie naramiennym z możliwością zamocowania ochrony przed przetarciem	6306062
Pierścień do aparatów noszonych na pasie biodrowym z możliwością zamocowania ochrony przed przetarciem	6306009

Nazwa i opis	Numer katalogowy
Środki czyszczące:	
Sekusept® Cleaner	7904071
Incidin® Rapid (6 l) inne pojemniki	R61880 na życzenie

Części zamienne są podane na liście części zamiennych 1167.602.

1 Для вашей безопасности

1.1 Общие указания по безопасности

- Перед применением данного изделия внимательно прочтите это Руководство по эксплуатации.
- Строго следуйте указаниям данного Руководства по эксплуатации. Пользователь должен полностью понимать и строго следовать данным инструкциям. Данное изделие должно использоваться только в соответствии с назначением.
- Сохраняйте данное Руководство по эксплуатации. Обеспечьте сохранность и надлежащее использование данного Руководства пользователем устройства.
- Это изделие должно использоваться только обученным квалифицированным персоналом.
- Соблюдайте региональные и государственные предписания, касающиеся данного изделия.
- Используйте только оригинальные запасные части и принадлежности Dräger. В противном случае может быть нарушено надлежащее функционирование изделия.
- Не используйте дефектное или некомплектное изделие. Не вносите изменения в конструкцию изделия.
- В случае отказа или неисправностей изделия или его компонентов проинформируйте компанию Dräger.

1.2 Расшировка предупреждающих знаков

В этом документе используются следующие предупреждающие знаки, выделяющие части текста, которые требуют повышенного внимания пользователя. Ниже приводятся определения каждого знака:

ВНИМАНИЕ

Указание на потенциально опасную ситуацию, которая при несоблюдении соответствующих мер предосторожности может привести к травмам. Может также предостерегать от ненадлежащего применения устройства.

ИНФОРМАЦИЯ

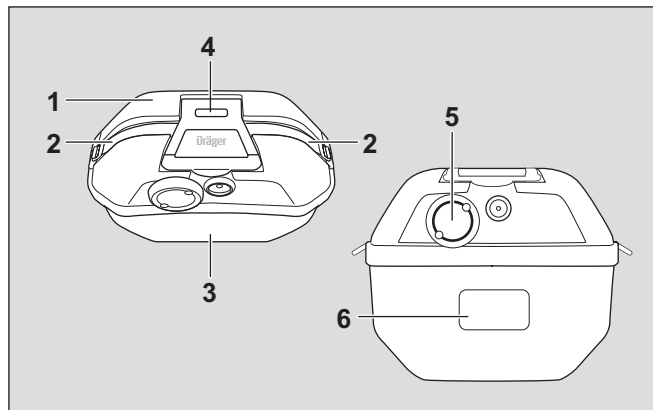
Дополнительная информация по применению устройства

Текст, выделенный курсивом, акцентирует внимание на моментах в обращении с кислородным самоспасателем, отличающихся от обращения с тренировочным устройством.

2 Описание

2.1 Обзор устройства

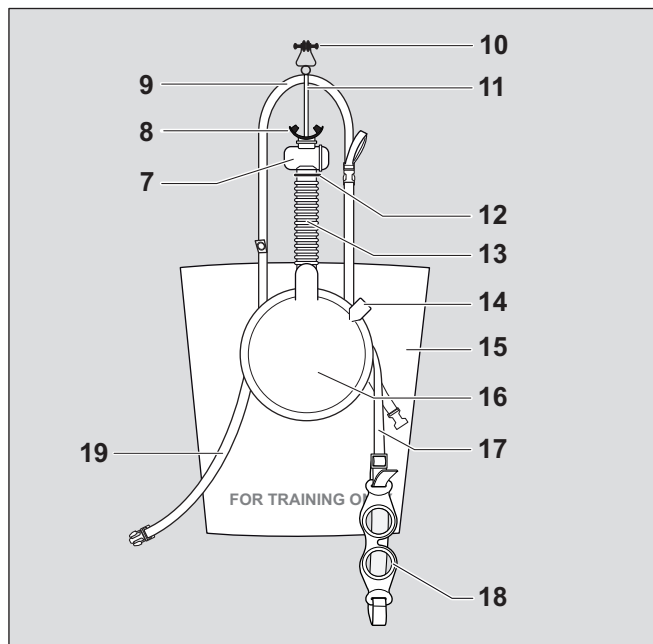
2.1.1 Корпус



01431213.eps

- 1 Верхняя часть корпуса
- 2 Стяжные ленты (учебные)¹⁾
- 3 Нижняя часть корпуса
- 4 Открывающий механизм с пломбой (учебный)
- 5 Контрольное окошко с индикатором влажности (учебное)
- 6 Паспортная табличка

2.1.2 Функциональная часть



00231213.eps

- 7 Учебный теплообменник
- 8 Мундштук
- 9 Шейный ремень (учебный)
- 10 Носовой зажим
- 11 Гибкое крепление
- 12 Уплотнительное кольцо (учебное)
- 13 Дыхательный шланг
- 14 Пусковое устройство (учебное)
- 15 Дыхательный мешок
- 16 Картридж КО₂ (учебный)
- 17 Ремень с отверстием под кнопку
- 18 Защитные очки
- 19 Нагрудный ремень

1) Детали, помеченные как "Учебные", работают не так, как в рабочем кислородном самоспасателе.

2.2 Описание функций

Тренировочное устройство состоит из корпуса с эмулятором функциональной части. В отличие от действующего кислородного самоспасателя, тренировочное устройство не содержит химически связанного кислорода.

Размеры и масса тренировочного устройства приблизительно соответствуют характеристикам кислородного самоспасателя. Функциональная часть в основном соответствует конструкции кислородного самоспасателя.

В тренировочном устройстве дыхательный мешок не заполняется кислородом. Вместо этого это дыхание выполняется через учебный теплообменник.

2.3 Назначение

Тренировочное устройство предназначено исключительно для учебных целей. Оно предназначено для получения навыков открытия и надевания кислородного самоспасателя, а также дыхания через него.

Тренировочное устройство предназначено для обучения работе со следующими кислородными самоспасателями:

- Тренировочное устройство Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer для Dräger Oxy 3000 и Dräger Oxy 3000 MK II
- Тренировочное устройство Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer для Dräger Oxy 6000 и Dräger Oxy 6000 MK II

3 Использование

3.1 Подготовка к использованию

ИНФОРМАЦИЯ

Устройство для ношения, ремень для переноски и защита от абразивного износа не включены в комплект поставки тренировочного устройства. Однако их можно заказать дополнительно и установить, чтобы обеспечить соответствие тренировочного устройства кислородному самоспасателю. Сборку можно найти в руководстве по эксплуатации кислородного самоспасателя.

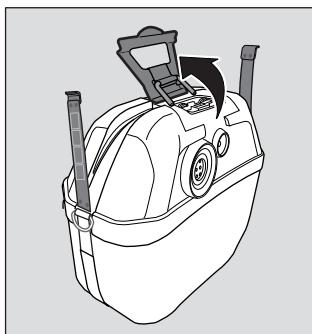
3.2 Надевание устройства

ИНФОРМАЦИЯ

Неправильное надевание приводит к задержке применения кислородного самоспасателя в чрезвычайных ситуациях. Приведенные ниже упражнения позволят сэкономить ценное время при применении кислородного самоспасателя, что может спасти вам жизнь.

При выполнении следующих действий строго придерживайтесь указанной последовательности.

1. Потяните за открывающий механизм вверх, пока не отскочат стяжные ленты.



01531213.eps

ИНФОРМАЦИЯ

Пломба тренировочного устройства эластична. Ее можно использовать повторно.

В кислородном самоспасателе пломба ломается, показывая, что устройство уже было вскрыто.

2. Снимите верхнюю часть корпуса.

ИНФОРМАЦИЯ

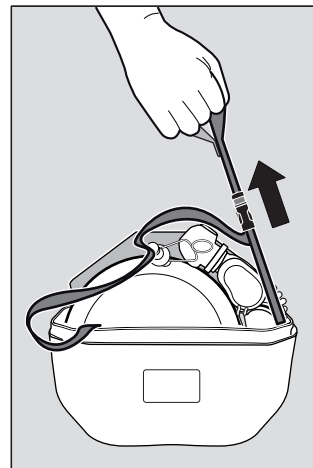
Кислородный самоспасатель можно открыть следующим образом:

Поднимите крышку, удерживая ее за полностью откинутый открывающий механизм.

Или

Пережьте корпус по линии уплотнителя. Для этого расположите устройство на плоской поверхности. Надавите на край верхней или нижней части корпуса.

3. Потянув за желтую петлю шейного ремня, вытяните устройство из корпуса.



00431213.eps

⚠ ВНИМАНИЕ

Не вытягивайте устройство из корпуса за дыхательный шланг. В противном случае оно будет повреждено.

Если кислородный самоспасатель будет извлекаться из корпуса за дыхательный шланг, он будет поврежден и не сможет обеспечить достаточный объем воздуха для дыхания.

4. Удерживайте устройство таким образом, чтобы дыхательный мешок был направлен в сторону от тела.
5. Снимите каску, при ее наличии.
6. Наденьте шейный ремень.
7. Наденьте каску, при ее наличии.



00631209.eps

ИНФОРМАЦИЯ

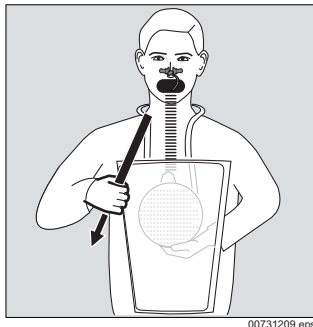
Следующие шаги нужно выполнить быстро.

8. Подтяните мундштук вверх к лицу. При этом откроется крышка мундштука. Из устройства вытягивается штифт пускового устройства.
9. Вставьте мундштук в рот. Следите за тем, чтобы дыхательный шланг не перекрутился. Резиновый элемент должен находиться между зубами и губами.
10. Плотно обхватите мундштук губами.
11. Разомкните носовой зажим и наденьте его на крылья носа. Через нос не должен проходить воздух.

ИНФОРМАЦИЯ

При использовании кислородного самоспасателя кислород из пускового устройства через 1–2 минуты начнет поступать в дыхательный мешок. При этом дыхательный мешок наполнится не полностью. При необходимости расправьте дыхательный мешок руками. Если дыхательный мешок наполняется, интенсивно выдохните 2–3 раза в устройство.

12. Поддерживая самоспасатель, как показано на рисунке, потяните за конец шейного ремня, чтобы подтянуть устройство вверх. Расположите устройство на груди. Устройство не должно располагаться слишком высоко, а шланг не должен тянуть за мундштук.



00731209.eps

13. При необходимости снимите корректирующие очки.
 14. При необходимости отсоедините защитные очки от устройства и ремня с отверстием под кнопку и наденьте их.
 15. Расположите нагрудный ремень вокруг тела и застегните.
 16. Подтяните нагрудный ремень.

3.3 Указания по применению кислородного самоспасателя

- Начинайте эвакуацию спокойно, без паники.
- Планируя маршрут эвакуации, выбирайте кратчайший путь с наиболее безопасной атмосферой!
- При эвакуации сохраняйте спокойствие. При быстром, учащенном дыхании расходуется больше кислорода!
- Всегда следите за тем, чтобы мундштук надежно размещался между зубами и губами, и плотно обхватывайте его губами.
- Из кислородного самоспасателя поступает теплый и сухой воздух. Это является признаком правильного функционирования устройства. Может ощущаться характерный привкус – это нормально и безопасно.
- Не повреждайте и не сжимайте дыхательный мешок, это может привести к потере жизненно важного кислорода.
- В случае рвоты извлеките мундштук из рта и закройте его пальцем. Предотвращайте попадание рвотных масс в кислородный самоспасатель! Чтобы предотвратить вдыхание воздуха, содержащего вредные вещества, делайте вдох только из самоспасателя после того, как снова вставьте мундштук в рот.

3.4 Замена устройства

Если необходимо надеть новое тренировочное устройство, соблюдайте следующий порядок действий:

- Плотно подтяните нагрудный ремень старого тренировочного устройства, чтобы надежно прикрепить устройство к телу.
- Снимите каску, при ее наличии.
- Наденьте новое тренировочное устройство.
 - Потяните за открывающий механизм вверх, пока не отскочат стяжные ленты.
 - Снимите и выбросьте верхнюю часть корпуса.
 - Потянув за желтую петлю шейного ремня, вытяните тренировочное устройство из корпуса.



ВНИМАНИЕ

Не вытягивайте устройство из корпуса за дыхательный шланг. В противном случае оно будет повреждено.

Если кислородный самоспасатель будет извлекаться из корпуса за дыхательный шланг, он будет поврежден и не сможет обеспечить достаточный объем воздуха для дыхания.

- Удерживайте тренировочное устройство таким образом, чтобы дыхательный мешок был направлен в сторону от тела.
- Растегните защелку на шейном ремне старого тренировочного устройства. Тренировочное устройство удерживается на груди нагрудным ремнем. Затем сделайте вдох из старого тренировочного устройства.
 - Наденьте шейный ремень нового тренировочного устройства.
 - Последний раз сделайте вдох из старого тренировочного устройства.
 - Подтяните к лицу мундштук нового тренировочного устройства. При этом откроется крышка мундштука. Из тренировочного устройства вытягивается штифт пускового устройства.
 - Выньте старый мундштук и снимите носовой зажим, бросьте их на пол и сразу вставьте в рот новый мундштук. Следите за тем, чтобы дыхательный шланг не перекрутился. Резиновый элемент должен находиться между зубами и губами.
 - Плотно обхватите мундштук губами.
 - Наденьте носовой зажим. Через нос не должен проходить воздух.
 - Выдохните в новое тренировочное устройство.

ИНФОРМАЦИЯ

При использовании кислородного самоспасателя кислород из пускового устройства через 1–2 минуты начнет поступать в дыхательный мешок. При этом дыхательный мешок наполнится не полностью. При необходимости расправьте дыхательный мешок руками. Если дыхательный мешок не наполняется, интенсивно выдохните 2–3 раза в устройство.

- Сделайте нормальный вдох из нового тренировочного устройства.
- Растегните защелку на нагрудном ремне старого тренировочного устройства. Бросьте старый самоспасатель на пол.
- Поддерживая новое тренировочное устройство снизу, потяните за конец шейного ремня, чтобы подтянуть устройство вверх. Расположите тренировочное устройство на груди. Устройство не должно располагаться слишком высоко, а шланг не должен тянуть за мундштук.
- При необходимости отсоедините защитные очки от устройства и ремня с отверстием под кнопку и наденьте их.
- Расположите нагрудный ремень вокруг тела и застегните.
- Подтяните нагрудный ремень.
- Наденьте каску, при ее наличии.

4 После использования

4.1 Очистка тренировочного устройства



ВНИМАНИЕ

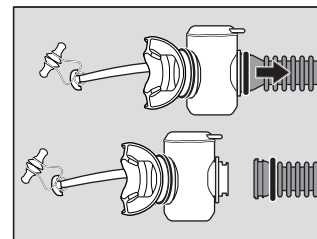
Не используйте для очистки и дезинфекции растворители (например, ацетон, спирт) или чистящие средства с абразивными частицами. Используйте только описанные в данном документе способы очистки и дезинфекции и перечисленные очищающие и дезинфицирующие средства. Использование других средств, дозировок и времени воздействия может привести к повреждению изделия.

Попадание неразбавленных средств в глаза или на кожу опасно для здоровья. Работая с такими средствами, надевайте защитные очки и перчатки.

- Промывайте тренировочное устройство при помощи мягкой ткани в теплой воде с добавлением детергента Sekusep® Cleaner (макс. температура 30 °C, концентрация в зависимости от степени загрязнения: 0,5–1 %)¹).
- Тщательно промойте изделие проточной водой.

4.2 Дезинфекция учебного теплообменника

- Сместите уплотнительное кольцо с учебного теплообменника на дыхательный шланг и отсоедините шланг от учебного теплообменника.
- Подготовьте ванну с дезинфицирующим раствором Incidin® Rapid (температура: макс. 30 °C, концентрация: 1,5 %)²).
- Погрузите учебный теплообменник в ванну с дезинфицирующим раствором (продолжительность обработки: 15 минут).
- Тщательно промойте изделие проточной водой.



00531213.eps

4.3 Сушка тренировочного устройства

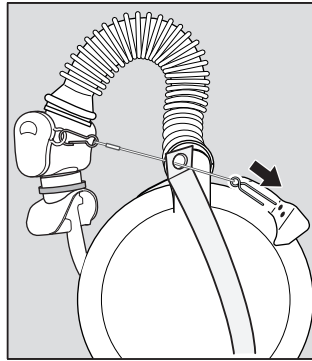
- Высушите все элементы на воздухе или в сушильном шкафу (температура: макс. 60 °C). Защищайте изделие от воздействия прямых солнечных лучей.

4.4 Подготовка тренировочного устройства к повторному использованию

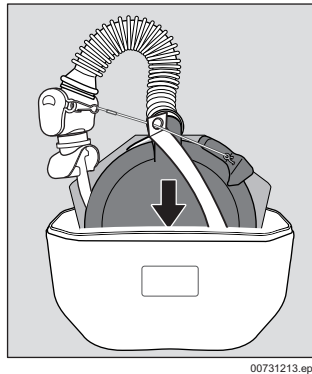
- Убедитесь в том, что гибкое крепление и трос пускового устройства прикреплены к учебному теплообменнику.
- Установка учебного теплообменника: Разместите учебный теплообменник так, чтобы мягкая часть мундштука была направлена в сторону дыхательного мешка. Вставьте дыхательный шланг в соединение учебного теплообменника. Сместите уплотнительное кольцо с дыхательного шланга на учебный теплообменник.
- Разделите нагрудный и шейный ремни.
- Сложите нагрудный ремень и зафиксируйте резиновой лентой.
- Закрепите защитные очки на ремне с помощью кнопки.
- Поместите защитные очки под функциональную часть.
- Вставьте крышку мундштука в мундштук.

- 1) Sekusep® – зарегистрированная торговая марка компании Ecolab Deutschland GmbH
- 2) Incidin® – зарегистрированная торговая марка компании Ecolab USA Inc.

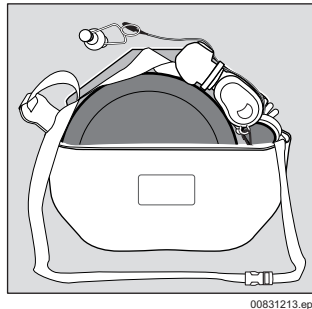
8. Вставьте штифт в пусковое устройство.



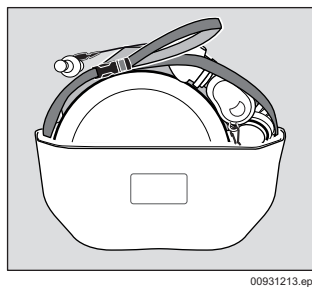
9. Уложите дыхательный мешок на функциональную часть.
10. Удерживая сложенный дыхательный мешок и функциональную часть, установите их в нижнюю часть корпуса так, чтобы соединение дыхательного шланга было направлено вертикально вверх, а дыхательный мешок был направлен от тела.
11. Поместите дыхательный шланг на функциональную часть.



12. Поверните функциональную часть на нижней части корпуса на 90° в сторону, пока мундштук не окажется сверху.



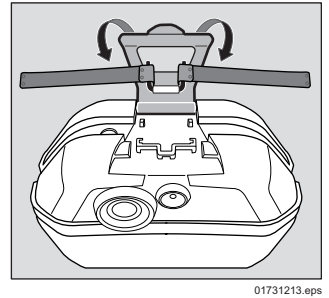
13. Уложите шейный ремень над функциональной частью и вставьте в нижнюю часть корпуса. Петля должна лежать на функциональной части.



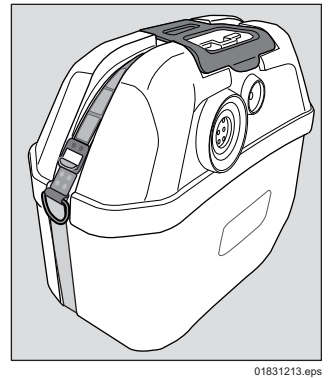
14. Установите верхнюю часть корпуса на нижнюю. Втолкните выступающие части под верхнюю часть корпуса.



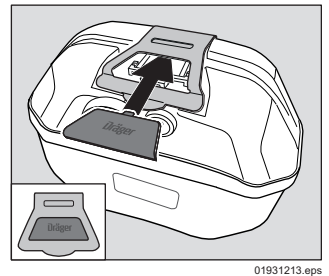
15. Защелкните стяжные ленты на открывающем механизме и закройте его. При фиксации открывающего механизма будет слышен щелчок.



16. Удерживайте нижнюю стяжную ленту на полукольце, потяните вверх и зацепите с верхними стяжными лентами.



17. Установите учебную пломбу.



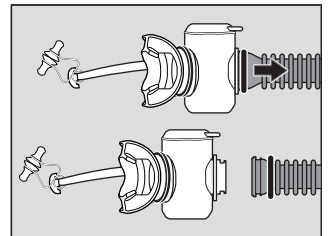
5 Работы по техническому обслуживанию

5.1 Замена дыхательного мешка

1. Отпустите хомут и снимите дыхательный мешок с функциональной части.
2. При необходимости замените ремни.
3. Убедитесь, что новый дыхательный мешок сухой внутри и снаружи.
4. Выровняйте дыхательный мешок так, чтобы кнопки были совмещены с отверстиями в картридже KO_2 .
5. Уложите дыхательный мешок на функциональную часть и затяните винт хомута.

5.2 Замена учебного теплообменника

1. Сместите уплотнительное кольцо с учебного теплообменника на дыхательный шланг.
2. Снимите старый учебный теплообменник.



3. Вставьте дыхательный шланг в новый учебный теплообменник и сдвиньте уплотнительное кольцо на него.

5.3 Замена пиктограмм

- Когда пиктограммы на стяжных лентах изнашиваются, их можно заменить новыми. При этом соблюдайте правильность направления.

6 Транспортировка

Транспортируйте тренировочное устройство в упаковке, в которой оно приобреталось.

7 Хранение

Храните тренировочное устройство в прохладном, сухом месте в упаковке, в которой оно приобреталось. Температуру хранения см. в разделе см "Технические характеристики".

8 Утилизация

Утилизируйте тренировочное устройство в соответствии с действующими региональными предписаниями по утилизации отходов.

9 Технические характеристики

Температура окружающей среды

При транспортировке и хранении	–20 °C ... +80 °C
При эксплуатации	–5 °C ... +80 °C
Относительная влажность	до 100 %

Сопротивление на вдохе/выдохе

При синусоидальном объемном потоке 35 л/мин	±4,0 мбар
---	-----------

Масса

Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer	2,3 кг
Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer	3,1 кг

Габаритные размеры (Д x В x Ш)

Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer	219 x 190 x 109 мм
Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer	246 x 213 x 125 мм

10 Спецификация заказа

Наименование и описание	Код заказа
Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer	6307430
Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer	6307460
Принадлежности:	
Ручной ремень	6305419
Плечевой ремень	6305415
Поясной ремень	6733934
Для Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer:	
Защита от абразивного износа	6305427
Устройство для ношения на плече	6305182
Устройство для ношения на бедре	6305189
Устройство для ношения на плече с соединением для защиты от абразивного износа	6305062
Устройство для ношения на бедре с соединением для защиты от абразивного износа	6305009
Для Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer:	
Защита от абразивного износа	6306386
Устройство для ношения на плече	6306182
Устройство для ношения на бедре	6306189
Устройство для ношения на плече с соединением для защиты от абразивного износа	6306062
Устройство для ношения на бедре с соединением для защиты от абразивного износа	6306009
Средство для очистки:	
Sekusept® Cleaner	7904071
Incidin® Rapid (6 л)	R61880
другая тара	по запросу

Запасные части перечислены в списке запасных частей 1167.602.

1 Radi vaše sigurnosti

1.1 Opće sigurnosne upute

- Prije upotrebe proizvoda pažljivo pročitajte upute za upotrebu.
- Strogo se pridržavajte uputa za uporabu. Korisnik mora u potpunosti razumjeti upute i točno ih slijediti. Proizvod se smije upotrebljavati samo za odgovarajuću namjenu.
- Upute za uporabu nemojte baciti. Osigurajte da ih korisnik čuva i uredno primjenjuje.
- Ovaj proizvod smije upotrebljavati samo školovano i stručno osoblje.
- Pridržavajte se lokalnih i nacionalnih smjernica koje se odnose na ovaj proizvod.
- Ne upotrebljavajte neispravne ili nepotpune proizvode. Ne vršite nikakve preinake na proizvodu.
- U slučaju kvara ili grešaka na proizvodu ili dijelovima proizvoda obavijestite tvrtku Dräger.

1.2 Značenje simbola upozorenja

Simboli upozorenja navedeni u nastavku upotrijebljeni su u ovom dokumentu kako bi se označili i istaknuli pripadajući tekstovi upozorenja koji zahtijevaju povećanu pozornost korisnika. Simboli upozorenja imaju sljedeća značenja:



OPREZ

Upućuje na potencijalnu opasnu situaciju. Ako se ta situacija ne izbjegne, mogu nastupiti ozljede. Može se upotrijebiti i kao upozorenje na nestručnu uporabu.

INFORMACIJE

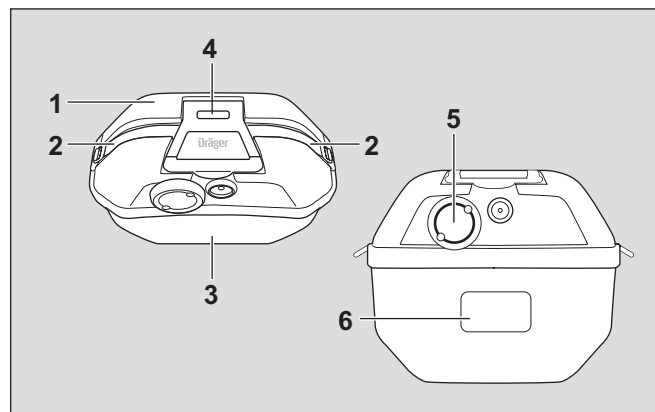
Dodatne informacije o primjeni proizvoda

Tekstovi napisani u kurzivu odnose se na aparat s kisikom ako rukovanje odstupa od uređaja za treniranje.

2 Opis

2.1 Opis proizvoda

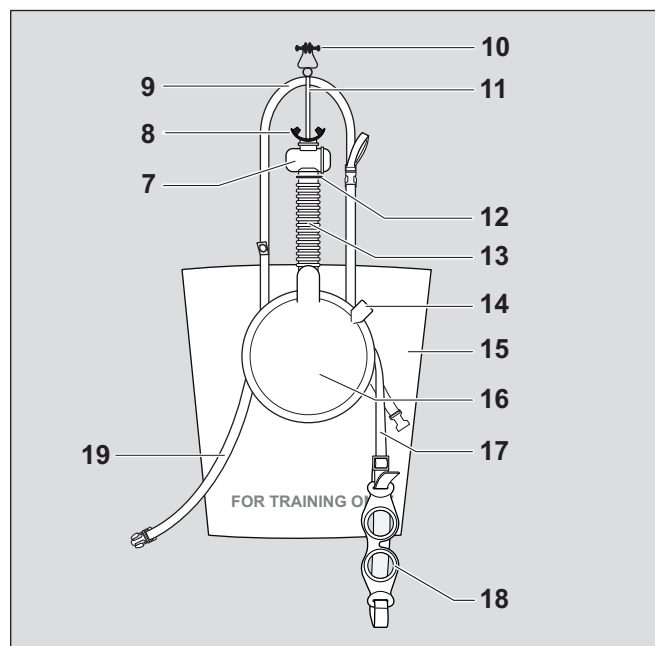
2.1.1 Kućište



01431213.eps

- 1 Gornji dio kućišta
- 2 Zatezne trake (trening)¹⁾
- 3 Donji dio kućišta
- 4 Otvarač s plombom (trening)
- 5 Kontrolni prozorčić s indikatorom vlage (trening)
- 6 Polje za natpise

2.1.2 Funkcionalni dio



00231213.eps

- 7 Izmjenjivač topline za treniranje
- 8 Usnik
- 9 Traka za vrat (trening)
- 10 Štipaljka za nos
- 11 Crijevni prsten
- 12 O-prsten (trening)
- 13 Crijevo za disanje
- 14 Starter (trening)
- 15 Vrećica za disanje
- 16 Uložak s KO₂ (trening)
- 17 Jezičak sa gumbom
- 18 Naočale
- 19 Prsna traka

¹⁾ Dijelovi označeni riječju "Trening" ne funkcioniraju na isti način kao u slučaju aparata s kisikom.

2.2 Opis funkcije

Uređaj za treniranje sastoji se od kućišta sa simuliranim funkcionalnim dijelom. Za razliku od aparata s kisikom, uređaj za treniranje ne sadrži kemijski vezani kisik. Dimenzije i težina uređaja za treniranje otprilike odgovaraju onima aparata s kisikom. Funkcionalni dio u načelu odgovara strukturi aparata s kisikom.

Vrećica za disanje na uređaju za treniranje ne puni se kisikom. Umjesto toga disanje se odvija putem izmjenjivača topline za treniranje.

2.3 Namjena

Uređaj za treniranje namijenjen je isključivo za vježbu. Upotrebljava se za vježbanje otvaranja i postavljanja aparata s kisikom kao i disanja putem aparata s kisikom.

Uređaj za treniranje dodijeljen je sljedećim aparatima s kisikom:

- uređaj za treniranje Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer za Dräger Oxy 3000 i Dräger Oxy 3000 MK II
- uređaj za treniranje Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer za Dräger Oxy 6000 i Dräger Oxy 6000 MK II

3 Uporaba

3.1 Pripreme prije uporabe

INFORMACIJE

Prsten za nošenje, remen za nošenje i zaštita protiv habanja nisu uključeni u opseg isporuke uređaja za treniranje. Međutim, možete ih naknadno naručiti i montirati da bi uređaj za treniranje odgovarao aparatu s kisikom. Opis montaže možete pronaći u uputama za uporabu aparata s kisikom.

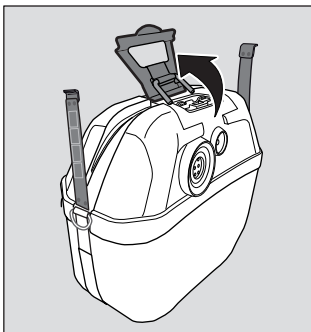
3.2 Postavljanje aparata

INFORMACIJE

Pogrešno postavljanje aparata s kisikom usporava njegovu uporabu u hitnim slučajevima. Sljedeće će vam vježbe pomoći da prilikom upotrebe aparata s kisikom dobijete na vremenu koje može biti ključno i spasiti vam život.

Izvršite sljedeće korake obavezno u navedenom redoslijedu.

1. Povucite otvarač naviše, tako da zatezne trake padnu.



01531213.eps

INFORMACIJE

Plomba uređaja za treniranje elastična je. Može se upotrijebiti ponovo.

U slučaju aparata s kisikom dolazi do slamanja plombe. To je naznaka da je uređaj otvoren.

2. Skinite gornji dio kućišta.

INFORMACIJE

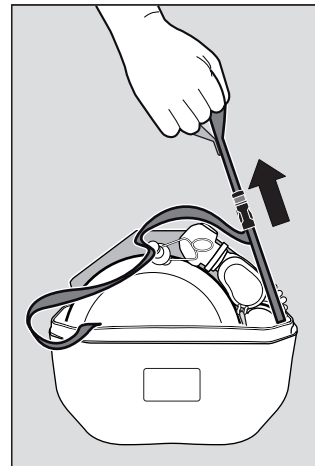
U slučaju aparata s kisikom pri otvaranju vam mogu pomoći sljedeći koraci:

Podignite poklopac s potpuno otvorenim otvaračem.

ili

Prelomite kućište u visini linije brtvljenja. U tu svrhu postavite aparat u ležeći položaj na podu. Pritisnite po rubu između gornjeg i donjeg dijela kućišta.

3. Uхватite žutu omču na traci za vrat i omčom izvadite aparat iz kućišta.



00431213.eps

OPREZ

Ne vucite aparat za crijevo za disanje da biste ga izvadili iz kućišta. Time biste ga mogli oštetiti.

Ako se aparat izvadi iz kućišta tako da se drži za crijevo za disanje, postoji mogućnost da se ošteti i ne dovodi dovoljno zraka za disanje.

4. Držite aparat tako da je vrećica za disanje usmjerena od tijela prema vani.
5. Ako je potrebno, skinite kacigu.
6. Postavite traku na vrat.
7. Ako je potrebno, postavite kacigu.



00631209.eps

INFORMACIJE

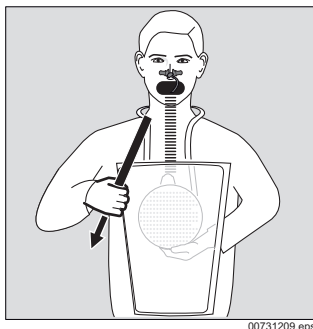
Sljedeće korake za stavljanje brzo provedite.

8. Povucite usnik naviše prema licu. Pritom se poklopac usnika odvaja od njega. Startni se klin vadi iz aparata.
9. Stavite usnik u usta. Pazite da crijevo za disanje nije izvrnuto. Gumeni komad treba biti između zuba i usana.
10. Usnama potpuno obujmite usnik.
11. Otvorite štipaljku za nos i postavite je na nozdve. Nos mora biti potpuno zatvoren.

INFORMACIJE

Na aparatu s kisikom kisik iz startera u roku od 1 do 2 minute počinje strujati u vrećicu za disanje. No vrećica za disanje ne puni se do kraja. Ako je potrebno, pomognite rukama da se vrećica za disanje raširi. Ako se vrećica za disanje ne puni, napunite je putem 2 do 3 snažna izdaha.

12. Da biste aparat podigli, uhvatite je kako je prikazano i povucite za kraj trake za vrat.
- Pozicionirajte aparat ispred grudi. Aparat ne smije stajati previsoko, ali i ne zatezati usnik.



13. Ako je potrebno, skinite korektivne naočale.
14. Ako je potrebno, oslobodite zaštitne naočale od aparata i jezička i stavite ih.
15. Postavite prsnu traku oko tijela i zakopčajte je.
16. Do kraja zategnite prsnu traku.

3.3 Upute za upotrebu aparata s kisikom

- Započnite evakuaciju mirno, ne žurite.
- Planirajte put evakuacije, izaberite najkraći put s bezopasnim zrakom!
- Sačuvajte staloženost. Ako se brzo diše, troši se više kisika!
- Uvijek mislite o tome da se usnik treba nalaziti između zuba i usana te da je potpuno obujmljen usnama.
- Zrak iz aparata s kisikom topao je i suh. To je znak za pravilno funkcioniranje aparata s kisikom. Eventualni specifični okus također je normalan i nije opasan.
- Ne oštećujte i nemojte pritiskati vrećicu za disanje, u protivnom slučaju izgubit će se životno važan kisik.
- Prilikom povraćanja izvadite usnik iz usta i zatvorite ga palcem. Ne povraćajte u aparat s kisikom! Da ne biste udisali vanjski zrak sa štetnim materijama, nakon ponovnog postavljanja usnika prvo treba udisati zrak iz aparata.

3.4 Zamjena uređaja

Ako je neophodno postaviti novi uređaj za treniranje, napravite sljedeće:

1. Zategnite snažno traku starog uređaja za treniranje preko grudi da biste bili sigurni da se aparat drži čvrsto na vašem tijelu.
2. Ako je potrebno, skinite kacigu.
3. Pripremite novi uređaj za treniranje.
 - a. Povucite otvarač naviše, tako da zatezne trake padnu.
 - b. Skinite gornji dio kućišta i bacite ga.
 - c. Uхватite žutu omču na traci za vrat i omčom izvadite uređaj za treniranje iz kućišta.



OPREZ

Ne vucite aparat za crijevo za disanje da biste ga izvadili iz kućišta. Time biste ga mogli oštetiti.

Ako se aparat izvadi iz kućišta tako da se drži za crijevo za disanje, postoji mogućnost da se ošteti i ne dovodi dovoljno zraka za disanje.

- d. Držite uređaj za treniranje tako da je vrećica za disanje usmjerena od tijela prema vani.
4. Otvorite kopču na brzo otpuštanje na traci za vrat starog uređaja za treniranje. Sada se uređaj za treniranje drži ispred grudi na prsnoj traci.
5. Nastavite disati iz starog uređaja za treniranje.
6. Postavite oko vrata traku novog uređaja za treniranje.
7. Posljednji put udahnite iz starog uređaja za treniranje.
8. Povucite usnik novog uređaja za treniranje naviše prema licu. Pritom se poklopac usnika odvaja od njega. Startni klin vadi se iz uređaja za treniranje.
9. Izvadite stari usnik i štipaljku za nos, ostavite ih da padnu i odmah postavite u usta novi usnik. Pazite da crijevo za disanje nije izvrnuto. Gumeni komad treba biti između zuba i usana.
10. Usnama potpuno obujmite usnik.
11. Postavite štipaljku za nos. Nos mora biti potpuno zatvoren.
12. Izdahnite u novi uređaj za treniranje.

INFORMACIJE

Na aparatu s kisikom kisik iz startera u roku od 1 do 2 minute počinje strujati u vrećicu za disanje. No vrećica za disanje ne puni se do kraja. Ako je potrebno, pomognite rukama da se vrećica za disanje raširi. Ako se vrećica za disanje ne puni, napunite je putem 2 do 3 snažna izdaha.

13. Udišite normalno iz novog uređaja za treniranje.
14. Otvorite kopču na brzo otpuštanje na prsnoj traci starog uređaja za treniranje. Pustite da uređaj padne na pod.

15. Uхватite odozdo novi uređaj za treniranje i izvucite kraj trake za vrat tako da se uređaj podigne naviše. Pozicionirajte uređaj za treniranje ispred grudi. Aparat ne smije stajati previsoko, ali i ne zatezati usnik.
16. Ako je potrebno, oslobodite zaštitne naočale od aparata i jezička i stavite ih.
17. Postavite prsnu traku oko tijela i zakopčajte je.
18. Do kraja zategnite prsnu traku.
19. Ako je potrebno, postavite kacigu.

4 Nakon uporabe

4.1 Čišćenje uređaja za treniranje



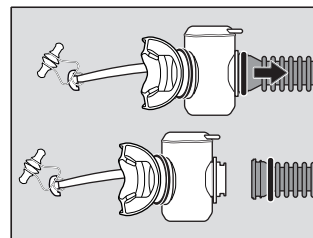
OPREZ

Za čišćenje i dezinfekciju nemojte upotrebljavati otapala (npr. aceton, alkohol) ili sredstva za čišćenje s abrazivnim česticama. Provodite isključivo opisane postupke i upotrebljavajte navedena sredstva za čišćenje i dezinfekciju. Druga sredstva, doziranja i vremena djelovanja mogu dovesti do oštećenja proizvoda. Nerazrijeđena su sredstva pri izravnom dodiru s očima ili kožom štetna za zdravlje. Stoga prilikom rada s takvim sredstvima trebate nositi zaštitne naočale i zaštitne rukavice.

1. Očistite uređaj za treniranje mlakom vodom u koju ste dodali sredstvo za čišćenje Sekusept® Cleaner i mekom krpom (temperatura: maks. 30 °C, koncentracija ovisno o stupnju onečišćenja: 0,5 - 1 %)¹).
2. Temeljito isperite pod mlazom vode.

4.2 Dezinfekcija izmjenjivača topline za treniranje

1. O-prsten izmjenjivača topline za treniranje pogurnite na crijevo za disanje i s njega otpustite izmjenjivač topline za treniranje.
2. Pripremite kupku za dezinfekciju od vode i sredstva Incidin® Rapid (temperatura: maks. 30 °C, koncentracija: 1,5 %)²).
3. Izmjenjivač topline za treniranje stavite u kupku za dezinfekciju (trajanje: 15 minuta).
4. Temeljito isperite pod mlazom vode.



4.3 Sušenje uređaja za treniranje

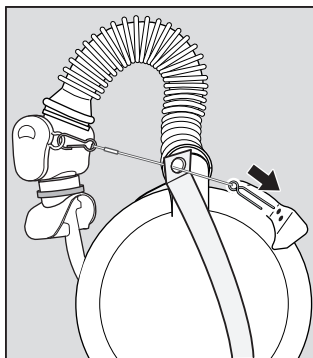
- Pustite da se svi dijelovi osuše na zraku ili u sušioniku (temperatura: maks. 60 °C). Zaštitite od izravnog sunčevog zračenja.

4.4 Ponovno postavljanje uređaja za treniranje

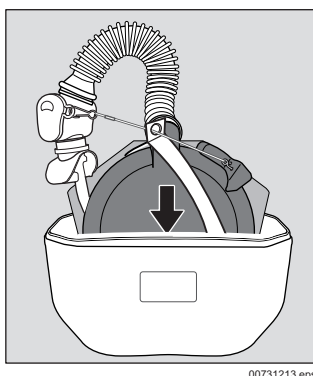
1. Uvjerite se da su na izmjenjivaču topline za treniranje postavljeni crijevni prsten i startna uzica.
2. Montirajte izmjenjivač topline za treniranje: U tu svrhu izmjenjivač topline za treniranje pozicionirajte tako da meko nepce usnika pokazuje prema vrećici za disanje. Crijevo za disanje pogurnite na crijevni priključak izmjenjivača topline za treniranje. Pogurnite O-prsten s crijeva za disanje na izmjenjivač topline za treniranje.
3. Raširite prsnu traku i traku za vrat.
4. Stisnite prsnu traku i učvrstite je gumenom trakom.
5. Pričvrstite zaštitne naočale na jezičku s gumbom.
6. Pričvrstite zaštitne naočale ispod funkcionalnog dijela.
7. Umetnite poklopac usnika u usnik.

1) Sekusept® je registrirana marka društva Ecolab Deutschland GmbH
2) Incidin® je registrirana marka društva Ecolab USA Inc.

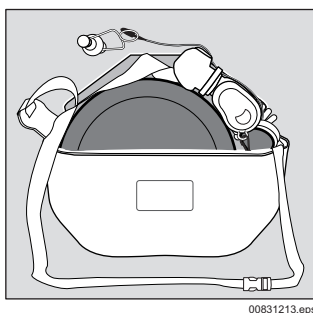
8. Utaknite startni klin u starter.



9. Složite vrećicu za disanje na funkcionalnom dijelu.
10. Držite sklopljenu vrećicu za disanje i funkcionalni dio stavite u donji dio kućišta tako da priključak za crijevo za disanje pokazuje okomito prema gore, a vrećica za disanje bude usmjerena od tijela prema van.
11. Stavite crijevo za disanje na funkcionalni dio.



12. Okrenite funkcionalni dio u donjem dijelu kućišta za 90° u stranu dok usnik ne dostigne položaj gore.



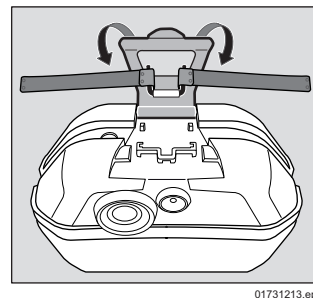
13. Postavite traku za vrat preko funkcionalnog dijela i utaknite je u donji dio kućišta. Omča gore mora nalijegati na funkcionalni dio.



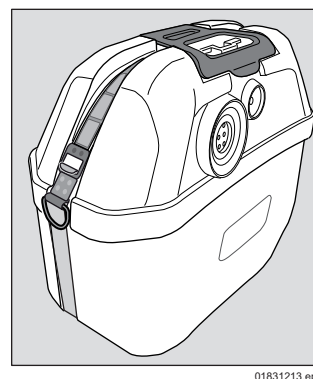
14. Stavite gornji dio kućišta na donji dio kućišta. Dijelove koji strše prema van pogurnite ispod gornjeg dijela kućišta.



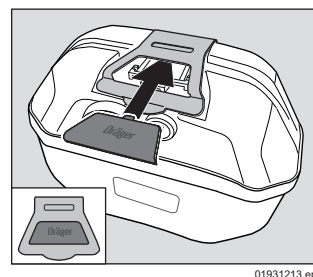
15. Kratke zatezne trake zakvačite na otvaraču i zatvorite ga. Otvarač škljocnuti kad se uglati.



16. Uхватite donju zateznu traku na D-prstenu, povucite prema gore i zakvačite u gornje zatezne trake.



17. Umetnite plombu za treniranje.



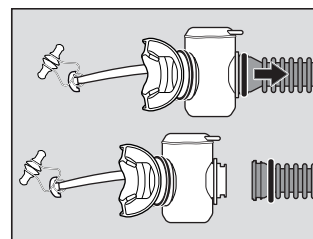
5 Radovi održavanja

5.1 Zamjena vrećice za disanje

1. Zavrnite obujmicu i skinite vrećicu za disanje s funkcionalnog dijela.
2. Ako je potrebno, zamijenite trake.
3. Uvjerite se da je nova vrećica za disanje iznutra i izvana suha.
4. Poravnajte vrećicu za disanje tako da jezičci s gumbima sjednu u utore uložka s KO₂.
5. Stavite vrećicu za disanje na funkcionalni dio i pritegnite vijak obujmice.

5.2 Zamjena izmjenjivača topline za treniranje

1. O-prsten izmjenjivača topline za treniranje pogurnite na crijevo za disanje.
2. Skinite stari izmjenjivač topline za treniranje.



3. Pogurnite crijevo za disanje na novi izmjenjivač topline za treniranje i pogurnite O-prsten na izmjenjivač topline za treniranje.

5.3 Zamjena piktograma

- Ako su piktogrami na zateznim trakama istrošeni, možete ih ukloniti i zamijeniti novima. Pritom pazite na preferirani smjer.

6 Transport

Uređaj za treniranje transportirajte u prodajnoj ambalaži.

7 Skladištenje

Skladištite uređaj za treniranje na hladnom i suhom mjestu u prodajnoj ambalaži. Temperatura skladištenja vidi "Tehnički podaci".

8 Zbrinjavanje u otpad

Uređaj za treniranje zbrinite u otpad u skladu s pojedinačno važećim mjesnim propisima za odlaganje otpada.

9 Tehnički podaci

Temperatura okoliša

Prilikom transporta i skladištenja	−20 °C ... +80 °C
Kod primjene	−5 °C ... +80 °C
Relativna vlažnost	do 100 %

Otpor kod udisanja/izdisanja

Pri sinusnom volumnom protoku od 35 l/min	±4,0 mbara
---	------------

Težina

Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer	2,3 kg
Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer	3,1 kg

Dimenzije (širina x visina x dubina)

Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer	219 x 190 x 109 mm
Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer	246 x 213 x 125 mm

10 Popis za narudžbu

Naziv i opis	Broj za narudžbu
Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer	6307430
Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer	6307460
Pribor:	
Remen za nošenje	6305419
Rameni remen	6305415
Pojas	6733934
Za Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer:	
Zaštita protiv habanja	6305427
Prsten za nošenje na ramenima	6305182
Prsten za nošenje na boku	6305189
Prsten za nošenje na ramenima s vezom za zaštitu protiv habanja	6305062
Prsten za nošenje na boku s vezom za zaštitu protiv habanja	6305009
Za Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer:	
Zaštita protiv habanja	6306386
Prsten za nošenje na ramenima	6306182
Prsten za nošenje na boku	6306189
Prsten za nošenje na ramenima s vezom za zaštitu protiv habanja	6306062
Prsten za nošenje na boku s vezom za zaštitu protiv habanja	6306009
Sredstva za čišćenje:	
Sekusept® Cleaner	7904071
Incidin® Rapid (6 L) drugi svežnjevi	R61880 na zahtjev

Rezervni se dijelovi mogu pronaći u popisu rezervnih dijelova 1167.602.

1 Za vašo varnost

1.1 Splošni varnostni napotki

- Pred uporabo izdelka pazljivo preberite navodilo za uporabo.
- Natančno upoštevajte navodilo za uporabo. Uporabnik mora v celoti razumeti navodila in jim natančno slediti. Izdelek je dovoljeno uporabljati samo v skladu z namenom uporabe.
- Ne zavrzite navodila za uporabo. Poskrbite, da ga bodo uporabniki hranili in pravilno uporabljali.
- Ta proizvod sme uporabljati samo šolano in strokovno osebje.
- Upoštevati je treba lokalne in nacionalne smernice, ki veljajo za ta izdelek.
- Uporabljajte le originalne sestavne dele in opremo podjetja Dräger.
- V nasprotnem primeru lahko pride do nepravilnega delovanja proizvoda.
- Ne uporabljajte pomanjkljivih ali nepopolnih izdelkov. Ne spreminjajte izdelka.
- V primeru napak ali izpadov izdelka ali delov izdelka obvestite Dräger.

1.2 Pomen opozorilnih znakov

Naslednji opozorilni znaki so v tem dokumentu uporabljeni za označevanje in poudarjanje pripadajočih opozorilnih besedil, ki zahtevajo dodatno pozornost uporabnika. Pomeni opozorilnih znakov so definirani na naslednji način:

PREVIDNOST

Opozorilo na možno nevarno situacijo. Če je ne preprečite, lahko pride do poškodb. Uporablja se lahko tudi kot opozorilo pred nestrokovno uporabo.

INFORMACIJE

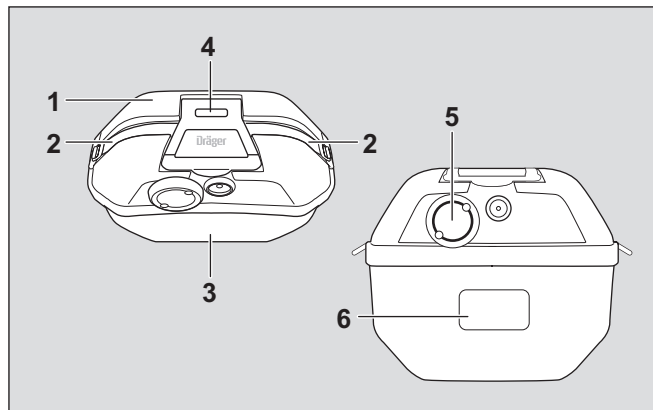
Dodatna informacija za uporabo izdelka

Besedila v ležečem tisku se nanašajo na kisikov samoreševalni aparat, če se ravnanje z njim razlikuje od ravnanja z vadbenim aparatom.

2 Opis

2.1 Pregled proizvoda

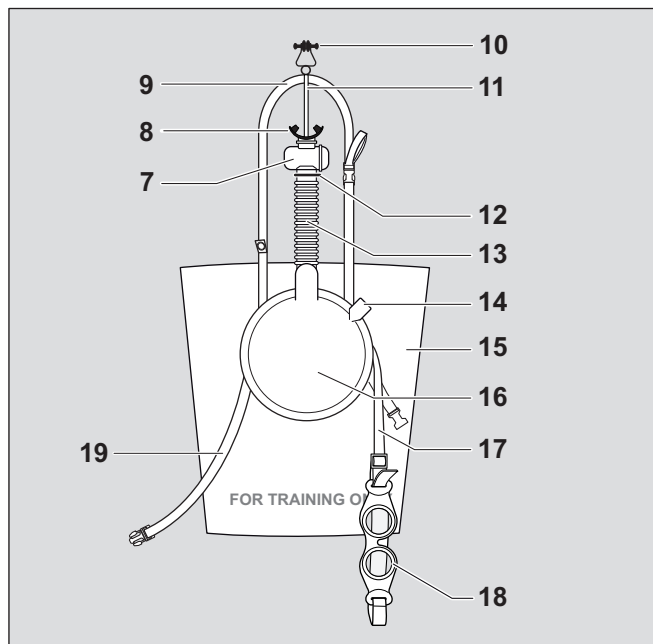
2.1.1 Ohišje



01431213.eps

- 1 Zgornji del ohišja
- 2 Spenjalni trakovi (Training)¹⁾
- 3 Spodnji del ohišja
- 4 Zanka za odpiranje s plombo (Training)
- 5 Kontrolno okence z indikatorjem vlage (Training)
- 6 Napisno polje

2.1.2 Funkcionalni del



00231213.eps

- 7 Toplotni izmenjalnik za urjenje
- 8 Ustnik
- 9 Zatilni pas (Training)
- 10 Nosna sponka
- 11 Obročasta cev
- 12 Tesnilni obroček (Training)
- 13 Dihalna cev
- 14 Sprožilec (Training)
- 15 Dihalna vrečka
- 16 Patrona s KO₂ (Training)
- 17 Trak z zaponko
- 18 Očala
- 19 Naprsni trak

¹⁾ Deli, označeni s "Training" ne delujejo popolnoma enako kot pri kisikovem samoreševalnem aparatu.

2.2 Opis delovanja

Aparat za urjenje je sestavljen iz ohišja s simuliranim funkcionalnim delom. V nasprotju s kisikovimi samoreševalnimi aparati aparat za urjenje ne vsebuje kemijsko vezanega kisika.

Mere in masa vadbenega aparata približno ustrezajo tistim pri samoreševalnem aparatu. Funkcionalni del v bistvenem ustreza zgradbi kisikovega samoreševalnega aparata.

Pri vadbenem aparatu se dihalna vrečka ne napolni s kisikom. Namesto tega se dihanje vrši skozi vadbeni toplotni izmenjalnik.

2.3 Namen uporabe

Aparat za urjenje je namenjen izključno urjenju. Uporablja se za urjenje odpiranja in nameščanja kisikovega samoreševalnega aparata ter dihanja z njim.

Aparat za urjenje je prirejen za naslednje samoreševalne aparate:

- Aparat za urjenje Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer za Dräger Oxy 3000 in Dräger Oxy 3000 MK II
- Aparat za urjenje Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer za Dräger Oxy 6000 in Dräger Oxy 6000 MK II

3 Uporaba

3.1 Priprava pred uporabo

INFORMACIJE

Nosilni obroč, trak za prenašanje in zaščita proti obrabi niso vključeni v obseg dobave vadbenega aparata. Lahko pa jih dodatno naročite in namestite, da bi aparat za urjenje ustrežal kisikovemu reševalnemu aparatu.

Navodila za nameščanje se nahajajo v navodilu za uporabo kisikovega reševalnega aparata.

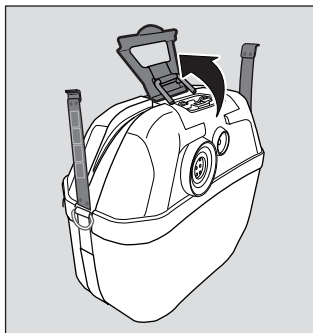
3.2 Postopek nameščanja

INFORMACIJE

Napačno nameščanje povzroči zamudo pri uporabi kisikovega samoreševalnega aparata v sili. Z nadaljnjimi vajami boste pri uporabi kisikovega samoreševalnega aparata pridobili dragoceni čas, ki vam lahko reši življenje.

Spodaj navedene postopke obvezno izvajajte v opisanem vrstnem redu.

1. Povlecite zanko za odpiranje navzgor, da spenjalni trakovi odpadejo.



01531213.eps

INFORMACIJE

Plomba vadbenega aparata je elastična. Lahko jo ponovno uporabite.

Pri samoreševalnem aparatu se plomba prelomi in s tem nakaže, da je aparat odprt.

2. Snemite zgornji del ohišja.

INFORMACIJE

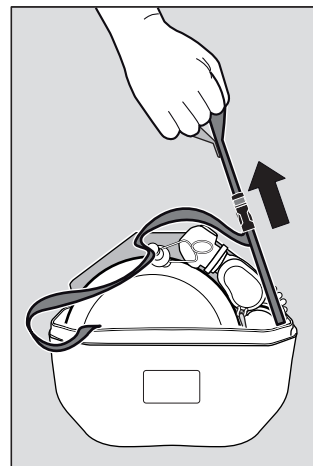
Pri kisikovem reševalnem aparatu, lahko odpiranje podprete na naslednji način:

Ko je zanka za odpiranje v celoti odprta, dvignite pokrov.

Ali

Ohišje zložite na višino stika ob tesnilu. V ta namen postavite aparat na njegovem dnu v vodoravno lego. Pritisnite rob med zgornji in spodnji del ohišja.

3. Primito rumeno zanko zatilnega pasa in tako potegnite aparat iz ohišja.



00431213.eps



PREVIDNOST

Ne vlecite aparata iz ohišja za dihalno cev. Lahko bi se namreč poškodoval. Če potegnate kisikov samoreševalni aparat iz ohišja za dihalno cev, se lahko poškoduje in ne dovaja dovolj izdihanega zraka.

4. Držite aparat tako, da gleda dihalna vrečka stran od telesa.
5. Po potrebi odmaknite čelado.
6. Namestite zatilni trak okoli vratu.
7. Po potrebi namestite čelado.



00631209.eps

INFORMACIJE

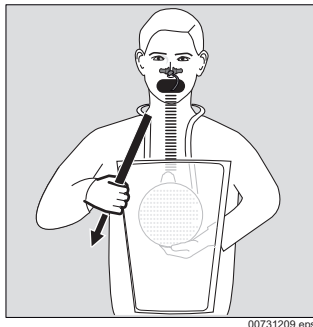
Naslednje etape postavitve aparata izvedite hitro.

8. Povlecite ustnik navzgor proti obrazu. Pri tem se sprost iz ustnika njegov pokrovček. Sprožilni zatič se izvleče iz aparata.
9. Vtaknite ustnik v usta. Ob tem bodite pozorni, da dihalna cev ne bo zasukana. Gumijasti element se mora nahajati med zobmi in ustnicami.
10. Tesno objemite ustnik z ustnicami.
11. Nosno sponko razširite ter jo postavite na nosnici. Nos mora biti zatesnjen.

INFORMACIJE

Pri samoreševalnem aparatu steče kisik iz sprožilca v 1 do 2 minutah v dihalno vrečko. Vendar se dihalna vrečka ne napolni do konca. Po potrebi z rokami pomagajte pri odvijanju dihalne vrečke. Če se dihalna vrečka ne polni, jo napolnite z 2 do 3 močnimi izdihmi.

12. Da bi aparat dvignili navzgor, ga morate držati, kot je prikazano na sliki ter povleči konec zatilnega pasu. Aparat postavite pred prsi. Aparat ne sme biti postavljen previsoko ter hkrati ne sme vleči ustnika.



00731209.eps

13. Po potrebi snemite običajna očala.
14. Po potrebi odprite zaščitna očala z aparata in traku z zaponko ter si jih nataknite.
15. Namestite naprsni trak okoli telesa in ga zapnite.
16. Zategnite naprsni trak.

3.3 Navodila za uporabo kisikovega samoreševalnega aparata

- *Mirno začnite evakuacijo, ne hitite.*
- *Načrtujte evakuacijsko pot, izberite najkrajšo pot do varnega okoljskega zraka!*
- *Bežite premišljeno. Pri hlastnem in hitrem dihanju boste porabili več kisika!*
- *Vedno pazite, da bo ustnik dobro nameščen med zobmi in ustnicami in da ga bodo ustnice tesno objemale.*
- *Zrak iz kisikovega samoreševalnega aparata je topel in suh. To je znak za pravilno delovanje samoreševalnega aparata. Tudi morebiten lastni okus je normalen in nenevaren.*
- *Ne poškodujte ali stiskajte dihalne vrečke, sicer boste izgubili življenjsko pomembni kisik.*
- *V primeru bruhanja ustnik odstavite z ustnic ter ga s pomočjo palca zaprite. V kisikov samoreševalni aparat ne bruhajte! Da bi se izognili vdihavanju zraka z nevarnimi snovmi iz okolice, ob ponovni postavitvi ustnika predhodno vdihnite zrak iz kisikovega samoreševalnega aparata.*

3.4 Menjava aparata

Če morate namestiti nov aparat za urjenje, ravnajte na naslednji način:

1. Dobro pritegnite naprsni trak starega aparata za urjenje, da bo le-ta zanesljivo pritrjen na telesu.
2. Po potrebi odmaknite čelado.
3. Pripravite nov aparat za urjenje.
 - a. Povlecite zanko za odpiranje navzgor, da spenjalni trakovi odpadejo.
 - b. Snemite zgornji del ohišja in ga vrzite proč.
 - c. Primite rumeno zanko zatilnega pasa in tako potegnite aparat za urjenje iz ohišja.



PREVIDNOST

Ne vlecite aparata iz ohišja za dihalno cev. Lahko bi se namreč poškodoval. Če potegnete kisikov samoreševalni aparat iz ohišja za dihalno cev, se lahko poškoduje in ne dovaja dovolj izdihanega zraka.

- d. Držite aparat za urjenje tako, da gleda dihalna vrečka stran od telesa.
4. Odprite vtično sponko zatilnega pasa starega aparata za urjenje. Aparat za urjenje se na prsi pritrdi s pomočjo naprsnega traku.
5. Še naprej dihaite iz starega aparata za urjenje.
6. Namestite zatilni trak novega aparata za urjenje okoli vratu.
7. Zadnjič vdihnite iz starega aparata za urjenje.
8. Povlecite ustnik novega aparata za urjenje navzgor proti obrazu. Pri tem se sprost iz ustnika njegov pokrovček. Sprožilni zatič se izvleče iz aparata za urjenje.
9. Stari ustnik in nosno sponko odstranite ter ju pustite, da padeta, takoj zatem v usta vstavite nov ustnik. Ob tem bodite pozorni, da dihalna cev ne bo zasukana. Gumijasti element se mora nahajati med zobmi in ustnicami.
10. Tesno objemite ustnik z ustnicami.
11. Namestite nosno sponko. Nos mora biti zatesnjen.
12. Izdihnite v nov aparat za urjenje.

INFORMACIJE

Pri samoreševalnem aparatu steče kisik iz sprožilca v 1 do 2 minutah v dihalno vrečko. Vendar se dihalna vrečka ne napolni do konca. Po potrebi z rokami pomagajte pri odvijanju dihalne vrečke. Če se dihalna vrečka ne polni, jo napolnite z 2 do 3 močnimi izdih.

13. Normalno vdihujte iz novega aparata za urjenje.
14. Sprostite vtično sponko na naprsnem traku starega aparata za urjenje. Pustite, da pade aparat na tla.
15. Da bi aparat za urjenje dvignili navzgor, ga morate prijeti od spodaj ter potegniti za konec zatilnega pasu. Aparat za urjenje postavite pred prsi. Aparat ne sme biti postavljen previsoko ter hkrati ne sme vleči ustnika.
16. Po potrebi odprite zaščitna očala z aparata in traku z zaponko ter si jih nataknite.
17. Namestite naprsni trak okoli telesa in ga zapnite.
18. Zategnite naprsni trak.
19. Po potrebi namestite čelado.

4 Po uporabi

4.1 Čiščenje vadbene aparata



PREVIDNOST

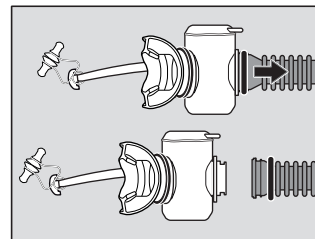
Za čiščenje in dezinfekcijo ne uporabljajte topil (npr. aceton, alkohol) ali čistilnih sredstev z abrazivnimi delci. Uporabljajte samo opisane postopke ter navedena sredstva za čiščenje in dezinfekcijo. Druga sredstva, doziranja in časi učinkovanja lahko povzročijo poškodbe na proizvodu.

Nerazredčena sredstva so v neposrednem stiku s kožo ali očmi škodljiva za zdravje. Zato pri delu s temi sredstvi nosite zaščitna očala in zaščitne rokavice.

1. Aparat za urjenje očistite z mlačno vodo z dodatkom čistila Sekusept® Cleaner in s pomočjo mehke krpe (temperatura: največ 30 °C, koncentracija glede na stopnjo onesnaženosti: 0,5 - 1 %¹⁾).
2. Dobro sperite pod tekočo vodo.

4.2 Dezinfekcija vadbenega toplotnega izmenjalnika

1. Pomaknite tesnilni obroček z vadbene toplotnega izmenjalnika na dihalno cev in ločite toplotni izmenjalnik od dihalne cevi.
2. Pripravite dezinfekcijsko kopel iz vode in sredstva Incidin® Rapid (temperatura: največ 30 °C, koncentracija: 1,5 %²⁾).
3. Položite toplotni izmenjalnik za urjenje v dezinfekcijsko kopel (čas trajanja: 15 minut).
4. Dobro sperite pod tekočo vodo.



00531213.eps

4.3 Sušenje aparata za urjenje

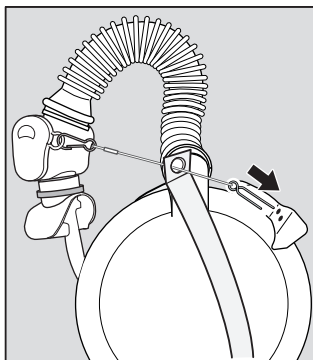
- Vse dele dobro posušite na zraku ali v sušilniku (temperatura: največ 60 °C). Zaščitite pred direktno sončno svetlobo.

4.4 Ponovna priprava aparata za urjenje

1. Poskrbite, da bosta obročasta cev in sprožilna vrstica pritrjeni na toplotni izmenjalnik za urjenje.
2. Namestitev toplotnega izmenjalnika za urjenje: Postavite toplotni izmenjalnik za urjenje tako, da gleda nebna ploščica ustnika proti dihalni vrečki. Pomaknite dihalno cev na cevni priključek toplotnega izmenjalnika za urjenje. Potisnite tesnilni obroček z dihalne cevi na toplotni izmenjalnik za urjenje.
3. Razgrnite naprsni in zatilni pas.
4. Zložite naprsni pas in ga pritrdite z gumijastim trakom.
5. Zaščitna očala pritrdite na trak z zaponko.
6. Zaščitna očala pritrdite pod funkcijskim delom.
7. Vstavite pokrovček ustnika v ustnik.

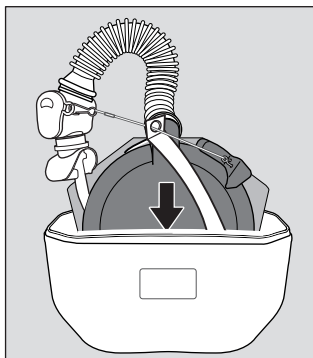
1) Sekusept® je registrirana znamka podjetja Ecolab Deutschland GmbH
2) Incidin® je registrirana znamka podjetja Ecolab USA Inc.

8. Vtaknite sprožilni zatič v sprožilec.



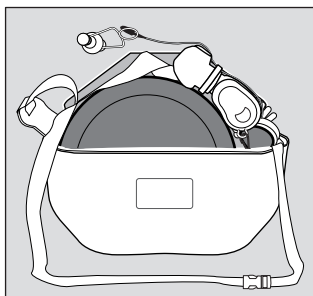
00631213.eps

9. Zložite dihalno vrečko na funkcionalni del.
10. Držite zloženo dihalno vrečko in vtaknite funkcionalni del v spodnji del ohišja tako, da gleda priključek za dihalno cev poševno navzgor, dihalna vrečka pa stran od telesa.
11. Položite dihalno cev na funkcionalni del.



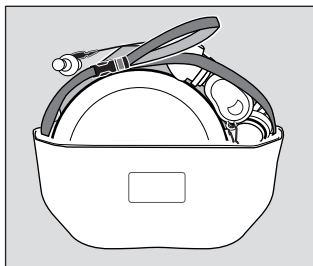
00731213.eps

12. Obrnite funkcionalni del v spodnjem delu ohišja bočno za 90°, da leži ustnik zgoraj.



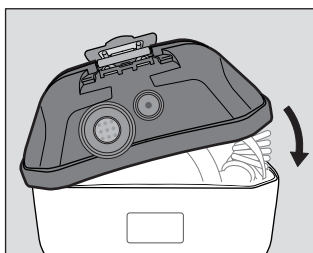
00831213.eps

13. Položite zatilni pas preko funkcionalnega dela in ga vtaknite v spodnji del ohišja. Zanka mora ležati zgoraj na funkcionalnem delu.



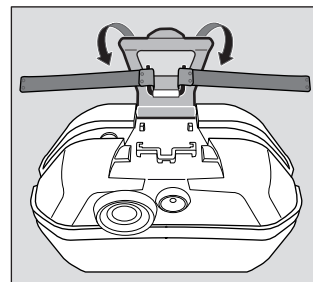
00931213.eps

14. Postavite zgornji del ohišja na spodnji del ohišja. Potisnite dele, ki molijo ven, pod zgornji del ohišja.



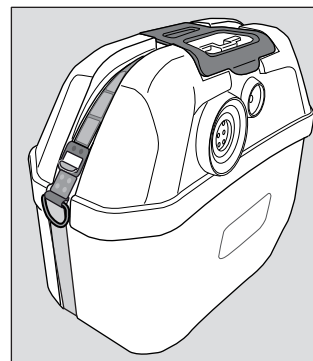
01031213.eps

15. Zatakните kratka spenjalna trakova za zanko za odpiranje in jo zaprite. Zanka za odpiranje klikne in se zaskoči.



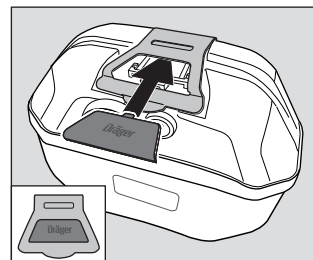
01731213.eps

16. Primite spodnji spenjalni trak za D obroč, ga povlecite nekoliko navzgor in zatakните v zgornje spenjalne trakove.



01831213.eps

17. Namestite vadbena plombo.



01931213.eps

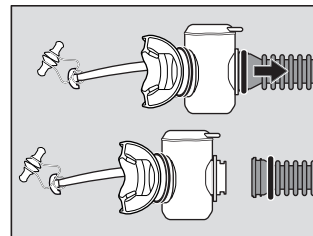
5 Vzdrževalna dela

5.1 Zamenjava dihalne vrečke

1. Odvijte objemko in snemite dihalno vrečko s funkcionalnega dela.
2. Po potrebi zamenjajte trakove.
3. Poskrbite, da bo nova dihalna vrečka suha znotraj in zunaj.
4. Naravnajte dihalno vrečko tako, da so zanke z zaponko nameščene v izreze patrone s KO_2 .
5. Namestite dihalno vrečko na funkcionalni del in pritegnite vijak objemke.

5.2 Menjava toplotnega izmenjalnika za urjenje

1. Pomaknite tesnilni obroček s toplotnega izmenjalnika za urjenje na dihalno cev.
2. Snemite stari toplotni izmenjalnik za urjenje.



00531213.eps

3. Potisnite dihalno cev na novi toplotni izmenjalnik za urjenje, prav tako tudi tesnilni obroček.

5.3 Menjava piktogramov

- Ko se piktogrami na spenjalnih trakovih obrabijo, jih lahko odstranite in nadomestite z novimi. Pri tem pazite na prednostno smer.

6 Transport

Aparat za urjenje transportirajte v prodajni embalaži.

7 Skladiščenje

Aparat za urjenje shranjujte na hladnem in suhem mestu v prodajni embalaži. Temperatura skladiščenja glejte "Tehnični podatki".

8 Odstranjevanje med odpadke

Odstranite aparat za urjenje v skladu s trenutno veljavnimi krajevnimi predpisi o odlaganju odpadkov.

9 Tehnični podatki

Temperatura okolice

Pri shranjevanju in transportu	−20 °C ... +80 °C
Med uporabo	−5 °C ... +80 °C
Relativna vlažnost	do 100 %

Upor pri vdihavanju/izdihavanju

Pri sinusnem volumnem pretoku 35 l/min	±4,0 mbar
--	-----------

Masa

Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer	2,3 kg
Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer	3,1 kg

Mere (šir. x viš. x glob.)

Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer	219 x 190 x 109 mm
Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer	246 x 213 x 125 mm

10 Seznam za naročanje

Naziv in opis	Naročilna številka
Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer	6307430
Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer	6307460
Dodatna oprema:	
Pas za roko	6305419
Ramenski pas	6305415
Bočni pas	6733934
Za Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer:	
Ščitnik pred obrabo	6305427
Obroček za nošnjo čez ramo	6305182
Obroček za nošnjo ob boku	6305189
Obroček za nošnjo čez ramo s privezom za ščitnik pred obrabo	6305062
Obroček za nošnjo ob boku s privezom za ščitnik pred obrabo	6305009
Za Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer:	
Ščitnik pred obrabo	6306386
Obroček za nošnjo čez ramo	6306182
Obroček za nošnjo ob boku	6306189
Obroček za nošnjo čez ramo s privezom za ščitnik pred obrabo	6306062
Obroček za nošnjo ob boku s privezom za ščitnik pred obrabo	6306009
Čistilna sredstva:	
Sekusept® Cleaner	7904071
Incidin® Rapid (6 L) druga veziva	R61880 na zahtevo

Nadomestne dele si lahko ogledate v seznamu nadomestnih delov 1167.602.

1 Pre vašu bezpečnosť

1.1 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

- Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte návod na použitie.
- Presne dodržiavajte návod na použitie. Používateľ musí úplne pochopiť pokyny a presne ich dodržiavať. Výrobok používajte len na stanovený účel použitia.
- Nelikvidujte návod na použitie. Zabezpečte jeho uloženie a riadne používanie.
- Tento výrobok smie používať iba zaškolený a odborný personál.
- Dodržiavajte miestne a národné smernice platné pre tento výrobok.
- Používajte iba originálne diely a príslušenstvo spol. Dräger. Inak by mohlo dôjsť k nepriaznivému ovplyvneniu funkcie výrobku.
- Nepoužívajte chybné alebo neúplné výrobky. Nevykonávajte žiadne zmeny na výrobku.
- Pri chybách alebo výpadkoch výrobku alebo jeho častí informujte spol. Dräger.

1.2 Význam výstražných značiek

V tomto dokumente sú na označenie a zvýraznenie príslušných výstražných textov, ktoré si vyžadujú zvýšenú pozornosť používateľa, použité nasledujúce výstražné značky. Platia nasledujúce definície výstražných značiek:



UPOZORNENIE

Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu. Ak jej nezabráňte, môže dôjsť k poraneniu. Dá sa použiť aj ako výstraha pred neprimeraným použitím.

INFORMÁCIE

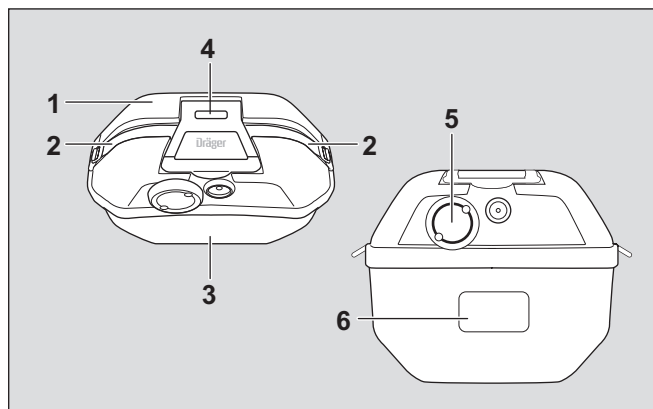
Dodatočná informácia o používaní výrobku.

Kurzívou vysádzané časti textu sa vzťahujú k manipulácii s kyslíkovým únikovým záchranným prístrojom, pokiaľ sú odlišné ako u cvičného prístroja.

2 Popis

2.1 Prehľad výrobku

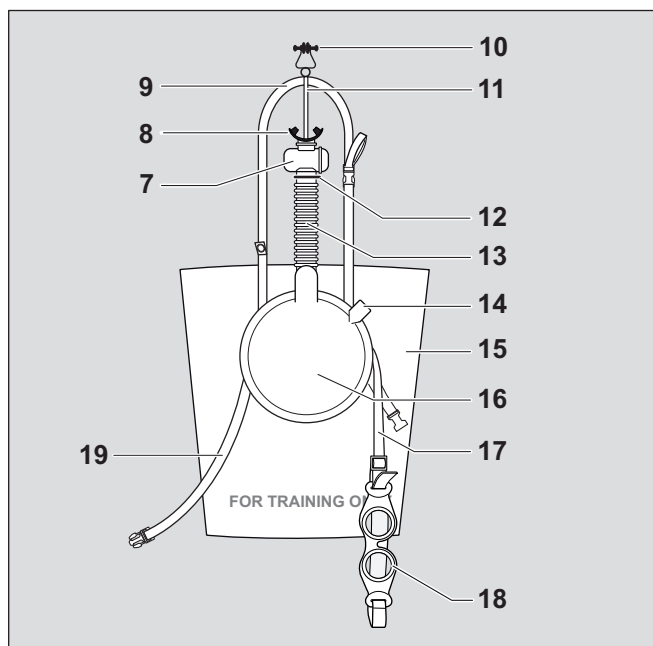
2.1.1 Kryt



01431213.eps

- 1 Horný diel krytu
- 2 Uťahovací pásik (cvičný)¹⁾
- 3 Spodný diel krytu
- 4 Otvárač s plombou (cvičný)
- 5 Priezor s indikátorom vlhkosti (cvičný)
- 6 Miesto na popisný štítok

2.1.2 Funkčný diel



00231213.eps

- 7 Cvičný výmenník tepla
- 8 Náustok
- 9 Šijový popruh (cvičný)
- 10 Štipec na nos
- 11 Hadicový krúžok
- 12 O-krúžok (cvičný)
- 13 Dýchacia hadica
- 14 Štartér (cvičný)
- 15 Dýchací vak
- 16 KO₂-vložka (cvičná)
- 17 Pripínacia spona
- 18 Okuliare
- 19 Hrudný pás

1) Diely označené ako „cvičné“ nefungujú rovnako ako u kyslíkového únikového záchranného prístroja.

2.2 Popis funkcií

Cvičný prístroj predstavuje schránku so simulovaným funkčným dielom. Na rozdiel od kyslíkových únikových záchranných prístrojov neobsahuje cvičný prístroj žiadny chemicky viazaný kyslík.

Rozmery a hmotnosť cvičného prístroja odpovedajú približne kyslíkovému únikovému záchrannému prístroju. Funkčnosťou v zásade odpovedá štruktúre kyslíkového únikového záchranného prístroja.

U cvičného prístroja sa dýchací vak neplní kyslíkom. Namiesto toho dýchanie prebieha cez cvičný výmenník tepla.

2.3 Účel použitia

Cvičný prístroj slúži výlučne k výcvikovým účelom. Používa sa na nácvik otvorenia a založenia kyslíkového únikového záchranného prístroja, ako aj dýchania s jeho pomocou.

Cvičné prístroje sú priradené k nasledujúcim kyslíkovým únikovým záchranným prístrojom:

- Tréningový prístroj Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer pre Dräger Oxy 3000 a Dräger Oxy 3000 MK II
- Tréningový prístroj Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer pre Dräger Oxy 6000 a Dräger Oxy 6000 MK II

3 Používanie

3.1 Prípravy pred použitím

INFORMÁCIE

Nosný krúžok, nosný popruh a chránič proti oderu nie sú súčasťou dodávky. Môžete ich však doplnkovo objednať a nainštalovať, aby mal cvičný prístroj rovnaké špecifikácie ako záchranný kyslíkový prístroj. Informácie o montáži nájdete v pokynoch návodu na použitie kyslíkového záchranného prístroja.

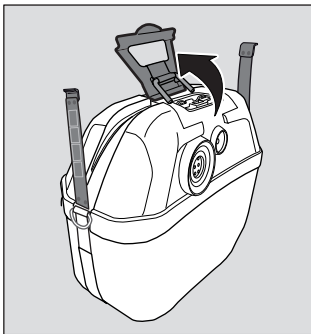
3.2 Postup pri nasadzovaní

INFORMÁCIE

Nesprávne nasadenie môže spôsobiť oneskorenie pri použití kyslíkového záchranného prístroja v prípade núdze. Nasledujúcimi cvičeniami získate pri nasadení kyslíkového únikového záchranného prístroja cenný čas, ktorý vám môže zachrániť život.

Nasledujúce kroky je bezpodmienečne nutné vykonať v popísanom poradí.

1. Otvárač ťahajte nahor, až po odpadnutie uťahovacích pásov.



01531213.eps

INFORMÁCIE

Plomba cvičného prístroja je pružná. Dá sa opätovne použiť.

U kyslíkového únikového záchranného prístroja sa plomba rozbije indikujúc tým, že bol prístroj otvorený.

2. Zložte horný diel krytu.

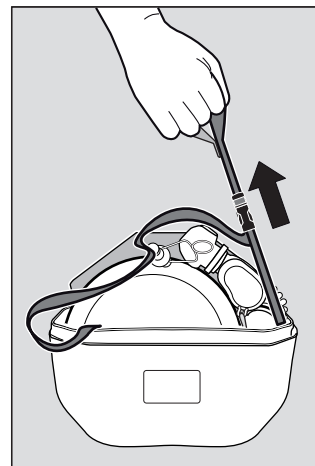
INFORMÁCIE

U kyslíkového záchranného prístroja si môžete otvorenie uľahčiť nasledujúcim spôsobom:

*Úplne vyklopeným otváračom zdvihnite veko.
alebo*

Kryt zlomte vo výške tesniacej línie. K tomuto účelu položte zariadenie naplocho na zem. Zatlačte na okraj hornej a spodnej časti krytu.

3. Chyťte žlté pútko šijového popruhu a cvičný prístroj ním vytiahnite z krytu.



00431213.eps



UPOZORNENIE

Prístroj z krytu nevyťahujte za dýchaciu hadicu. Mohla by sa tým poškodiť. Ak sa kyslíkový záchranný prístroj vyťahuje z krytu za dýchaciu hadicu, môže sa poškodiť a nedodával by dostatok vzduchu na dýchanie.

4. Prístroj držte tak, aby dýchací vak smeroval od tela.
5. V prípade potreby si zložte prilbu.
6. Položte si šijový popruh okolo šíje.
7. V prípade potreby si nasadte prilbu.



00631209.eps

INFORMÁCIE

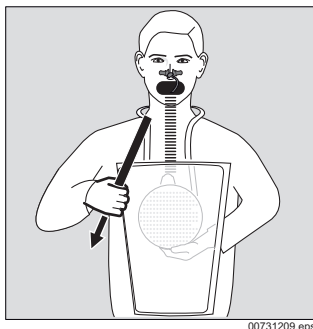
Plynulo vykonajte nasledujúce kroky.

8. Náustok potiahnite nahor smerom k tvári. Tým sa z náustku uvoľní krytka. Z prístroja sa vytiahne kolík štartéra.
9. Náustok vložte do úst. Dbajte pritom na to, aby sa dýchacia hadica neskrútila. Gumová časť má sedieť medzi zubami a perami.
10. Náustok pevne zovrite perami.
11. Štípec na nos rozťahnite a nasadte ho na nosové krídla. Nos musí byť natesno uzavretý.

INFORMÁCIE

U kyslíkového záchranného prístroja prúdi kyslík zo štartéra do dýchacieho vaku v priebehu 1 až 2 minút. Dýchací vak sa však celkom nenaplní. Rozbaleniu dýchacieho vaku pomôžte prípadne rukami. Ak sa dýchací vak neplní, naplňte ho 2 až 3 silnými vydychnutiami.

12. Prístroj uchopte tak ako je to zobrazené a potiahnite koniec šijového popruhu, aby ste prístroj vytiahli dohora. Umiestnite si prístroj na hrud'. Zariadenie nesmie byť umiestnené príliš vysoko, ale nesmie ani ťahať náustok.



00731209.eps

13. V prípade potreby si zložte dioptrické okuliare.
14. V prípade potreby uvoľnite ochranné okuliare zo zariadenia a pripínacej spony a nasadte si ich.
15. Hrudný popruh si založte okolo tela a zapnite ho.
16. Hrudný popruh pevne napnite.

3.3 Pokyny pre použitie kyslíkového únikového záchranného prístroja

- Pri úniku postupujte s kludom, nenaháňajte sa.
- Naplánujte si únikovú trasu, najkratšiu cestu do bezpečného ovzdušia!
- Unikajte s rozvahou. Prudkým, rýchlym dýchaním spotrebujete viac kyslíka!
- Dbajte vždy na to, aby náustok pevne sedel medzi zubami a perami a bol perami natesno zovretý.
- Vzduch z kyslíkového záchranného prístroja je teplý a suchý. To je známkou správneho fungovania kyslíkového záchranného prístroja. Prípadná prichuť vzduchu je v poriadku a nie je nebezpečná.
- Dýchací vak nepoškodzuje ani nekrčte, inak sa stratí kyslík potrebný k prežitiu.
- Pri zvracaní vyberte náustok z úst a uzavrite ho palcom. Nezvracajte do kyslíkového záchranného zariadenia! Aby ste sa nenadýchli zamoreného vzduchu z okolia, musíte sa pred opätovným nasadením náustka najprv nadýchnuť z kyslíkového záchranného zariadenia.

3.4 Výmena prístroja

Ak si budete nasadzovať nový cvičný prístroj, postupujte nasledujúcim spôsobom:

1. Pevne utiahnite hrudný popruh starého cvičného prístroja tak, aby bolo zariadenie pevne prítlačené k telu.
2. V prípade potreby si zložte prilbu.
3. Pripravte nový tréningový prístroj.
 - a. Otvárač ťahajte nahor, až po odpadnutie uťahovacích pásov.
 - b. Zložte a zahodte hornú časť krytu kryt.
 - c. Chyťte žlté pútko šijového popruhu a tréningový prístroj ním vytiahnite z krytu.



UPOZORNENIE

Prístroj z krytu nevyťahujte za dýchaciu hadicu. Mohla by sa tým poškodiť. Ak sa kyslíkový záchranný prístroj vyťahuje z krytu za dýchaciu hadicu, môže sa poškodiť a nedodával by dostatok vzduchu na dýchanie.

- d. Cvičný prístroj držte tak, aby dýchací vak smeroval od tela.
4. Otvorte sponu na šijovom popruhu starého cvičného prístroja. Cvičný prístroj je na hrudi držaný hrudným popruhom.
5. Ďalej dýchajte zo starého cvičného prístroja.
6. Na šiju si založte šijový popruh nového cvičného prístroja.
7. Naposledy sa nadýchnite zo starého tréningového prístroja.
8. Náustok nového cvičného prístroja potiahnite nahor smerom k tvári. Tým sa z náustku uvoľní krytka. Z cvičného prístroja sa vytiahne kolík štartéra.
9. Starý náustok a štipec na nos odstráňte, nechajte spadnúť a do úst si ihneď strčte nový náustok. Dbajte pritom na to, aby sa dýchacia hadica neskrútila. Gumová časť má sedieť medzi zubami a perami.
10. Náustok pevne zovrite perami.
11. Nasadte si štipec na nos. Nos musí byť natesno uzavretý.
12. Vydýchnite do nového cvičného prístroja.

INFORMÁCIE

U kyslíkového záchranného prístroja prúdi kyslík zo štartéra do dýchacieho vaku v priebehu 1 až 2 minút. Dýchací vak sa však celkom nenaplní. Rozbaleniu dýchacieho vaku pomôžte prípadne rukami. Ak sa dýchací vak neplní, naplňte ho 2 až 3 silnými vydýchnutiami.

13. Teraz sa normálne nadýchnite z nového cvičného prístroja.
14. Uvoľnite sponu hrudného popruhu starého cvičného prístroja. Zariadenie nechajte spadnúť na zem.
15. Cvičný prístroj uchopte pod zariadením a potiahnite koniec šijového popruhu, aby ste cvičný prístroj vytiahli nahor. Umiestnite si cvičný prístroj na hrud'. Zariadenie nesmie byť umiestnené príliš vysoko, ale nesmie ani ťahať náustok.
16. Ochranné okuliare v prípade potreby uvoľnite od zariadenia a pripínacej spony a nasadte si ich.
17. Hrudný popruh si založte okolo tela a zapnite ho.
18. Hrudný popruh pevne napnite.
19. V prípade potreby si nasadte prilbu.

4 Po použití

4.1 Vyčistenie cvičného prístroja



UPOZORNENIE

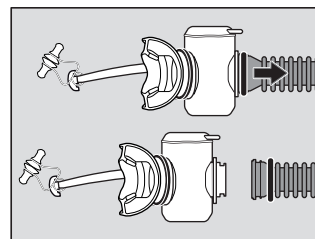
Na čistenie a dezinfekciu nepoužívajte rozpúšťadlá (napr. acetón, alkohol) a ani čistiace prostriedky s abrazívnymi časticami. Používajte len popísané metódy a uvedené čistiace a dezinfekčné prostriedky. Iné prostriedky, dávkovania a čas účinkovania môžu na produkte zanechať škody.

Nezriedené prostriedky sú pri priamom kontakte s očami alebo kožou zdraviu škodlivé. Pri práci s týmito prostriedkami preto používajte ochranné okuliare a ochranné rukavice.

1. Cvičný prístroj očistite vlažnou vodou s pridaním čistiaceho prostriedku Sekusept® Cleaner a mäkkou handrou (teplota: max. 30 °C, koncentrácia podľa stupňa znečistenia: 0,5 - 1 %¹⁾).
2. Dôkladne opláchnite pod tečúcou vodou.

4.2 Dezinfekcia cvičného výmenníka tepla

1. O-kružok na výmenníku tepla cvičného prístroja nasadte na dýchaciu hadicu a cvičný výmenník tepla oddelte od hadice.
2. Pripravte dezinfekčný kúpeľ z vody a Incidin® Rapid (teplota: max. 30 °C, koncentrácia: 1,5 %²⁾).
3. Cvičný výmenník tepla ponorte do dezinfekčného kúpeľa (doba pôsobenia: 15 minút).
4. Dôkladne opláchnite pod tečúcou vodou.



00531213.eps

4.3 Vysušenie cvičného prístroja

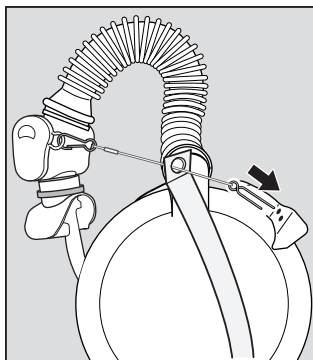
- Všetky diely nechajte vysušiť na vzduchu alebo v sušičke (teplota: max. 60 °C). Chráňte pred priamym slnečným žiarením.

4.4 Opätovné zloženie cvičného prístroja

1. Zaisťte, aby bol na cvičnom výmenníku tepla upevnený hadicový krúžok a spúšťacia šnúra.
2. Montáž cvičného výmenníka tepla: Cvičný výmenník tepla za týmto účelom napolohujte tak, aby mäkké podnebie náustka smerovalo k dýchaciemu vaku. Dýchaciu hadicu nasuňte na prípojku hadice na cvičnom výmenníku. O-kružok dýchacej hadice nasuňte na cvičný výmenník tepla.
3. Uvoľnite hrudný a šijový popruh.
4. Hrudný popruh poskladajte a zafixujte gumičkou.
5. Pripevnite ochranné okuliare k spony s gombíkom.
6. Pripevnite ochranné okuliare pod funkčný diel.
7. Klapku vložte do náustka.

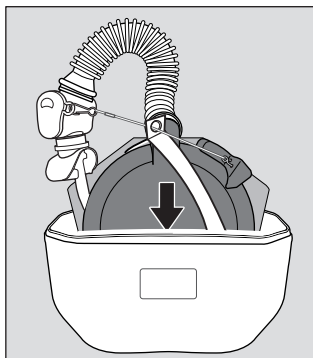
1) Sekusept® je registrovaná značka firmy Ecolab Deutschland GmbH
2) Incidin® je registrovaná značka firmy Ecolab USA Inc.

8. Zasuňte kolík štartéra do štartéra.



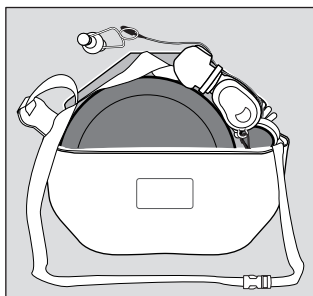
00631213.eps

9. Dýchací vak preloďte cez funkčný diel.
10. Preložený dýchací vak podržte a funkčný diel takto vložte do spodného dielu krytu tak, aby prípojka dýchacej hadice smerovala zvisle nahor a dýchací vak smeroval od tela.
11. Dýchaciu hadicu položte na funkčný diel.



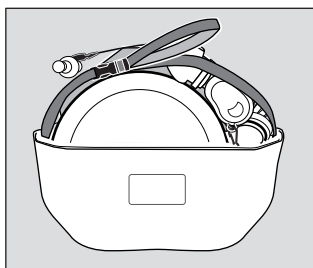
00731213.eps

12. Funkčný diel v spodnom dieli krytu otočte o 90° nabok tak, aby náustok bol hore.



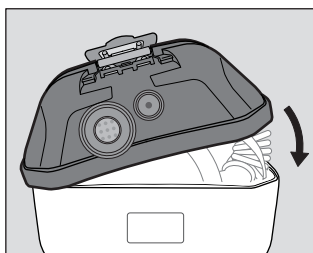
00831213.eps

13. Šijový popruh preloďte cez funkčný diel a zasuňte do spodného dielu krytu. Pútko musí ležať hore na funkčnom dieli.



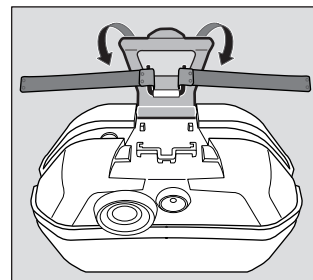
00931213.eps

14. Horný diel krytu nasadíte na dolný diel krytu. Vyčnievajúce časti zastrčte do horného dielu krytu.



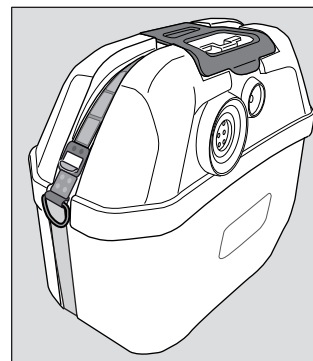
01031213.eps

15. Krátke ťahovacie pásiky zaháknite do otvárača a otvárač zatvorte. Otvárač sa zatvára zaklapnutím.



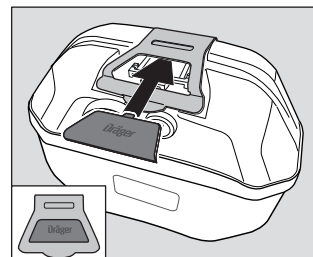
01731213.eps

16. Spodný ťahovací pásik uchopíte za D-krúžok, kúsok potiahnite nahor a zaháknite do horných ťahovacích pásikov.



01831213.eps

17. Nasadíte cvičnú plombu.



01931213.eps

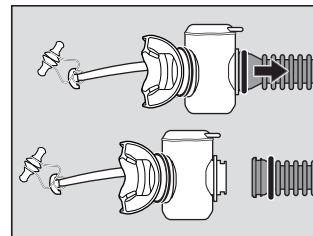
5 Údržba

5.1 Výmena dýchacieho vaku

1. Povoľte objímku a dýchací vak oddelte od funkčného dielu.
2. V prípade potreby vymeňte pásy.
3. Postarajte sa, aby bol nový dýchací vak suchý zvonka aj zvnútra.
4. Dýchací vak nasmerujte tak, aby gombíkové diery smerovali do záhybov na KO₂-vložke.
5. Dýchací vak nasadíte na funkčný diel a dotiahnite skrutku na objímke.

5.2 Výmena cvičného výmenníka tepla

1. O-krúžok cvičného výmenníka tepla presuňte na dýchaciu hadicu.
2. Oddelte starý cvičný výmenník tepla.



00531213.eps

3. Dýchaciu hadicu nasuňte na nový cvičný výmenník tepla a O-krúžok opäť presuňte na cvičný výmenník tepla.

5.3 Výmena piktogramov

- Keď sa piktogramy na ťahovacích pásiakoch opotrebojú, možno ich odstrániť a nahradiť novými. Dodržiavajte prednostné smerovanie.

6 Preprava

Cvičný prístroj prepravujte v pôvodnom obale.

7 Skladovanie

Cvičný prístroj skladujte na suchom a chladnom mieste v pôvodnom balení. Skladovacia teplota, Pozri "Technické údaje".

8 Likvidácia

Cvičný prístroj zlikvidujte v súlade s platnými miestnymi predpismi pre likvidáciu odpadu.

9 Technické údaje

Teplota okolia

Pri preprave a skladovaní	-20 °C ... +80 °C
Pri nasadzovaní	-5 °C ... +80 °C
Relatívna vlhkosť	do 100 %

Odpor pri vydýchnutí/nadýchnutí

Pri sínusovom objemovom prúde 35 l/min	±4,0 mbar
--	-----------

Hmotnosť

Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer	2,3 kg
Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer	3,1 kg

Rozmery (Š x V x H)

Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer	219 x 190 x 109 mm
Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer	246 x 213 x 125 mm

10 Objednávacie zoznam

Označenie a popis	Objednávacie číslo
Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer	6307430
Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer	6307460
Príslušenstvo:	
Ručný popruh	6305419
Ramenný popruh	6305415
Bedrový popruh	6733934
Pre Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer:	
Chránič proti oderu	6305427
Nosný krúžok pre prenášanie na rameni	6305182
Nosný krúžok pre nosenie na boku	6305189
Nosný krúžok pre nosenie na ramene s možnosťou pripojenia chrániča proti oderu	6305062
Nosný krúžok pre nosenie na boku s možnosťou pripojenia chrániča proti oderu	6305009
Pre Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer:	
Chránič proti oderu	6306386
Nosný krúžok pre prenášanie na rameni	6306182
Nosný krúžok pre nosenie na boku	6306189
Nosný krúžok pre nosenie na ramene s možnosťou pripojenia chrániča proti oderu	6306062
Nosný krúžok pre nosenie na boku s možnosťou pripojenia chrániča proti oderu	6306009
Čistiaci prostriedok:	
Sekusept® Cleaner	7904071
Incidin® Rapid (6 L) iné balenia	R61880 na dopyt

Náhradné diely nájdete v zozname náhradných dielov 1167.602.

1 Pro vaši bezpečnost

1.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Před použitím výrobku si pozorně přečtěte návod k použití.
- Dodržujte přesně návod k použití. Uživatel musí pokynům úplně rozumět a musí je přesně dodržovat. Výrobek smí používat jen v souladu s účelem použití.
- Návod k použití nevyhazujte. Zajistěte jeho uložení a řádné používání ze strany uživatelů.
- Tento výrobek smí používat jen vyškolení a odborně způsobilý personál.
- Dodržujte místní a národní směrnice, které se týkají tohoto výrobku.
- Používejte jen originální díly a příslušenství od firmy Dräger. Jinak by mohla být negativně ovlivněno správné fungování výrobku.
- Nepoužívejte vadné nebo neúplné výrobky. Neprovádějte žádné změny na výrobku.
- V případě závad nebo výpadků výrobku nebo jeho částí informujte zástupce společnosti Dräger.

1.2 Význam výstražných značek

Následující výstražné značky se v tomto dokumentu používají za účelem označení a zdůraznění příslušných výstražných textů, které vyžadují zvýšenou pozornost ze strany uživatele. Význam výstražných značek je definován následujícím způsobem:

POZOR

Upozornění na potenciálně hrozící nebezpečnou situaci. Jestliže se této situaci nevyvarujete, může dojít k poranění. Lze použít také jako výstrahu před neodborným používáním.

INFORMACE

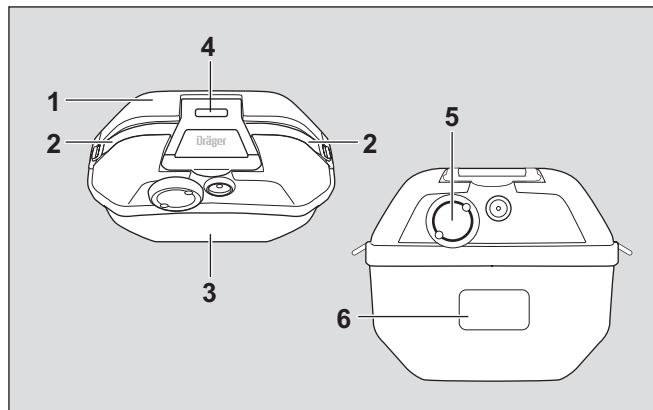
Dodatečná informace k používání výrobku

Texty vysázené kurzívou se vztahují k sebezáchrannému kyslíkovému přístroji, pokud se jeho obsluha od obsluhy cvičného přístroje liší.

2 Popis

2.1 Přehled produktu

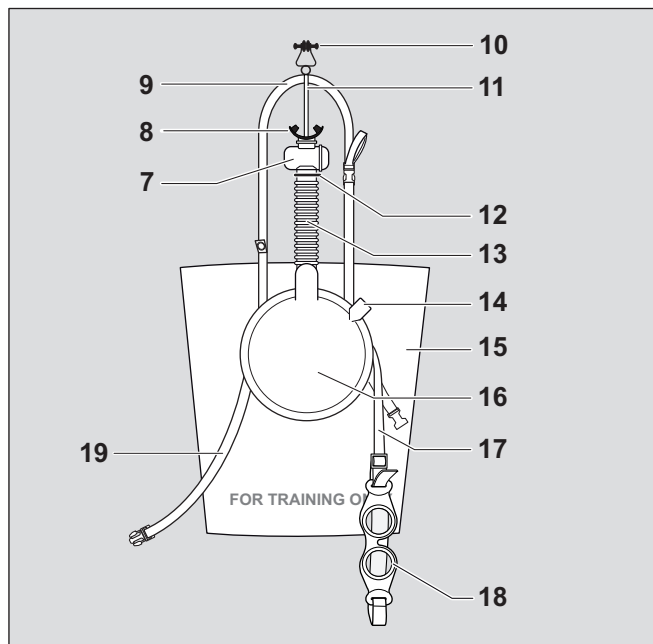
2.1.1 Pouzdro



01431213.eps

- 1 Horní část pouzdra
- 2 Upínací pásky (cvičné)¹⁾
- 3 Dolní část pouzdra
- 4 Otvírač s plombou (cvičný)
- 5 Průhledítko s indikátorem vlhkosti (cvičné)
- 6 Popisové políčko

2.1.2 Funkční díl



00231213.eps

- 7 Cvičný tepelný výměník
- 8 Ústenka
- 9 Týlní pásek (cvičný)
- 10 Nosní svorka
- 11 Kroužek hadice
- 12 Těsnicí kroužek (cvičný)
- 13 Dýchací hadice
- 14 Spouštěč (cvičný)
- 15 Dýchací vak
- 16 Patrona s KO₂ (cvičná)
- 17 Spona na knoflík
- 18 Brýle
- 19 Hrudní popruh

1) Součásti označené jako „cvičné“ nefungují přesně stejně jako obdobné součásti sebezáchranného kyslíkového přístroje.

2.2 Popis fungování

Cvičný přístroj tvoří pouzdro se simulovanou funkční částí. Na rozdíl od sebezáchranných kyslíkových přístrojů neobsahuje cvičný přístroj chemicky vázaný kyslík.

Velikost a váha cvičného přístroje odpovídají přibližně velikosti a váze sebezáchranného kyslíkového přístroje. Konstrukce funkční části je podobná konstrukci kyslíkového přístroje.

U cvičného přístroje se však dýchací vak neplní kyslíkem. Dýchání probíhá namísto toho přes cvičný výměník tepla.

2.3 Účel použití

Cvičný přístroj je určen výhradně k tréninkovým účelům. Používá se k procvičování otevření a nasazení sebezáchranného kyslíkového přístroje a dýchání s ním.

Cvičné přístroje jsou určeny k výcviku v zacházení s těmito sebezáchrannými kyslíkovými přístroji:

- Cvičný přístroj Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer pro Dräger Oxy 3000 a Dräger Oxy 3000 MK II
- Cvičný přístroj Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer pro Dräger Oxy 6000 a Dräger Oxy 6000 MK II

3 Použití

3.1 Přípravy před použitím

INFORMACE

Závěsný kroužek, popruh a ochrana proti oděru nejsou součástí dodávky. Lze je však také doplňkově objednat a nainstalovat, aby cvičný přístroj odpovídal sebezáchrannému kyslíkovému přístroji.

Informace o montáži sebezáchranného kyslíkového přístroje najdete v návodu k použití.

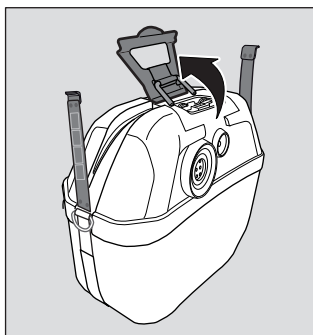
3.2 Postup při nasazování

INFORMACE

Nesprávný postup při nasazování sebezáchranného kyslíkového přístroje způsobuje zpoždění při jeho použití v případě nouze. Cvičení uvedená níže vám v případě nutnosti „ostrého“ použití sebezáchranného kyslíkového přístroje ušetří drahocenný čas, který vám může zachránit život.

Následující kroky provádějte bezpodmínečně v uvedeném pořadí.

1. Vytáhněte otvírač směrem vzhůru, až upínací pásy odskočí.



01531213.eps

INFORMACE

Plomba cvičného přístroje je pružná. Dá se použít opakovaně.

U „pravého“ sebezáchranného kyslíkového přístroje se plomba rozlomí a je tak znamením, že přístroj byl otevřen.

2. Sejměte horní část pouzdra.

INFORMACE

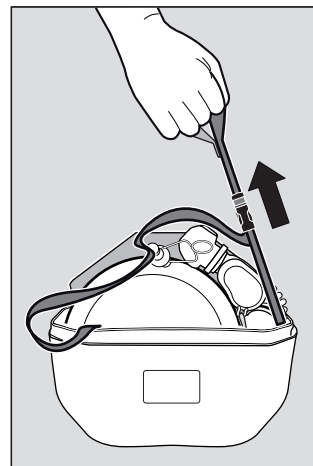
U sebezáchranného kyslíkového přístroje lze otvírání podpořit následujícím způsobem:

Pomocí úplně odklopeného otvírače víko pozvedněte.

Nebo

Pouzdro ve výšce těsnění zalomte dovnitř. Za tím účelem přístroj položte naplocho na zem. Zatlačte na okraje horní a dolní části pouzdra.

3. Uchopte žlutou smyčku týlního pásu, kterým se přístroj zavěšuje okolo krku, a přístroj za ni vytáhněte z pouzdra.



00431213.eps

POZOR

Přístroj z pouzdra nevytahujte za dýchací hadici. Mohl by se poškodit. Je-li sebezáchranný kyslíkový přístroj vytažen z pouzdra za dýchací hadici, mohl by se poškodit a nedodával by poté dostatek vzduchu k dýchání.

4. Uchopte přístroj tak, aby dýchací vak směřoval od těla.
5. Případně sejměte přílbu.
6. Zavěste si týlní pásek kolem šíje.
7. Případně si nasadte přílbu.



00631209.eps

INFORMACE

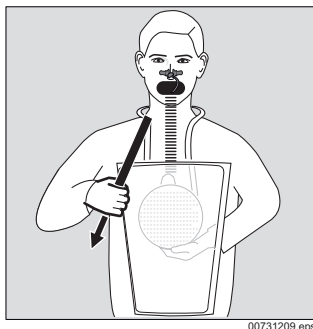
Následující kroky při nasazování provádějte rychle a plynule.

8. Přitáhněte si ústenku vzhůru směrem k obličeji. Kryt ústenky se při tom od ústenky oddělí. Kolík spouštěče se vytáhne z přístroje.
9. Vložte ústenku do úst. Dejte při tom pozor, aby se dýchací hadice nepřekroutila. Pryžová část ústenky se musí nalézat mezi zuby a rty.
10. Obepněte ústenku pevně rty.
11. Roztáhněte nosní svorku a nasadte si ji na chrápy. Nos musí být svorkou těsně uzavřen.

INFORMACE

U sebezáchranného kyslíkového přístroje začne kyslík ze spouštěče proudit během 1 až 2 minut do dýchacího vaku. Dýchací vak se však nenaplní úplně. Podle potřeby pomozte vaku rukama, aby se dobře rozvinul. Pokud se dýchací vak nezačne plnit sám, naplňte jej 2 až 3 mocnými výdechy.

12. Přístroj uchopíte podle vyobrazení a takem za konec týlního pásku přístroj vytáhněte vzhůru. Umístěte přístroj ve výši prsou. Přístroj nesmí být usazen příliš vysoko, ale také nesmí tahat za ústenku.



00731209.eps

13. V případě potřeby sejměte korekční brýle.
14. Podle potřeby odpojte od přístroje a od patky na knoflík ochranné brýle a nasadte si je.
15. Oviňte si kolem těla hrudní popruh a zapněte jej.
16. Utáhněte popruh okolo hrudníku.

3.3 Pokyny k použití sebezáchranného kyslíkového přístroje

- Únik zahajte klidně, nespěchejte.
- Únikovou cestu si naplánujte. Zvolte nejkratší cestu do bezpečného ovzduší!
- Únik proveďte s rozvahou. Při chvatném, rychlém dýchání je vyšší spotřeba kyslíku!
- Neustále dávejte pozor, abyste ústenku pevně drželi mezi zuby, a rty a svými rty ji těsně obepínáte.
- Vzduch dodávaný sebezáchranným kyslíkovým přístrojem je teplý a suchý. To je známkou správného fungování sebezáchranného kyslíkového přístroje. Rovněž případná specifická příchut' je normální a nepředstavuje nebezpečí.
- Dýchací vak nesmí být poškozen ani zmáčknut, jinak dojde ke ztrátě životně důležitého kyslíku.
- Pokud potřebujete zvracet, vyjměte ústenku z úst a utěsněte ji palcem. Do samozáchranného kyslíkového přístroje nezvracejte! Abyste nevdechli žádný vzduch z okolního prostředí, který obsahuje škodliviny, opět se poprvé nadechněte ze sebezáchranného kyslíkového přístroje až po opětovném nasazení ústenky.

3.4 Výměna přístroje

Jestliže je nezbytné připojit nový cvičný přístroj, postupujte následujícím způsobem:

1. Důkladně utáhněte hrudní popruh starého cvičného přístroje, aby bylo zaručeno, že máte přístroj na těle bezpečně upevněný.
2. Případně sejměte přilbu.
3. Připravte nový cvičný přístroj.
 - a. Vytáhněte otvírač směrem vzhůru, až upínací pásky odskočí.
 - b. Sejměte horní část pouzdra a zahodte ji.
 - c. Uchopte žlutou smyčku týlního pásku, kterým se cvičný přístroj zavěšuje okolo krku, a přístroj za ní vytáhněte z pouzdra.

POZOR

Přístroj z pouzdra nevytahujte za dýchací hadici. Mohl by se poškodit. Je-li sebezáchranný kyslíkový přístroj vytažen z pouzdra za dýchací hadici, mohl by se poškodit a nedodával by poté dostatek vzduchu k dýchání.

- d. Uchopte cvičný přístroj tak, aby dýchací vak směřoval od těla.
4. Rozpojte zásuvnou přezku týlního pásku starého cvičného přístroje. Cvičný přístroj je hrudním popruhem přidržován před hrudníkem.
 5. Stále dýchejte pomocí starého cvičného přístroje.
 6. Zavěste si týlní pásek nového cvičného přístroje kolem týlu.
 7. Naposled se nadechněte ze starého cvičného přístroje.
 8. Přitáhněte si ústenku nového cvičného přístroje vzhůru směrem k obličejí. Kryt ústenky se při tom od ústenky oddělí. Kolik spouštěče se vytáhne z cvičného přístroje.
 9. Vyjměte starou ústenku a sejměte nosní svorku, odhodte je na zem a ihned si zasuňte do úst novou ústenku. Dejte při tom pozor, aby se dýchací hadice nepřekroutila. Pryžová část ústenky se musí nalézat mezi zuby a rty.
 10. Obepněte ústenku pevně rty.
 11. Nasadte si nosní svorku. Nos musí být svorkou těsně uzavřen.
 12. Vydechněte do nového cvičného přístroje.

INFORMACE

U sebezáchranného kyslíkového přístroje začne kyslík ze spouštěče proudit během 1 až 2 minut do dýchacího vaku. Dýchací vak se však nenaplní úplně. Podle potřeby pomozte vaku rukama, aby se dobře rozvinul. Pokud se dýchací vak nezačne plnit sám, naplňte jej 2 až 3 mocnými výdechy.

13. Normálním způsobem se nadechněte z nového cvičného přístroje.
14. Rozpojte zásuvnou přezku hrudního popruhu na starém cvičném přístroji. Odhodte přístroj na zem.
15. Uchopte nový cvičný přístroj zespodu a takem za konec týlního pásku jej vytáhněte vzhůru. Umístěte cvičný přístroj ve výši prsou. Přístroj nesmí být usazen příliš vysoko, ale také nesmí tahat za ústenku.
16. Podle potřeby odpojte od přístroje a od patky na knoflík ochranné brýle a nasadte si je.
17. Oviňte si kolem těla hrudní popruh a zapněte jej.
18. Utáhněte popruh okolo hrudníku.
19. Případně si nasadte přilbu.

4 Po použití

4.1 Čištění cvičného přístroje

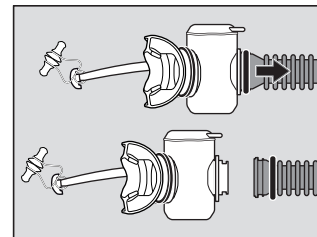
POZOR

K čištění a dezinfekci nepoužívejte žádná rozpouštědla (např. aceton, alkohol) nebo čisticí prostředky s abrazivními částicemi. Používejte pouze zde popisované postupy a zde uvedené čisticí a dezinfekční přípravky. Jiné prostředky, dávkování a doby působení mohou způsobit poškození produktu. Neředěné prostředky jsou v případě přímého kontaktu s očima nebo s kůží zdraví škodlivé. Při práci s těmito prostředky proto používejte ochranné brýle a ochranné rukavice.

1. Cvičný přístroj očistěte vlažnou vodou s přídavkem přípravku Sekusept® Cleaner a měkkým hadříkem (teplota: max. 30 °C, koncentrace v závislosti na stupni znečištění: 0,5–1 %)¹).
2. Důkladně opláchněte pod tekoucí vodou.

4.2 Dezinfekce cvičného výměníku tepla

1. Nasuňte těsnicí kroužek cvičného výměníku tepla na dýchací hadici a odpojte cvičný výměník od dýchací hadice.
2. Z vody a přípravku Incidin® Rapid připravte dezinfekční lázeň (teplota: max. 30 °C, koncentrace: 1,5 %)²).
3. Cvičný tepelný výměník ponořte do dezinfekční lázně (doba působení: 15 minut).
4. Důkladně opláchněte pod tekoucí vodou.



00531213.eps

4.3 Vysušení cvičného přístroje

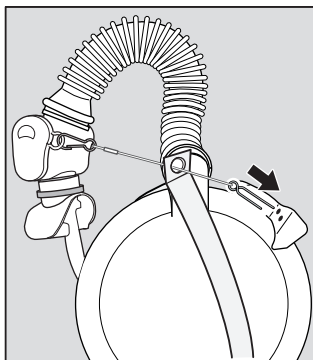
- Všechny součásti nechte vyschnout na vzduchu nebo v sušičce (teplota: max. 60 °C). Chraňte před přímým slunečním zářením.

4.4 Opětovná montáž cvičného přístroje

1. Přesvědčte se, zda jsou hadicový kroužek a šňůra spouštěče připevněny k cvičnému výměníku tepla.
2. Montáž cvičného výměníku tepla: Uvedte jej do takové polohy, aby patro ústenky směřovalo k dýchacímu vaku. Dýchací vak nasuňte na hadicovou přípojku cvičného výměníku tepla. Přesuňte O-kroužek z dýchací hadice na výměník tepla.
3. Roztáhněte hrudní a týlní popruhy doširoka.
4. Poskládejte hrudní popruh a stáhněte jej gumičkou.
5. Připevněte ochranné brýle ke sponě s knoflíkem.
6. Připevněte ochranné brýle pod funkční částí.
7. Vložte krytku ústenky do ústenky.

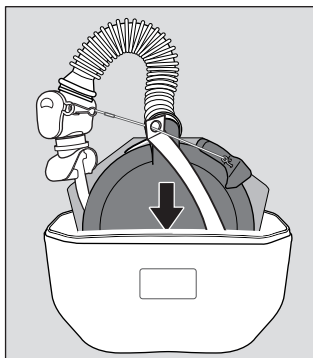
- 1) Sekusept® je registrovaná obchodní známka firmy Ecolab Deutschland GmbH
- 2) Incidin® je registrovaná obchodní známka firmy Ecolab USA Inc.

8. Zasuňte kolík spouštěče do spouštěče.



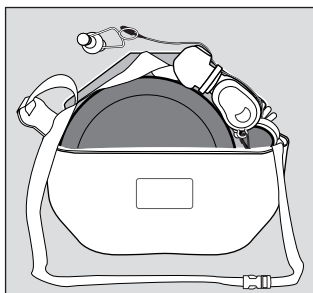
00631213.eps

9. Složte dýchací vak na funkční části.
10. Složený dýchací vak přidrže a funkční část přístroje zasuňte do spodní části pouzdra tak, aby přípojka dýchací hadice směřovala kolmo vzhůru a dýchací vak směrem od těla.
11. Položte dýchací hadici na funkční část.



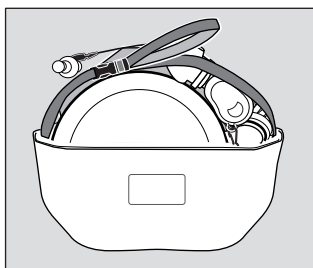
00731213.eps

12. Otočte funkční část ve spodní části pouzdra o 90° do strany tak, aby se ústenka nacházela nahore.



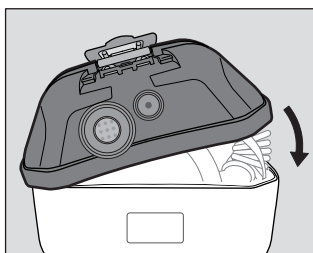
00831213.eps

13. Položte týlní pásek přes funkční část a zasuňte jej do spodní části pouzdra. Smyčka musí ležet nahore na funkční části.



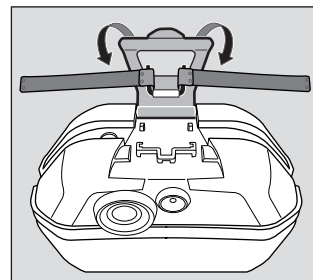
00931213.eps

14. Nasadte horní část pouzdra na dolní část. Vyčnívající díly zastrčte pod horní část pouzdra.



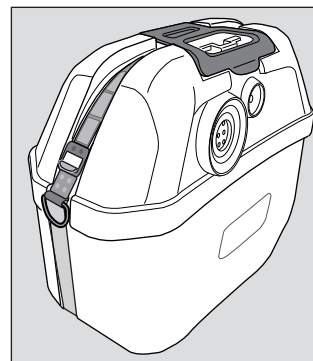
01031213.eps

15. Zahákněte krátké upínací pásky za otvárač a otvárač zavřete. Otvírač při zaskočení cvakne.



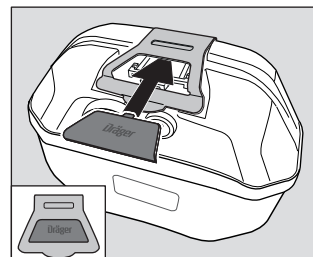
01731213.eps

16. Uchopte dolní upínací pásek za polokroužek, mírně jej povytáhněte nahoru a zahákněte jej do horních upínacích pásek.



01831213.eps

17. Vložte cvičnou plombu.



01931213.eps

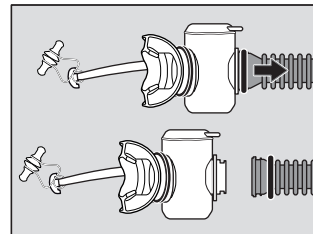
5 Údržba

5.1 Výměna dýchacího vaku

1. Odšroubujte sponku a oddělte dýchací vak od funkční části.
2. Případně vyměňte pásky.
3. Přesvědčte se, že nový dýchací vak je uvnitř i zvenčí suchý.
4. Vyrovnějte dýchací vak tak, aby spony s knoflíky byly ve vybraných patrony s KO₂.
5. Nasaďte dýchací vak na funkční část a utáhněte šroub sponky.

5.2 Výměna cvičného výměníku tepla

1. Posuňte těsnicí O-kroužek z cvičného výměníku tepla na dýchací hadici.
2. Sejměte starý cvičný výměník tepla.



00531213.eps

3. Nasuňte dýchací hadici na nový cvičný výměník tepla, nasuňte těsnicí kroužek na cvičný výměník tepla.

5.3 Výměna piktogramů

- Jsou-li nálepky s piktogramy na upínacích páscích opotřebované, lze je odstranit a nahradit novými. Dbejte při tom na jejich správné umístění.

6 Přeprava

Cvičný přístroj přepravujte v prodejním obalu.

7 Skladování

Cvičný přístroj skladujte v prodejním obalu na chladném a suchém místě. Skladovací teplota viz „Technické údaje“.

8 Likvidace

Cvičný přístroj zlikvidujte v souladu s platnými místními předpisy o likvidaci odpadu.

9 Technické údaje

Teplota okolí

Při přepravě a skladování	–20 až +80 °C
Při použití	–5 až +80 °C
Relativní vlhkost	až 100 %

Nádechový/výdechový odpor

Při sinusovém objemovém proudu 35 l/min	±4,0 mbar
---	-----------

Hmotnost

Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer	2,3 kg
Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer	3,1 kg

Rozměry (šířka x výška x hloubka)

Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer	219 x 190 x 109 mm
Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer	246 x 213 x 125 mm

10 Objednací seznam

Název a popis	Objednací číslo
Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer	6307430
Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer	6307460
Příslušenství:	
Ruční popruh	6305419
Ramenní popruh	6305415
Bederní popruh	6733934
Pro Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer:	
Ochrana proti oděru	6305427
Závěsný kroužek pro nošení přes rameno	6305182
Závěsný kroužek pro nošení na opasku	6305189
Závěsný kroužek pro nošení přes rameno s přípojkou pro ochranu proti oděru	6305062
Závěsný kroužek pro nošení na opasku s přípojkou pro ochranu proti oděru	6305009
Pro Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer:	
Ochrana proti oděru	6306386
Závěsný kroužek pro nošení přes rameno	6306182
Závěsný kroužek pro nošení na opasku	6306189
Závěsný kroužek pro nošení přes rameno s přípojkou pro ochranu proti oděru	6306062
Závěsný kroužek pro nošení na opasku s přípojkou pro ochranu proti oděru	6306009
Čistící prostředky:	
Sekusept® Cleaner	7904071
Incidin® Rapid (6 L) jiná balení	R61880 na vyžádání

Náhradní díly viz Seznam náhradních dílů 1167.602.

1 За Вашата безопасност

1.1 Общи указания за безопасност

- Преди употреба на продукта, прочетете внимателно инструкцията за употреба.
- Спазвайте точно ръководството за работа. Потребителят трябва да разбира напълно инструкциите и да ги следва точно. Използването на продукта е допустимо само в съответствие с предназначението му.
- Не извършвайте инструкцията за употреба. Гарантирайте, че потребителят ще съхранява и използва правилно.
- Само обучен и компетентен персонал има правото да използва този продукт.
- Следвайте местните и националните директиви, които се отнасят до продукта.
- Използвайте само оригинални части и принадлежности на Dräger.
- В противен случай правилното функциониране на продукта може да бъде компрометирано.
- Не използвайте повредени или непълно окомплектовани продукти. Не извършвайте промени по продукта.
- Информирайте Dräger при повреда или отказ на продукта или на негови части.

1.2 Значение на предупредителните знаци

Следващите предупредителни знаци са използвани в този документ, за да обозначат и открийт отнасящите се към тях предупредителни текстове, които изискват повишено внимание от страна на потребителя. Значенията на предупредителните знаци са дефинирани както следва:



ВНИМАНИЕ

Указание за потенциално опасна ситуация. Ако тя не бъде избегната, могат да настъпят наранявания. Може да се използва и като предупреждение за неправилна употреба.

ИНФО

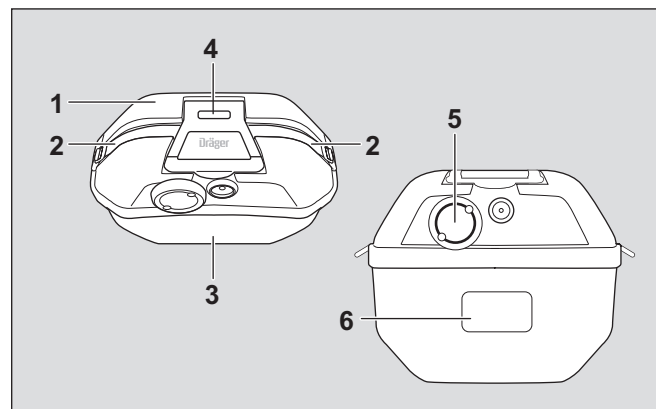
Допълнителна информация за използването на продукта

Текстовете в курсив се отнасят за спасителния кислороден уред, доколкото работата с него се различава от тази с тренировъчния уред.

2 Описание

2.1 Преглед на продукта

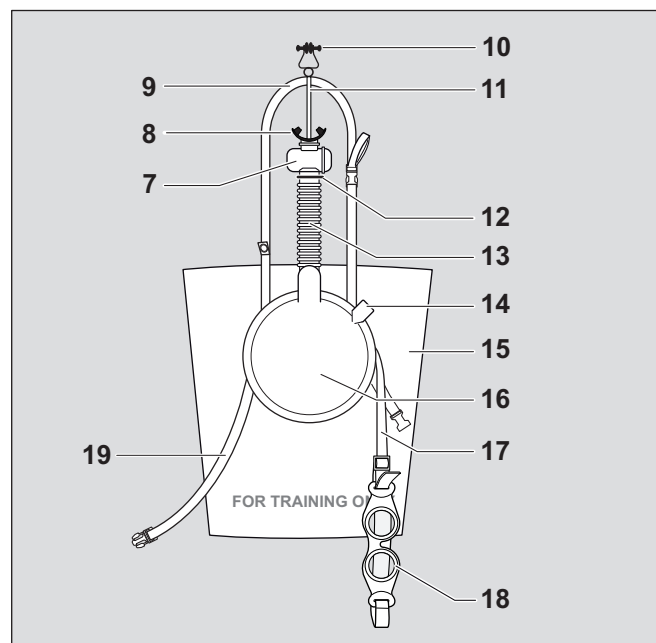
2.1.1 Корпус



01431213.eps

- 1 Горна част на корпуса
- 2 Обтягащи ленти (тренировъчни)¹⁾
- 3 Долна част на корпуса
- 4 Приспособление за отваряне с пломба (тренировъчен)
- 5 Прозорец с индикатор за влага (тренировъчен)
- 6 Поле за надписи

2.1.2 Функционална част



00231213.eps

- 7 Тренировъчен топлообменник
- 8 Мундшук
- 9 Ремък за носене през врата (тренировъчна)
- 10 Щипка за нос
- 11 Пръстен за шлаух
- 12 О пръстен (тренировъчен)
- 13 Дихателен шлаух
- 14 Стартер (тренировъчен)
- 15 Дихателна торба
- 16 Патрон с KO_2 (тренировъчен)
- 17 Ремък за закопчаване
- 18 Очила
- 19 Ремък за носене през гърдите

¹⁾ Частите, означени с "тренировъчен", не функционират точно по същия начин, както при спасителния кислороден уред.

2.2 Описание на функциите

Тренировъчният уред се състои от корпус със симулирана функционална част. За разлика от спасителния кислороден уред, тренировъчният уред не съдържа химически свързан кислород.

Размерите и теглото на тренировъчния уред приблизително отговарят на тези на спасителния кислороден уред. В същината си функционалната част съответства на конструкцията на спасителния кислороден уред.

При тренировъчния уред дихателната торба не се пълни с кислород. Вместо това дишането става чрез тренировъчния топлообменник.

2.3 Предназначение

Тренировъчният уред е предназначен изключително само за упражнения. Той се използва за упражняване на отварянето и поставянето на спасителния кислороден уред, както и на дишане с него.

Тренировъчният уред може да се ползва за следните спасителни кислородни уреди:

- Тренировъчен уред Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer за Dräger Oxy 3000 и Dräger Oxy 3000 MK II
- Тренировъчен уред Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer за Dräger Oxy 6000 и Dräger Oxy 6000 MK II

3 Употреба

3.1 Подготовка преди употреба

ИНФО

Носещият пръстен, ремъкът за носене и защитата против изтриване не са в обема на доставка на тренировъчния уред. Те обаче могат да бъдат поръчани и монтирани допълнително, за да съответства тренировъчният уред на спасителния кислороден уред. Можете да видите монтажа в инструкцията за употреба на спасителния кислороден уред.

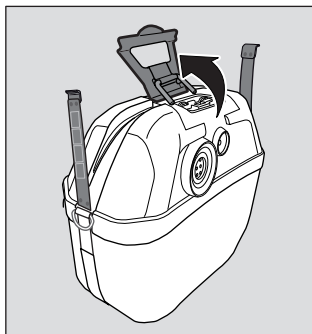
3.2 Процедура на поставяне на уреда

ИНФО

Неправилното поставяне причинява забавяне на ползването на спасителния кислороден уред в критични ситуации. Чрез следващите упражнения Вие ще можете при ползване на спасителния кислороден уред да спечелите ценно време, което може да спаси живота Ви.

Изпълнете следващите етапи задължително в описаната последователност.

1. Теглете нагоре приспособлението за отваряне, докато обтягащите ленти паднат.



01531213.eps

ИНФО

Пломбата на тренировъчния уред е еластична. Тя може да се ползва повторно. При кислородния самоспасител пломбата се разбива и с това се показва, че уредът е отворен.

2. Махнете горната част на корпуса.

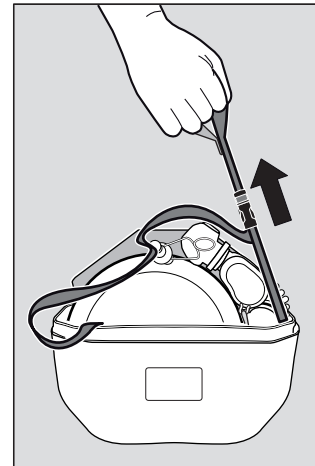
ИНФО

При спасителния кислороден уред отварянето може да бъде подпомогнато по следния начин:

Вдигнете капака с напълно отворено приспособление за отваряне. Или

Прегънете корпуса на височината на уплътнителната линия. За целта поставете уреда на равно върху дъното си. Натиснете ръба на горната и долната част на корпуса.

3. Хванете жълтата примка на ремъка за носене през врата и с нея издърпайте уреда от корпуса му.



00431213.eps



ВНИМАНИЕ

При изваждане на уреда от корпуса му, не го дърпайте за дихателния шlauch. В противен случай уредът може да се повреди.

Ако спасителният кислороден уред се вади от корпуса, като се дърпа за дихателния шlauch, той може да се повреди и да не доставя достатъчно въздух за дишане.

4. Дръжте уреда така, че дихателната торба да сочи навън от тялото.
5. При необходимост свалете каската.
6. Поставете ремъка за носене през врата.
7. При необходимост поставете каската.



00631209.eps

ИНФО

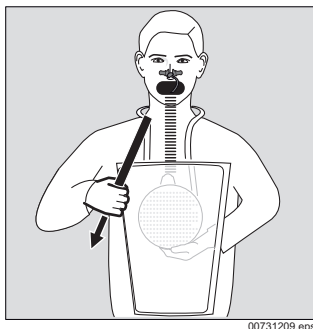
Изпълнете бързо следващите етапи по поставяне на уреда.

8. Издърпайте мундшука нагоре към лицето. При това капачката на мундшука се отделя от мундшука. Стартерният щифт се изважда от уреда.
9. Поставете мундшука в устата. При това внимавайте дихателния шlauch да не е усукан. Гуменият елемент трябва да се намира между зъбите и устните.
10. Обхванете плътно мундшука с устни.
11. Разширете щипката за нос и я поставете върху ноздрите. Носът трябва да е уплътнен.

ИНФО

При спасителния кислороден уред кислородът от стартера постъпва в дихателната торба в рамките на 1 до 2 минути. Но дихателната торба не се напълва изцяло. При необходимост помогнете с ръце за разпъване на дихателната торба. Ако дихателната торба не се пълни, напълнете я с 2-3 силни издишвания.

12. Хванете спасителния кислороден уред, както е показано на илюстрацията, и издърпайте края на ремъка за носене през врата, за да повдигнете уреда нагоре. Позиционирайте уреда пред гърдите. Уредът не трябва да стои твърде високо, но също и не трябва да дърпа мундшука.



13. При необходимост махнете коригиращите очила.
14. При необходимост освободете предпазните очила от уреда и от планката за закопчаване и ги поставете.
15. Поставете гръдната лента около тялото и я закопчайте.
16. Стегнете гръдната лента.

3.3 Указание за ползване на спасителния кислороден уред

- Започнете евакуацията спокойно, не създавайте паника.
- Планирайте евакуационния път, изберете най-късия път с най-безопасния въздух!
- Действайте разумно. При силно и бързо дишане се изразходва повече кислород!
- Винаги внимавайте за това, мундшукът да е поставен стабилно между зъбите и устните и да е плътно обгърнат от устните.
- Въздухът от спасителния кислороден уред е топъл и сух. Това е знак за правилна работа на спасителния кислороден уред. Ако въздухът има особен вкус, това също е нормално и не е опасно.
- Не повреждайте и не мачкайте дихателната торба, в противен случай жизнено необходимият кислород се губи.
- При повръщане извадете мундшука от устата и го затворете с палец. Не повръщайте в спасителния кислороден уред! За да не вдишвате въздух с вредни вещества от околността, след повторно поставяне на мундшука, първо трябва да вдишате въздух от спасителния кислороден уред.

3.4 Смяна на уред

Ако е необходимо да се постави нов тренировъчен уред, направете следното:

1. Стегнете гръдната лента на стария тренировъчен уред, за да се уверите, че уредът стои здраво на тялото.
2. При необходимост свалете каската.
3. Подгответе новия тренировъчен уред.
 - a. Теглете нагоре приспособлението за отваряне, докато обтягащите ленти паднат.
 - b. Свалете горната част на корпуса и я изхвърлете.
 - c. Хванете жълтата примка на ремъка за носене през врата и с нея издърпайте тренировъчния уред от корпуса му.



ВНИМАНИЕ

При изваждане на уреда от корпуса му, не го дърпайте за дихателния шланх. В противен случай уредът може да се повреди. Ако спасителният кислороден уред се вади от корпуса, като се дърпа за дихателния шланх, той може да се повреди и да не доставя достатъчно въздух за дишане.

- d. Дръжте тренировъчния уред така, че дихателната торба да сочи навън от тялото.
4. Отворете токмата на ремъка за носене през врата на стария тренировъчен уред. Тренировъчният уред се задържа пред гърдите от гръдната лента.
 5. Продължавайте да дишате през стария тренировъчен уред.
 6. Поставете ремъка за носене през врата на новия тренировъчен уред около врата.
 7. Вдишайте за последен път през стария тренировъчен уред.
 8. Издърпайте нагоре към лицето мундшука на новия тренировъчен уред. При това капачката на мундшука се отделя от мундшука. Стартерният щифт се изважда от тренировъчния уред.
 9. Извадете стария мундшук и щипката за нос, оставете ги да паднат и веднага пхнете в устата новия мундшук. При това внимавайте дихателния шланх да не е усукан. Гуменият елемент трябва да се намира между зъбите и устните.
 10. Обхванете плътно мундшука с устни.
 11. Поставете щипката за нос. Носът трябва да е уплътнен.
 12. Издишайте в новия тренировъчен уред.

ИНФО

При спасителния кислороден уред кислородът от стартера постъпва в дихателната торба в рамките на 1 до 2 минути. Но дихателната торба не се напълва изцяло. При необходимост помогнете с ръце за разпъване на дихателната торба. Ако дихателната торба не се пълни, напълнете я с 2-3 силни издишвания.

13. Вдишайте нормално през новия тренировъчен уред.
14. Отворете катарамата на гръдната лента на стария тренировъчен уред. Пуснете уреда да падне на пода.
15. Хванете новия тренировъчен уред отдолу и издърпайте края на ремъка за врат, за да повдигнете тренировъчния уред нагоре. Позиционирайте тренировъчния уред пред гърдите. Уредът не трябва да стои твърде високо, но също и не трябва да дърпа мундшука.
16. При необходимост освободете предпазните очила от уреда и от планката за закопчаване и ги поставете.
17. Поставете гръдната лента около тялото и я закопчайте.
18. Стегнете гръдната лента.
19. При необходимост поставете каската.

4 След употреба

4.1 Почистване на тренировъчния уред



ВНИМАНИЕ

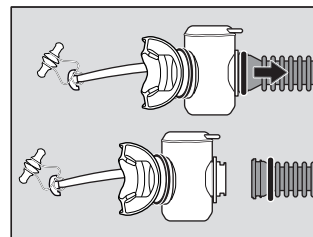
За почистване и дезинфекциране не използвайте разтворители (напр. ацетон, алкохол) или почистващи препарати с абразивни частици. Прилагайте само описаните методи и използвайте посочените почистващи препарати и дезинфектанти. Други препарати, дозировка и време на въздействие могат да предизвикат щети по продукта.

Неразредените препарати са вредни за здравето при директен контакт с очите или кожата. Поради това при работа с тези препарати използвайте защитни очила и защитни ръкавици.

1. Почистете тренировъчния уред с хладка вода и добавка на Sekusept® Cleaner и мек парцал (температура: макс. 30 °C, концентрация в зависимост от степента на замърсяване: 0,5 - 1 %)¹).
2. Промийте добре под течаща вода.

4.2 Дезинфекциране на тренировъчен топлообменник

1. Избутайте О пръстен от тренировъчния топлообменник върху дихателния шланх и освободете тренировъчния топлообменник от дихателния шланх.
2. Подгответе дезинфекционна баня от вода и Incidin® Rapid (температура: макс. 30 °C, концентрация: 1,5 %)²).
3. Поставете тренировъчния топлообменник в дезинфекционната баня (продължителност: 15 минути).
4. Промийте добре под течаща вода.



4.3 Изсушаване на тренировъчния уред

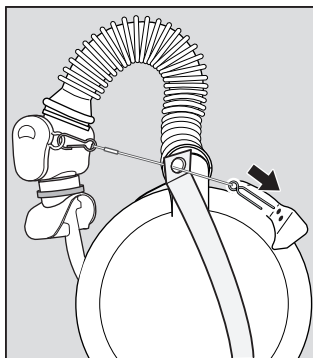
- Оставете всички части да изсъхнат на въздух или в сушилнен шкаф (температура: макс. 60 °C). Пазете от директно слънчево лъчение.

4.4 Повторно сглобяване на тренировъчния уред

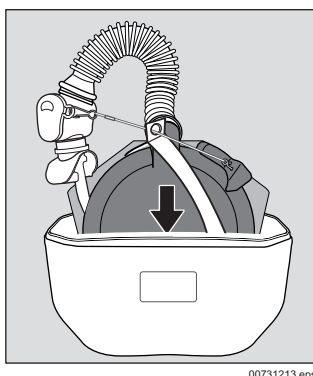
1. Убедете се, че пръстенът на шланха и въжето на стартера са закрепени към тренировъчния топлообменник.
2. Монтиране на тренировъчен топлообменник: За целта позиционирайте тренировъчния топлообменник така, че меката част на мундшука да сочи към дихателната торба. Избутайте дихателния шланх върху връзката на шланха с тренировъчния топлообменник. Избутайте О-пръстена на дихателния шланх върху тренировъчния топлообменник.
3. Разширете гръдната лента и ремъка за носене през врата.
4. Сгънете гръдната лента и я фиксирайте с гумена лента.
5. Закрепете предпазните очила към планката за закопчаване.
6. Закрепете предпазните очила под функционалната част.
7. Поставете капачката на мундшука в мундшука.

1) Sekusept® е регистрирана търговска марка на Ecolab Deutschland GmbH
2) Incidin® е регистрирана търговска марка на Ecolab USA Inc.

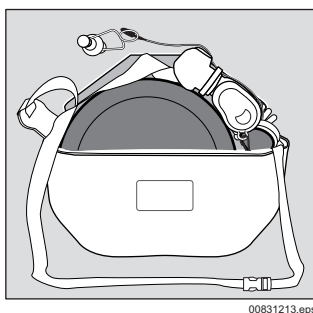
8. Поставете стартерния щифт в стартера.



9. Сгънете дихателната торба върху функционалната част.
10. Дръжте сгънатата дихателната торба и пхнете функционалната част в долната част на корпуса, така че връзката на дихателния шlauch да сочи отвесно нагоре, а дихателната торба да сочи навън от тялото.
11. Поставете дихателния шlauch върху функционалната част.



12. Завъртете функционалната част на 90° настрани в долната част на корпуса, докато мундшукът е горе.



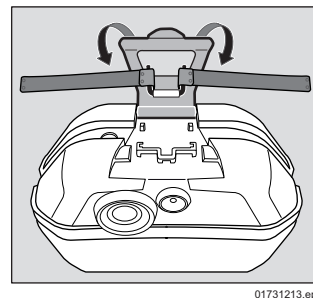
13. Поставете гръдната лента над функционалната част и го пхнете в долната част на корпуса. Примката трябва да легне горе върху функционалната част.



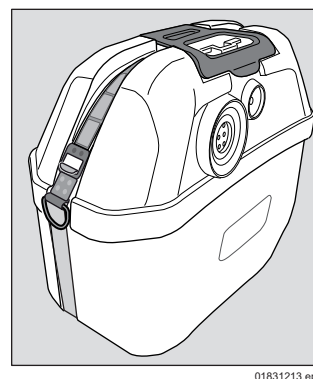
14. Поставете горната част на корпуса върху долната част на корпуса. Избутайте издадените напред части под горната част на корпуса.



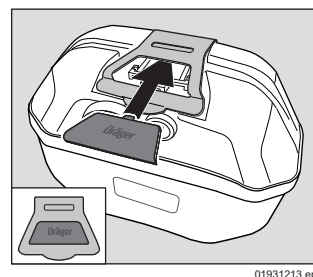
15. Закачете късите обтягащи ленти за приспособлението за отваряне и го затворете. При фиксирането му приспособлението за отваряне щраква.



16. Хванете долната обтягаща лента към D пръстен, издърпайте я нагоре и я окачете в горните обтягащи ленти.



17. Поставете тренировъчната пломба.



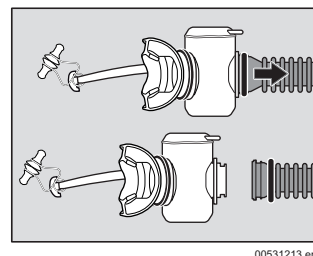
5 Поддръжка

5.1 Смяна на дихателната торба

1. Развинтете скобата и свалете дихателната торба от функционалната част.
2. При необходимост сменете лентите
3. Убедете се, че новата дихателна торба е суха отвътре и отвън.
4. Разположете така дихателното сакче, че планките за закопчаване да се позиционират във вдлъбнатините на патрона с CO_2 .
5. Поставете дихателната торба върху функционалната част и завийте винта на скобата.

5.2 Смяна на тренировъчен топлообменник

1. Избутайте O-пръстена от тренировъчния топлообменник върху дихателния шlauch.
2. Свалете стария тренировъчен топлообменник.



3. Избутайте дихателния шlauch върху новия тренировъчен топлообменник, а O-пръстена избутайте върху тренировъчния топлообменник.

5.3 Смяна на пиктограмите

- Ако пиктограмите върху обтягащите ленти са изхабени, те могат да се отстранят и да се заменят с нови. При това внимавайте за предпочитаната посока.

6 Транспорт

Транспортирайте тренировъчния уред в търговската му опаковка.

7 Съхранение

Съхранявайте тренировъчния уред в търговската му опаковка, на хладно и сухо място. Температура на съхранение виж "Технически данни".

8 Отстраняване като отпадък

Транспортният уред се изхвърля в съответствие с действащите местни изисквания за изхвърляне на отпадъци.

9 Технически данни**Околна температура**

При транспорт и съхранение	-20 °C ... +80 °C
При ползване	-5 °C ... +80 °C
Относителна влажност	до 100 %

Съпротивление при вдишване/издишване

При 35 l/min синусовиден обемен поток	±4,0 mbar
---------------------------------------	-----------

Тегло

Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer	2,3 kg
Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer	3,1 kg

Размери (шир. x вис. x дълб.)

Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer	219 x 190 x 109 mm
Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer	246 x 213 x 125 mm

10 Списък за поръчки

Наименование и описание	Каталожен номер
Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer	6307430
Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer	6307460
Принадлежности:	
Ремък за ръка	6305419
Раменен ремък	6305415
Ремък за кръста	6733934
За Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer:	
Защита срещу изтриване	6305427
Носещ пръстен при носене на уреда на рамо	6305182
Носещ пръстен при носене на уреда на кръста	6305189
Носещ пръстен при носене на уреда на рамо с връзка за защитата срещу изтриване	6305062
Носещ пръстен при носене на уреда на кръста с връзка за защитата срещу изтриване	6305009
За Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer:	
Защита срещу изтриване	6306386
Носещ пръстен при носене на уреда на рамо	6306182
Носещ пръстен при носене на уреда на кръста	6306189
Носещ пръстен при носене на уреда на рамо с връзка за защитата срещу изтриване	6306062
Носещ пръстен при носене на уреда на кръста с връзка за защитата срещу изтриване	6306009
Почистващи препарати:	
Sekusept® Cleaner	7904071
Incidin® Rapid (6 L) други разфасовки	R61880 при поискване

Резервните части могат да се вземат от списъка на резервни части 1167.602.

1 Pentru siguranța dumneavoastră

1.1 Instrucțiuni generale privind siguranța

- Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de utilizarea produsului.
- Respectați întocmai instrucțiunile de utilizare. Utilizatorul trebuie să înțeleagă integral instrucțiunile și să le urmeze întocmai. Produsul poate fi utilizat numai în conformitate cu scopul de utilizare.
- Nu aruncați instrucțiunile de utilizare. Asigurați-vă că utilizatorii păstrează și folosesc în mod corespunzător instrucțiunile.
- Acest produs poate fi utilizat numai de către personalul instruit și specializat.
- Respectați reglementările locale și naționale referitoare la acest produs.
- Utilizați doar piese și accesorii originale Dräger. În caz contrar, funcționarea corectă a produsului ar putea fi afectată în mod negativ.
- Nu utilizați produsele defecte sau incomplete. Nu aduceți modificări produsului.
- Informați firma Dräger în cazul unor erori sau defecțiuni ale produsului sau ale pieselor produsului.

1.2 Semnificația simbolurilor de avertizare

În prezentul document se folosesc următoarele simboluri de avertizare pentru a marca și evidenția avertismentele textuale aferente, care necesită o atenție sporită din partea utilizatorului. Semnificațiile simbolurilor de avertizare sunt definite după cum urmează:



ATENȚIE

Indică o situație potențial periculoasă. Dacă aceasta nu sunt evitate, pot apărea răni grave. Poate fi utilizată și ca avertisment împotriva utilizării incorecte.

INFO

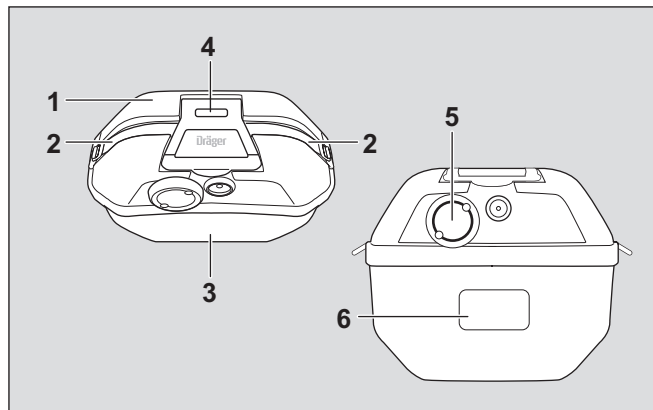
Informații suplimentare referitoare la utilizarea produsului

Textele cursive se referă la masca de oxigen pentru auto-salvare în măsura în care manipularea este diferită de aparatul de instruire.

2 Descriere

2.1 Privire de ansamblu asupra produsului

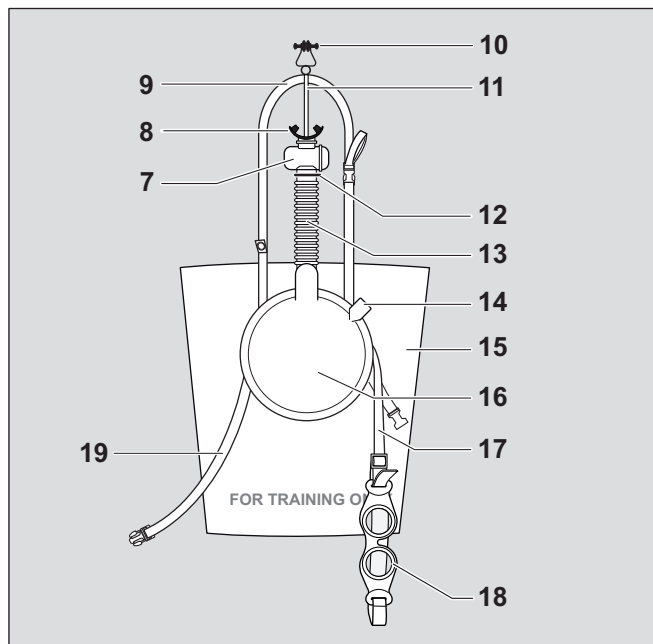
2.1.1 Carcasă



01431213.eps

- 1 Partea superioară a carcasei
- 2 Bandă de fixare (Training)¹⁾
- 3 Partea inferioară a carcasei
- 4 Deschizător cu sigiliu (Training)
- 5 Fereastră de vizare cu indicator de umiditate (Training)
- 6 Zona de inscripționare

2.1.2 Parte funcțională



00231213.eps

- 7 Schimbător de căldură pentru instruire
- 8 Muștiuc
- 9 Cureaua de ceafă (Training)
- 10 Clemă de nas
- 11 Inel furtun
- 12 Inel O (Training)
- 13 Furtun de respirație
- 14 Starter (Training)
- 15 Sac respirator
- 16 Cartuș KO₂ (Training)
- 17 Limbă pentru nasturi
- 18 Ochelari
- 19 Bandă pentru piept

1) Componentele marcate cu „Training” nu funcționează exact ca la masca de oxigen de auto-salvare.

2.2 Descrierea funcțiilor

Aparatul de instruire este format dintr-o carcasă cu parte funcțională simulată. Spre deosebire de masca de oxigen pentru auto-salvare, aparatul de instruire nu conține oxigen legat chimic.

Dimensiunile și masa aparatului de instruire sunt apropiate de cele ale măștii de oxigen de auto-salvare. Partea funcțională este corespunzătoare evident construcției măștii de oxigen de auto-salvare.

La aparatul de instruire sacul respirator nu se umple cu oxigen. În loc de acesta, respirația are loc prin schimbătorul de căldură de instruire.

2.3 Scopul utilizării

Aparatul de instruire este destinat exclusiv exercițiilor. Este utilizat pentru a exersa deschiderea și aplicarea unei măști de oxigen de auto-salvare cât și respirația cu o astfel de mască.

Aparatul de instruire este alocat următoarelor măști de oxigen de auto-salvare:

- Aparat de instruire Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer pentru Dräger Oxy 3000 și Dräger Oxy 3000 MK II
- Aparat de instruire Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer pentru Dräger Oxy 6000 și Dräger Oxy 6000 MK II

3 Utilizarea

3.1 Măsuri pregătitoare înainte de utilizare

INFO

Inelul suport, cureaua de transport și protecția la abraziune nu fac parte din pachetul de livrare al aparatului de instruire. Ele pot fi totuși comandate suplimentar și montate pentru ca aparatul de instruire să corespundă măștii de oxigen pentru auto-salvare.

Modalitatea de montaj se găsește în instrucțiunile de utilizare ale măștii de oxigen pentru auto-salvare.

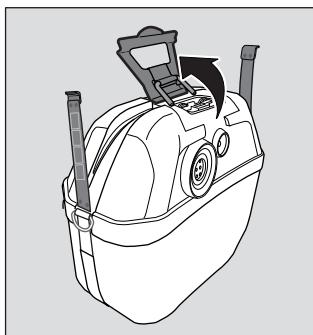
3.2 Procedura de aplicare a măștii

INFO

O așezare greșită a măștii duce la întârzieri în cazul folosirii măștii de oxigen pentru auto-salvare în cazuri de urgență. Prin următoarele exerciții câștigați timp prețios la aplicarea și activarea măștii, ceea ce vă poate salva viața.

Următorii pași trebuie neapărat efectuați în ordinea descrisă.

1. Trageți deschizătorul până ce cad colierele de fixare.



01531213.eps

INFO

Sigiliul aparatului de instruire este elastic. El poate fi refolosit.

La aparatul de auto-salvare cu oxigen se rupe sigiliul astfel indicându-se că aparatul a fost deschis.

2. Îndepărtați partea superioară a carcasei.

INFO

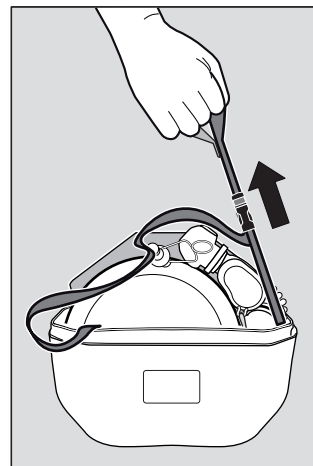
Pentru a putea deschide aparatul de auto-salvare cu oxigen mai ușor, puteți să:

Cu deschizătorul complet rabatat se ridică capacul.

Sau

Carcasa se îndoaie pe înălțimea liniei de etanșare. Pentru aceasta așezați aparatul plan pe pardoseală. Apăsați pe marginea părții superioare și inferioare a carcasei.

3. Prindeți bucla galbenă a benzii pentru ceafă și scoateți astfel prin tragere aparatul din carcasă.



00431213.eps

ATENȚIE

Nu trageți aparatul din carcasă de furtunul de respirație. Astfel poate fi deteriorat. Dacă masca de oxigen de auto-salvare se trage din carcasă de furtunul de respirație, aceasta poate fi deteriorată și poate să nu furnizeze suficient aer de respirat.

4. Țineți în așa fel aparatul încât sacul respirator să fie orientat spre exterior față de corp.
5. Dacă este cazul, scoateți casca.
6. Așezați banda de transport după ceafă.
7. Dacă este cazul, puneți casca.



00631209.eps

INFO

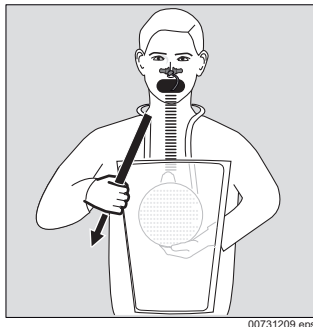
Efectuați următorii pași neîntrerupt pentru aplicare.

8. Trageți muștiucul în sus spre față. Astfel se desprinde capacul muștiucului. Știftul starterului se trage din aparat.
9. Introduceți muștiucul în gură. În acest proces acordați atenție ca furtunul de respirație să nu se răsucescă. Piesa de cauciuc trebuie să stea între dinți și buze.
10. Închideți bine buzele pentru a etanșa muștiucul.
11. Desfaceți clemele pentru nas și se așează fiecare pe nări. Nasul trebuie să fie etanș.

INFO

La aparatul de auto-salvare, oxigenul starterului pătrunde într-un interval de 1 până la 2 minute în sacul respirator. Sacul respirator nu se umple complet. Ajutați cu mâinile, dacă e cazul, desfacerea sacului respirator. Dacă sacul respirator nu se umple, umpleți-l prin 2 până la 3 expirații puternice.

12. Apucați aparatul așa cum este reprezentat și trageți de capătul benzii pentru ceafă, pentru a ridica aparatul. Poziționați aparatul în fața pieptului. Nu este permis ca aparatul să fie amplasat prea sus dar nici să se tragă de muștiuc.



00731209.eps

13. Dacă este cazul, îndepărtați ochelarii de vedere.
14. Dacă este cazul, desprindeți ochelarii de protecție de pe aparat și de la clapa butonierei și puneți-i.
15. Banda pentru piept se pune în jurul corpului și se închide.
16. Strângeți curea pentru piept.

3.3 Indicații pentru utilizarea măștii de oxigen de auto-salvare

- *Evacuarea se începe calm, fără panică.*
- *Planificați traseul de evacuare, alegeți drumul cel mai scurt la aerul ambiant sigur!*
- *Efectuați evacuarea cu prudență. La o respirație rapidă, accelerată, se consumă mai mult oxigen!*
- *Acordați întotdeauna atenție ca muștiucul să fie bine fixat între dinți și buze, iar buzele să cuprindă etanș muștiucul.*
- *Aerul din masca de oxigen pentru auto-salvare este cald și uscat. Acesta este un indiciu pentru funcționarea corectă a măștii de oxigen pentru auto-salvare. Chiar și un gust ciudat este normal și nepericulos.*
- *Sacul respirator nu se deteriorează și nici nu se comprimă, căci altfel se pierde oxigen vital.*
- *În caz de vomă scoateți muștiucul din gură și obturați-l cu degetul mare. Nu vomăți în masca de oxigen pentru auto-salvare! Pentru a nu inhala aer toxic din atmosfera ambiantă, după ce se pune din nou muștiucul trebuie inhalat mai întâi din masca de oxigen pentru auto-salvare.*

3.4 Schimbarea aparatului

Dacă este necesar să se aplice un nou aparat de instruire, se va proceda în modul următor:

1. Strângeți banda pentru piept a vechiului aparat de instruire, pentru a vă asigura că aparatul se menține sigur pe corp.
2. Dacă este cazul, scoateți casca.
3. Pregătiți noul aparat de instruire.
 - a. Trageți deschizătorul până ce cad colierele de fixare.
 - b. Detașați partea superioară a carcasei și aruncați-o.
 - c. Prindeți bucla galbenă a benzii pentru ceafă și scoateți astfel prin tragere aparatul de instruire din carcasă.



ATENȚIE

Nu trageți aparatul din carcasă de furtunul de respirație. Astfel poate fi deteriorat. Dacă masca de oxigen de auto-salvare se trage din carcasă de furtunul de respirație, acesta poate fi deteriorat și poate să nu furnizeze suficient aer de respirat.

- d. Țineți în așa fel aparatul de instruire încât sacul respirator să fie orientat spre exterior față de corp.
4. Deschideți catarama cu clichet a curelei de ceafă a vechiului aparat de instruire. Aparatul de instruire este ținut în fața pieptului de către banda de piept. Respirați mai departe din vechiul aparat de instruire.
 5. Așezați banda de transport a noului aparat de instruire după ceafă.
 6. Inspirați o ultimă dată din vechiul aparat de instruire.
 7. Trageți muștiucul noului aparat de instruire în sus spre față. Astfel se desprinde capacul muștiucului. Trageți știftul starterului din aparatul de instruire.
 9. Detașați vechiul muștiuc și clema de nas, lăsați-le să cadă și imediat introduceți în gură noul muștiuc. În acest proces acordați atenție ca furtunul de respirație să nu se răsucescă. Piesa de cauciuc trebuie să stea între dinți și buze.
 10. Închideți bine buzele pentru a etanșa muștiucul.
 11. Aplicați clema de nas. Nasul trebuie să fie etanș.
 12. Expirați în noul aparat de instruire.

INFO

La aparatul de auto-salvare, oxigenul starterului pătrunde într-un interval de 1 până la 2 minute în sacul respirator. Sacul respirator nu se umple complet. Ajutați cu mâinile, dacă e cazul, desfacerea sacului respirator. Dacă sacul respirator nu se umple, umpleți-l prin 2 până la 3 expirații puternice.

13. Inspirați normal din noul aparat de instruire.
14. Deschideți catarama cu clichet a benzii pentru piept a vechiului aparat de instruire. Lăsați aparatul să cadă la sol.
15. Apucați noul aparat de instruire de dedesubt și trageți de capătul curelei pentru ceafă pentru a ridica aparatul de instruire. Poziționați aparatul de instruire în fața pieptului. Nu este permis ca aparatul să fie amplasat prea sus dar nici să se tragă de muștiuc.
16. Dacă este cazul, desprindeți ochelarii de protecție de pe aparat și de la clapa butonierei și puneți-i.
17. Banda pentru piept se pune în jurul corpului și se închide.
18. Strângeți curea pentru piept.
19. Dacă este cazul, puneți casca.

4 După utilizare

4.1 Curățarea aparatului de instruire



ATENȚIE

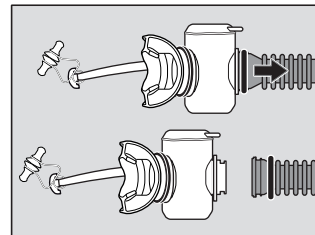
Nu utilizați pentru curățare și dezinfectare solvenți (de ex. acetonă, alcool) sau substanțe de curățare cu particule abrazive. Utilizați numai procedeele descrise și folosiți numai substanțele de dezinfectie și curățare menționate. Alte substanțe, dozări și timpi de acțiune pot provoca prejudicii produsului.

Substanțele nediluate sunt nocive pentru sănătate în caz de contact direct cu ochii sau pielea. De aceea, în cazul lucrului cu aceste substanțe, purtați ochelari de protecție și mănuși de protecție.

1. Curățați aparatul de instruire cu apă caldă, adăugând Sekusept® Cleaner și cu o cârpă moale (temperatura: max. 30 °C, concentrația în funcție de gradul de murdărire: 0,5 - 1 %)¹).
2. Clătiți temeinic sub flux de apă.

4.2 Dezinfectarea schimbătorul de căldură de instruire

1. Se împinge inelul O de la schimbătorul de căldură de instruire pe furtunul de respirație și se desprinde schimbătorul de căldură de instruire de furtunul de respirație.
2. Pregătiți o baie de dezinfectare din apă și Incidin® Rapid (temperatura: max. 30 °C, concentrația: 1,5 %)²).
3. Așezați schimbătorul de căldură de instruire în baia de dezinfectare (durata: 15 minute).
4. Clătiți temeinic sub flux de apă.



00531213.eps

4.3 Uscarea aparatului de instruire

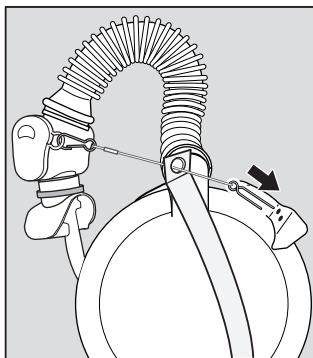
- Lăsați toate piesele să se usuce la aer sau în etuvă (temperatura: max. 60 °C). Protejați împotriva radiației solare directe.

4.4 Reasamblarea aparatului de instruire

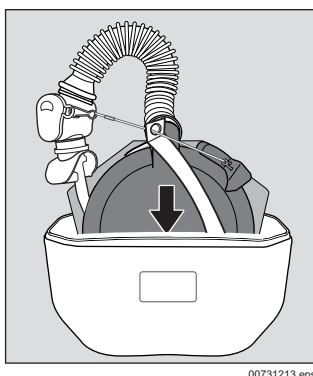
1. Asigurați-vă că inelul furtunului și cablul de pornire sunt fixate la schimbătorul de căldură de instruire.
2. Montați schimbătorul de căldură de instruire: În acest scop, poziționați schimbătorul de căldură de instruire astfel încât prinderea de cerul gurii a muștiucului să fie orientată către sacul de respirație. Împingeți furtunul de respirație pe racordul furtunului schimbătorului de căldură de instruire. Împingeți inelul O de la furtunul de respirație pe schimbătorul de căldură de instruire.
3. Lărgiți banda pentru piept și pentru gât.
4. Pliati banda pentru piept și fixați-o cu o bandă cauciucată.
5. Fixați ochelarii de protecție de clapa butonierei.
6. Fixați ochelarii de protecție sub partea funcțională.
7. Așezați capacul în muștiuc.

- 1) Sekusept® este o marcă înregistrată a firmei Ecolab Deutschland GmbH
- 2) Incidin® este o marcă înregistrată a firmei Ecolab USA Inc.

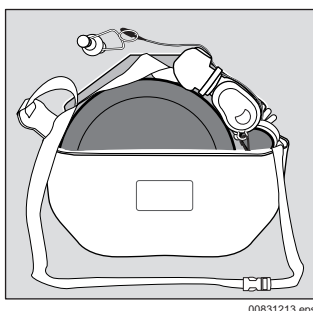
8. Introduceți știftul starterului în starter.



9. Strângeți sacul de respirație pe partea funcțională.
10. Se ține sacul de respirație împăturit strâns și se introduce partea funcțională astfel în partea inferioară a carcasei încât racordul pentru furtunul de respirație să fie orientat vertical în sus și sacul de respirație de la corp înspre exterior.
11. Se așează furtunul de respirație pe partea funcțională.



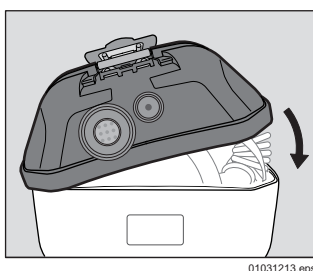
12. Rotiți partea funcțională din partea inferioară a carcasei cu 90° în lateral, până când muștiucul ajunge sus.



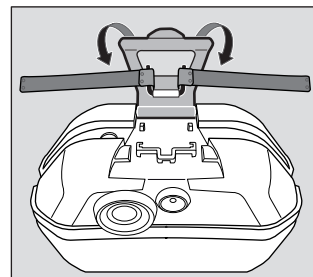
13. Așezați cureaua de ceafă peste partea funcțională și introduceți-o în partea inferioară a carcasei. Bucla trebuie să se afle sus pe partea funcțională.



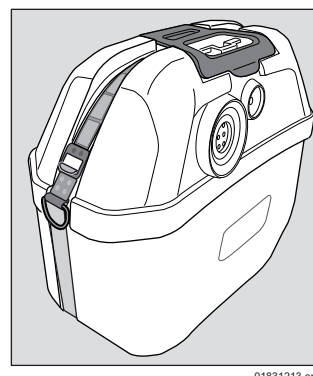
14. Așezați partea superioară a carcasei pe partea inferioară a carcasei. Împingeți piesele care ies în afară sub partea superioară a carcasei.



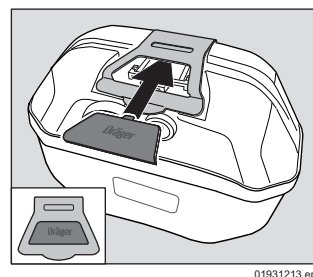
15. Agățați colierele de fixare scurte de deschizător și închideți deschizătorul. Deschizătorul face un zgomot specific la fixarea în poziție.



16. Prindeți colierul de fixare de inelul D, trageți-l în sus și agățați-l de colierele de fixare de sus.



17. Se așează sigiliul de instruire.



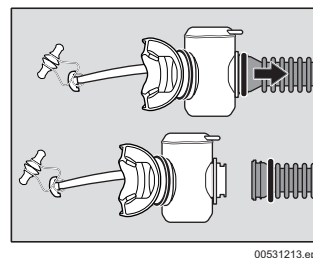
5 Lucrări de întreținere

5.1 Înlocuirea sacului de respirat

1. Se înșurubează colierul și se detașează sacul de respirație de partea funcțională.
2. Se schimbă benzile dacă este cazul.
3. Se asigură că noul sac de respirație este uscat la interior și la exterior.
4. Se poziționează astfel sacul de respirație încât butonierele să fie poziționate în degajările cartușului de CO₂.
5. Se așează sacul de respirație pe partea funcțională și se strânge șurubul colierului.

5.2 Înlocuirea schimbătorului de căldură de instruire

1. Împingeți inelul O de pe schimbătorul de căldură de instruire pe furtunul de respirație.
2. Detașați vechiul schimbător de căldură de instruire.



3. Împingeți furtunul de respirație pe noul schimbător de căldură de instruire și împingeți inelul O pe schimbătorul de căldură de instruire.

5.3 Înlocuirea pictogramelor

- Dacă sunt uzate pictogramele de pe colierele de fixare, acestea se pot înlătura și înlocui cu pictograme noi. La această operație luați în considerare sensul de orientare.

6 Transportul

Aparatul de instruire se transportă în ambalajul de vânzare.

7 Depozitarea

Aparatul de instruire se depozitează în ambalajul de vânzare într-un loc răcoros și uscat. Temperatura de depozitare a se vedea „Date tehnice”.

8 Eliminarea ca deșeu

Aparatul de instruire se va elimina ca deșeu conform prescripțiilor locale în vigoare privind evacuarea deșeurilor.

9 Date tehnice

Temperatura ambiantă

La transport și depozitare	–20 °C ... +80 °C
În funcțiune	–5 °C ... +80 °C
Umiditate relativă	până la 100 %

Rezistența la inhalare/expirare

La 35 l/min debit volumic sinusoidal	±4,0 mbar
--------------------------------------	-----------

Greutate

Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer	2,3 kg
Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer	3,1 kg

Dimensiuni (L x h x l)

Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer	219 x 190 x 109 mm
Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer	246 x 213 x 125 mm

10 Listă de comandă

Denumire și descriere	Număr de comandă
Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer	6307430
Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer	6307460
Accesorii:	
Curea de mână	6305419
Curea de umăr	6305415
Curea de șold	6733934
Pentru Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer:	
Protecție la abraziune	6305427
Inel suport pentru purtat pe umăr	6305182
Inel suport pentru purtat pe șold	6305189
Inel suport pentru purtat pe umăr cu racord pentru protecție la abraziune	6305062
Inel suport pentru purtat pe șold cu racord pentru protecție la abraziune	6305009
Pentru Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer:	
Protecție la abraziune	6306386
Inel suport pentru purtat pe umăr	6306182
Inel suport pentru purtat pe șold	6306189
Inel suport pentru purtat pe umăr cu racord pentru protecție la abraziune	6306062
Inel suport pentru purtat pe șold cu racord pentru protecție la abraziune	6306009
Substanțe de curățare:	
Sekusept® Cleaner	7904071
Incidin® Rapid (6 L) alte ambalaje	R61880 la cerere

Piese de schimb se găsesc în lista pieselor de schimb 1167.602.

1 Az Ön biztonsága érdekében

1.1 Általános biztonsági tudnivalók

- A termék használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót.
- Pontosan tartsa be a használati útmutatót. A felhasználónak az utasításokat tökéletesen meg kell értenie, és pontosan kell követnie. A terméket csak a felhasználási célnak megfelelően szabad használni.
- Ne dobja ki ezt a használati útmutatót. A használóknak biztosítaniuk kell a megőrzést és a rendeltetésszerű használatot.
- Ezt a terméket csak szakmai ismeretekkel rendelkező, kioktatott személyek használhatják.
- A termékre vonatkozó helyi és nemzeti irányelvekben foglaltakat be kell tartani.
- A karbantartási munkákhoz csak a Dräger cég eredeti alkatrészeit és tartozékait használja. Ellenkező esetben a termék helyes működése megváltozhat.
- Hibás vagy hiányos termékeket nem szabad használni. A termék mindenemű megváltoztatása tilos.
- A Dräger céget tájékoztatni kell a termék vagy a termék részeinek hibáiról vagy kieséséről.

1.2 A figyelmeztető jelek jelentése

A következő figyelmeztető jeleket fogjuk ebben a dokumentumban használni, hogy megjelöljük és kiemeljük azokat a hozzátartozó figyelmeztető szövegeket, amelyek a felhasználó részéről fokozott elővigyázatosságot követelnek meg. A figyelmeztető jelek jelentését az alábbiakban adjuk meg:



FIGYELEM

Figyelmeztetés potenciális veszélyhelyzetre. Ha ezt nem kerüli el, sérülések fordulhatnak elő. Ezt a jelet a szakszerűtlen használatra való figyelmeztetésként is lehet használni.

INFORMÁCIÓ

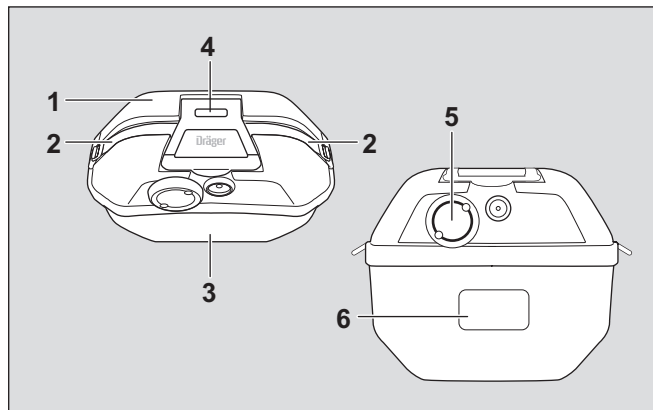
Kiegészítő információ a termék alkalmazásához

A dőlt betűvel írt szövegek az oxigénes önmentő készülékre vonatkoznak, amennyiben a kezelés eltér a tréningkészülék kezelésétől.

2 Leírás

2.1 Termékáttekintés

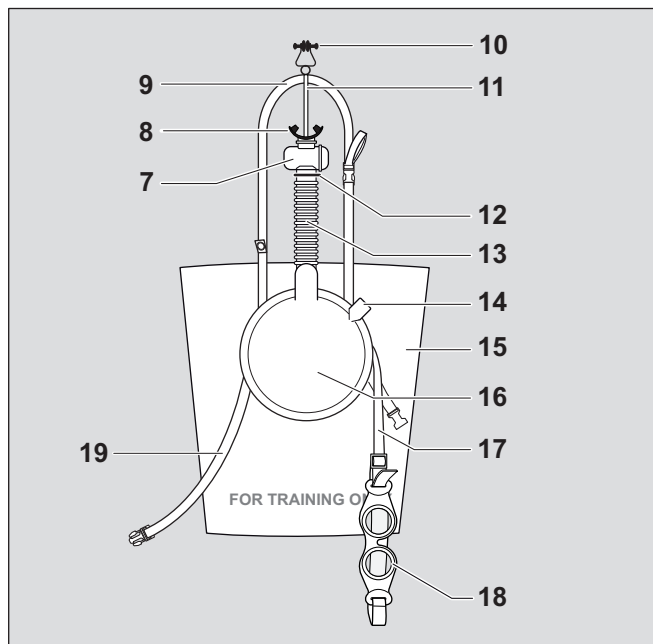
2.1.1 Ház



01431213.eps

- 1 Ház felső része
- 2 Feszítőpántok (tréning)¹⁾
- 3 Ház alsó része
- 4 Nyitó plombával (tréning)
- 5 Kémlelőablak nedvességinдикátorral (tréning)
- 6 Feliratmező

2.1.2 Funkciós rész



00231213.eps

- 7 Tréning-hőcserélő
- 8 Csutora
- 9 Nyakpánt (tréning)
- 10 Orrcsipesz
- 11 Tömítőgyűrű
- 12 O-gyűrű (tréning)
- 13 Légzőtömlő
- 14 Indító (tréning)
- 15 Légzsák
- 16 KO₂-patron (tréning)
- 17 Gombos heveder
- 18 Szemüveg
- 19 Mellpánt

1) A "tréning" szóval jelzett elemek nem ugyanúgy működnek, mint az oxigénes önmentő készülék esetén.

2.2 Funkcióleírás

A tréningkészülék szimulált funkciók résszel rendelkező házból áll. Az oxigénes önmentő készülékekkel ellentétben a tréningkészülék nem tartalmaz vegyileg megkötött oxigént.

A tréningkészülék méretei és tömege megközelítőleg megfelel az oxigénes önmentő készülék értékeinek. A funkciók rész lényegében megfelel az oxigénes önmentő készülék felépítésének.

A tréningkészüléknél a légszak nem töltődik fel oxigénnel. Ehelyett a légzés a tréning-hőcserélőn keresztül történik.

2.3 Az alkalmazás célja

A tréningkészülék kizárólag gyakorlási célokra szolgál. Az oxigénes önmentő készülék kinyitásának és felhelyezésének, valamint az oxigénes önmentő készülékkel történő légzés gyakorlására szolgál.

A tréningkészülék az alábbi oxigénes önmentő készülékekhez van hozzárendelve:

- Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer tréningkészülék a Dräger Oxy 3000 és Dräger Oxy 3000 MK II készülékekhez
- Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer tréningkészülék a Dräger Oxy 6000 és Dräger Oxy 6000 MK II készülékekhez

3 Használat

3.1 Előkészületek használat előtt

INFORMÁCIÓ

A tartógyűrű, hordszíj és kopásvédő nem tartozik a tréningkészülék szállítási terjedelmébe. Ezek azonban pótlólag megrendelhetők és felszerelhetők, hogy a tréningkészülék megfeleljen az oxigénes önmentő készüléknek. A szerelési tudnivalók az oxigénes önmentő készülék használati útmutatójában található.

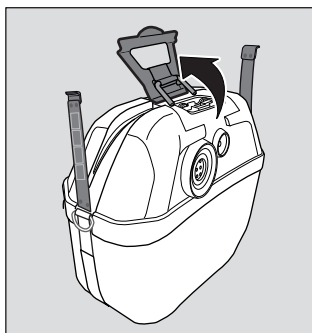
3.2 A felhelyezés folyamata

INFORMÁCIÓ

A helytelen felhelyezés késlekedést okozhat az oxigénes önmentő készülék vész helyzetben történő alkalmazásakor. Az alábbi gyakorlatok révén értékes időt nyer az oxigénes önmentő készülék alkalmazása során, amely megmentheti az életét.

A következő lépéseket feltétlenül az itt ismertetett sorrendben hajtsa végre.

1. Húzza fel a nyitót, amíg a feszítópántok le nem esnek.



01531213.eps

INFORMÁCIÓ

A tréningkészülék plombája elasztikus. Újra felhasználható.

Az oxigénes önmentő esetében a plomba széttörése jelzi, hogy a készülék ki lett nyitva.

2. Vegye le a ház felső részét.

INFORMÁCIÓ

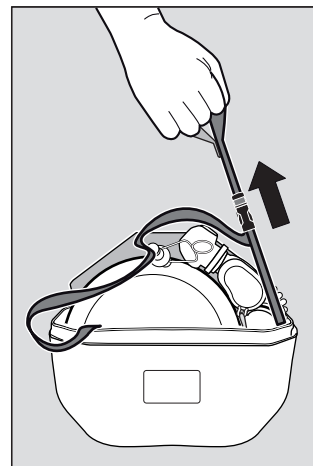
Az oxigénes önmentő készüléknél a nyitás a következőképpen segíthet elő:

Teljesen felhajtott nyitóval emelje fel a fedelet.

Vagy

A házat a tömítővonal magasságában törje meg. Ehhez fektesse a készüléket lapjával a padlóra. A ház felső és alsó részének a szélét nyomja meg.

3. Fogja meg a nyakpánt sárga bújtatóját, és húzza ki vele a készüléket a házból.



00431213.eps



FIGYELEM

A készüléket nem szabad a légzőtömlőnél fogva kihúzni a házból. Ellenkező esetben megsérülhet.

Ha az oxigénes önmentő készüléket a légzőtömlőnél fogva húzza ki a házból, akkor előfordulhat, hogy megsérül, és nem biztosít elég belélegzett levegőt.

4. Tartsa úgy a készüléket, hogy a légszak a testtől elfelé nézzen.
5. Szükség esetén vegye le a sisakot.
6. Helyezze a nyakára a nyakpántot.
7. Szükség esetén tegye fel a sisakot.



00631209.eps

INFORMÁCIÓ

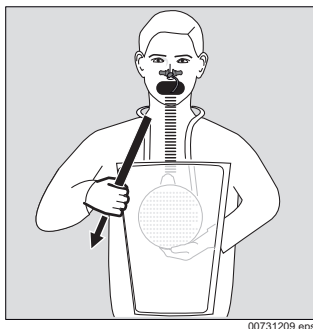
A felhelyezés következő lépéseit függően kell végrehajtani.

8. Húzza ki a csutorát felfelé az arca irányába. Ennek során a csutorasapka kiugrik a csutorából. Az indítópecek kihúzódnak a készülékből.
9. Vegye a szájába a csutorát. Közben ügyeljen arra, hogy a légzőtömlő ne csavarodjon meg. A gumielemnek a fogak és az ajkak között kell lennie.
10. Szorosan zárja körül ajkaival a csutorát.
11. Húzza szét az orrcsipeszt, és helyezze fel az orrcimpáira. Az orr nem szelelhet.

INFORMÁCIÓ

Az oxigénes önmentő készüléknél az indító oxigénje 1–2 percen belül a légszakba áramlik. A légszak azonban nem telik meg teljesen. Szükség esetén kézzel segítse elő a légszak kinyílását. Ha a légszak nem telítődik, akkor 2–3 erős kilégzéssel töltsen meg azt.

12. Fogja meg a készüléket az ábrázolt módon és húzza a nyakpánt végét a készülék felhúzásához.
A készüléket a mellkas előtt helyezze el. A készüléknek nem szabad túl magasban lennie, de a csutorát sem szabad húznia.



00731209.eps

13. Szükség esetén vegye le a korrekciós szemüveget.
14. Szükség esetén vegye le a védőszemüveget a készülékről és a gombos hevederről és helyezze fel.
15. Helyezze a testére a mellpántot és zárja össze.
16. Húzza feszesre a mellpántot.

3.3 Megjegyzések az oxigénes önmentő készülék használatához

- Nyugodtan kezdje meg a menekülést, ne rohanjon.
- Tervezze meg a menekülési útvonalat, a biztonságos környezeti levegőre vezető legrövidebb utat válassza!
- Megfontoltan meneküljön. A rohanó, gyors légzéssel több oxigén fogyni!
- Mindig ügyeljen arra, hogy a csutora szorosan a fogak és az ajkak között legyen, és azt az ajkak szorosan körbezárják.
- Az oxigénes önmentő készülékből származó levegő meleg és száraz. Ez a jele annak, hogy az oxigénes önmentő készülék megfelelően működik. Az esetleges saját íz normális és veszélytelen jelenség.
- Ügyeljen arra, hogy a légszák ne sérüljön meg és ne nyomódjon össze, különben az élettartossága oxigén elillan.
- Hányás esetén vegye ki a csutorát a szájából és a hűvelőkujjával zárja le. Ne hánnyon bele az oxigénes önmentő készülékbe! Annak érdekében, hogy ne kelljen káros anyagot tartalmazó levegőt beszívnia a környezetből, a csutora ismételt alkalmazásakor először az oxigénes önmentő készülékből lélegezzen.

3.4 Készülék cseréje

Ha új tréningkészülék felhelyezése szükséges, az alábbiak szerint járjon el:

1. A régi tréningkészülék mellpántját húzza meg szorosan, hogy megbizonyosodhasson, hogy a készülék jól rögzül a testén.
2. Szükség esetén vegye le a sisakot.
3. Készítse elő az új tréningkészüléket.
 - a. Húzza fel a nyitót, amíg a feszítőpántok le nem esnek.
 - b. A ház felső részét vegye le, és dobja el.
 - c. Fogja meg a nyakpánt sárga bújtorát, és húzza ki vele a tréningkészüléket a házból.



FIGYELEM

A készüléket nem szabad a légzőtömlőnél fogva kihúzni a házból. Ellenkező esetben megsérülhet.

Ha az oxigénes önmentő készüléket a légzőtömlőnél fogva húzza ki a házból, akkor előfordulhat, hogy megsérül, és nem biztosít elég belélegzett levegőt.

- d. Tartsa úgy a tréningkészüléket, hogy a légszák a testtől elfelé nézzen.
4. Nyissa ki a régi tréningkészülék nyakpántjának egymásba dugható csatját. A tréningkészüléket a mellpánt tartja a mellkas előtt.
 5. Továbbra is a régi tréningkészülékből lélegezzen.
 6. Helyezze a nyakára az új tréningkészülék nyakpántját.
 7. A régi tréningkészülékből vegyen még utoljára levegőt.
 8. Húzza ki a régi tréningkészülékből a csutorát felfelé az arca irányába. Ennek során a csutorasapka kiugrik a csutorából. Az indítópecek kihúzódnak a tréningkészülékből.
 9. Vegye le a régi csutorát és az orrcsipeszt, dobja le, és azonnal vegye a szájába az új csutorát. Közben ügyeljen arra, hogy a légzőtömlő ne csavarodjon meg. A gumielemnak a fogak és az ajkak között kell lennie.
 10. Szorosan zárja körül ajkaival a csutorát.
 11. Helyezze fel az orrcsipeszt. Az orr nem szelelhet.
 12. A levegőt fújja ki az új tréningkészülékbe.

INFORMÁCIÓ

Az oxigénes önmentő készüléknél az indító oxigénje 1–2 percen belül a légszákbá áramlik. A légszák azonban nem telik meg teljesen. Szükség esetén kézzel segítse elő a légszák kinyílását. Ha a légszák nem telítődik, akkor 2–3 erős kilégzéssel töltsen meg azt.

13. Normálisan vegye a levegőt az új tréningkészülékből.
14. A régi tréningkészülék mellpántjának egymásba dugható csatját oldja ki. Ejtse le a készüléket a földre.
15. Fogja meg az új tréningkészüléket a készülék alatt, és húzza a nyakpánt végét a tréningkészülék felhúzásához. A tréningkészüléket a mellkas előtt helyezze el. A készüléknek nem szabad túl magasban lennie, de a csutorát sem szabad húznia.
16. Szükség esetén vegye le a védőszemüveget a készülékről és a gombos hevederről és helyezze fel.
17. Helyezze a testére a mellpántot és zárja össze.
18. Húzza feszesre a mellpántot.
19. Szükség esetén tegye fel a sisakot.

4 Használat után

4.1 Tréningkészülék tisztítása



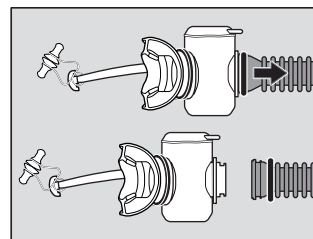
FIGYELEM

Tisztításhoz és fertőtlenítéshez ne használjon oldószert (pl. acetont, alkoholt) vagy súroló hatású összetevőket tartalmazó tisztítószeret. Csak az itt ismertetett eljárást alkalmazza, és csak a felsorolt tisztító és fertőtlenítő szereket használja. Más anyagok, adagolások és behatási idők károkat okozhatnak a termékben. A higítatlan anyagok szembe jutva vagy bőrrel érintkezve egészségkárosító hatásúak. Ezért ha ilyen anyagokkal dolgozik, viseljen védőszemüveget és védőkesztyűt.

1. A tréningkészüléket langyos vízzel, Sekusept® Cleaner hozzáadásával, puha törülközővel tisztítsa (hőmérséklet: max. 30 °C, koncentráció a szennyeződés mértékétől függően: 0,5 - 1 %¹⁾).
2. Folyó víz alatt alaposan öblítse le.

4.2 Tréning-hőcserélő fertőtlenítése

1. Tolja az O-gyűrűt a tréning-hőcserélőről a légzőtömlőre, és vegye le a tréning-hőcserélőt a légzőtömlőről.
2. Készítsen vízből és Incidin® Rapid -ból fertőtlenítő fürdőt (hőmérséklet: max. 30 °C, koncentráció: 1,5%²⁾).
3. A tréning-hőcserélőt helyezze be a fertőtlenítő fürdőbe (időtartam: 15 perc).
4. Folyó víz alatt alaposan öblítse le.



00531213.eps

4.3 Tréningkészülék megszáritása

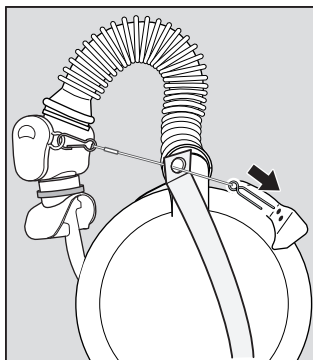
- Hagyja megszáradni az összes elemet a levegőn vagy a szárítószekrényben (hőmérséklet max. 60 °C). Védje a közvetlen napsugárzástól.

4.4 Tréningkészülék ismételt összeszerelése

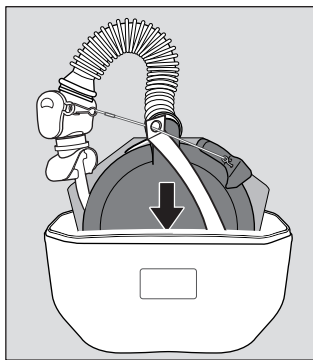
1. Győződjön meg róla, hogy a tömlőgyűrű és az indítószinór rögzítve van a tréning-hőcserélőn.
2. Szerelje fel a tréning-hőcserélőt: Ehhez a tréning-hőcserélőt úgy helyezze el, hogy a csutora invitorlája a légszák felé mutasson. Tolja a légzőtömlőt a tréning-hőcserélő tömlőcsatlakozójára. Tolja az O-gyűrűt a légzőtömlőről a tréning-hőcserélőre.
3. Lazítsa meg a mellpántot és nyakpántot.
4. Fogja össze a mellpántot és rögzítse a gumiszalaggal.
5. Rögzítse a védőszemüveget a gombos hevederen.
6. A védőszemüveget a funkció rész alatt rögzítse.
7. Helyezze a csutorasapkát a csutorába.

- 1) A Sekusept® az Ecolab Deutschland GmbH bejegyzett védjegye
- 2) Az Incidin® az Ecolab USA Inc. bejegyzett védjegye.

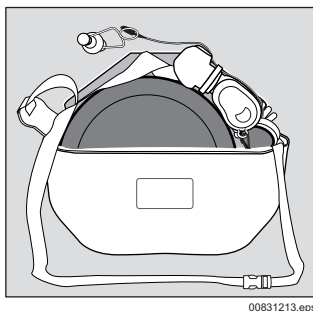
8. Az indítópecket dugja be az indítóba.



9. Hajtogassa össze a légsákot a funkciós részen.
10. Fogja meg az összehajtogatott légsákot és helyezze a funkciós részt úgy a ház alsó részébe, hogy a légzőtömlő csatlakozója függőlegesen felfelé nézzen, és a légsák a testtel ellentétes irányba nézzen.
11. Helyezze a légzőtömlőt a funkciós részre.



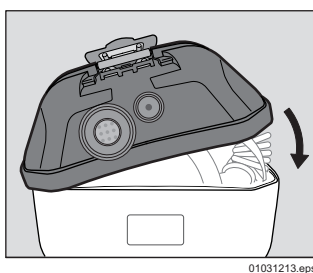
12. Forgassa el oldalra a funkciós részt a ház alsó részében 90°-kal, amíg a csutura fent nem lesz.



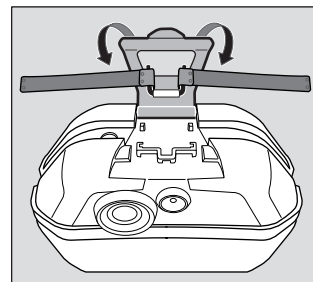
13. Helyezze a nyakpántot a funkciós rész fölé és dugja be a ház alsó részébe. A bújtatónak fent a funkciós részen kell lennie.



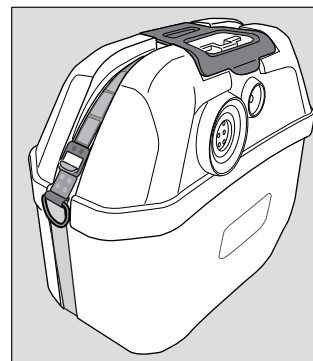
14. Helyezze a ház felső részét a ház alsó részére. Tolja a kiálló részeket a ház felső része alá.



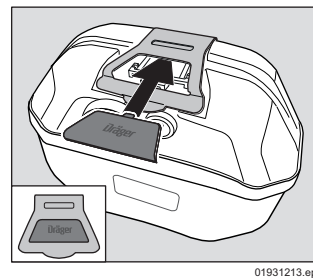
15. Akassza be a rövid feszítópántokat a nyitón és zárja be a nyitót. A nyitó reteszlődésekor kattanó hang hallható.



16. Fogja meg az alsó feszítópántot a D-gyűrűn, húzza felfelé és akassza be a felső feszítópántokba.



17. Helyezze be a tréningplombát.



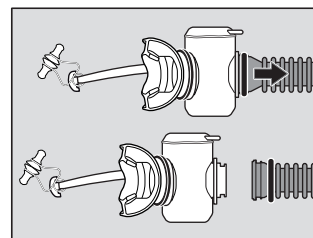
5 Karbantartási munkák

5.1 Légsák cseréje

1. Csavarja ki a bilincset és vegye le a légsákot a funkciós részről.
2. A pántokat szükség esetén cserélje ki.
3. Győződjön meg róla, hogy az új légsák belül és kívül száraz-e.
4. A légsákot úgy állítsa be, hogy a gombos hevederek a KO₂-patron nyílásaiban helyezkedjenek el.
5. Helyezze a légsákot a funkciós részre és húzza meg szorosan a bilincset csavarját.

5.2 Tréning-hőcserélő cseréje

1. Tolja az O-gyűrűt a tréning-hőcserélőről a légzőtömlőre.
2. Vegye le a régi tréning-hőcserélőt.



3. Tolja a légzőtömlőt az új tréning-hőcserélőre, és tolja az O-gyűrűt a tréning-hőcserélőre.

5.3 Piktogramok cseréje

- Ha a piktogramok a feszítópántokon kopottak, akkor eltávolíthatók és új piktogramokra cserélhetők ki. Közben ügyeljen az elhelyezési irányra.

6 Szállítás

A tréningkészüléket az eredeti csomagolásban szállítsa.

7 Tárolás

A tréningkészüléket hűvös és száraz helyen, az eredeti csomagolásban tárolja. Tárolási hőmérséklet lásd "Műszaki adatok".

8 Ártalmatlanítás

A tréningkészüléket a mindenkor érvényes helyi hulladék-megsemmisítési előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

9 Műszaki adatok

Környezeti hőmérséklet

Szállításnál és tárolásnál	-20 °C - +80 °C
Használat közben	-5 °C - +80 °C
Relatív páratartalom	100 %-ig

Be-/kilégzési ellenállás

35l/perc szinusz alakú térfogatáram esetén	±4,0 mbar
--	-----------

Tömeg

Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer	2,3 kg
Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer	3,1 kg

Méret (Sz x Ma x Mé)

Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer	219 x 190 x 109 mm
Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer	246 x 213 x 125 mm

10 Rendelési lista

Megnevezés és leírás	Rendelési szám
Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer	6307430
Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer	6307460
Tartozékok:	
Kézisíj	6305419
Vállsík	6305415
Csípőöv	6733934
A Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer készülékhez:	
Kopásvédő	6305427
Tartógyűrű vállon hordáshoz	6305182
Tartógyűrű csípőn hordáshoz	6305189
Tartógyűrű vállon hordáshoz odakötéssel kopásvédőhöz	6305062
Tartógyűrű csípőn hordáshoz odakötéssel kopásvédőhöz	6305009
A Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer készülékhez:	
Kopásvédő	6306386
Tartógyűrű vállon hordáshoz	6306182
Tartógyűrű csípőn hordáshoz	6306189
Tartógyűrű vállon hordáshoz odakötéssel kopásvédőhöz	6306062
Tartógyűrű csípőn hordáshoz odakötéssel kopásvédőhöz	6306009
Tisztítószer:	
Sekusept® Cleaner	7904071
Incidin® Rapid (6 l) egyéb csomagolóeszköz	R61880 külön kérésre

A pótalkatrészek a 1167.602 számú pótalkatrészjegyzékben találhatók.

1 Για την ασφάλειά σας

1.1 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Πριν τη χρήση του προϊόντος διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης.
- Ακολουθείτε πιστά τις οδηγίες χρήσης. Ο χρήστης θα πρέπει να κατανοεί πλήρως και να τηρεί πιστά τις οδηγίες. Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με το σκοπό χρήσης του.
- Μην πετάτε τις οδηγίες χρήσης. Φροντίστε ώστε να φυλάσσονται και να χρησιμοποιούνται σωστά από το χρήστη.
- Μόνο εκπαιδευμένο και εξειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να χρησιμοποιεί αυτό το προϊόν.
- Τηρείτε τους τοπικούς και εθνικούς κανονισμούς που ισχύουν για το προϊόν αυτό.
- Για εργασίες συντήρησης χρησιμοποιείτε μόνον αυθεντικά ανταλλακτικά και αξεσουάρ της Dräger. Διαφορετικά θα μπορούσε να επηρεαστεί η σωστή λειτουργία του προϊόντος.
- Μην χρησιμοποιείτε ελαττωματικά ή ημιτελή προϊόντα. Μην προβαίνετε σε μετατροπές στο προϊόν.
- Ενημερώνετε την Dräger σε περίπτωση σφαλμάτων ή βλαβών του προϊόντος ή εξαρτημάτων του.

1.2 Σημασία των προειδοποιητικών συμβόλων

Τα παρακάτω σύμβολα χρησιμοποιούνται στο παρόν έγγραφο ώστε να επισημάνουν και να τονίσουν τα αντίστοιχα προειδοποιητικά κείμενα, τα οποία χρήζουν αυξημένης προσοχής εκ μέρους του χρήστη. Παρακάτω ακολουθεί ο ορισμός της σημασίας του κάθε συμβόλου:

ΠΡΟΣΟΧΗ

Παραπέμπει σε κατάσταση ενδεχόμενου κινδύνου. Αν δεν αποφευχθεί, το αποτέλεσμα μπορεί να είναι τραυματισμοί. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί και ως προειδοποίηση για μη προβλεπόμενη χρήση.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

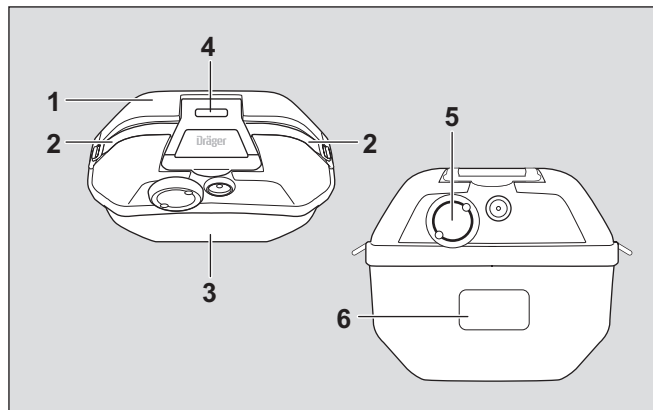
Επιπρόσθετες πληροφορίες για τη χρήση του προϊόντος

Τα κείμενα με πλάγια γραφή αφορούν στη συσκευή διαφυγής οξυγόνου, εφόσον η χρήση της συσκευής διαφέρει από αυτή της εκπαιδευτικής συσκευής.

2 Περιγραφή

2.1 Επισκόπηση προϊόντος

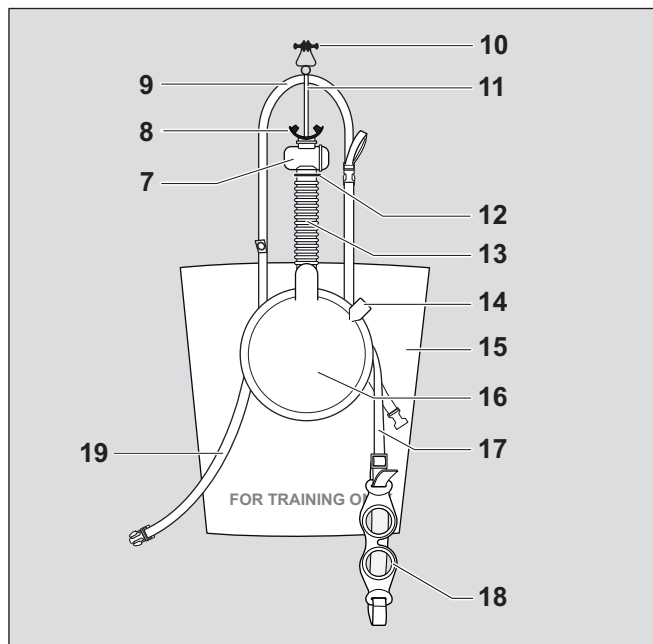
2.1.1 Περίβλημα



01431213.eps

- 1 Επάνω μέρος περιβλήματος
- 2 Τσέρκι σφραγίσματος (άσκηση)¹⁾
- 3 Κάτω μέρος περιβλήματος
- 4 Κλείστρο ανοίγματος με σφράγιση (άσκηση)
- 5 Παράθυρο ελέγχου με ένδειξη υγρασίας (άσκηση)
- 6 Πινάκιδα

2.1.2 Λειτουργικό τμήμα



00231213.eps

- 7 Εναλλάκτης θερμότητας εξάσκησης
- 8 Επιστόμιο
- 9 Ιμάντας αυχένα (άσκηση)
- 10 Κλιπ μύτης
- 11 Δακτύλιος εύκαμπτου σωλήνα
- 12 Δακτύλιος σχήματος O (άσκηση)
- 13 Αναπνευστικός σωλήνας
- 14 Εκκινητής (άσκηση)
- 15 Αναπνευστικός ασκός
- 16 Φυσίγγιο KO₂ (άσκηση)
- 17 Θηλιά με κούμπωμα
- 18 Γυαλιά
- 19 Ιμάντας στήθους

1) Τα εξαρτήματα με την ένδειξη «άσκηση» δεν λειτουργούν ακριβώς με τον ίδιο τρόπο, όπως στις συσκευές διαφυγής οξυγόνου.

2.2 Περιγραφή λειτουργίας

Η εκπαιδευτική συσκευή αποτελείται από ένα περίβλημα με προσομοιωμένο εξάρτημα λειτουργίας. Σε αντίθεση με τις συσκευές διαφυγής οξυγόνου, η εκπαιδευτική συσκευή δεν διαθέτει χημικά δεσμευμένο οξυγόνο.

Οι διαστάσεις και το βάρος της εκπαιδευτικής συσκευής αντιστοιχούν σε μεγάλο βαθμό σε αυτά της συσκευής διαφυγής οξυγόνου. Το εξάρτημα λειτουργίας αντιστοιχεί ουσιαστικά στη δομή της συσκευής διαφυγής οξυγόνου.

Στην εκπαιδευτική συσκευή ο αναπνευστικός ασκός δεν γεμίζει με οξυγόνο. Αντίθετα, η αναπνοή γίνεται για άσκηση μέσω του εναλλάκτη θερμότητας.

2.3 Σκοπός χρήσης

Η εκπαιδευτική συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για εκπαιδευτικούς σκοπούς. Χρησιμοποιείται για την εξάσκηση στο άνοιγμα και στο φόρεμα μιας συσκευής διαφυγής οξυγόνου, όπως και για την άσκηση αναπνοής που αφορά στη χρήση μιας συσκευής διαφυγής οξυγόνου.

Η εκπαιδευτική συσκευή αντιστοιχεί στις παρακάτω συσκευές διαφυγής οξυγόνου:

- Συσκευή εξάσκησης Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer για Dräger Oxy 3000 και Dräger Oxy 3000 MK II
- Συσκευή εξάσκησης Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer για Dräger Oxy 6000 και Dräger Oxy 6000 MK II

3 Χρήση

3.1 Προετοιμασίες πριν από τη χρήση

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Ο δακτύλιος μεταφοράς, ο ιμάντας μεταφοράς και το προστατευτικό τριβής δεν περιλαμβάνονται κατά την παράδοση της συσκευής εξάσκησης. Ωστόσο μπορείτε να τα παραγγείλετε ξεχωριστά και να τα τοποθετήσετε, ώστε η συσκευή εξάσκησης να ανταποκρίνεται στη συσκευή οξυγόνου για αυτοδιάσωση. Η τοποθέτηση περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης της συσκευής οξυγόνου για αυτοδιάσωση.

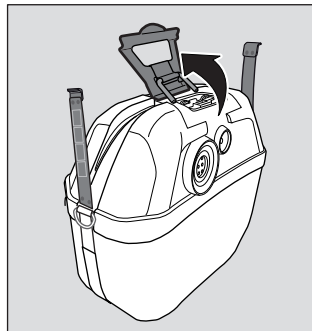
3.2 Διαδικασία εφαρμογής

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Η λανθασμένη εφαρμογή προκαλεί καθυστερήσεις στη χρήση της συσκευής διαφυγής οξυγόνου κατά τη διάρκεια των καταστάσεων εκτάκτου ανάγκης. Μέσω των παρακάτω ασκήσεων κερδίζετε πολύτιμο χρόνο για τη χρήση της συσκευής διαφυγής οξυγόνου, ο οποίος μπορεί να σας σώσει τη ζωή.

Τα παρακάτω βήματα πρέπει να εκτελεστούν οπωσδήποτε με την αναφερόμενη σειρά.

1. Τραβήξτε το κλείστρο ανοίγματος προς τα επάνω, μέχρι να πέσουν τα τσέρκια σφραγίσματος.



01531213.eps

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Η σφράγιση της εκπαιδευτικής συσκευής είναι ελαστική. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί ξανά.

Η σφράγιση της συσκευής διαφυγής οξυγόνου διαρρηγνύεται και συνεπώς αποτελεί ένδειξη πως η συσκευή έχει ανοιχτεί.

2. Αφαιρέστε το επάνω τμήμα του περιβλήματος.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

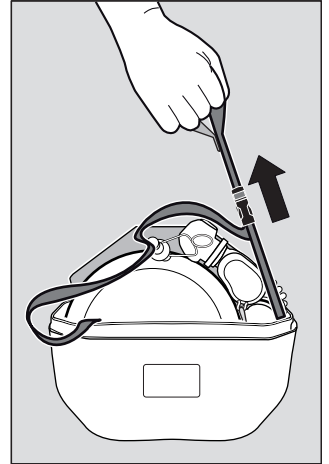
Στη συσκευή οξυγόνου για αυτοδιάσωση το άνοιγμα υποστηρίζεται ως εξής:

Με το τελείως ανοιχτό χερούλι ανασηκώστε το καπάκι.

Ή

Τσακίστε το περίβλημα στο ύψος της γραμμής συναρμογής. Ακουμπήστε για αυτό το σκοπό στο δάπεδο τη συσκευή. Πιέστε στην άκρη του επάνω και του κάτω μέρους του περιβλήματος.

3. Πιάστε την κίτρινη θηλιά του ιμάντα αυχένα για να τραβήξετε τη συσκευή έξω από το περίβλημα.



00431213.eps

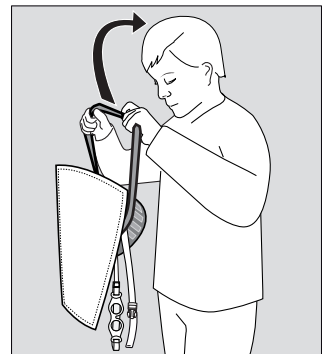


ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην τραβάτε τη συσκευή από τον αναπνευστικό σωλήνα έξω από το περίβλημα. Υπάρχει κίνδυνος να υποστεί βλάβη.

Αν τραβήξετε τη συσκευή διαφυγής οξυγόνου από τον αναπνευστικό σωλήνα, υπάρχει κίνδυνος να υποστεί βλάβη και να μην παρέχει επαρκή αέρα αναπνοής.

4. Κρατήστε τη συσκευή με τέτοιο τρόπο, ώστε ο αναπνευστικός ασκός να είναι στραμμένος μακριά από το σώμα.
5. Ενδεχ. βγάλτε το κράνος.
6. Περάστε τον ιμάντα αυχένα γύρω από τον αυχένα.
7. Ενδεχ. βάλτε το κράνος.



00631209.eps

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

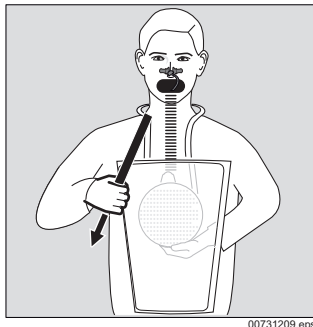
Εκτελέστε τα επόμενα βήματα εφαρμογής γρήγορα και αδιάκοπα.

8. Τραβήξτε το επιστόμιο προς τα πάνω με φορά προς το πρόσωπο. Με αυτόν τον τρόπο αποδεσμεύεται το πώμα του επιστομίου. Η ασφάλεια του εκκινήτη τραβιέται εκτός συσκευής.
9. Τοποθετήστε το επιστόμιο στο στόμα. Προσέξτε ώστε να μη συστραφεί ο σωλήνας αναπνοής. Το λάστιχο πρέπει να βρίσκεται ανάμεσα στα δόντια και τα χείλη.
10. Περιβάλλετε το επιστόμιο στεγανά με τα χείλη σας.
11. Εκτείνετε το τσιμπιδάκι μύτης και εφαρμόστε το στα πτερύγια της μύτης. Η μύτη πρέπει να κλείνει στεγανά.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Στη συσκευή διαφυγής οξυγόνου, το οξυγόνο του εκκινήτη ρέει μέσα σε 1 έως 2 λεπτά μέσα στον αναπνευστικό ασκό. Ο αναπνευστικός ασκός, παρόλα αυτά, δεν γεμίζει πλήρως. Βοηθήστε στο ξεδίπλωμα του αναπνευστικού ασκού με τα χέρια σας, εφόσον χρειαστεί. Αν ο αναπνευστικός ασκός δεν γεμίσει, γεμίστε τον με 2 έως 3 μεγάλες εκπνοές.

12. Κρατήστε τη συσκευή κατά τον τρόπο που απεικονίζεται και τραβήξτε την άκρη του ιμάντα αυχένα, για να τραβήξετε τη συσκευή προς τα πάνω. Τοποθετήστε τη συσκευή μπροστά στο στήθος σας. Η συσκευή δεν επιτρέπεται να «κάθεται» πολύ ψηλά αλλά ούτε και να «τραβάει» στην περιοχή του επιστομίου.



00731209.eps

13. Εφόσον απαιτηθεί αφαιρέστε τα διορθωτικά γυαλιά σας.
14. Αφαιρέστε ενδεχομένως τα προστατευτικά γυαλιά από τη συσκευή και τον ιμάντα με κούμπωμα και φορέστε τα.
15. Τοποθετήστε τον ιμάντα στήθους γύρω από το σώμα και κλείστε τον.
16. Σφίξτε τον ιμάντα στήθους.

3.3 Επιστημόσεις για τη χρήση της συσκευής διαφυγής οξυγόνου

- Ξεκινήστε τη διαφυγή με ηρεμία, μην αγχώνεστε.
- Προγραμματίστε τη διαφυγή, επιλέγοντας τον συντομότερο δρόμο προς κάποιο ασφαλές περιβάλλον!
- Διαφύγετε με σύνεση. Με βιαστική και γρήγορη αναπνοή γίνεται μεγαλύτερη κατανάλωση οξυγόνου!
- Να βεβαιώνετε πάντα ότι το επιστόμιο να είναι σταθερά τοποθετημένο μεταξύ δοντιών και χειλιών και ότι δεν διαφεύγει αέρας μεταξύ επιστομίου και χειλιών.
- Ο αέρας της συσκευής διαφυγής οξυγόνου είναι ζεστός και ξηρός. Αυτό αποτελεί ένδειξη για την ορθή λειτουργία της συσκευής διαφυγής οξυγόνου. Ακόμη και η τυχόν ασυνήθιστη γεύση είναι φυσιολογική και ακίνδυνη.
- Μην φθείρετε ή πιέζετε τον αναπνευστικό ασκό για να μην υπάρξει απώλεια ζωτικού οξυγόνου.
- Σε περίπτωση εμετού, απομακρύνετε το επιστόμιο από το στόμα και σφραγίστε το με τον αντίχειρα. Μην κάνετε εμετό μέσα στη συσκευή διαφυγής οξυγόνου! Για να μην εισπνεύσετε βλαβερό αέρα από το περιβάλλον, θα πρέπει πρώτα, με την εκ νέου εφαρμογή του επιστομίου, να γίνει εισπνοή από τη συσκευή διαφυγής οξυγόνου.

3.4 Αλλαγή συσκευής

Εάν είναι απαραίτητη η χρήση μιας νέας συσκευής εξάσκησης, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

1. Σφίξτε δυνατά τον ιμάντα στήθους της παλιάς συσκευής εξάσκησης, για να βεβαιωθείτε ότι η συσκευή εφαρμόζει πολύ καλά στο σώμα.
2. Ενδεχ. βγάλτε το κράνος.
3. Προετοιμάστε τη νέα συσκευή εξάσκησης.
 - a. Τραβήξτε το κλείστρο ανοίγματος προς τα επάνω, μέχρι να πέσουν τα τσέρκια σφραγίσματος.
 - b. Αφαιρέστε και πετάξτε το επάνω μέρος του περιβλήματος.
 - c. Πιάστε την κίτρινη θηλιά του ιμάντα αυχένα για να τραβήξετε τη συσκευή εξάσκησης έξω από το περίβλημα.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην τραβάτε τη συσκευή από τον αναπνευστικό σωλήνα έξω από το περίβλημα. Υπάρχει κίνδυνος να υποστεί βλάβη.

Αν τραβήξετε τη συσκευή διαφυγής οξυγόνου από τον αναπνευστικό σωλήνα, υπάρχει κίνδυνος να υποστεί βλάβη και να μην παρέχει επαρκή αέρα αναπνοής.

- d. Κρατήστε τη συσκευή εξάσκησης με τέτοιο τρόπο, ώστε ο αναπνευστικός ασκός να είναι στραμμένος μακριά από το σώμα.
4. Ανοίξτε την κουμπωτή πόρπη του ιμάντα αυχένα της παλιάς συσκευής εξάσκησης. Η συσκευή εξάσκησης συγκρατείται μπροστά από το στήθος από τον ιμάντα στήθους.
5. Συνεχίστε να αναπνέετε από την παλιά συσκευή εξάσκησης.
6. Περάστε τον ιμάντα αυχένα της νέας συσκευής εξάσκησης γύρω από τον αυχένα.
7. Εισπνεύστε μια τελευταία φορά από την παλιά συσκευή εξάσκησης.
8. Τραβήξτε το επιστόμιο της νέας συσκευής εξάσκησης προς τα πάνω με φορά προς το πρόσωπο. Με αυτόν τον τρόπο αποδεσμεύεται το πώμα του επιστομίου. Ο πείρος του εκκινητή τραβιέται εκτός συσκευής εξάσκησης.
9. Αφαιρέστε το παλιό επιστόμιο και το κλιπ μύτης, αφήστε τα να πέσουν κάτω και βάλτε αμέσως στο στόμα το νέο επιστόμιο. Προσέξτε ώστε να μη συστραφεί ο σωλήνας αναπνοής. Το λάστιχο πρέπει να βρίσκεται ανάμεσα στα δόντια και τα χείλη.
10. Περιβάλλετε το επιστόμιο στεγανά με τα χείλη σας.
11. Τοποθετήστε το τοιμηδάκι μύτης. Η μύτη πρέπει να κλείνει στεγανά.
12. Εκπνεύστε μέσα στη νέα συσκευή εξάσκησης.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Στη συσκευή διαφυγής οξυγόνου, το οξυγόνο του εκκινητή ρέει μέσα σε 1 έως 2 λεπτά μέσα στον αναπνευστικό ασκό. Ο αναπνευστικός ασκός, παρόλα αυτά, δεν γεμίζει πλήρως. Βοηθήστε στο ξεδίπλωμα του αναπνευστικού ασκού με τα χέρια σας, εφόσον χρειαστεί. Αν ο αναπνευστικός ασκός δεν γεμίσει, γεμίστε τον με 2 έως 3 μεγάλες εκπνοές.

13. Εισπνεύστε φυσιολογικά από τη νέα συσκευή εξάσκησης.
14. Λύστε την κουμπωτή πόρπη από τον ιμάντα στήθους της παλιάς συσκευής εξάσκησης. Αφήστε τη συσκευή να πέσει στο έδαφος.
15. Κρατήστε τη νέα συσκευή εξάσκησης από το κάτω μέρος της συσκευής και τραβήξτε την άκρη του ιμάντα αυχένα για να τραβήξετε τη συσκευή εξάσκησης προς τα πάνω. Τοποθετήστε τη συσκευή εξάσκησης μπροστά στο στήθος σας. Η συσκευή δεν επιτρέπεται να «κάθεται» πολύ ψηλά αλλά ούτε και να «τραβάει» στην περιοχή του επιστομίου.
16. Αφαιρέστε ενδεχομένως τα προστατευτικά γυαλιά από τη συσκευή και τον ιμάντα με κούμπωμα και φορέστε τα.
17. Τοποθετήστε τον ιμάντα στήθους γύρω από το σώμα και κλείστε τον.
18. Σφίξτε τον ιμάντα στήθους.
19. Ενδεχ. βάλτε το κράνος.

4 Μετά την Χρήση

4.1 Καθαρισμός της εκπαιδευτικής συσκευής



ΠΡΟΣΟΧΗ

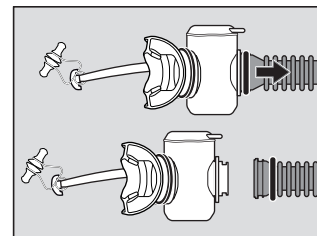
Για τον καθαρισμό και την απολύμανση μην χρησιμοποιείτε διαλύτες (π.χ. ακετόνη, αλκοόλη) ή καθαριστικά με λειαντικά σωματίδια. Εφαρμόζετε μόνο τις περιγραφόμενες διαδικασίες και τα αναφερόμενα καθαριστικά και απολυμαντικά μέσα. Άλλα μέσα, άλλες δοσολογίες και άλλοι χρόνοι δράσης μπορεί να προκαλέσουν ζημιές στο προϊόν.

Μη αραιωμένα μέσα είναι βλαβερά για την υγεία σε περίπτωση απευθείας επαφής με τα μάτια ή το δέρμα. Συνεπώς κατά την εργασία με τα μέσα αυτά φοράτε προστατευτικά γυαλιά και προστατευτικά γάντια.

1. Καθαρίστε τη συσκευή εξάσκησης με χλιαρό νερό προσθέτοντας Sekusept® Cleaner και χρησιμοποιώντας ένα μαλακό πανί (θερμοκρασία: μέγ. 30 °C, συγκέντρωση ανάλογα με τον βαθμό ρύπανσης: 0,5 - 1 %)¹).
2. Ξεπλύνετε καλά με τρεχούμενο νερό.

4.2 Απολύμανση εναλλάκτη θερμότητας εξάσκησης

1. Ωθήστε τον δακτύλιο σχήματος Ο του εκπαιδευτικού εναλλάκτη θερμότητας επάνω στον αναπνευστικό σωλήνα και αποσπάστε τον εναλλάκτη από τον αναπνευστικό σωλήνα.
2. Προετοιμάστε ένα απολυμαντικό λουτρό από νερό και Incidin® Rapid (θερμοκρασία: μέγ. 30 °C, συγκέντρωση: 1,5 %)²).
3. Τοποθετήστε τον εναλλάκτη θερμότητας εξάσκησης στο απολυμαντικό λουτρό (διάρκεια: 15 λεπτά).
4. Ξεπλύνετε καλά με τρεχούμενο νερό.



00531213.eps

4.3 Στεγνώστε την εκπαιδευτική συσκευή

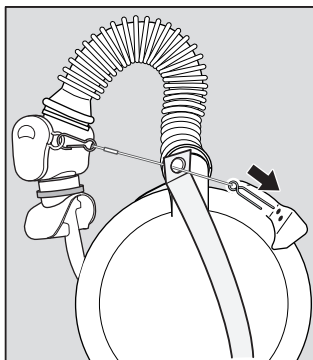
- Αφήστε όλα τα μέρη να στεγνώσουν στον αέρα ή σε στεγνωτήριο (θερμοκρασία: μέγ. 60 °C). Προστατέψτε τα από την απευθείας έκθεση στην ηλιακή ακτινοβολία.

4.4 Επανασυναρμολόγηση της εκπαιδευτικής συσκευής

1. Σιγουρευτείτε πως ο δακτύλιος του αναπνευστικού σωλήνα και ο ιμάντας εκκίνησης βρίσκονται στερεωμένα πάνω στον εκπαιδευτικό εναλλάκτη θερμότητας.
2. Τοποθέτηση εναλλάκτη θερμότητας εξάσκησης: Για τον σκοπό αυτό τοποθετήστε τον εναλλάκτη θερμότητας εξάσκησης έτσι ώστε η μαλακή υπερύα του επιστομίου να δείχνει προς τη συσκευή εξάσκησης. Ωθήστε τον σωλήνα αναπνοής πάνω στη σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα του εναλλάκτη θερμότητας εξάσκησης. Ωθήστε τον δακτύλιο σχήματος Ο από τον σωλήνα αναπνοής πάνω στον εναλλάκτη θερμότητας εξάσκησης.
3. Μεγαλώστε το άνοιγμα του ιμάντα στήθους και του ιμάντα αυχένα.
4. Διπλώστε τον ιμάντα στήθους και σταθεροποιήστε τον με λάστιχο.
5. Στερεώστε τα προστατευτικά γυαλιά στον ιμάντα με κούμπωμα.
6. Στερεώστε τα προστατευτικά γυαλιά κάτω από το εξάρτημα λειτουργίας.
7. Τοποθετήστε το πώμα στο επιστόμιο.

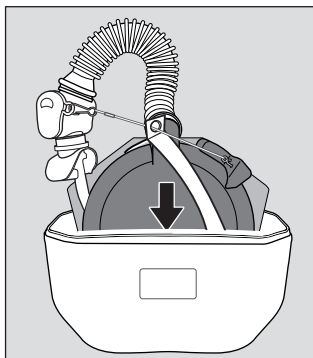
- 1) Το Sekusept® αποτελεί καταχωρημένο εμπορικό σήμα της Ecolab Deutschland GmbH
- 2) Το Incidin® αποτελεί καταχωρημένο εμπορικό σήμα της Ecolab USA Inc.

8. Τοποθετήστε τον πείρο εκκινήτη στον εκκινήτη.



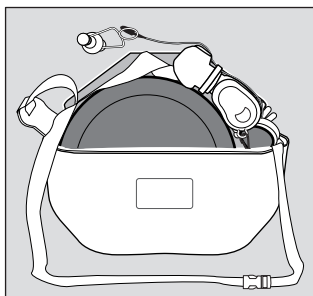
00631213.eps

9. Διπλώστε τον αναπνευστικό ασκό επάνω στο εξάρτημα λειτουργίας.
10. Κρατήστε τον διπλωμένο αναπνευστικό ασκό και εισάγετε το εξάρτημα λειτουργίας με τέτοιο τρόπο στη βάση του περιβλήματος, ώστε η σύνδεση του αναπνευστικού σωλήνα να δείχνει ευθεία προς τα επάνω και ο αναπνευστικός ασκός να είναι στραμμένος μακριά από το σώμα.
11. Τοποθετήστε τον αναπνευστικό σωλήνα επάνω στο εξάρτημα λειτουργίας.



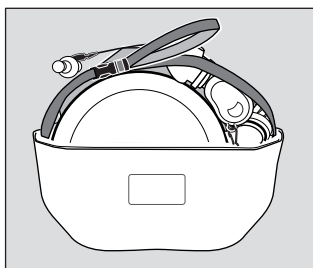
00731213.eps

12. Περιστρέψτε το εξάρτημα λειτουργίας 90° μέσα στη βάση του περιβλήματος προς το πλάι, μέχρι να βρεθεί το επιστόμιο επάνω.



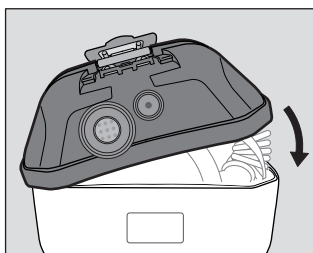
00831213.eps

13. Τοποθετήστε τον ιμάντα αυχένα πάνω από το εξάρτημα λειτουργίας και ωθήστε το στη βάση του περιβλήματος. Η θηλιά πρέπει να βρεθεί στο επάνω μέρος του εξαρτήματος λειτουργίας.



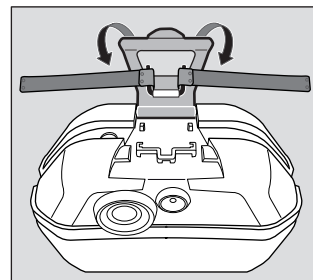
00931213.eps

14. Τοποθετήστε το επάνω τμήμα του περιβλήματος επάνω στη βάση του. Ωθήστε τα προεξέχοντα εξαρτήματα κάτω από το επάνω τμήμα του περιβλήματος.



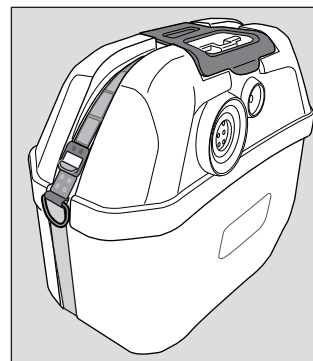
01031213.eps

15. Αγκιστρώστε τους κοντούς ιμάντες σφραγίσματος στο κλείστρο και κλείστε το. Το κλείστρο κάνει κλικ όταν ασφαλίζει.



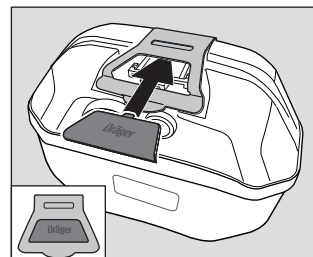
01731213.eps

16. Πιάστε το κατώτερο τμήμα του ιμάντα σφραγίσματος από τον δακτύλιο σχήματος D, τραβήξτε προς τα επάνω και αγκιστρώστε τον επάνω στους άνω ιμάντες τάνσης.



01831213.eps

17. Τοποθετήστε την εκπαιδευτική ετικέτα σφραγίσματος.



01931213.eps

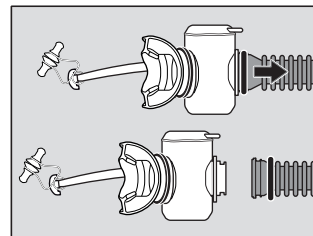
5 Εργασίες συντήρησης

5.1 Αλλαγή αναπνευστικού ασκού

- Ξεβιδώστε το κολάρο και αφαιρέστε τον αναπνευστικό ασκό από το εξάρτημα λειτουργίας.
- Ενδεχ. αντικαταστήστε τους ιμάντες.
- Εξασφαλίστε πως ο αναπνευστικός ασκός είναι στεγνός εξωτερικά και εσωτερικά.
- Η διάταξη του αναπνευστικού ασκού πρέπει να είναι τέτοια, ώστε οι ιμάντες με κούμπωμα να βρίσκονται μέσα στις εγχοπές του φυσιγγίου KO₂.
- Τοποθετήστε τον αναπνευστικό ασκό πάνω στο εξάρτημα λειτουργίας και σφίξτε τη βίδα του κολάρου.

5.2 Αντικατάσταση εναλλάκτη θερμότητας εξάσκησης

- Ωθήστε τον δακτύλιο σχήματος O από τον εναλλάκτη θερμότητας εξάσκησης στον σωλήνα αναπνοής.
- Αφαιρέστε τον παλιό εναλλάκτη θερμότητας εξάσκησης.



00531213.eps

- Ωθήστε τον σωλήνα αναπνοής επάνω στον νέο εναλλάκτη θερμότητας εξάσκησης και ωθήστε τον δακτύλιο σχήματος O πάνω στον εναλλάκτη θερμότητας εξάσκησης.

5.3 Αλλαγή εικονογραμμάτων

- Εφόσον έχουν φθαρεί τα εικονογράμματα πάνω στους ιμάντες τάνσης, μπορούν αφαιρεθούν και να αντικατασταθούν με νέα. Προσέχετε την προτίμηση κατεύθυνσης.

6 Μεταφορά

Μεταφέρετε την εκπαιδευτική συσκευή μέσα στην αρχική της συσκευασία.

7 Αποθήκευση

Αποθηκεύετε την εκπαιδευτική συσκευή σε δροσερό και ξηρό μέρος, μέσα στην αρχική της συσκευασία. Θερμοκρασία αποθήκευσης Βλ. «Τεχνικά χαρακτηριστικά».

8 Απόρριψη

Η εκπαιδευτική συσκευή πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τις εκάστοτε ισχύουσες τοπικές διατάξεις διάθεσης απορριμμάτων.

9 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Θερμοκρασία περιβάλλοντος

Κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση	−20 °C ... +80 °C
Κατά τη χρήση	−5 °C ... +80 °C
Σχετική υγρασία	έως 100 %

Αντίσταση εισπνοής/εκπνοής

Στα 35 l/min ημιτονοειδής ρυθμός ογκομετρικής παροχής	±4,0 mbar
---	-----------

Βάρος

Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer	2,3 kg
Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer	3,1 kg

Διαστάσεις (Π x Υ x Β)

Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer	219 x 190 x 109 mm
Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer	246 x 213 x 125 mm

10 Κατάλογος παραγγελιών

Ονομασία και περιγραφή	Κωδικός παραγγελίας
Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer	6307430
Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer	6307460
Εξαρτήματα:	
Ιμάντας χεριού	6305419
Ιμάντας ώμου	6305415
Ιμάντας μέσης	6733934
Για Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer:	
Προστατευτικό τριβής	6305427
Δακτύλιος στήριξης για τη μεταφορά στον ώμο	6305182
Δακτύλιος στήριξης για τη μεταφορά στη μέση	6305189
Δακτύλιος στήριξης για μεταφορά στον ώμο με σύνδεση για προστατευτικό τριβής	6305062
Δακτύλιος στήριξης για μεταφορά στη μέση με σύνδεση για προστατευτικό τριβής	6305009
Για Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer:	
Προστατευτικό τριβής	6306386
Δακτύλιος στήριξης για τη μεταφορά στον ώμο	6306182
Δακτύλιος στήριξης για τη μεταφορά στη μέση	6306189
Δακτύλιος στήριξης για μεταφορά στον ώμο με σύνδεση για προστατευτικό τριβής	6306062
Δακτύλιος στήριξης για μεταφορά στη μέση με σύνδεση για προστατευτικό τριβής	6306009
Μέσο καθαρισμού:	
Sekusept® Cleaner	7904071
Incidin® Rapid (6 L) άλλες συσκευασίες	R61880 κατόπιν παραγγελίας

Τα ανταλλακτικά εξαρτήματα περιλαμβάνονται στον κατάλογο ανταλλακτικών 1167.602.

1 Kendi güvenliğiniz için

1.1 Genel güvenlik uyarıları

- Ürünü kullanmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun.
- Kullanım kılavuzuna tam olarak uyun. Kullanıcı, talimatları eksiksiz şekilde anlamı ve tam olarak uygulamalıdır. Ürün, sadece kullanım amacına uygun olarak kullanılmalıdır.
- Kullanım kılavuzunu atmayın. Kullanıcıların kılavuzu saklamasını ve düzenli şekilde kullanmasını sağlayın.
- Bu ürünü sadece eğitimli ve uzman personel kullanmalıdır.
- Bu ürün için geçerli olan yerel ve ulusal yönergelere uyulmalıdır.
- Bakım çalışmaları için sadece orijinal Dräger parçaları ve aksesuarları kullanın. Aksi takdirde ürünün fonksiyonu olumsuz olarak etkilenebilir.
- Hatalı veya tam olmayan ürünler kullanılmamalıdır. Üründe değişiklikler yapılmamalıdır.
- Üründe veya ürünün parçalarında hatalar veya arızalar meydana geldiğinde, Dräger bilgilendirilmelidir.

1.2 Uyarı işaretlerinin anlamı

Bu dokümanda, ilgili uyarı metinlerini tanımlamak ve kullanıcının daha dikkatli olmasını sağlamak için aşağıdaki uyarı işaretleri kullanılmaktadır. Uyarı işaretlerinin anlamları aşağıdaki gibi tanımlanır:



DİKKAT

Potansiyel bir tehlike durumuna dair uyarı. Önlenmemesi durumunda yaralanma durumları meydana gelebilir. Usulüne uygun olmayan kullanıma karşı uyarı olarak da kullanılabilir.

BİLGİ

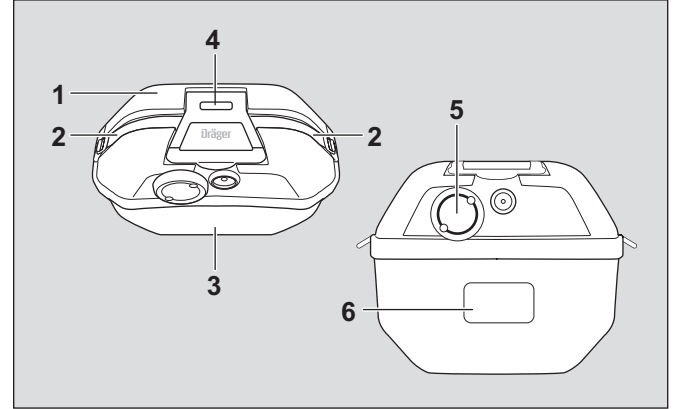
Ürünün kullanılması hakkında ek bilgi

Yatık yazılan metinler, eğitim cihazı kullanımının farklı olması durumunda oksijen ferdi kurtarıcısını temel alır.

2 Açıklama

2.1 Ürüne genel bakış

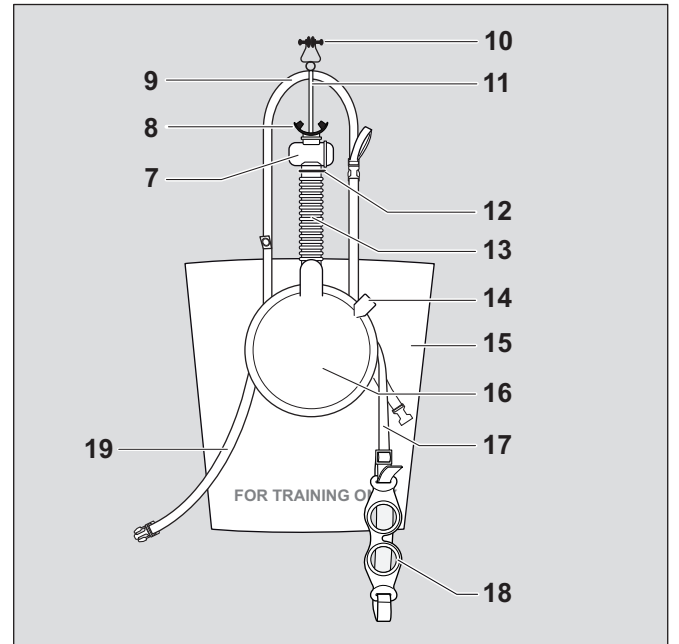
2.1.1 Gövde



01431213.eps

- 1 Gövde üst parçası
- 2 Mühürlü sıkıştırma bantları (eğitim)¹⁾
- 3 Gövde alt parçası
- 4 Mühürlü açacak (eğitim)
- 5 Nem göstergeli kontrol camı (eğitim)
- 6 Yazı alanı

2.1.2 Fonksiyon parçası



00231213.eps

- 7 Eğitim ısı eşanjörü
- 8 Ağızlık
- 9 Ense bandı (eğitim)
- 10 Burun mandalı
- 11 Hortum halkası
- 12 O-ring (eğitim)
- 13 Solunum hortumu
- 14 Başlatıcı (eğitim)
- 15 Solunum torbası
- 16 KO₂ kartuşu (eğitim)
- 17 Düğümlenme kulaklığı
- 18 Gözlük
- 19 Göğüs bandı

1) "Eğitim" ile işaretlenmiş parçalar, oksijen ferdi kurtarıcısı ile aynı şekilde çalışır.

2.2 Fonksiyon açıklaması

Eğitim cihazı, simülasyonu yapılan fonksiyon parçalı bir gövdeden oluşur. Oksijen ferdi kurtarıcılarının aksine, eğitim cihazı kimyasal olarak bağlanan oksijen içermez.

Eğitim cihazının boyutları ve ağırlığı, oksijen ferdi kurtarıcının boyutları ve ağırlığıyla yaklaşık olarak aynıdır. Fonksiyon parçası, oksijen ferdi kurtarıcının yapısıyla büyük ölçüde aynıdır.

Eğitim cihazında solunum torbası oksijenle dolmaz. Bunun yerine, solunum, eğitim ısı eşanjörü üzerinden gerçekleşir.

2.3 Kullanım amacı

Eğitim cihazı sadece alıştırmaya amacıyla kullanım için üretilmiştir. Bir oksijen ferdi kurtarıcını açma ve yerleştirme ve bir oksijen ferdi kurtarıcıyla solunum alıştırmayı yapmak için kullanılır.

Eğitim cihazı aşağıdaki oksijen ferdi kurtarıcılara tahsis edilmiştir:

- Dräger Oxy 3000 ve Dräger Oxy 3000 MK II için Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer eğitim cihazı
- Dräger Oxy 6000 ve Dräger Oxy 6000 MK II için Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer eğitim cihazı

3 Kullanım

3.1 Kullanımdan önceki hazırlıklar

BİLGİ

Taşıma halkası, taşıma kayışı ve abrasyon koruması, eğitim cihazının teslimat kapsamına dahil değildir. Fakat eğitim cihazının oksijen ferdi kurtarıcısına uyması için ek olarak sipariş edilebilir ve takılabilirler.

Montaj için oksijen ferdi kurtarıcısının kullanım kılavuzuna bakılabilir.

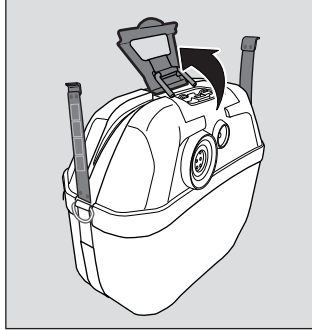
3.2 Yerleştirme işlemi

BİLGİ

Yanlış yerleştirme, acil durumlarda oksijen ferdi kurtarıcının kullanılması sırasında gecikmelere neden olur. Aşağıdaki alıştırma ile, oksijen ferdi kurtarıcını kullanırken hayatınızı kurtarabilecek değerli bir zaman kazanabilirsiniz.

Aşağıdaki adımlar mutlaka belirtilen sırada uygulanmalıdır.

1. Sıkıştırma bantları düşene kadar açıcıyı yukarı çekin.



01531213.eps

BİLGİ

Eğitim cihazının mührü elastiktir. Tekrar kullanılabilir.

Oksijen ferdi kurtarıcıdaki mühür kırılır ve bununla birlikte cihazın açılmış olduğunu gösterir.

2. Cihaz üst parçasını çıkartın.

BİLGİ

Oksijen ferdi kurtarıcısında, açma işlemi aşağıdaki şekilde desteklenebilir:

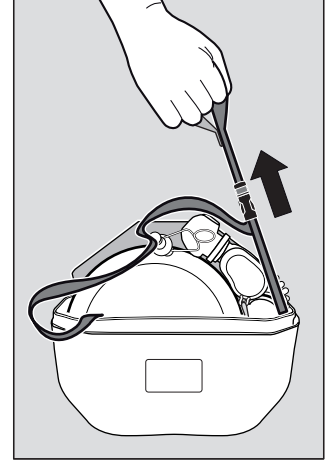
Tamamen dışa katlanmış açacak ile kapağı açın.

Veya

Gövdeyi mühür yüksekliğinde bükün. Bunun için cihazı düz şekilde yere koyun.

Gövde üst ve alt parçasının kenarına bastırın.

3. Ense bandının sarı halkasını tutun ve cihazı halkayla gövdeden dışarı çekin.



00431213.eps

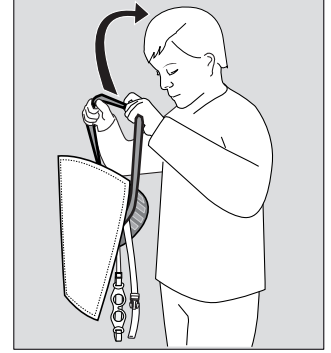


DİKKAT

Cihazı solunum hortumundan tutup gövdeden çekmeyin. Aksi takdirde cihaz zarar görebilir.

Oksijen ferdi kurtarıcısı solunum hortumundan tutularak gövdeden çekilirse, zarar görebilir ve yeterli solunum havası gönderemeyebilir.

4. Cihazı, solunum torbası vücudunuzun tersi yönünü gösterecek şekilde tutun.
5. Gerekirse kaskı çıkartın.
6. Ense bandını ensenizin etrafına yerleştirin.
7. Gerekirse kaskı takın.



00631209.eps

BİLGİ

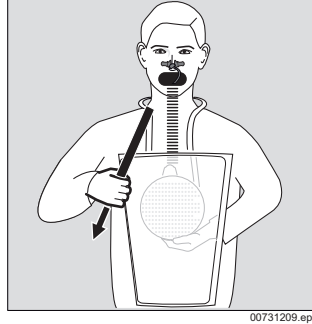
Sonraki yerleştirme adımlarını düzgün şekilde uygulayın.

8. Ağızlığı yukarı doğru yüzünüze çekin. Bu sırada, ağızlık başlığı ağızlıktan çözülür. Başlatıcı pimi, cihazdan dışarı çekilir.
9. Ağızlığı ağızınıza sokun. Bu sırada solunum hortumunun dönmemesine dikkat edin. Lastik parça dişler ve dudaklar arasına oturtulmalıdır.
10. Ağızlığı sızdırmaz şekilde dudaklarınızla sarın.
11. Burun mandalını çekerek açın ve burun kanadının üzerine oturtun. Burun sızdırmaz olmalıdır.

BİLGİ

Oksijen ferdi kurtarıcılarında, başlatıcının oksijeni 1 ila 2 dakika içinde solunum torbasına akar. Fakat solunum torbası komple dolmaz. Gerekirse, solunum torbasındaki katların açılmasını ellerinizle destekleyin. Solunum torbası dolmazsa, solunum torbasına 2 ila 3 kez kuvvetlice nefes vererek balonu doldurunuz.

12. Cihazı gösterildiği gibi tutun ve cihazı yukarı çekmek için ense kayışının ucundan çekin. Cihazı göğsünüzün önüne yerleştirin. Cihaz çok yukarıda durmamalı fakat ağızlıktan da çekmemelidir.



00731209.eps

13. Gerekirse düzeltme gözlüğünü çıkartın.
14. Gerekirse, koruyucu gözlüğü cihazdan ve düğümlleme kulağından gevşetin ve oturtun.
15. Göğüs bandını gövdenizin etrafına yerleştirin ve kapatın.
16. Göğüs bandını çekerek gerdirin.

3.3 Oksijen ferdi kurtarıcının kullanılmasına yönelik notlar

- Kaçmaya sakince başlayın, acele etmeyin.
- Kaçış yolunu planlayın, ortam havasına ulaşan en kısa yolu seçin!
- Dikkatli şekilde kaçın. Acele, hızlı nefes alınırsa daha fazla oksijen tüketilir!
- Ağızlığın dişler ve dudaklar arasında sıkı oturmasına ve dudaklar tarafından sızdırmaz şekilde çevrelenmesine her zaman dikkat edin.
- Oksijen ferdi kurtarıcının gelen hava sıcak ve kurudur. Bu, oksijen ferdi kurtarıcının doğru çalıştığına dair bir işarettir. Kendine has bir tat da normal ve tehlikesizdir.
- Solunum torbasına zarar vermeyin ya da torbayı içeri doğru bastırmayın, aksi taktirde hayati önemi olan oksijen kaybolur.
- Kusma durumunda ağızlığı ağızınızdan çıkartın ve basparmağınızla kapatın. Oksijen ferdi kurtarıcısının içine doğru kusmayın! Ortamdan zararlı madde içeren havayı solunmamak için, ağızlığın tekrar takılmasından sonra ilk önce oksijen ferdi kurtarıcından nefes alınmalıdır.

3.4 Cihazın değiştirilmesi

Gerekmesi durumunda yeni bir eğitim cihazı takılmalıdır, aşağıdaki yöntemi izleyin:

1. Cihazın güvenli şekilde vücutta durması için, eski eğitim cihazının göğüs bandını sıkın.
2. Gerekirse kaskı çıkartın.
3. Yeni eğitim cihazını hazırlayın.
 - a. Sıkıştırma bantları düşene kadar açıcıyı yukarı çekin.
 - b. Gövde üst parçasını çıkartın ve atın.
 - c. Ense bandının sarı halkasını tutun ve eğitim cihazını halkayla gövdeden dışarı çekin.



DİKKAT

Cihazı solunum hortumundan tutup gövdeden çekmeyin. Aksi taktirde cihaz zarar görebilir.

Oksijen ferdi kurtarıcısı solunum hortumundan tutularak gövdeden çekilirse, zarar görebilir ve yeterli solunum havası gönderemeyebilir.

- d. Eğitim cihazını, solunum torbası vücudunuzun tersi yönünü gösterecek şekilde tutun.
4. Eski eğitim cihazının ense kayışındaki fiş tokasını açın. Eğitim cihazı, göğüs bandı tarafından göğsün önünde tutulur.
 5. Eski eğitim cihazından nefes almaya devam edin.
 6. Yeni eğitim cihazının ense bandını ensenizin etrafına yerleştirin.
 7. Son bir kez eğitim cihazından nefes alın.
 8. Yeni eğitim cihazının ağızlığını yukarı doğru yüzünüze çekin. Bu sırada, ağızlık başlığı ağızlıktan çözülür. Başlatıcı pimi, eğitim cihazından dışarı çekilir.
 9. Eski ağızlığı ve burun mandalını çıkartın, yere bırakın ve hemen yeni ağızlığı ağızınıza takın. Bu sırada solunum hortumunun dönmemesine dikkat edin. Lastik parça dişler ve dudaklar arasına oturmalıdır.
 10. Ağızlığı sızdırmaz şekilde dudaklarınızla sarın.
 11. Burun mandalını oturtun. Burun sızdırmaz olmalıdır.
 12. Yeni eğitim cihazına nefes verin.

BİLGİ

Oksijen ferdi kurtarıcılarında, başlatıcının oksijeni 1 ila 2 dakika içinde solunum torbasına akar. Fakat solunum torbası komple dolmaz. Gerekirse, solunum torbasındaki katların açılmasını ellerinizle destekleyin. Solunum torbası dolmazsa, solunum torbasına 2 ila 3 kez kuvvetlice nefes vererek balonu doldurunuz.

13. Normal şekilde eğitim cihazından nefes alın.
14. Eski eğitim cihazının göğüs bandındaki fiş tokasını gevşetin. Cihazı yere bırakın.
15. Yeni eğitim cihazını cihazın altına tutun ve eğitim cihazını yukarı çekmek için ense kayışının ucundan çekin. Eğitim cihazını göğsünüzün önüne yerleştirin. Cihaz çok yukarıda durmamalı fakat ağızlıktan da çekmemelidir.
16. Gerekirse, koruyucu gözlüğü cihazdan ve düğümlleme kulağından gevşetin ve oturtun.
17. Göğüs bandını gövdenizin etrafına yerleştirin ve kapatın.
18. Göğüs bandını çekerek gerdirin.
19. Gerekirse kaskı takın.

4 Kullandıktan sonra

4.1 Eğitim cihazının temizlenmesi



DİKKAT

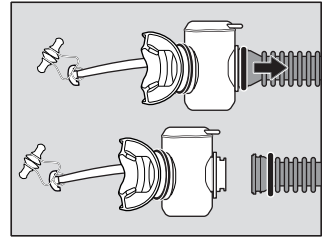
Temizlemek ve dezenfekte etmek için solvent (örn. aseton, alkol) veya zımpara parçacıklı temizlik maddesi kullanmayın. Sadece açıklanan yöntemleri uygulayın ve belirtilen temizlik ve dezenfeksiyon maddelerini kullanın. Diğer maddeler, dozajlar ve etki süreleri cihazda hasarlara neden olabilir.

Seyreltilmiş maddeler, direkt göz veya cilt temasında sağlığa zararlıdır. Bu nedenle, bu maddelerle çalışma sırasında koruyucu gözlük ve koruma eldiveni takın.

1. Eğitim cihazını, ılık suya Sekusept® Cleaner ekleyerek ve yumuşak bir bezle temizleyin (sıcaklık: maks. 30 °C, konsantrasyon, kirlenme derecesine göre belirlenir: % 0,5 - 1)¹⁾.
2. Akan su altında iyice durulayın.

4.2 Eğitim ısı eşanjörünün dezenfekte edilmesi

1. Eğitim ısı eşanjörünün O-ringini solunum hortumunun üzerine itiniz ve eğitim ısı eşanjörünü solunum hortumundan çözünüz.
2. Su ve Incidin® Rapid 'ten oluşan bir dezenfeksiyon banyosu hazırlayın (sıcaklık: maks. 30 °C, konsantrasyon: % 1,5)²⁾.
3. Eğitim ısı eşanjörünü dezenfeksiyon banyosuna yerleştirin (süre: 15 dakika).
4. Akan su altında iyice durulayın.



00531213.eps

4.3 Eğitim cihazının kurutulması

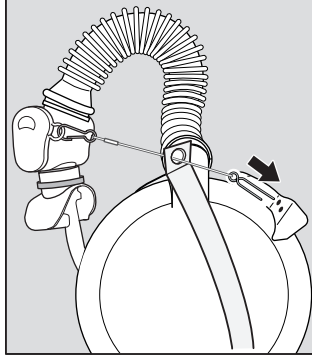
- Tüm parçaları, açık havada veya kurutma dolabında kurumaya bırakın (sıcaklık: maks. 60 °C). Direkt güneş ışınlarına karşı koruyun.

4.4 Eğitim cihazının tekrar düzenlenmesi

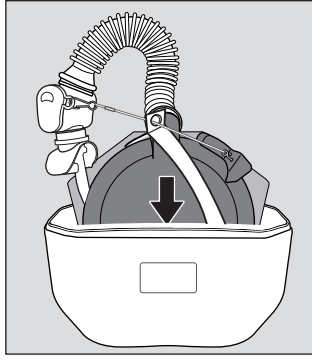
1. Hortum halkasının ve başlatıcı ipinin eğitim ısı eşanjörüne sabitlenmiş olduğundan emin olun.
2. Eğitim ısı eşanjörünün takılması: Bu amaçla, ağızlığın yumuşak damağı solunum balonuna bakacak şekilde eğitim ısı eşanjörünü konumlayın. Solunum hortumunu eğitim ısı eşanjörünün hortum bağlantısının üstüne itin. Solunum hortumunun O-ringini ısı eşanjörünün üstüne itin.
3. Göğüs bandını ve ense bandını açın.
4. Göğüs bandını birleştirin ve bir lastik bantla sabitleyin.
5. Koruyucu gözlüğü düğümlleme kulağına sabitleyin.
6. Koruyucu gözlüğü fonksiyon parçasının altına sabitleyin.
7. Ağızlık başlığını ağızlığa yerleştirin.

1) Sekusept®, Ecolab Deutschland GmbH firmasının tescilli bir markasıdır
2) Incidin®, Marke der Ecolab USA Inc. firmasının tescilli bir markasıdır.

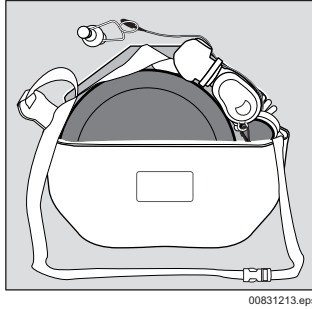
8. Başlatıcı pimi başlatıcıya takın.



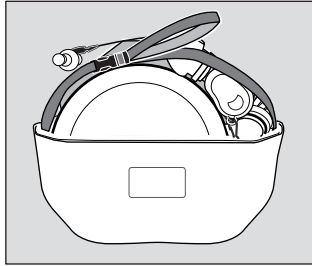
9. Torbasını balonunu fonksiyon parçası üzerinde birleştirin.
10. İçeri katlanmış solunum torbasını sabit tutun ve solunum hortumu bağlantısı dikey konumda yukarıyı gösterecek ve solunum torbası vücudunuzdan dışarı bakacak şekilde fonksiyon parçasını gövde alt parçasına sokun.
11. Solunum hortumunu fonksiyon parçasına yerleştirin.



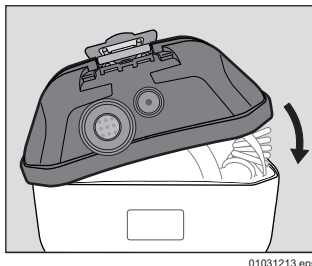
12. Ağızlık üstte durana kadar fonksiyon parçasını gövde alt parçasında 90° yana döndürün.



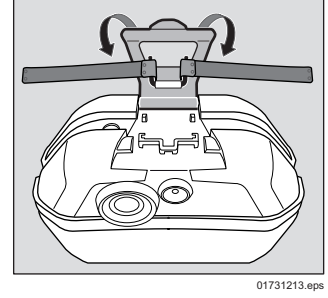
13. Ense bandını fonksiyon parçasının üzerine yerleştirin ve gövde alt parçasına takın. Halka, üstte fonksiyon parçasının üzerinde durmalıdır.



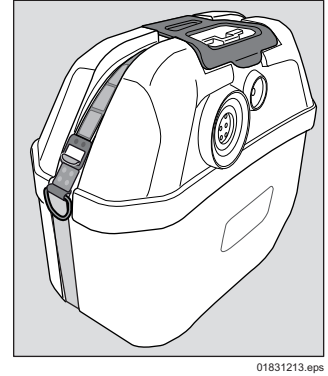
14. Gövde üst parçasını gövde alt parçasının üstüne oturtun. Dışarı taşan parçaları gövde üst parçasının altına itin.



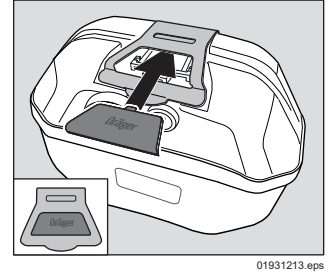
15. Kısa sıkıştırma bantlarını açacağa çengelleyin ve açacağı kapatın. Açacak, kilitleme sırasında klik sesi çıkarır.



16. Alt sıkıştırma bandını D-halkasından tutun, bir miktar yukarı çekin ve üst sıkıştırma bantlarına çengelleyin.



17. Eğitim mührünü takın.



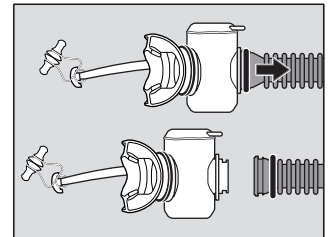
5 Bakım çalışmaları

5.1 Solunum torbasının değiştirilmesi

1. Kelepçeyi vidalayın ve solunum torbasını fonksiyon parçasından çıkartın.
2. Gerekirse bantları değiştirin.
3. Yeni solunum torbasının içten ve dıştan kuru olduğundan emin olun.
4. Solunum torbasını, düğümleme kulakları KO₂ kartuşunun girintilerine konumlanacak şekilde hizalayın.
5. Solunum torbasını fonksiyon parçasına oturtun ve kelepçenin civatasını sıkın.

5.2 Eğitim ısı eşanjörünün değiştirilmesi

1. Eğitim ısı eşanjörünün O-ringini solunum torbasının üstüne itin.
2. Eski eğitim ısı eşanjörünü çıkartın.



3. Solunum hortumunu yeni eğitim ısı eşanjörünün üstüne itin ve O-ringi ısı eşanjörünün üstüne itin.

5.3 Piktogramların değiştirilmesi

- Sıkıştırma bantlarındaki piktogramlar aşınmışsa, bu parçalar çıkartılabilir ve yeni piktogramlarla değiştirilebilir. Bu sırada öne çekme yönüne dikkat ediniz.

6 Taşıma

Eğitim cihazını satış ambalajında taşıyın.

7 Depolama

Eğitim cihazını serin, kuru bir yerde ve satış ambalajının içinde depolayın. Depolama sıcaklığı bkz. "Teknik veriler".

8 Tasfiye

Eğitim cihazını, geçerli yerel atık giderme talimatlarına göre tasfiye edin.

9 Teknik veriler

Ortam sıcaklığı

Taşıma ve depolamada	-20 °C ... +80 °C
Kullanım sırasında	-5 °C ... +80 °C
Bağıl nem	% 100'e kadar

Nefes alma/verme direnci

35 l/dk sinüs şeklindeki hacim akışında	±4,0 mbar
---	-----------

Ağırlık

Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer	2,3 kg
Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer	3,1 kg

Boyutlar (G x Y x D)

Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer	219 x 190 x 109 mm
Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer	246 x 213 x 125 mm

10 Sipariş listesi

Adı ve açıklaması	Sipariş numarası
Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer	6307430
Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer	6307460
Aksesuarlar:	
El kemeri	6305419
Omuz kemeri	6305415
Kalça kemeri	6733934
Dräger Oxy 3000/3000 MK II Trainer için:	
Abrasyon koruması	6305427
Omuzda taşımak için taşıma halkası	6305182
Kalçada taşımak için taşıma halkası	6305189
Abrasyon koruması bağlantılı omuzda taşımak için taşıma halkası	6305062
Abrasyon koruması bağlantılı kalçada taşımak için taşıma halkası	6305009
Dräger Oxy 6000/6000 MK II Trainer için:	
Abrasyon koruması	6306386
Omuzda taşımak için taşıma halkası	6306182
Kalçada taşımak için taşıma halkası	6306189
Abrasyon koruması bağlantılı omuzda taşımak için taşıma halkası	6306062
Abrasyon koruması bağlantılı kalçada taşımak için taşıma halkası	6306009
Temizlik maddesi:	
Sekusept® Cleaner	7904071
Incidin® Rapid (6 L) başka bidon	R61880 talep üzerine

Yedek parçalar, 1167.602 numaralı yedek parça listesinden öğrenilebilir.

1 安全について

1.1 一般的な安全上の注意

- 製品をご使用いただく前に、本取扱説明書をよくお読みください。
- 本取扱説明書の記載事項を遵守し、『使用目的』の項に記載してある目的以外では使用しないでください。
- 製品の正しい使用方法がいつでも確認できるよう、本取扱説明書は大切に保管してください。
- 本製品は、使用方法の練習を行ってから使用してください。
- 本製品は、それぞれの国や地域が定める規則に従ってお取扱いください。
- 本製品の修理およびメンテナンスにあたっては、Dräger の純正部品以外は使用しないでください。これを守らないと、製品が正しく機能しない可能性があります。
- 本製品に異常が認められた時は、絶対に使用しないでください。また、本製品は絶対に改造しないでください。
- 本製品に異常が認められた場合は、弊社サービスセンターまでご連絡ください。

1.2 警告表示について

以下の警告表示とともに記載してある項目は、本製品の使用にあたって特に注意が必要な内容です。

注意

この表示の注意事項を守らないと、大けがなどの人身事故につながる場合があります。不適切な使用に対する警告の場合もあります。

情報

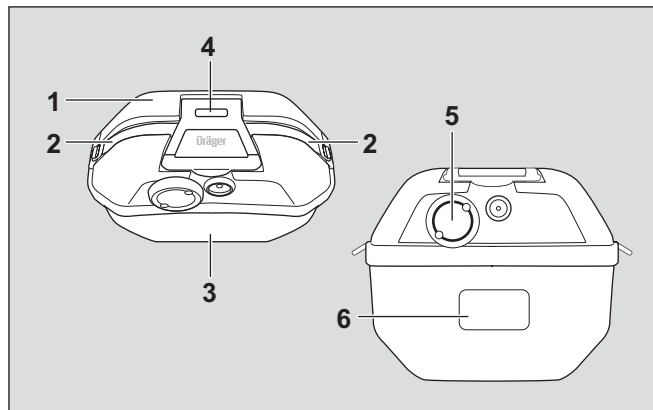
製品の使用に関する付加情報です。

酸素自己救命器の取扱方法がトレーニング装置とは異なる場合は、イタリック体で記載しています。

2 名称

2.1 製品概要

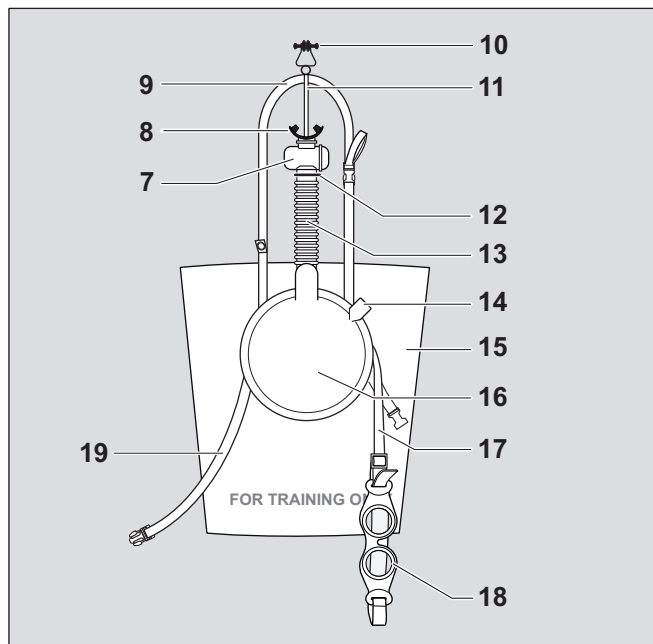
2.1.1 ケース



01431213.eps

- 1 ケース上部
- 2 締め付けバンド (トレーニング用)¹⁾
- 3 ケース下部
- 4 開封具およびシール (トレーニング用)
- 5 湿度インジケータ付のぞき窓 (トレーニング用)
- 6 ラベル

2.1.2 機能ユニット



00231213.eps

- 7 トレーニング用の熱交換器
- 8 マウスピース
- 9 ネックストラップ (トレーニング用)
- 10 ノーズクリップ
- 11 ホースリング
- 12 Oリング (トレーニング用)
- 13 呼吸用ホース
- 14 スターター (トレーニング用)
- 15 呼吸袋
- 16 KO₂ カートリッジ (トレーニング用)
- 17 ボタン式ゴーグルホルダー
- 18 保護ゴーグル
- 19 チェストストラップ

1) 「トレーニング用」と示されたパーツは、酸素自己救命器と同様には機能しません。

2.2 機能の説明

トレーニング装置は、疑似的な機能ユニットが収納されているケースで構成されます。酸素自己救命器と異なり、トレーニング装置には、化学反応によって酸素を発生する機能は含まれていません。

トレーニング装置の寸法および質量は、酸素自己救命器とほぼ同じです。機能ユニットの構造は、基本的には酸素自己救命器と同じです。

トレーニング装置の呼吸袋には酸素は充填されません。代わりに、トレーニング用の熱交換器を通して呼吸を行います。

2.3 使用目的

トレーニング装置は訓練専用の装置です。酸素自己救命器の開封と装着、酸素自己救命器を使用した際の呼吸方法を練習するために使用します。

以下のトレーニング装置があります：

- トレーニング装置 Dräger Oxy 3000/3000 MK II トレーナー Dräger Oxy 3000 および Dräger Oxy 3000 MK II
- トレーニング装置 Dräger Oxy 6000/6000 MK II トレーナー Dräger Oxy 6000 および Dräger Oxy 6000 MK II

3 使用方法

3.1 使用前の準備

情報

支持リング、携行用ストラップ、摩耗防止カバーケースは、トレーニング装置の製品内容に含まれていません。しかし、これらの部品は、追加で注文し、酸素自己救命器とトレーニング装置が適合するように、装備することができます。

装備方法は、酸素自己救命器の取扱説明書にて、参照することができます。

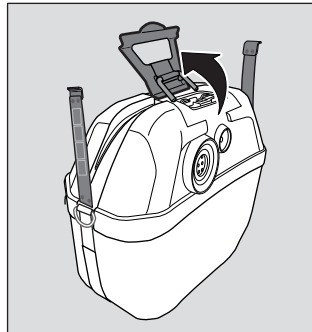
3.2 装着手順

情報

非常時に酸素自己救命器を誤って装着すると、逃げ遅れる原因となります。以下の訓練を行うことによって、実際に酸素自己救命器を使用する際に、避難と救命のための貴重な時間が確保される可能性が高まります。

以下の手順は、必ず記載される順番で行ってください。

1. 締め付けバンドが外れるまで開封具を引き上げます。



01531213.eps

情報

トレーニング装置のシールには弾力性があり、再使用できます。

酸素自己救命器の場合はシールが破れ、装置が開封済みであると分かる仕組みになっています。

2. ケース上部を取り外します。

情報

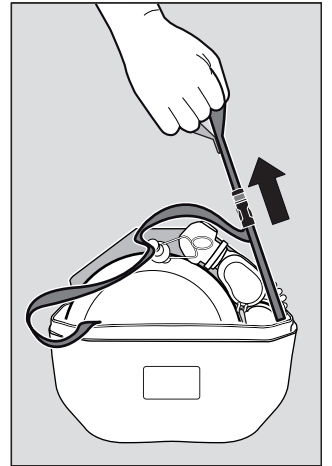
酸素自己救命器は、次の様に開きます：

完全に開いた開封具でふたを持ち上げます。

または

ケースを密封ラインの高さで折り曲げます。その場合、装置を床に寝かせて置きます。ケースの上部および下部の端を押します。

3. ネックストラップの黄色のループを持ち、装置をケースから引き出します。



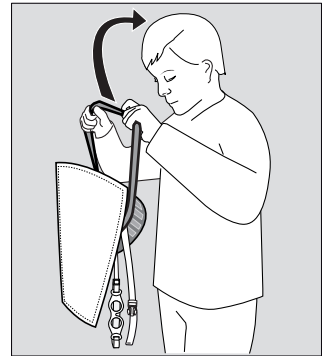
00431213.eps

注意

装置をケースから出す際に、呼吸用ホースを引っ張らないでください。破損の原因となります。

呼吸用ホースを引っ張って酸素自己救命器をケースから取り出すと、装置が壊れ、十分な呼吸用空気が供給されないおそれがあります。

4. 装置を、呼吸袋が体から離れるようにして持ちます。
5. 必要に応じヘルメットを脱ぎます。
6. ネックストラップを首に掛けます。
7. 必要に応じヘルメットをかぶります。



00631209.eps

情報

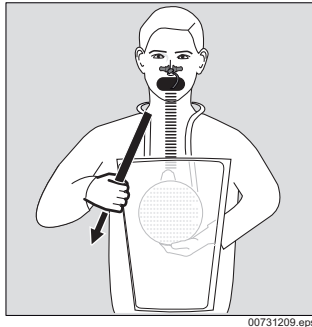
次の装着手順を速やかに行います。

8. マウスピースを、顔の方向に向けて上に引きます。その際、マウスピースのプラグが外れます。スターターのピンが装置から外れます。
9. マウスピースを口に入れます。このとき、呼吸用ホースがねじれないよう注意してください。ゴム部分を歯と唇の間に当てます。
10. マウスピースを唇で密閉します。
11. ノーズクリップを開き、鼻に付けます。鼻を密閉します。

情報

酸素自己救命器では、1～2分以内にスターターの酸素が呼吸袋に流れ込みます。ただし呼吸袋は完全には膨らみません。必要に応じ呼吸袋を手で広げてください。呼吸袋が膨らまない場合は、2～3回強く息を吐いて呼吸袋を膨らませます。

12. 装置を図のように持ち、ネックストラップの端を引いて装置を引き上げます。装置は胸の前に配置します。上げ過ぎないでください。また、マウスピース部分を用いて引っ張らないでください。



00731209.eps

13. 必要に応じ視力矯正めがねを外します。
14. 必要に応じ、保護ゴーグルを装置とゴーグルホルダーから外して装着します。
15. チェストベルトを体に回して閉じます。
16. チェストベルトを引き締めます。

3.3 酸素自己救命器を使用する際の注意事項

- 慌てずに落ち着いて避難を開始します。
- 避難経路を計画し、より安全な環境空気へと通じる最短ルートを選択します。
- 熟慮して避難を行います。焦って呼吸が早くなると、酸素消費量が増加します。
- マウスピースを常に歯と唇の間にしっかり固定し、唇で密閉してください。
- 酸素自己救命器から供給される空気は、暖かく乾燥しています。これは、装置が正しく機能している証拠です。変わった味を感じることがありますが、異常ではなく危険性はありません。
- 呼吸袋を壊したり押しつぶしたりしないでください。さもないと生命維持に必要な酸素が失われます。
- 嘔吐する場合はマウスピースを口から外し、マウスピースを親指で閉鎖します。酸素自己救命器内に嘔吐しないでください。周囲から有害物質を含む空気を吸い込まないように、マウスピースを再び口に入れたら、まずは酸素自己救命器から息を吸います。

3.4 装置の交換

新しいトレーニング装置を装着する必要がある場合は以下の手順で行います：

1. 古い装置のチェストベルトを、装置がしっかりと体に固定されるように、きつく締めます。
2. 必要に応じヘルメットを脱ぎます。
3. 新しいトレーニング装置を用意します。
 - a. 締め付けバンドが外れるまで開封具を引き上げます。
 - b. ケース上部を取り外します。
 - c. ネックストラップの黄色のループを持ち、トレーニング装置をケースから引き出します。

注意

装置をケースから出す際に、呼吸用ホースを引っ張らないでください。破損の原因となります。呼吸用ホースを引っ張って酸素自己救命器をケースから取り出すと、装置が壊れ、十分な呼吸用空気が供給されないおそれがあります。

- d. 装置を、呼吸袋が体から離れるように持ちます。
4. 古い装置のネックストラップのバックルを外します。装置はチェストベルトによって胸の前に保持されます。
 5. 引き続き古い装置を使って呼吸を行います。
 6. 新しい装置のネックストラップを首に掛けます。
 7. 最後に1回、古い装置から息を吸います。
 8. 新しい装置のマウスピースを、顔方向に上に引きます。その際、マウスピースのプラグが外れます。スターターのピンが装置から外れます。
 9. 古いマウスピースとノーズクリップを外して下に落とし、素早く新しいマウスピースを口に入れます。このとき、呼吸用ホースがねじれないよう注意してください。ゴム部分を歯と唇の間に当てます。
 10. マウスピースを唇で密閉します。
 11. ノーズクリップを鼻に付けます。鼻を密閉します。
 12. 新しい装置に息を吐きます。

情報

酸素自己救命器では、1～2分以内にスターターの酸素が呼吸袋に流れ込みます。ただし呼吸袋は完全には膨らみません。必要に応じ呼吸袋を手で広げてください。呼吸袋が膨らまない場合は、2～3回強く息を吐いて呼吸袋を膨らませます。

13. 新しい装置から普通に息を吸います。
14. 古い装置のチェストベルトのバックルを外します。装置を下に落とします。
15. 新しい装置の底を持ち、ネックストラップの端を引いて装置を引き上げます。トレーニング装置は、胸の前に配置します。上げ過ぎないでください。また、マウスピース部分を用いて引っ張らないでください。
16. 必要に応じ、保護ゴーグルを装置とゴーグルホルダーから外して装着します。
17. チェストベルトを体に回して閉じます。
18. チェストベルトを引き締めます。
19. 必要に応じヘルメットをかぶります。

4 使用後

4.1 トレーニング装置のクリーニング

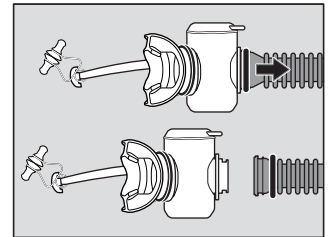
注意

クリーニングおよび消毒を行う際、溶剤（アセトン、アルコール等）または研磨剤入りの洗浄剤は使用しないでください。必ず記載された方法で行い、指定された洗浄剤および消毒剤を使用してください。異なる方法や分量、作用時間で行うと、製品に損傷を与えるおそれがあります。薬剤の原液が目または皮膚に直接触れると有害です。そのため、このような薬剤を使用する場合は、保護めがねと防護手袋を着用してください。

1. トレーニング装置は、Sekusept® Cleaner を混ぜたぬるま湯と柔らかい布でクリーニングします（温度：30℃以下、濃度は汚れの度合いに応じて：0.5-1%）¹⁾。
2. 流水でしっかりとすすぎます。

4.2 トレーニング用熱交換器の消毒

1. トレーニング用熱交換器のOリングを呼吸用ホース上に移動させ、熱交換器をホースから外します。
2. 水とIncidin® Rapid を混ぜた消毒槽を用意します（温度：30℃以下、濃度：1.5%）²⁾。
3. トレーニング用熱交換器を消毒槽に浸けます（時間：15分）。
4. 流水でしっかりとすすぎます。



00531213.eps

4.3 トレーニング装置の乾燥

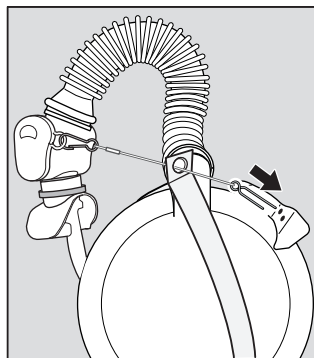
- すべての部品を、空気中または乾燥機で乾燥させます（温度：60℃以下）。直射日光に当てないでください。

4.4 トレーニング装置を元の状態に戻す

1. ホースリングとスターターのひもが、トレーニング用熱交換器に固定されていることを確認します。
2. トレーニング用熱交換器を取り付ける：トレーニング用熱交換器を、マウスピースの上あご部分が呼吸袋の方を向くように、配置します。呼吸用ホースを、トレーニング用熱交換器のホース接続部に取り付けます。呼吸用ホースのOリングを、熱交換器上に移動させます。チェストベルトとネックストラップを伸ばします。
3. チェストベルトを小さくまとめて、ゴムバンドで固定します。
4. 保護ゴーグルを、ゴーグルホルダーにボタンで固定します。
5. 保護ゴーグルは機能ユニットの下側に固定します。
7. マウスピースにプラグを差し込みます。

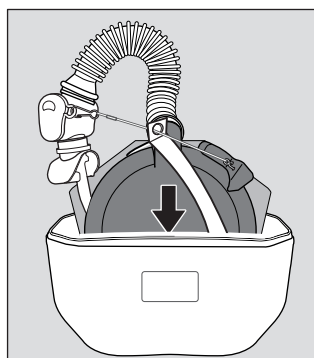
1) Sekusept® は Ecolab Deutschland GmbH の登録商標です。
2) Incidin® は Ecolab USA Inc. の登録商標です。

8. スターターピンをスターターに差し込みます。



00631213.eps

9. 機能ユニット上の呼吸袋をたたみます。
10. たたんだ呼吸袋と機能ユニットを一緒に、ケース下部に入れます。このとき、呼吸用ホースの接続部は垂直に上を向き、呼吸袋は体から遠い側に位置するようにします。
11. 呼吸用ホースを機能ユニットの上に置きます。



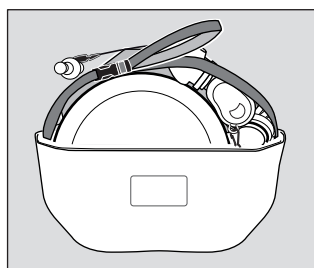
00731213.eps

12. ケース下部に入れた機能ユニットを、マウスピースが上になるように、横方向に 90° 回します。



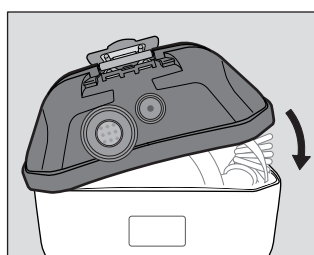
00831213.eps

13. ネックストラップを機能ユニットの上に置き、ケース下部に差し込みます。ループが機能ユニットの上にくるように置いてください。



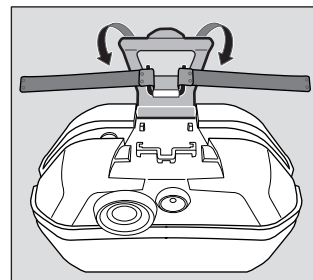
00931213.eps

14. ケース上部をケース下部にかぶせます。はみ出している部分を、ケース上部に入れ込みます。



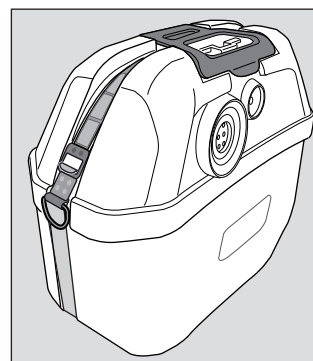
01031213.eps

15. 2本の締め付けバンドを開封具に掛け、開封具を閉じます。カチッと音がして開封具が固定されます。



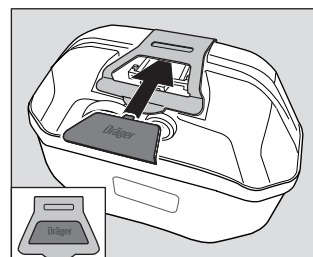
01731213.eps

16. 下側の締め付けバンドの D リングを持ち、上方に引っ張って、上側の締め付けバンドに掛けます。



01831213.eps

17. トレーニング用シールをはめ込みます。



01931213.eps

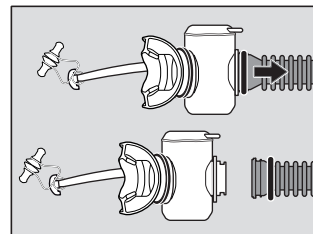
5 メンテナンス作業

5.1 呼吸袋の交換

1. 固定具のネジを緩めて、呼吸袋を機能ユニットから取り外します。
2. 必要場合はベルトを交換します。
3. 新しい呼吸袋の内側と外側が乾燥していることを確認してください。
4. 呼吸袋を、ゴーグルホルダーが KO₂ カートリッジのくぼみに位置するように配置します。
5. 呼吸袋を機能ユニットの上に置き、固定具のネジを締めます。

5.2 トレーニング用熱交換器の交換

1. トレーニング用熱交換器の O リングが、呼吸用ホースの上にくるように移動させます。
2. 古いトレーニング用熱交換器を取り外します。



00531213.eps

3. 呼吸用ホースを新しいトレーニング用熱交換器に接続し、O リングをトレーニング用熱交換器上に移動させます。

5.3 ピクトグラムの交換

- 締め付けバンド上のピクトグラムが摩耗したら、はがして新しいピクトグラムに交換します。その際、適切な向きになるように注意してください。

6 輸送

トレーニング装置は、購入時のオリジナルパッケージに入れて輸送してください。

7 保管

トレーニング装置は、購入時のオリジナルパッケージに入れて、乾燥した涼しい場所で保管してください。保管温度（「テクニカル データ」を参照）。

8 廃棄

トレーニング装置は、それぞれの地域の現行の廃棄物処理規則に従って廃棄してください。

9 テクニカル データ

周囲温度

輸送および保管時	-20 °C ~ +80 °C
使用時	-5 °C ~ +80 °C
相対湿度	最大 100 %

呼吸抵抗

正弦波で呼吸流量が 35 L/min の場合	±4.0 mbar
------------------------	-----------

質量

Dräger Oxy 3000/3000 MK II トレーナー	2.3 kg
Dräger Oxy 6000/6000 MK II トレーナー	3.1 kg

寸法 (W x H x D)

Dräger Oxy 3000/3000 MK II トレーナー	219 x 190 x 109 mm
Dräger Oxy 6000/6000 MK II トレーナー	246 x 213 x 125 mm

10 オーダーインフォメーション

品名	品番
Dräger Oxy 3000/3000 MK II トレーナー	6307430
Dräger Oxy 6000/6000 MK II トレーナー	6307460
アクセサリ：	
ハンドストラップ	6305419
ショルダーストラップ	6305415
腰ベルト	6733934
Dräger Oxy 3000/3000 MK II トレーナー：	
摩耗防止ラバーケース	6305427
ショルダーストラップ用の支持リング	6305182
ウエストベルト用の支持リング	6305189
ショルダーストラップ用の支持リング 摩耗防止ラバーケース用フック付	6305062
ウエストベルト用の支持リング 摩耗防止ラバーケース用フック付	6305009
Dräger Oxy 6000/6000 MK II トレーナー：	
摩耗防止ラバーケース	6306386
ショルダーストラップ用の支持リング	6306182
ウエストベルト用の支持リング	6306189
ショルダーストラップ用の支持リング 摩耗防止ラバーケース用フック付	6306062
ウエストベルト用の支持リング 摩耗防止ラバーケース用フック付	6306009
洗浄剤：	
Sekusept® Cleaner	7904071
Incidin® Rapid (6 L) その他の容量	R61880 お問い合わせください。

交換部品については、交換部品リスト「1167.602」を参照してください。

Dräger Safety AG & Co. KGaA

Revalstraße 1
23560 Lübeck, Germany
Tel +49 451 882 0
Fax +49 451 882 20 80
www.draeger.com

9031213 - GA 1167.602
© Dräger Safety AG & Co. KGaA
Edition 02 - January 2017
Subject to alteration